



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA
VICEMINISTERIO DE COORDINACIÓN Y GESTIÓN GUBERNAMENTAL



Konrad
Adenauer
Stiftung

50 AÑOS DE COOPERACIÓN EN TODO EL MUNDO

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

ESTADOQ KURAQ KAMACHIYNIN

TRADUCIDA AL QUECHUA



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA
VICEMINISTERIO DE COORDINACIÓN Y GESTIÓN GUBERNAMENTAL



Konrad
Adenauer
Stiftung

50 AÑOS DE COOPERACIÓN EN TODO EL MUNDO

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

ESTADOQ KURAQ
KAMACHIYNIN

TRADUCIDA AL QUECHUA

© 2012 Konrad Adenauer Stiftung e.V.

Prólogo

Javier Baldiviezo Medina
Viceministro de Coordinación y Gestión Gubernamental
Ministerio de la Presidencia

Prefacio

Susanne Käss
Representante en Bolivia
Fundación Konrad Adenauer (KAS)

Editores Responsables

Susanne Käss

Iván Velásquez Castellanos

Colaboración Especial

Dra. Jacqueline Cecilia Torrico Casorla
Profesional Responsable de Gestión y Seguimiento Legislativo Judicial
Viceministro de Coordinación y Gestión Gubernamental (C. V. G. G.)
Ministerio de la Presidencia

Traducción al Quechua

Proporcionada por:
Ministerio de Culturas
Viceministerio de Interculturalidad y Descolonización

Texto de la Constitución

Original de la Gaceta Oficial de Bolivia
Proporcionado por:
Viceministro de Coordinación y Gestión Gubernamental
Ministerio de la Presidencia

Fundación Konrad Adenauer (KAS), Oficina Bolivia

Av. Walter Guevara No 8037, Calacoto
(Ex Av. Arequipa casi esquina Plaza Humboldt)
Teléfonos: (+591-2) 2786910 2786478 2125577
Fax: (+591-2) 2786831
Casilla No 9284
La Paz - Bolivia
E mail: info.bolivia@kas.de
Página Web: www.kas.de/bolivien

Ministerio de la Presidencia
Viceministerio de Coordinación y Gestión Gubernamental (V. C. G. G.)
Palacio de Gobierno
Plaza Murillo - Km 0
Teléfonos: (+591 2) 2153891 - 2153892
Página Web: www.presidencia.gob.bo

D.L.
4-1-3156-12

Impresión
Editora Presencia SRL.
Teléfono: 2333501
Impreso en Bolivia – Printed in Bolivia

Esta publicación se distribuye sin fines de lucro, en el marco de la cooperación internacional de la Fundación Konrad Adenauer (KAS).

El texto que se publica a continuación es de exclusiva responsabilidad del Ministerio de la Presidencia, Viceministro de Coordinación y Gestión Gubernamental y no expresa necesariamente el pensamiento de los editores y/o de la Fundación Konrad Adenauer (KAS). Se autoriza la reproducción total o parcial del contenido con la inclusión de la fuente.



Evo Morales Ayma
PRESIDENTE DEL ESTADO PLURINACIONAL

Prólogo

Luego de la aprobación del proyecto de la nueva Constitución Política del Estado (CPE), producto de un proceso constituyente emergente de la lucha de los movimientos sociales en la búsqueda de una nueva Bolivia, surge como una respuesta a la exclusión social, un texto que plasma el mandato de Cambio en Democracia, donde la Plurinacionalidad y la descolonización, son la fuerza con la que se constituye el Estado, diseñando las bolivianas y los bolivianos con sus propias manos, con su propia memoria política e institucional, desde la realidad hacia el texto constitucional, una norma fundacional que sin duda marcará el rumbo de las nuevas generaciones.

El Ministerio de la Presidencia del Estado Plurinacional de Bolivia, trabaja con la profunda convicción de que esta oportunidad histórica de construcción de un nuevo pacto social, que el pueblo boliviano conquistó con su lucha, no se puede perder. La nueva CPE, contribuye a restituir un clima de encuentro democrático entre todos los sectores ciudadanos y reencauza el proceso de reformas estatales profundas, que resultan ineludibles, si de verdad existe la voluntad de construir un nuevo país basado en la justicia, la equidad, la solidaridad y el reconocimiento pleno de la pluralidad cultural.

Con este propósito el Viceministerio de Coordinación y Gestión Gubernamental (V. C. G. G.), vio la necesidad y utilidad de promover, la traducción en “Lenguas Madre” de la CPE, con el objeto de difundirla en formatos accesibles y comprensibles

para las poblaciones meta, la dimensión de los cambios instituidos, su vialidad y sostenibilidad, como base de la nueva arquitectura institucional, política, jurídica y económica del Estado boliviano.

Para la ejecución de este trabajo se han sumado esfuerzos entre el Ministerio de la Presidencia, Ministerio de Culturas, y la Fundación Alemana Konrad Adenauer (KAS), que han aportado en su realización con visiones relevantes que concurren al proceso de cambio que encara Bolivia, en democracia.

Confiamos en que este trabajo se constituya en una efectiva contribución a las políticas de acción afirmativa para los sectores excluidos, las políticas de construcción del poder social de los excluidos y las políticas de valoración de los saberes y conocimientos locales, como base del inicio del desmontaje del Colonialismo y el Neoliberalismo en el país, y que constituya asimismo, el resultado de las demandas actuales de los pueblos, para construir un Estado Plurinacional y Comunitario, que permita el empoderamiento de los movimientos sociales, y pueblos indígenas, perpetrando acciones como ésta, para llevar a cabo con éxito, la fascinante tarea de transformar Bolivia en democracia, con la principal aspiración de que las bolivianas y bolivianos vivamos bien.

Javier Baldiviezo Medina
Viceministro de Coordinación y Gestión Gubernamental
Ministerio de la Presidencia



Prefacio

La Constitución Política del Estado (CPE) debe ser la base para la convivencia pacífica en democracia en un país. Consagra los cimientos del Estado de Derecho, esta por encima de cada poder del Estado y fortalece la democracia. Es el consenso mínimo sobre el cual se construye el Estado y sus instituciones y es el marco legal que rige la vida de todas las ciudadanas y los ciudadanos.

En la nueva CPE aprobada en el 2009, Bolivia se constituye en un Estado Plurinacional. Reconoce la existencia de 36 idiomas nativos en el territorio nacional. Además, consagra una amplia gama de derechos para los pueblos indígena originario campesinos en el país.

En este sentido, el texto constitucional se enmarca en el proceso internacional de reconocimiento de los derechos indígenas en el mundo, por ejemplo en el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y en la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los Pueblos Indígenas.

Para que la sociedad pueda transformarse de acuerdo a este novedoso marco jurídico, es de suma importancia que las ciudadanas y los ciudadanos conozcan sus derechos y deberes que los interioricen y que apoyen su implementación para la construcción de una cultura política democrática. En este afán de socializar los contenidos de la Constitución Política del Estado, la Fundación Konrad Adenauer (KAS) y el Ministerio

de la Presidencia del Estado Plurinacional publican la presente traducción del texto constitucional al Quechua con un CD que incluye el mismo texto en audio.

En Bolivia, según el Censo del 2001 más de dos millones de personas hablan Quechua y un millón y medio de personas se auto identifican como Quechuas. Por consiguiente, es de suma importancia que la población quechua-hablante tenga acceso al texto constitucional en su propio idioma. Decidimos incorporar el CD porque el Quechua es un idioma con una larga tradición oral y no todos los quechua-hablantes leen en su idioma.

En este sentido, para la Fundación Konrad Adenauer (KAS) es de suma importancia que se divulgue la traducción de la Constitución al Quechua, para que el mayor número posible de ciudadanos quechua-hablantes conozca sus derechos y deberes democráticos.

Sin duda, solo se trata de un primer paso porque sería deseable que la Constitución Política del Estado se traduzca a todos los idiomas nativos de Bolivia.

Agradezco el esfuerzo de todos los que se han desempeñado para que este proyecto se haga realidad.

Susanne Käss

**Representante en Bolivia
Fundación Konrad Adenauer (KAS)**

ESTADOQ KURAQ KAMACHIYNIN

CONSTITUCIÓN POLÍTICA
DEL ESTADO

Iskay chunka phisqayuq p'unchaypi, qhaqmiy killapi iskay waranqa isq'unniyuq watapi Referéndum nisqapi ari nikurqa, qanchis p'unchaypitaq jatun puquy killapi iskay waranqa isq'unniyuq watapi qhilqasqata urqhukurqa.

Aprobada en el Referéndum de 25 de Enero de 2009 y promulgada el 7 de febrero de 2009.



QALLARINAPAQ ÑAWPAQ RIMARIY

Ñawpaqpachakunapi urqukuna parlaq kanku, mayupis puriq, qhuchata qhuchachaspa. Amazonia nisqa, chacos nisqa, altiplanos nisqa, llanos nisqa, valles ninchiqkuna ima q'umirkunawan, t'ikakunawan qhataykukurqanku. Kay pachamamapiqa tukuy laya runa llaqtachakurqa; chaymantapacha tukuy laya kawsayniyuq kanku, kawsakunku. Ajinata llaqtanchista yurichinchis nitay ñak'arichi chiqninakuy karcachu. Jawa llaqtamanta runa chamusqanmantapacha ñak'aripi chiqninakuypi kawsarqanchis.

Bolivia suyuqa tukuy laya runakuy , ñawpaq kawsay sunqunmantapacha, ñawpaq maqanakuypi, indigenasta ñak'arichi qankumanta uqharikuypi, sapan kamachikuypi, mana ñak'arinaqaq maqanakuypi, llaqta runa , tantasaq runa sindicales nisqa puriyinipi, yakumanta maqanakuypi qhuya raymi killapi maqanakuypi, jallp'amanta ima maqanakuypi, wañusqakunata yuyarispa musuq Estadota uqharinchis.

Estadoka tukuy kikin kasqanpi sayakun, chantapis sapan yuyaychakun, yanapakuspá, aynikuspá k'achata tiyakuspá, amallapis tukuypaq kanan tiyan ; sumaq kawsayipupi kawsakunantian, imatachus puquchikusanku , imaynachus kanku, kamachiyinkunka, runaq kawsayintia ima yupaychaspá tukuywank'achata tiyakunanchis tiyan ; tukuypis yakuyuq, llank'anayuq, yachaqanayuq, wasiyuq, mana unqusqa ima kawsakunanchis tiyan.

Manaña Estado colonial, republicano, neoliberal nisqakunapi kawsasanchisñachu. Tukuyñinchis Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional comunitario nisqata uqharischis, jinamanta Bolivia suyunchispi tukuypis parlariya atinapanq, ñawpaqman thaskirinanpaq, mana maqanakuy kananpaq, chaykunata qhawarispa, tukuy llaqtakunapis kasqankumanjina kawsakunkupaq kay Estadota uqharinchis tiyan.

Ñuqanchis, warmikuna qharikuna Asamblea Constituyentewan llaqtamanta atiyninwan uk sunqullawan kay Bolivianchista thaskirichinchis tiyan.

Llaqtanchiskunapata kamachiyinta ruwaspa, pachamamaqata kallpanwan, Apunchista pachi nispa, watiqmantia Bolivianchista yurichinchis.

Pikunachus constituyente nisqata ñawpaqman thaskirichinku, musuq kawsayta quwasqanchismanta paykunata pachi ninchis. tukuypis yakuyuq, llank'anayuq, yachaka

PREÁMBULO

En tiempos inmemoriales se erigieron montañas, se desplazaron ríos, se formaron lagos. Nuestra amazonía, nuestro chaco, nuestro altiplano y nuestros llanos y valles se cubrieron de verdores y flores. Poblamos esta sagrada Madre Tierra con rostros diferentes, y comprendimos desde entonces la pluralidad vigente de todas las cosas y nuestra diversidad como seres y culturas. Así conformamos nuestros pueblos, y jamás comprendimos el racismo hasta que lo sufrimos desde los funestos tiempos de la colonia.

El pueblo boliviano, de composición plural, desde la profundidad de la historia, inspirado en las luchas del pasado, en la sublevación indígena anticolonial, en la independencia, en las luchas populares de liberación, en las marchas indígenas, sociales y sindicales, en las guerras del agua y de octubre, en las luchas por la tierra y territorio, y con la memoria de nuestros mártires, construimos un nuevo Estado.

Un Estado basado en el respeto e igualdad entre todos, con principios de soberanía, dignidad, complementariedad, solidaridad, armonía y equidad en la distribución y redistribución del producto social, donde predomine la búsqueda del vivir bien; con respeto a la pluralidad económica, social, jurídica, política y cultural de los habitantes de esta tierra; en convivencia colectiva con acceso al agua, trabajo, educación, salud y vivienda para todos.

Dejamos en el pasado el Estado colonial, republicano y neoliberal. Asumimos el reto histórico de construir colectivamente el Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, que integra y articula los propósitos de avanzar hacia una Bolivia democrática, productiva, portadora e inspiradora de la paz, comprometida con el desarrollo integral y con la libre determinación de los pueblos.

Nosotros, mujeres y hombres, a través de la Asamblea Constituyente y con el poder originario del pueblo, manifestamos nuestro compromiso con la unidad e integridad del país.

Cumpliendo el mandato de nuestros pueblos, con la fortaleza de nuestra Pachamama y gracias a Dios, refundamos Bolivia.

Honor y gloria a los mártires de la gesta constituyente y liberadora, que han hecho posible esta nueva historia

EVO MORALES AYMA
BOLIVIA SUYUQ KURAQ KAMACHIQNIN

Chunka phisqayuq qhapaq inti raymi killapi iskay waranqa qanchisniyuq watapi, Honorable Congreso Nacional nisqa, Asamblea Constituyente nisqa Estadoq Kuraq Kamachiynin wakichisqata jaywasqanta iskay chunka p'unchay qhaymiy killapi waranqa isq'uninyuq watapi Referéndum nisqawan kay Bolivia suyupi tiyakuna ari rikurqa.

ESTADOQ JATUN KAMACHIYININ

UK KAQ JATUN PHATMA

**ESTADOQ BASES FUNDAMENTALESNIN
DERECHOS, DEBERES GARANTIASMANTAWAN**

**UK KAQ PHATMA
ESTADOQ BASES
FUNDAMENTALESNINMANTA**

**UK KAQ JUCH'UY PHATMA
ESTADOQ MODELON KASQANMANTA**

Juch'uy kamachiy 1.

Bolivia uk Estado Social de Derecho Plurinacional Comunitario, yuyayniyuq, atiynyiyuq, tukuy laya kawsayniyuq, descentralizasqa, autonomiakunayuq. Bolivia pluralidad nisqapi sayarin, chantapis yuyay atiynyiyuq, qulqi jap'i yatiynyiyuq, juchata qhaway atiynyiyuq, parlay atiynyiyuq.

Juch'uy kamachiy 2.

Kay Constitucionmanjina chantapis jatun kamachiyamajina, naciones, pueblos indígena originario campesinos ñak'ariypi kawsakuqtin uk sunqullawan uk Estadollata qhawaspas, kamachiyinkumanjina kamachikunanku tiyan. Estado nacionkunamantawan pueblos indígena originario campesinokunamantawan autonomianta, autogobiernonta, kawsayninta, jallp'ayuq kananta ima qhawanani tiyan.

Juch'uy kamachiy 3.

Bolivia suyuqa tukuy bolivianakunawan bolivianokunawan, chaqrakunamanta runa, tukuy waq parlayniyuqwan, tukuy afrobolivianokuna, tukuyinku Bolivia suyu kanku.

Juch'uy kamachiy 4.

Kasqanmanjina Estado allin ñawiwan qhawan, ima iñiynyiyuq, yupaychayniyuq kanapaq kawsayinmanjina, mana saruchaspa, mana juch'uychaspas.

EVO MORALES AYMA
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA

Por cuanto, el Pueblo Boliviano a través del Referéndum de fecha 25 de enero de 2009, ha aprobado el proyecto de Constitución Política del Estado, presentado al H. Congreso Nacional por la Asamblea Constituyente el 15 de diciembre de 2007 con los ajustes establecidos por el H. Congreso Nacional. Por la voluntad del soberano se proclama la siguiente:

CONSTITUCION POLITICA DEL ESTADO

PRIMERA PARTE

**BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO
DERECHOS, DEBERES Y GARANTIAS**

**TÍTULO I
BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO**

**CAPITULO PRIMERO
MODELO DE ESTADO**

Artículo 1.

Bolivia se constituye en un Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, libre, independiente, soberano, democrático, intercultural, descentralizado y con autonomías. Bolivia se funda en la pluralidad y el pluralismo político, económico, jurídico, cultural y lingüístico, dentro del proceso integrador del país.

Artículo 2.

Dada la existencia precolonial de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y su dominio ancestral sobre sus territorios, se garantiza su libre determinación en el marco de la unidad del Estado, que consiste en su derecho a la autonomía, al autogobierno, a su cultura, al reconocimiento de sus instituciones y a la consolidación de sus entidades territoriales, conforme a esta Constitución y la ley.

Artículo 3.

La nación boliviana está conformada por la totalidad de las bolivianas y los bolivianos, las naciones y pueblos indígena originario campesinos, y las comunidades interculturales y afrobolivianas que en conjunto constituyen el pueblo boliviano.

Artículo 4.

El Estado respeta y garantiza la libertad de religión y de creencias espirituales, de acuerdo con sus cosmovisiones. El Estado es independiente de la religión.



Juch'uy kamachiy 5.

- I. Castilla simi, chantapis tukuy simi suyukunamanta, chaqra llaqtakunamanta Estadoq simin rimaykunas kanku. Aymara, araona, baure, bésiro, canichana, cavineñu cayubaba, ch'acobo, chimán, ese ejja, guaraní, guarasu'we, guarayu, itonoma, leco, machajuyai – kallawayá, machineri, maropa, mojeño – trinitario, mojeño – ignaciano, moré, mosetén, movima, pacawara, puquina, quechua, sirionó, tacana, tapiete, toromona, uru – chipaya, weenhayek, yaminawa, yuki, yuracaré y zamuco.
- II. Plurinacional kuraq kamachiqwan jinataq isq'unin llaqtakunamanta kamachiqkuna iskay simillatapis parlarinanku tiyan. Ukqa castilla simi kanan tiyan, uktaq paykunamantaña, chantapis ima simitachus llaqtankupi parlankun chay kanman. Gobiernos autónomos nisqa ima simitachus llaqtankupi parlanku chay simita apaykachananaku tiyan chantapis castilla simita.
Sullk'a kamachiqkuna mayqin simitachus llaqtankupi parlanku chayta parlananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 6.

- I. Sucre kay Bolivia suyumanta capitalnín.
- II. Bolivia suyuq símbolos nisqa bandera kinsa llimphiyuq, pukayuq, q'lluyuq, q'uminiyuq; Himno Nacional; escudo de armas; wiphala; escarapela; kantuta t'iqa, patujú t'iqa.

**ISAK KAQ JUCH'UY PHATMA
ESTADOQ PRINCIPIOSNINMANTAWAN
VALORESNINWAN FINESNINMANTAWAN**

Juch'uy kamachiy 7.

Bolivia llaqta runapi yuyaychay kaskhan. Órganos del poder público llank'aynin, ruway atiynin chaymanta lluqsin.

Juch'uy kamachiy 8.

- I. Estado niwanchis, jinataq purichinanchista ama llulla, ama suwa kananchista niwanchis, sumaqta kawsananchista, ama maqanakuspa, sumaq kawsayta kawsakuspa.
- II. Estado uklla kananchista, tukuy kikillan kananchista, mana pipis juch'uychasqa kananta niwanchis, jinallataq mana saruch'asqa, yanapakuspa, mink'akuspa, ama qhawarakuspa, ama maqanakuspa, tukuy imata qharipis warimpis ruwayta atisqanta yachaspa.

Juch'uy kamachiy 9.

Constitucion kamachiypu nisqanta ruwayniyuq, chantapis Estado kay ruwayniyuq:

1. Uk sociedad nisqa maypichus ama maqanakusqankuta aswanpis sumaqta tiyakunankuta qhawananaqtiyan, ama qhawarasqa kaspa, ama sinchita llank'achikuspa llaqtakunamanta kayninkuta thaskirichispa.

Artículo 5.

- I. Son idiomas oficiales del Estado el castellano y todos los idiomas de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, que son el aymara, araona, baure, bésiro, canichana, cavineñu, cayubaba, ch'acobo, chimán, ese ejja, guaraní, guarasu'we, guarayu, itonoma, leco, machajuyai-kallawayá, machineri, maropa, mojeño-trinitario, mojeño-ignaciano, moré, mosetén, movima, pacawara, puquina, quechua, sirionó, tacana, tapiete, toromona, uru-chipaya, weenhayek, yaminawa, yuki, yuracaré y zamuco.
- II. El Gobierno plurinacional y los gobiernos departamentales deben utilizar al menos dos idiomas oficiales. Uno de ellos debe ser el castellano, y el otro se decidirá tomando en cuenta el uso, la conveniencia, las circunstancias, las necesidades y preferencias de la población en su totalidad o del territorio en cuestión.
Los demás gobiernos autónomos deben utilizar los idiomas propios de su territorio, y uno de ellos debe ser el castellano.

Artículo 6.

- I. Sucre es la Capital de Bolivia.
- II. Los símbolos del Estado son la bandera tricolor rojo, amarillo y verde; el himno boliviano; el escudo de armas; la wiphala; la escarapela; la flor de la kantuta y la flor del patujú.

**CAPÍTULO SEGUNDO
PRINCIPIOS, VALORES Y FINES DEL ESTADO**

Artículo 7.

La soberanía reside en el pueblo boliviano, se ejerce de forma directa y delegada. De ella emanan, por delegación, las funciones y atribuciones de los órganos del poder público; es inalienable e imprescriptible.

Artículo 8.

- I. El Estado asume y promueve como principios ético-morales de la sociedad plural: ama qhilla, ama llulla, ama suwa (no seas flojo, no seas mentiroso ni seas ladrón), suma qamaña (vivir bien), ñandereko (vida armoniosa), teko kavi (vida buena), ivi maraei (tierra sin mal) y qhapaj ñan (camino o vida noble).
- II. El Estado se sustenta en los valores de unidad, igualdad, inclusión, dignidad, libertad, solidaridad, reciprocidad, respeto, complementariedad, armonía, transparencia, equilibrio, igualdad de oportunidades, equidad social y de género en la participación, bienestar común, responsabilidad, justicia social, distribución y redistribución de los productos y bienes sociales, para vivir bien.

Artículo 9.

Son fines y funciones esenciales del Estado, además de los que establece la Constitución y la ley:

1. Constituir una sociedad justa y armoniosa, cimentada en la descolonización, sin discriminación ni explotación, con plena justicia social, para consolidar las identidades plurinacionales.

2. Allinta tukuy tiyakunankuta qhawaspa, thaskirchispá, imamantapis jark'aspá, tukuy runata, suykunata, llaqtakunata, juch'uy llaqtakunata yanapaspá, paykunapura, waqunkawan chantapis llaqtanku ayllunku ukhupi allinta qhawakuspa, ama chiqninkakuspa.
3. Kay Bolivia suyunchis ukllapuni kananta qhawarina tiyan chantapis askha kawsayniyuq parlayniyuq kay Bolivia suyupi kasqanta yupaychanan tiyan.
4. Kay Constitucionpi principios, valores, derechos, deberestawan kayninkuta runa yachananta chantapis apaykachananta qhawananty ijinataq jun'tachinan tiyan.
5. Runa yachaqanan tiyan, jampinawasiyuq kanan tiyan, chantapis llank'ayniyuq kanan tiyan.
6. Recursos naturales nisqata sumaq umayuqwan apaykachananta qhawananty iyan, chantapis, imatachus chaykunamanta ruwakuya atikun, jinamanta ñawpaqman thaskirchinapaq, sumaqta kawsakunankupaq kunan pachamanta runa, jamuqkunama, chaykunata qhawananty iyan.

Juch'uy kamachiy 10.

- I. Bolivia mana maqanakuq suyuchu, aswanpis, ama maqanakuspa tiyananchista niwanchis, ñuqanchispura, jawa runa llaqtakunawanspa yanapanakuspa, jinamanta yachaqayninchista tukuy waqjina kawsakunyinchista yupaychaspá thaskirchinapaq.
- II. Bolivia suyu may ch'ampatapis allinchanapaq, chantapis Estadoq kayninta saruchasqa kanan chayqa jark'akuya atin, mayqin maqanakutapis mana allin ñawiyaqwanchu qhawan.
- III. Jawa llaqtamanta militares mana kay Bolivia suyunchispi kananchu tiyan.

KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA GOBIERNOQPATA SISTEMANMANTA

Juch'uy kamachiy 11.

- I. Bolivia suyuqa tukuy laya rimayniyuq kasqanchista, qharipis warmipi s kikin atiyniuyq kasqanchista, niwanchis.
- II. Democracia nisqa kay jinamanta qhawachikun:
 1. Chhikllayllamanña rispa, referendoniqa, watiqmanta kikin kamachiqa aqllaspa, jatun tantakuypi, cavildupi, waturispera. Kamachiymanjina jatun tantakuy chantapis cabildospí parlarispera kananku tiyan.
 2. Askha paypaq chhikllasqankupi, kamachiqkunata chhikllayniqa tukuymanta pakasqapi kamachiy nisqanmanjina.
 3. Kamachiymanjinaqa, tukuy aqlaspa, nacionkunawan pueblos indígena originario campesinokunawan kamachiyin nisqanmanjina kamachiqjina suticasqa.

Juch'uy kamachiy 12.

- I. Estadoq kayakunapi t'aqakun: Legislativo, Ejecutivo, Judicial Electoralpiwan. Sapa uknin llak'ayniyuq kanku, pero uk yuyayllaman chayanankuta mask'anku, yanaparikunku ima.

2. Garantizar el bienestar, el desarrollo, la seguridad y la protección e igual dignidad de las personas, las naciones, los pueblos y las comunidades, y fomentar el respeto mutuo y el diálogo intracultural, intercultural y plurilingüe.
3. Reafirmar y consolidar la unidad del país, y preservar como patrimonio histórico y humano la diversidad plurinacional.
4. Garantizar el cumplimiento de los principios, valores, derechos y deberes reconocidos y consagrados en esta Constitución.
5. Garantizar el acceso de las personas a la educación, a la salud y al trabajo.
6. Promover y garantizar el aprovechamiento responsable y planificado de los recursos naturales, e impulsar su industrialización, a través del desarrollo y del fortalecimiento de la base productiva en sus diferentes dimensiones y niveles, así como la conservación del medio ambiente, para el bienestar de las generaciones actuales y futuras.

Artículo 10.

- I. Bolivia es un Estado pacifista, que promueve la cultura de la paz y el derecho a la paz, así como la cooperación entre los pueblos de la región y del mundo, a fin de contribuir al conocimiento mutuo, al desarrollo equitativo y a la promoción de la interculturalidad, con pleno respeto a la soberanía de los estados.
- II. Bolivia rechaza toda guerra de agresión como instrumento de solución a los diferendos y conflictos entre estados y se reserva el derecho a la legítima defensa en caso de agresión que comprometa la independencia y la integridad del Estado.
- III. Se prohíbe la instalación de bases militares extranjeras en territorio boliviano.

CAPÍTULO TERCERO SISTEMA DE GOBIERNO

Artículo 11.

- I. La República de Bolivia adopta para su gobierno la forma democrática participativa, representativa y comunitaria, con equivalencia de condiciones entre hombres y mujeres.
- II. La democracia se ejerce de las siguientes formas, que serán desarrolladas por la ley:
 1. Directa y participativa, por medio del referendo, la iniciativa legislativa ciudadana, la revocatoria de mandato, la asamblea, el cabildo y la consulta previa. Las asambleas y cabildos tendrán carácter deliberativo conforme a Ley.
 2. Representativa, por medio de la elección de representantes por voto universal, directo y secreto, conforme a Ley.
 3. Comunitaria, por medio de la elección, designación o nominación de autoridades y representantes por normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, entre otros, conforme a Ley.

Artículo 12.

- I. El Estado se organiza y estructura su poder público a través de los órganos Legislativo, Ejecutivo, Judicial y Electoral. La organización del Estado está fundamentada en la independencia, separación, coordinación y cooperación de estos órganos.



- II. Estadoqata ruwayinqa kaykuna kashkanku: qhawasqan, tukuy runata jark'asqan, Estado jark'asqa.
- III. Sapa ukninkuqpa llank'aninkuqa mana ukllapi tantakunmanchu, sapa uk (Legislativo, Ejecutivo, Judicial Electoral) llank'ayninkuta ruwananku tiyan.

**ISKAY KAQ PHATMA
DERECHOS FUNDAMENTALES GARANTÍAS MANTAWAN**

**UK KAQ JUCH'UY PHATMA
TUKUYPAQ KAMACHINAMANTA**

Juch'uy kamachiy 13.

- I. Constitución runaq ruway atiyninta umancharisqanta mana saruchasqachu kanan tiyan, chantapis tukuyapaq. Estado ñawpaqman thaskirichinan tiyan, jark'anan tiyan, chantapis yupaychanan tiyan.
- II. Mana Constitución runaq ruway atiynin pay nisqallanmantachu yuyarin, waqkuna mana kaypi qilqasqa kaqkunatapis.
- III. Runaq ruway atiynin Constitución nisqanta qutuchasqa kasqankutaqa mana mayqintapis astawan kasqanta qhawachinchu.
- IV. Jawa llaqtakunawan ullka parlasqa kasqanta tukuy runaqpata ruway atiyninta, Asamblea Legislativa Plurinacional riqsisqapuqanta, derechos humanos nisqanta; Estados de Excepción nisqa kaqtinpis. Runaq ruway atiynintawan ruwanantawan Constitución nisqapi kasqankuta chay runaq ruway atiyninta mana maqanasqachu kananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 14.

- I. Tukuy runa uk parlasqayuqlla, Constitución nisqanmanjina ruway atiyniyuq.
- II. Estado mana runa juchachasqa kananpaq runamanta kaykunata ama qhawananta nin: qharichu warmi, yana runachu manachu, waynuchu machu runachu, juch'uy llaqtamantachu jatun llaqtamantacha, kayninkuta qhawaspas, ima simitachus parlanku, chayta qhawaspas, yupaychayninkuta yuyaychayninkuta, cusayuyqchus warmiyuqchus manachus, qulqiyuqchus manachus, llank'ayninta, yachaqayninta, mana ima ruway atiynita, unquq kayninta. Kaykunata qhawaqtinkuqa juchanta qhawanqa.
- III. Estadoqa tukuyapaq, sapa runapaq, qutukunapi runapaq, mana pita nitaq imanta qhawaraspa, Kay Constitucionpi ruway atiyniyuq nisqanta, kamachiykunata, jawa llaqtakunwan paríakusqankuta kay runa ruway atisqanmantata kamachin.
- IV. Imachus mana Constituciónwan kamachiykunawan runa ruway atisqanta nisqankuta mana pipis ruwachinqachu, manataq Constitución mana ruwasqanta ruwananchu tiyan.
- V. Kay Bolivia jallp'api bolivianakuna kamachiykunaqa tukuy kay suyupi tiyaqkunapaq, kaymantapis jawa llaqtamantapis kachunku.
- VI. Bolivia jallp'api jawa llaqta warmi qhari runa derechosniyuq kanku, chantapis deberes Jatun Kamachiyipi nisqanta ruwananku tiyan.

- II. Son funciones estatales la de Control, la de Defensa de la Sociedad y la de Defensa del Estado.
- III. Las funciones de los órganos públicos no pueden ser reunidas en un solo órgano ni son delegables entre si.

**TÍTULO II
DERECHOS FUNDAMENTALES Y GARANTÍAS**

**CAPÍTULO PRIMERO
DISPOSICIONES GENERALES**

Artículo 13.

- I. Los derechos reconocidos por esta Constitución son inviolables, universales, interdependientes, indivisibles y progresivos. El Estado tiene el deber de promoverlos, protegerlos y respetarlos.
- II. Los derechos que proclama esta Constitución no serán entendidos como negación de otros derechos no enunciados.
- III. La clasificación de los derechos establecida en esta Constitución no determina jerarquía alguna ni superioridad de unos derechos sobre otros.
- IV. Los tratados y convenios internacionales ratificados por la Asamblea Legislativa Plurinacional, que reconocen los derechos humanos y que prohíben su limitación en los Estados de Excepción prevalecen en el orden interno. Los derechos y deberes consagrados en esta Constitución se interpretarán de conformidad con los Tratados internacionales de derechos humanos ratificados por Bolivia.

Artículo 14.

- I. Todo ser humano tiene personalidad y capacidad jurídica con arreglo a las leyes y goza de los derechos reconocidos por esta Constitución, sin distinción alguna.
- II. El Estado prohíbe y sanciona toda forma de discriminación fundada en razón de sexo, color, edad, orientación sexual, identidad de género, origen, cultura, nacionalidad, ciudadanía, idioma, credo religioso, ideología, filiación política o filosófica, estado civil, condición económica o social, tipo de ocupación, grado de instrucción, discapacidad, embarazo, u otras que tengan por objetivo o resultado anular o menoscabar el reconocimiento, goce o ejercicio, en condiciones de igualdad, de los derechos de toda persona.
- III. El Estado garantiza a todas las personas y colectividades, sin discriminación alguna, el libre y eficaz ejercicio de los derechos establecidos en esta Constitución, las leyes y los tratados internacionales de derechos humanos.
- IV. En el ejercicio de los derechos, nadie será obligado a hacer lo que la Constitución y las leyes no manden, ni a privarse de lo que éstas no prohíban.
- V. Las leyes bolivianas se aplican a todas las personas, naturales o jurídicas, bolivianas o extranjeras, en el territorio boliviano.
- VI. Las extranjeras y los extranjeros en el territorio boliviano tienen los derechos y deben cumplir los deberes establecidos en la Constitución, salvo las restricciones que ésta contenga.

**ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA
ASTAWAN YUPAYCHASQA RUWAY ATIYKUNAMANTA**

Juch'uy kamachiy 15.

- I. Pipis kawsakuy atiñiyuq, ama maqachikuspa, ama umanman imatapis sat'ichikuspa, mana munaqtin ama piwanpis puñukuspa, ama pipis maqasqachu, saqmasqachu, juch'uychasqachu kanan tiyan. Juchachaq mana runaq jucharayku wanchichispa juchachamanchu.
- II. Tukuy runa, astawan warminkuna, ama maqasqachu kananku tiyan, mana qusankuan puñukuyta munatainquqa mana puñunkuchu tiyan, kaykunaqa amapuni jinachu kanan tiyan, ni ayllu ukhupi nitaq llaqt'a ukhupi.
- III. Estado imatachis ruwanan tiyan chayta qhawanaqa, jinamanta warmimanta qharimanta, kuraqmanta sullk'amanta maqanaku chinkachinanpaq; chantapis juch'uychaqunata, wanchikunata, maqaspa, qhaparispa llakichiqkunata juchachanaqa.
- IV. Mana pipis imamantapis chinkachisqa kayta alinmanchu.
- V. Mana pipis qhasillamanta llank'anmanchu. Mana runa ranqhasqa kanqachu.

Juch'uy kamachiy 16.

- I. Tukuy runa yakuyuq, chantapis mikhuyniyuq kayta atin.
- II. Estado tukuy runapaq sumaq, mana unquinyuq, chantapis askha mikhuykuna kananta qhawanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 17.

Tukuy runa yachachisqa kanan tiyan, juch'uy yachaywasipi, yachaywasipi, jatun yachaywasipipis; tukupuni, ama qulqita t'apaspa, ama waqjina kasqankuta saruchasqa kaspa, manataq juch'uychasqa kaspa.

Juch'uy kamachiy 18.

- I. Tukuy runa unquyninmanta qhawasqa kanan tiyan.
- II. Estado tukuy runa unquyninmanta qhawasqa kananta qhawan, mana wakillanpaqchu.
- III. Jampinawasiqa tukupaqpuni, mana qulqipaqpchu, qharraqpis jinallataqaq warminpaq, kikin kawsayniyuqpaq, tukuy waqjina kawsayniyuqpaqpis sumaq kanan tiyan. Sumaq parlasqa jampikunawan unqusqa runa kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 19.

- I. Runajina tiyakunanpaq tukuy runa wasiyuq kayta atin.
- II. Estadoqllaq aykunata umanchakunan tiyan, qulqita mask'aspas, jinamanta runa wasiyuq kananpaq yanaparispa, astawanpuniqa pikunachus pisi qulqiyuq kaqkunaman, mana ancha runa yanapasaq kaqkunaman, juch'uy llaqtakunaman.

**CAPÍTULO SEGUNDO
DERECHOS FUNDAMENTALES**

Artículo 15.

- I. Toda persona tiene derecho a la vida y a la integridad física, psicológica y sexual. Nadie será torturado, ni sufrirá tratos crueles, inhumanos, degradantes o humillantes. No existe la pena de muerte.
- II. Todas las personas, en particular las mujeres, tienen derecho a no sufrir violencia física, sexual o psicológica, tanto en la familia como en la sociedad.
- III. El Estado adoptará las medidas necesarias para prevenir, eliminar y sancionar la violencia de género y generacional, así como toda acción u omisión que tenga por objeto degradar la condición humana, causar muerte, dolor y sufrimiento físico, sexual o psicológico, tanto en el ámbito público como privado.
- IV. Ninguna persona podrá ser sometida a desaparición forzada por causa o circunstancia alguna.
- V. Ninguna persona podrá ser sometida a servidumbre ni esclavitud. Se prohíbe la trata y tráfico de personas.

Artículo 16.

- I. Toda persona tiene derecho al agua y a la alimentación.
- II. El Estado tiene la obligación de garantizar la seguridad alimentaria, a través de una alimentación sana, adecuada y suficiente para toda la población.

Artículo 17.

Toda persona tiene derecho a recibir educación en todos los niveles de manera universal, productiva, gratuita, integral e intercultural, sin discriminación.

Artículo 18.

- I. Todas las personas tienen derecho a la salud.
- II. El Estado garantiza la inclusión y el acceso a la salud de todas las personas, sin exclusión ni discriminación alguna.
- III. El sistema único de salud será universal, gratuito, equitativo, intracultural, intercultural, participativo, con calidad, calidez y control social. El sistema se basa en los principios de solidaridad, eficiencia y corresponsabilidad y se desarrolla mediante políticas públicas en todos los niveles de gobierno.

Artículo 19.

- I. Toda persona tiene derecho a un hábitat y vivienda adecuada, que dignifiquen la vida familiar y comunitaria.
- II. El Estado, en todos sus niveles de gobierno, promoverá planes de vivienda de interés social, mediante sistemas adecuados de financiamiento, basándose en los principios de solidaridad y equidad. Estos planes se destinarán preferentemente a familias de escasos recursos, a grupos menos favorecidos y al área rural.



Juch'uy kamachiy 20.

- I. Tukuy runa, mana wakillanchu ch'uya yakuyuq, khuchi yaku lluqsinayuq, k'anchayniyuq, wasinpi gas nisqayuq, jampinawasiyuq, telecomunicación nisqayuq kayta atin.
- II. Estado servicios basicokunayuq tukuy runa kananpaq qhawanan tiyan. Runa k'anchayniyuq, wasinkupi gasniyuq, telecomunicaciones nisqayuq kananpaq empresa privada apaykachaya atinqa, tukuy runata chiqan mañasqanta uyarinanku tiyan, sumaq llank'aynniku kanan tiyan chantapis ama askha qulqita runata urquspa.
- III. Kamachiymajnina tukuy runa yakuyuqpuni, khuchi yaku lluqsinayuqpuni kanan tiyan. Mana pimanpis llank'achinapaq qusqa kanmanchu.

**KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA
DERECHOS CIVILESMANTAWAN
POLÍTICOSMANTAWAN**

**UK KAQ RAK'IY
DERECHOS CIVILESMANTA**

Juch'uy kamachiy 21.

Bolivianakunapis, bolivianokunapis kaykunayuq kayta atinku:

1. Waq runa kawsayniyuqjina kayta munaspa kawsakuya atin.
2. Sapa runalla kawsayninmanta, kaynimanta yachayta atin.
3. Sapa ukpis tantakuyipis, yuyaychakuya atin, apunchismanpis pachamamanpis waqkunamanpis mañirkuyta atin, sapanpis, ama kamachiyipi qilqasqa kaqta saruchaspa.
4. Allin kawsayta apaspa, tantachakuytapis atin, piwanpis qhawachikuspa manapis.
5. Yuyaynintapis parlarispa, qilqarisqa, sapanpis qutupipis willarita atin.
6. Willaykunatapis umanchakuya, waqkunaman willariyta atin, sapanpis qutupipis.
7. Kay Bolivia jallp'api may chiqanpipis bolivianakuna, bolivianokuna tiyakuya puririyta atinku.

Juch'uy kamachiy 22.

Manapipis qhasillamanta wisq'asqa kanmanchu, manataq wasankumanta parallankumanchu. Estado yupaychanan, jark'anan tiyan.

Juch'uy kamachiy 23.

- I. Tukuy runa mana qhasillamanta wisq'aqa qhatichasqa kananchu tiyan. Kamachiypi qilqasqa kaqtillan pipis wisq'asqa kanman.
- II. Mana maqt'akunata imillakunata wisq'ankumanchu. Jina kaqtinqa kamachiqkuna, mana maqasqa, allin qhawasqa kanan tiyan, amataq sutinta tukuyuman willanankuchu tiyan. Mana machu runa wisq'asqa kasan chaypi wisq'anankunchu tiyan.

Artículo 20.

- I. Toda persona tiene derecho al acceso universal y equitativo a los servicios básicos de agua potable, alcantarillado, electricidad, gas domiciliario, postal y telecomunicaciones.
- II. Es responsabilidad del Estado, en todos sus niveles de gobierno, la provisión de los servicios básicos a través de entidades públicas, mixtas, cooperativas o comunitarias. En los casos de electricidad, gas domiciliario y telecomunicaciones se podrá prestar el servicio mediante contratos con la empresa privada. La provisión de servicios debe responder a los criterios de universalidad, responsabilidad, accesibilidad, continuidad, calidad, eficiencia, eficacia, tarifas equitativas y cobertura necesaria; con participación y control social.
- III. El acceso al agua y alcantarillado constituyen derechos humanos, no son objeto de concesión ni privatización y están sujetos a régimen de licencias y registros, conforme a ley.

**CAPÍTULO TERCERO
DERECHOS CIVILES Y POLÍTICOS**

**SECCIÓN I
DERECHOS CIVILES**

Artículo 21.

Los bolivianos y los bolivianas tienen los siguientes derechos:

1. A la autoidentificación cultural.
2. A la privacidad, intimidad, honra, honor, propia imagen y dignidad.
3. A la libertad de pensamiento, espiritualidad, religión y culto, expresados en forma individual o colectiva, tanto en público como en privado, con fines lícitos.
4. A la libertad de reunión y asociación, en forma pública y privada, con fines lícitos.
5. A expresar y difundir libremente pensamientos u opiniones por cualquier medio de comunicación, de forma oral, escrita o visual, individual o colectiva.
6. A acceder a la información, interpretarla, analizarla y comunicarla libremente, de manera individual o colectiva.
7. A la libertad de residencia, permanencia y circulación en todo el territorio boliviano, que incluye la salida e ingreso del país.

Artículo 22.

La dignidad y la libertad de la persona son inviolables. Respetarlas y protegerlas es deber primordial del Estado.

Artículo 23.

- I. Toda persona tiene derecho a la libertad y seguridad personal. La libertad personal sólo podrá ser restringida en los límites señalados por la ley, para asegurar el descubrimiento de la verdad histórica en la actuación de las instancias jurisdiccionales.
- II. Se evitará la imposición a los adolescentes de medidas privativas de libertad. Todo adolescente que se encuentre privado de libertad recibirá atención preferente por parte de las autoridades judiciales, administrativas y policiales. Éstas deberán asegurar en todo momento el respeto a su dignidad y la reserva de su identidad. La detención deberá cumplirse en recintos distintos de los asignados para los adultos, teniendo en cuenta las necesidades propias de su edad.



- III. Ama qhasimanta pipis jap'isqataq wisq'asqataq kananchu, juchayuq kaspalla qilqasqa kamachiy nisqanmanjina. Ajina kaspataq kamachiy uk qilqanapi kamachinan tiyan.
- IV. Pichus juchanta qhawachikuqtinqa piwanpis jap'ichikuyta atin, mana kamachiqpatamachiyintapunichu suyanan tiyan, kamachiqman apanan tiyan, paytaq iskay chunka tawayupachapi chay ch'ampata sut'inchanan tiyan.
- V. Maypachachus uk runa wisq'asqa kanqa imamantachus, piraykuchus wisq'asqa kasan chaymanta willasqa kanqa.
- VI. Wisq'asqa wasikunapi pikunachus wisq'aqa kasanku, chaykunamanta uk p'anqa qilqanapi sutinkuta, kayinkumanta, tukuy paykunamanta qilqasqa apaykachanankutian. Watukuqkunamanapis qilqasqapi jallch'ananku tiyan. Mana jinata ruwaqtinkuqa kamachiy nisqanmanjina ruwakunqa.

Juch'uy kamachiy 24.

Tukuy runa, sapallanpis qutupipis, qilqasqapipis, parlaspallapis, usqhayta wilanankupaq waturiyta atinman. Kayta ruwananpaq kamitillanta qunan tiyan.

Juch'uy kamachiy 25.

- I. Mana wasiyuq kaqunkaqa mana waq wasikunaman yaykullankumanchu, manataq parlaysinkuta, mana parlaq uyarisa kayta munaqtin, pipis uyarillanmanchu.
- II. Apachiku, papeles privados mana kichasqachukanantyan, manapipiskaykuna jap'ikapuya atinchu, kamachiymanjina kamachiq qilqasqapi niqtillan qhawarikuyta atikun.
- III. Mana imawanpis nitaq kamachiq, ma pipis waqkunaq parlaysinta uyarinanchutian.
- IV. Qilqasqa apachiku kichasqawanqa mana juchayuq kaq juchanta pampachananpaq sumaqchu.

ISKAY KAQ RAK'IY DERECHOS POLITICOSMANTA

Juch'uy kamachiy 26.

- I. Tukuy warmi qhari kay llaqtapi tiyaqkuna aqlachikuyapis, aqllaytapis, controlaytapis poder político nisqata atinchis, paykunapis chayri aqllasqaniqtapis, sapankupis, qutupipis. Qharipis warmipis aqlachikuyta, aqllaytapis atin.
- II. Derecho participacionpaq ajina:
 1. Aqlachikuyta munaspaka Constitución chantapis kamachiy kasqanmanjina wakichikunan tiyan.
 2. Tukuy runa ukmanta uk, mana piwanpis, yupaychakusqanmanjina ch'ikllanan tiyan. Chunka pusqniyuq watankuta junt'asqaqkuna ch'ikllayta atinku.

- III. Nadie podrá ser detenido, aprehendido o privado de su libertad, salvo en los casos y según las formas establecidas por la ley. La ejecución del mandamiento requerirá que éste emane de autoridad competente y que sea emitido por escrito.
- IV. Toda persona que sea encontrada en delito flagrante podrá ser aprehendida por cualquier otra persona, aun sin mandamiento. El único objeto de la aprehensión será su conducción ante autoridad judicial competente, quien deberá resolver su situación jurídica en el plazo máximo de veinticuatro horas.
- V. En el momento en que una persona sea privada de su libertad, será informada de los motivos por los que se procede a su detención, así como de la denuncia o querella formulada en su contra.
- VI. Los responsables de los centros de reclusión deberán llevar el registro de personas privadas de libertad. No recibirán a ninguna persona sin copiar en su registro el mandamiento correspondiente. Su incumplimiento dará lugar al procesamiento y sanciones que señale la ley.

Artículo 24.

Toda persona tiene derecho a la petición de manera individual o colectiva, sea oral o escrita, y a la obtención de respuesta formal y pronta. Para el ejercicio de este derecho no se exigirá más requisito que la identificación del peticionario.

Artículo 25.

- I. Toda persona tiene derecho a la inviolabilidad de su domicilio y al secreto de las comunicaciones privadas en todas sus formas, salvo autorización judicial.
- II. Son inviolables la correspondencia, los papeles privados y las manifestaciones privadas contenidas en cualquier soporte, éstos no podrán ser incautados salvo en los casos determinados por la ley para la investigación penal, en virtud de orden escrita y motivada de autoridad judicial competente.
- III. Ni la autoridad pública, ni persona u organismo alguno podrán interceptar conversaciones o comunicaciones privadas mediante instalación que las controle o centralice.
- IV. La información y prueba obtenidas con violación de correspondencia y comunicaciones en cualquiera de sus formas no producirán efecto legal.

SECCIÓN II DERECHOS POLÍTICOS

Artículo 26.

- I. Todas las ciudadanas y los ciudadanos tienen derecho a participar libremente en la formación, ejercicio y control del poder político, directamente o por medio de sus representantes, y de manera individual o colectiva. La participación será equitativa y en igualdad de condiciones entre hombres y mujeres.
- II. El derecho a la participación comprende:
 1. La organización con fines de participación política, conforme a la Constitución y a la ley.
 2. El sufragio, mediante voto igual, universal, directo, individual, secreto, libre y obligatorio, escrutado públicamente. El sufragio se ejercerá a partir de los dieciocho años cumplidos.



3. May chiqankunapichus democracia comunitaria nisqa qhawakun kamachiyinkumanjina chantapis Órganos Electoral qhawarisqanwan procesos electorales nisqa apunkuna. Kayqa jina kanqa mana kikin kay jatun, kamachiypu nisqanmanjina aqllakuqtin.
4. Aqllaypis, sutichaypis, aqllassaqunataqa tukuy chaqra llaqtakunamanta paykuna ruwanqanku, kamachiyinkumanjina, ruwayninkumanjina.
5. Institucionkunapi llank'ayninku ñawinchasqa kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 27.

- I. Jawa llaqtakunapi bolivianakuna bolivianokuna tiyakunaqa kuraq kamachiq sullk'a kamachiqa kay Bolivia suyunchismanta ch'iklaspa aqllayta atinku. Chaypaqqa sutinku qilqasqa kanan tiyan.
- II. Jawa llaqtakunamanta kay Bolivia suyupi tiyaqkunaqa municipales aqllaykunapi kamachiy kasqanmanjina aqllayta atinku.

Juch'uy kamachiy 28.

Mana yuyachakuy atiyniyuq kanqachu mayk'aqchus:

1. Jawa llaqtakunawan maqanakupi kasaspa, paykunata yanapaqtin.
2. Institucionkunamanta mana qulqita allin t'akaqtin.
3. Suyunchista traicionaqtin.

Juch'uy kamachiy 29.

- I. Jawa llaqtakunamanta warmikinatawan, qharikunatawan política nisqarayku mask'asqa kaqtinku kay Bolivia suyupi tiyakuya munaqtinku tiyayta atinku, jawa llaqtakunamanta kamachiyinmanjina.
- II. Tukuy runa pikunachus kay Bolivia suyupi wajiyasqa kasanku mana wikch'usqa kanqankuchu manataq waq llaqtakunaman apanankuta saqinqachu, maypichus kawsayni mana allin jallch'asqa kanqa. Estado wajiyasqa ayllunwan tantakunanaq pañaqtinuyaringa.

TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA**DERECHOS NACIONES, PUEBLOS INDÍGENAS
ORIGINARIO CAMPESINOS MANTA****Juch'uy kamachiy 30.**

- I. Nacionwan pueblo indígena originario campesinowan tukuy runa pikunachus kikin kawsayniyuq, kikin parlayniyuq, kikin, institucionkunayuq, kikin jallp'ayuq, kikin yuyachayniyuq kaqkuna kanku. Paykuna ñawpaq q'arakuna chayamusqankumantana kay Bolivia jallp'akunapi tiyaqkuna kanku.

3. Donde se practique la democracia comunitaria, los procesos electorales se ejercerán según normas y procedimientos propios, supervisados por el Órgano Electoral, siempre y cuando el acto electoral no esté sujeto al voto igual, universal, directo, secreto, libre y obligatorio.
4. La elección, designación y nominación directa de los representantes de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de acuerdo con sus normas y procedimientos propios.
5. La fiscalización de los actos de la función pública.

Artículo 27.

- I. Las bolivianas y los bolivianos residentes en el exterior tienen derecho a participar en las elecciones a la Presidencia y Vicepresidencia del Estado, y en las demás señaladas por la ley. El derecho se ejercerá a través del registro y empadronamiento realizado por el Órgano Electoral.
- II. Las extranjeras y los extranjeros residentes en Bolivia tienen derecho a sufragar en las elecciones municipales, conforme a la ley, aplicando principios de reciprocidad internacional.

Artículo 28.

El ejercicio de los derechos políticos se suspende en los siguientes casos, previa sentencia ejecutoriada mientras la pena no haya sido cumplida:

1. Por tomar armas y prestar servicio en fuerzas armadas enemigas en tiempos de guerra.
2. Por defraudación de recursos públicos.
3. Por traición a la patria.

Artículo 29.

- I. Se reconoce a las extranjeras y los extranjeros el derecho a pedir y recibir asilo o refugio por persecución política o ideológica, de conformidad con las leyes y los tratados internacionales.
- II. Toda persona a quien se haya otorgado en Bolivia asilo o refugio no será expulsada o entregada a un país donde su vida, integridad, seguridad o libertad peligren. El Estado atenderá de manera positiva, humanitaria y expedita las solicitudes de reunificación familiar que se presenten por padres o hijos asilados o refugiados.

CAPÍTULO CUARTO**DERECHOS DE LAS NACIONES
Y PUEBLOS INDÍGENA ORIGINARIO CAMPESINOS****Artículo 30.**

- I. Es nación y pueblo indígena originario campesino toda la colectividad humana que comparte identidad cultural, idioma, tradición histórica, instituciones, territorialidad y cosmovisión, cuya existencia es anterior a la invasión colonial española.

- II. Kay Constitucionmanjina nacionkunawan pueblos indigena originario campesinokunawan kaykunata ruwayta atinku:
1. Mana saruchasqa kawsakuya atin.
 2. Kayninmanjina yupaychasqanmanjina, kawsakusqankumanjina yuyaychasqanmanjina, kawsakuya atin.
 3. Runa munaqtinqa cedulanpi, pasaportenpi, waqunkapiwan maykunachus kasqanta qhawachin chaykuna boliviano kasqallanta churachikunman, manaqa kaq kayintawan.
 4. Jallp'ayuq kayta atinku.
 5. Institucioninkuna Estadoq estructura general ukhupi kanan tiyan.
 6. Jallp'anku sutirkewan sutichasqa kayta atin.
 7. Aqlaslaq jallp'ancka jallch'asqa kayta atin.
 8. Sistemas, medios, redes de comunicación nisqatawan kananta, apaykachananta ima qhawanan tiyan.
 9. Unay yachayninku, unay jampikuna, siminkuna, yupaychachinku, wiphalanku, p'achanku yupaychasqa, chantapis ñawpaqman apaska kanan tiyan.
 10. Sumaq medio ambiente nisqaqi runa tiyakuya atin.
 11. Imatapis pikunapis qilqaqtinku unaymantapacha yachaqayninku, yahayninku mana pipis suwanmanchu.
 12. Kayninku ukhupi, waq laya runawan, tukuy laya parlayninyuq yachaqakuya atinku.
 13. Yuyaychakusqankumanjina, unqusqa kaspa tukuy qhasillamanta qhawachikuya atinku.
 14. Yuyaychakusqankumanjina, sistemas políticos, jurídicos, económicospiwan apaykachaya atinku.
 15. Sapakutillank'anaqaqmusuqkamachiya urqhuskusaqtin ama saruchasqa kanankupqa imaynatachus kanan tiyan, chaymanjina institucionesnинwan sumqillamanta watisqa kayta atinku. Jinamanta, Estado chay recursos naturales no renobles jallp'ata llank'achinapanqa watunpuni tiyan.
 16. Recursos naturales nisqamanta jallp'ankipi wakin qulqita jap'iyta atinganku.
 17. Chaqra llaqtakunaqapta jallp'anku recursos naturales renovables apaychayta atinku.
 18. Estadoq Órgano nisqakunapi, institucioninkunapi parlayniyuq kayta atinku.
- III. Estadoq nacionkunapatawan pueblos indígena originario campesinokunaqpatawan ruway atiyninkuta yupaychan chantapis imamantapis jark'an.

Juch'uy kamachiy 31.

- I. Juch'uy nacionkunawan juch'uy pueblos indígena originariokunapiwan chinkapusanku chaykunaqa sapa uk, qutupipis yanapasqa kanqanku, kawsayninkupi chanichasqa kanqanku.
- II. Nacionkunawan pueblos indigenakunawan sapallanku tiyakuya munaspqa, jinata tiyakunqanku, chantapis lindiruyuq kayta atinku.

- II. En el marco de la unidad del Estado y de acuerdo con esta Constitución las naciones y pueblos indígena originario campesinos gozan de los siguientes derechos:
1. A existir libremente.
 2. A su identidad cultural, creencia religiosa, espiritualidades, prácticas y costumbres, y a su propia cosmovisión.
 3. A que la identidad cultural de cada uno de sus miembros, si así lo desea, se inscriba junto a la ciudadanía boliviana en su cédula de identidad, pasaporte u otros documentos de identificación con validez legal.
 4. A la libre determinación y territorialidad.
 5. A que sus instituciones sean parte de la estructura general del Estado.
 6. A la titulación colectiva de tierras y territorios.
 7. A la protección de sus lugares sagrados.
 8. A crear y administrar sistemas, medios y redes de comunicación propios.
 9. Aque sus saberes y conocimientos tradicionales, su medicina tradicional, sus idiomas, sus rituales y sus símbolos y vestimentas sean valorados, respetados y promocionados.
 10. A vivir en un medio ambiente sano, con manejo y aprovechamiento adecuado de los ecosistemas.
 11. A la propiedad intelectual colectiva de sus saberes, ciencias y conocimientos, así como a su valoración, uso, promoción y desarrollo.
 12. A una educación intracultural, intercultural y plurilingüe en todo el sistema educativo.
 13. Al sistema de salud universal y gratuito que respete su cosmovisión y prácticas tradicionales.
 14. Al ejercicio de sus sistemas políticos, jurídicos y económicos acorde a su cosmovisión.
 15. A ser consultados mediante procedimientos apropiados, y en particular a través de sus instituciones, cada vez que se prevean medidas legislativas o administrativas susceptibles de afectarlas. En este marco, se respetará y garantizará el derecho a la consulta previa obligatoria, realizada por el Estado, de buena fe y concertada, respecto a la explotación de los recursos naturales no renovables en el territorio que habitan.
 16. A la participación en los beneficios de la explotación de los recursos naturales en sus territorios.
 17. A la gestión territorial indígena autónoma, y al uso y aprovechamiento exclusivo de los recursos naturales renovables existentes en su territorio sin perjuicio de los derechos legítimamente adquiridos por terceros.
 18. A la participación en los órganos e instituciones del Estado.
- III. El Estado garantiza, respeta y protege los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos consagrados en esta Constitución y la ley.

Artículo 31.

- I. Las naciones y pueblos indígena originarios en peligro de extinción, en situación de aislamiento voluntario y no contactados, serán protegidos y respetados en sus formas de vida individual y colectiva.
- II. Las naciones y pueblos indígenas en aislamiento y no contactados gozan del derecho a mantenerse en esa condición, a la delimitación y consolidación legal del territorio que ocupan y habitan.



Juch'uy kamachiy 32.

Afroboliviano runaqa Constitucionpi qilqasqa kasqanmanjina runaq ruway atiyniyuq, qulqi kay atiyniyuq, yuyachakuy atiyniyuq, kawsay atiyniyuq.

**PHISQA KAQ PHATMA
RUNAQ ATIYNIN, QULQIYUQ KAY
ATIYNINMANTA**

**UK KAQ RAK'IY
SUMAQ MEDIO AMBIENTEYUQ RUNA
KAYTA ATIYNINMANTA**

Juch'uy kamachiy 33.

Tukuy runa sumaq medio ambiente nisqayuq kayta atin, jinamanta kay pachapi tiyaqkuna, jamauskunapis allin kawsayniyuq kanankupaq; chantapis sach'alunapaq, uywakunapaq sumaq kananpaq.

Juch'uy kamachiy 34.

Runa manaqa tantasqa runa pikunachus medio ambiente nisqata khuchichanku paykunata juchachasqa kanakupaq juchachayman apayta atinku. Kaywanqa Estadoq maykunachus llank'anku mana chaykunaqa qhipachasqa kanqankchu.

**ISKAY KAQ RAK'IY
RUNA JAMPISQA KAY ATIYNIN,
JAMPINAWASUYUQ KAY ATIYNIN**

Juch'uy kamachiy 35.

- I. Sumaq kawsaypi kawsanapqaqtaq, tukuy runa mana qulqivan jampichikunkankupaqtaq políticas públicas nisqata qhawarispá, estado runaq saludniyuq kay atiyninta qhawanani tiyan.
- II. Sistema de salud nisqa uklla, naciones pueblos indígena originario campesinospata unay jampikuna yachaykunatawan yupaychan.

Juch'uy kamachiy 36.

- I. Seguro universal salud nisqayuq runa kananpaq Estado qhawanani tiyan.
- II. Estado, kamachiymajina imaynatachus Estadoq, runaq jampinawasinkunapi llank'akun chayta qhawarinqa.

Juch'uy kamachiy 37.

Estado derecho saludta qhawanani tiyan, chaypiraq qulqi t'akakunan tiyan, ama unquykuna kananpaq.

Artículo 32.

El pueblo afroboliviano goza, en todo lo que corresponda, de los derechos económicos, sociales, políticos y culturales reconocidos en la Constitución para las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

**CAPÍTULO QUINTO
DERECHOS SOCIALES Y ECONÓMICOS**

**SECCIÓN I
DERECHO AL MEDIO AMBIENTE**

Artículo 33.

Las personas tienen derecho a un medio ambiente saludable, protegido y equilibrado. El ejercicio de este derecho debe permitir a los individuos y colectividades de las presentes y futuras generaciones, además de otros seres vivos, desarrollarse de manera normal y permanente.

Artículo 34.

Cualquier persona, a título individual o en representación de una colectividad, está facultada para ejercitarse las acciones legales en defensa del derecho al medio ambiente, sin perjuicio de la obligación de las instituciones públicas de actuar de oficio frente a los atentados contra el medio ambiente.

**SECCIÓN II
DERECHO A LA SALUD Y A LA SEGURIDAD SOCIAL**

Artículo 35.

- I. El Estado, en todos sus niveles, protegerá el derecho a la salud, promoviendo políticas públicas orientadas a mejorar la calidad de vida, el bienestar colectivo y el acceso gratuito de la población a los servicios de salud.
- II. El sistema de salud es único e incluye a la medicina tradicional de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

Artículo 36.

- I. El Estado garantizará el acceso al seguro universal de salud.
- II. El Estado controlará el ejercicio de los servicios públicos y privados de salud, y lo regulará mediante la ley.

Artículo 37.

El Estado tiene la obligación indeclinable de garantizar y sostener el derecho a la salud, que se constituye en una función suprema y primera responsabilidad financiera. Se priorizará la promoción de la salud y la prevención de las enfermedades.

Juch'uy kamachiy 38.

- I. Estadoq pata mantaq waq makiman salid imasniyuqchus chaykunaqa ripunmanchu.
- II. Tuta p'uchay jampinawasikunapi llank'ananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 39.

- I. Estado servicios de salud público nisqata kananta qhawanana tyan, chantapis servicio de salud privado nisqa kallanmantaq. Estado kamachiymajina qhawnan tyan, allinyachus manachus jampiqkuna runata qhawasanku, imaynachus, imayuqchus chay jampinawasikuna.
- II. Mana sumaqta jampiqkuna llan'asankuman chayqa, pantaspa pantaspalla jampisankuman chayqa kamachiy akullqasqa kasqanmanjinna qhawachikunqa.

Juch'uy kamachiy 40.

Estado kay sistema público saludmanta tukuy runaq parlayninta, yuyayninta uqharinan tyan.

Juch'uy kamachiy 41.

- I. Estado, runa jampichikunarpaq, jampikuna kananta qhawanana tyan.
- II. Astawanpuniqa Estado kay Bolivia suyunchipi jampikuna ruwakusqantaraq apaykachanqanku, mana kaqtinraq jawa llatakunamanta.
- III. Kamachiymajina may unaymantapacha jampikunamanta yachaykunata qhawasqa kanqa, chantapis imaynachus ruwaynin kasan qhawasqallataq kanqa.

Juch'uy kamachiy 42.

- I. Tukuy laya kawsaykunapi imaynatachus ñawpaqpacha jampikunata apaykacharqanku, chaymanjina Estado unay jampikunata ñawpaqmán thaskirichinan tyan, qhawachinan tyan, ama saruchanankuta saqinanchu tyan, imaynatachus chay jampita apaykachanku chayta mask'achinan tyan.
- II. Estadoqa may unaymantapacha jampikuna yachaykunata thaskirichinan tyan. Kay thaskirichiyipa qilqasqa kanan tyan, chantapis jark'asqa kanan tyan, nacionkunaq pueblos indígena originario campesinokunaq kasqanmanjinna.
- III. May unaymantapacha jampikunamanta yachaykunata kamachiy nisqanmanjinna kanqa.

Juch'uy kamachiy 43.

Runa ukhunkumanta imantapis quytá munaspa, yanapayta munaspa, qhasillamanta qunan tyan. Chaykunaqa kamachiymajina kanan tyan.

Juch'uy kamachiy 44.

- I. Mana munaqtinqa mana pipis ni imanta kuchukunqachu, manataq jampiqwan ukhunta qhawachikuya munaspa qhawachikunqachu, mana pinipis paymanta parlayta atinchu, wañupasanman chaylla.
- II. Mana unqusqa munaqtinqa, mana imatapis jampiq ruway atinchu.

Artículo 38.

- I. Los bienes y servicios públicos de salud son propiedad del Estado, y no podrán ser privatizados ni concesionados.
- II. Los servicios de salud serán prestados de forma ininterrumpida.

Artículo 39.

- I. El Estado garantizará el servicio de salud público y reconoce el servicio de salud privado; regulará y vigilará la atención de calidad a través de auditorías médicas sostenibles que evalúen el trabajo de su personal, la infraestructura y el equipamiento, de acuerdo con la ley.
- II. La ley sancionará las acciones u omisiones negligentes en el ejercicio de la práctica médica.

Artículo 40.

El Estado garantizará la participación de la población organizada en la toma de decisiones, y en la gestión de todo el sistema público de salud.

Artículo 41.

- I. El Estado garantizará el acceso de la población a los medicamentos.
- II. El Estado priorizará los medicamentos genéricos a través del fomento de su producción interna y, en su caso, determinará su importación.
- III. El derecho a acceder a los medicamentos no podrá ser restringido por los derechos de propiedad intelectual y comercialización, y contemplará estándares de calidad y primera generación.

Artículo 42.

- I. Es responsabilidad del Estado promover y garantizar el respeto, uso, investigación y práctica de la medicina tradicional, rescatando los conocimientos y prácticas ancestrales desde el pensamiento y valores de todas las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- II. La promoción de la medicina tradicional incorporará el registro de medicamentos naturales y de sus principios activos, así como la protección de su conocimiento como propiedad intelectual, histórica, cultural, y como patrimonio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- III. La ley regulará el ejercicio de la medicina tradicional y garantizará la calidad de su servicio.

Artículo 43.

La ley regulará las donaciones o trasplantes de células, tejidos u órganos bajo los principios de humanidad, solidaridad, oportunidad, gratuidad y eficiencia.

Artículo 44.

- I. Ninguna persona será sometida a intervención quirúrgica, examen médico o de laboratorio sin su consentimiento o el de terceros legalmente autorizados, salvo peligro inminente de su vida.
- II. Ninguna persona será sometida a experimentos científicos sin su consentimiento.



Juch'uy kamachiy 45.

- I. Tukuy bolivianakunawan bolivianokunawan seguridad social nisqayuq kananku tiyan.
- II. Seguridad social nisqaqa tukuy runapaq kanan tiyan, qharipaqpis warmipaqpis, qulqiyuq kaqkunapqpis mana qulqiyuq kaqkunapqpis, tukuy yuyayniyuq kaqkunapqaq, tukuywaqjintiyakuqkunapaq. Ñawpaqman Estado thaskirchinan tiyan; tukuy runataq imaynatachus apaykachasan chayta qhawarinan tiyan.
- III. Kay seguridad socialwanta runaunquynimanta qhawachikuya atin, unquqpis, llank'appis llank'aynpi imanakusqantapis, mana ima ruway atiqpis, mañana llank'ayniyuq kaspapis, mana tatayuq kaspapis, mana ima ruwayta atispapis, mañaña qusayuq kaspapis, machu runaña kaspapis, wañukapuqtinkupis, waqkunapiwan.
- IV. Chay manaña machu runa llank'aqkunapqaq, pero wayna kasaspa llank'asqankumanta qulqita jip'inankupaq Estado qhawanan tiyan, Kayqa kikillan tukuy runapaq.
- V. Unquq warmi kasaspaqa kinsa killa unqukupunampaq kasaqtin llank'ayninmanta samarinaan tiyan, chantapis kinsa killa unqukusqanmanta, llank'ayninmanta qulqitataq jip'i'llanqapuni. Chantapis, allinta kalpachakunarpaq paypis wawanpis Estado qhawanan tiyan.
- VI. Chay servicios de seguridad social pública Estado makinpipuni kanan tiyan, mana qulqichakuq makinman chayananchu tiyan.

**KINSA KAQ RAK'IY
RUNA LLANK'AYNIYUQ
ATIYNINMANTA**

Juch'uy kamachiy 46.

- I. Tukuy llank'aq runa kaykunayuq kayta atinku:
 1. Sumaq llank'ayniyuq, imamantapis ukhunta jark'akuspa, ama qhawarasqa, llank'asqanmanjina qulqita jip'ispas, paypis ayllunpis sumaq kawsayllata kawsakunankupaq.
 2. Sumaq sayasqa llank'aypi llank'ayta, ama qhawarasqa.
- II. Estado llank'aq ruwasqanta imamantapis jark'anqa.
- III. Llak'aq mana qhasillamanta llank'ananchu tiyan. Pipis mana llank'ayta munaqtinga mana llank'ananchu tiyan.

Juch'uy kamachiy 47.

- I. Tukuy runa munaspaga ranhaspa llank'akunman, manaqawaqlank'aykunapipis, mayqinkunachus mana kusachu kawsayapaq chay llank'aykunallapi ama llank'ananchu tiyan.
- II. Chaqra llaqtapi chantapis jatun llaqtapi Estado juch'uy llank'anayuq kaqkunata, sapankullank'aqkunatapis warmi llank'akunata qhari llank'aqkunata jark'anqa, paykunapura yanapakuyniwan, chantapis qulqita jip'inankupaq imatapis ruwasqankumanjina. Jinallataqaq sumaqta llank'anankupaq Estado qulqita qunan tiyan.
- III. Estadoq aqimaynatachus ñawpaq pachapi kawsayinchismajina llank'anku chayta jark'anqa, kalpachanqa, thaskirchinqa ima.

Artículo 45.

- I. Todas las bolivianas y los bolivianos tienen derecho a acceder a la seguridad social.
- II. La seguridad social se presta bajo los principios de universalidad, integralidad, equidad, solidaridad, unidad de gestión, economía, oportunidad, interculturalidad y eficacia. Su dirección y administración corresponde al Estado, con control y participación social.
- III. El régimen de seguridad social cubre atención por enfermedad, epidemias y enfermedades catastróficas; maternidad y paternidad; riesgos profesionales, laborales y riesgos por labores de campo; discapacidad y necesidades especiales; desempleo y pérdida de empleo; orfandad, invalidez, viudez, vejez y muerte; vivienda, asignaciones familiares y otras previsiones sociales.
- IV. El Estado garantiza el derecho a la jubilación, con carácter universal, solidario y equitativo.
- V. Las mujeres tienen derecho a la maternidad segura, con una visión y práctica intercultural; gozarán de especial asistencia y protección del Estado durante el embarazo, parto y en los períodos prenatal y posnatal.
- VI. Los servicios de seguridad social pública no podrán ser privatizados ni concesionados.

**SECCIÓN III
DERECHO AL TRABAJO Y AL EMPLEO**

Artículo 46.

- I. Toda persona tiene derecho:
 1. Al trabajo digno, con seguridad industrial, higiene y salud ocupacional, sin discriminación, y con remuneración o salario justo, equitativo y satisfactorio, que le asegure para sí y su familia una existencia digna.
 2. A una fuente laboral estable, en condiciones equitativas y satisfactorias.
- II. El Estado protegerá el ejercicio del trabajo en todas sus formas.
- III. Se prohíbe toda forma de trabajo forzoso u otro modo análogo de explotación que obligue a una persona a realizar labores sin su consentimiento y justa retribución.

Artículo 47.

- I. Toda persona tiene derecho a dedicarse al comercio, la industria o a cualquier actividad económica lícita, en condiciones que no perjudiquen al bien colectivo.
- II. Las trabajadoras y los trabajadores de pequeñas unidades productivas urbanas o rurales, por cuenta propia, y gremialistas en general, gozarán por parte del Estado de un régimen de protección especial, mediante una política de intercambio comercial equitativo y de precios justos para sus productos, así como la asignación preferente de recursos económicos financieros para incentivar su producción.
- III. El Estado protegerá, fomentará y fortalecerá las formas comunitarias de producción.

Juch'uy kamachiy 48.

- I. Runa jap'iy atiyninmanta, llank'aymanta kamachiykunaqa kamachikunan tyan.
- II. Llank'aqkunaq kamachiyinkuqa warmi llank'aqkunapaq chantapis qhari llank'aqkunapaq allin, ama llank'achiq munasqanmanjina qhawananaq, ama ima p'unchaypis wikch'usqa kanakupaq, amataq qhawarasqa kananpaq.
- III. Warmi chayri qhari llank'aqkunaqpatra ruway atiyninku kapuy atiyninku, kamachiy nisqanmanjina mana saqikuya atinckucha.
- IV. Mana pajunta llank'aq urquhqtin, mana unquq warmipis ima mikhunatachis urqhuan tyan chayta murquhuitin, seguridad social nisqaman qulqita qusqanista mana richuriqtin, chaykuna mananupi chinkapunkuchu tyan.
- V. Estado warmikuna llank'aq yaykunankuapaq qhawanana tyan, chantapis imaynatachus qharikuna qilqita jap'inku kikillantataq maypipis llank'aqskankumanta qulqita jap'inanku tyan.
- VI. Warmikuna mana juch'uychasqachu kanan tyan, chantapis mana llank'aynninkumanta wikch'usqachi kananku tyan, sawarasqa kaqtinkurayku, unquq kaqtinkurayku, watankurayku, imaynachus ukhun kasqanrayku. Warmi unquq kasaqtin unququnankama chanta waman watanta junt'anankama mana llank'aynnimanta wikch'usqa kayta atinchu.
- VII. Estado waynakuna sipaskuna llank'ayman yaykuya atisqankuta qhawanaq, atisqankimanjina chantapis yachasqankumanjina.

Juch'uy kamachiy 49.

- I. Qutupi llank'ayninkumanta parlarispa mañarinikuman.
- II. Kamachiy imayna ruwayniyuqchus llank'achiqwan llank'aqwan manaqa llank'aqkunawan kananku tyan chayta qhawarinan tyan, chantapis mayk'a qulqitachus llank'aynnimanta llank'opaq jaq'inan tyan, mayk'atatus ruwanan tyan wich'usqa llank'aq llank'aynnimanta kutinapaq, samayninpí, feriados nisqapi qulqita jaq'inanapaq, tukuy wata llank'aynnimanta, mayk'atatus sapa p'unchay, waq phanipi llank'aynnimanta sapa domingo, sapa wata tukukutin, machu runaña kaqtin, mana ima ruway atiq kaqtin, unquq llank'aq warmi kasaqtin, yachaqasqatin, waqkunapiwan.
- III. Ama mayqin p'unchaypis llank'aqta wikch'unankuapaq Estado qhawanana tyan. Amaqhasimanta llank'aqta wikch'usqa kananchu tyan, manaqa kamachiymanjina imatachus kamachiq ruwanan tyan chayta ruwanqa.

Juch'uy kamachiy 50.

Tribunales son organismos administrativos especializados nisqawan, mayqin, ch'ampatapas llank'ana ukhupi llank'achiq llank'awan kasqanta Estado allinchanqa, chay seguridad industrial tapis social nisqatapis.

Juch'uy kamachiy 51.

- I. Kamachiy qiqasqa kasqanmanjina tukuy warmi qhari llank'aqkuna sindicatos nisqapi qutuchkuya atincku.
- II. Estado sindicatokunaq uklla kayninta, parlay atiyninta, qulqinkuwan sayarikuyninta, yanapayninta jawa llaqtakunapi ruwayninta yupaychanqa.

Artículo 48.

- I. Las disposiciones sociales y laborales son de cumplimiento obligatorio.
- II. Las normas laborales se interpretarán y aplicarán bajo los principios de protección de las trabajadoras y de los trabajadores como principal fuerza productiva de la sociedad; de primacía de la relación laboral; de continuidad y estabilidad laboral; de no discriminación y de inversión de la prueba a favor de la trabajadora y del trabajador.
- III. Los derechos y beneficios reconocidos en favor de las trabajadoras y los trabajadores no pueden renunciarse, y son nulas las convenciones contrarias o que tiendan a burlar sus efectos.
- IV. Los salarios o sueldos devengados, derechos laborales, beneficios sociales y aportes a la seguridad social no pagados tienen privilegio y preferencia sobre cualquier otra acreencia, y son inembargables e imprescriptibles.
- V. El Estado promoverá la incorporación de las mujeres al trabajo y garantizará la misma remuneración que a los hombres por un trabajo de igual valor, tanto en el ámbito público como en el privado.
- VI. Las mujeres no podrán ser discriminadas o despedidas por su estado civil, situación de embarazo, edad, rasgos físicos o número de hijas o hijos. Se garantiza la inamovilidad laboral de las mujeres en estado de embarazo, y de los progenitores, hasta que la hija o el hijo cumpla un año de edad.
- VII. El Estado garantizará la incorporación de las jóvenes y los jóvenes en el sistema productivo, de acuerdo con su capacitación y formación.

Artículo 49.

- I. Se reconoce el derecho a la negociación colectiva.
- II. La ley regulará las relaciones laborales relativas a contratos y convenios colectivos; salarios mínimos generales, sectoriales e incrementos salariales; reincorporación; descansos remunerados y feriados; cómputo de antigüedad, jornada laboral, horas extra, recargo nocturno, dominicales; aguinaldos, bonos, primas u otros sistemas de participación en las utilidades de la empresa; indemnizaciones y desahucios; maternidad laboral; capacitación y formación profesional, y otros derechos sociales.
- III. El Estado protegerá la estabilidad laboral. Se prohíbe el despido injustificado y toda forma de acoso laboral. La ley determinará las sanciones correspondientes.

Artículo 50.

El Estado, mediante tribunales y organismos administrativos especializados, resolverá todos los conflictos emergentes de las relaciones laborales entre empleadores y trabajadores, incluidos los de la seguridad industrial y los de la seguridad social.

Artículo 51.

- I. Todas las trabajadoras y los trabajadores tienen derecho a organizarse en sindicatos de acuerdo con la ley.
- II. El Estado respetará los principios sindicales de unidad, democracia sindical, pluralismo político, autosostenimiento, solidaridad e internacionalismo.



- III. Sindicalización nisqata warmi qhari llank'aqkunaq jark'aynijina, yanapaynin, yachaqaynijina, kawsaynijina yupaychasqa.
- IV. Imaynachus kay sindicatos nisqa sayachisqa kasanku, chantapis imaynatachus paykuna yuyachakunku Estado allin ñawawan qhawanan tiyan.
- V. Tukuy iman qhawasqa mana qhawasqa sindicatospata mana pipis qhichuya atinchu manataq waq makikinaman chayaya atinchu.
- VI. Sindicatismanta warmi chayri qhari kamachiqkuna ma wikch'usqa kanankuchu tiyan, llank'ayninkuta tukusqankumanta watankama. Manataqlank'asqankumanta qhatiykachasqa, wikch'usqa kanakuchu tiyan.
- VII. T'ukusqankuta jark'anankupaq, warmi chayri qhari llank'aqkunaqa qutuchakuyta atinku.

Juch'uy kamachiy 52.

- I. Pipis munaspaga uk asociación empresarial nisqaman yaykunman.
- II. Estado Asociación empresarialespata personería jurídica nisqata qhawanaq, chantapis kamachiyinmanjina imaynatachus tantarikunku parlatikunku chaykunata qhawanaq.
- III. Estado organizaciones empresarialespata instituciones capacitacioninmanta yachan.
- IV. Organizaciones empresarialespata kapuyintaqa ama pipis qhichukapungachu.

Juch'uy kamachiy 53.

Huelga nisqata ruwayta munaspaga ruwayta atinku, Kamachiymanjinaqa mana warmi chariqharillank'aqkuna llank'ankuchu, jinamanta derechosninkuta jallch'anku.

Juch'uy kamachiy 54.

- I. Estado astawan llank'ay kanapaq ama runa jinalla kananpaq, llank'asqankuman jinataq qulqinkuta jip'inankupaq.
- II. Estadopis tukuy runapis tukuy imata qhawanan tiyan. Jatun llank'ayninta chantapis Estadoq kapusqanta jark'anantaq qhawanantaq tiyan.
- III. Llank'aqkuna llank'anayuq kanankupaq tukuy runa sumaq kawsanapaq kamachiymanjina warmi llank'aqkunapis qhari llank'aqkunapis llank'ayninku chinkapusaqtin wisq'akusaqtin ranqhakusaqtin manaq qhasillamanta saqisqa kaqtin watiqmanta kallpachayta, sayarichiyya, kichariyta atinku. Chantapis empresas comunitarias manaq socials nisqata ruwayta atinku. Chaypaqqa warmi llank'aqkunata, qhari llank'aqkunata Estado yanapay atin.

Juch'uy kamachiy 55.

Cooperativo Sistema nisqqa yanakispa, tukuy kikinta qhawakuspa, puraqmanta imatapis qukuspa, tukuy llaqtachakuqkunapi t'ukurispá, mana llank'aq qulqita jip'isqankullata qhawarispa kamachiymanjina Estado cooperativas organizacionmanta qhawanan tiyan.

- III. Se reconoce y garantiza la sindicalización como medio de defensa, representación, asistencia, educación y cultura de las trabajadoras y los trabajadores del campo y de la ciudad.
- IV. El Estado respetará la independencia ideológica y organizativa de los sindicatos. Los sindicatos gozarán de personalidad jurídica por el solo hecho de organizarse y ser reconocidos por sus entidades matrices.
- V. El patrimonio tangible e intangible de las organizaciones sindicales es inviolable, inembargable e indelegable.
- VI. Las dirigentes y los dirigentes sindicales gozan de feroe sindical, no se les despedirá hasta un año después de la finalización de su gestión y no se les disminuirán sus derechos sociales, ni se les someterá a persecución ni privación de libertad por actos realizados en el cumplimiento de su labor sindical.
- VII. Las trabajadoras y los trabajadores por cuenta propia tienen el derecho a organizarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 52.

- I. Se reconoce y garantiza el derecho a la libre asociación empresarial.
- II. El Estado garantizará el reconocimiento de la personalidad jurídica de las asociaciones empresariales, así como las formas democráticas organizativas empresariales, de acuerdo con sus propios estatutos.
- III. El Estado reconoce las instituciones de capacitación de las organizaciones empresariales.
- IV. El patrimonio de las organizaciones empresariales, tangible e intangible, es inviolable e inembargable.

Artículo 53.

Se garantiza el derecho a la huelga como el ejercicio de la facultad legal de las trabajadoras y los trabajadores de suspender labores para la defensa de sus derechos, de acuerdo con la ley.

Artículo 54.

- I. Es obligación del Estado establecer políticas de empleo que eviten la desocupación y la subocupación, con la finalidad de crear, mantener y generar condiciones que garanticen a las trabajadoras y los trabajadores posibilidades de ocupación laboral digna y de remuneración justa.
- II. Es deber del Estado y de la sociedad la protección y defensa del aparato industrial y de los servicios estatales.
- III. Las trabajadoras y los trabajadores, en defensa de sus fuentes de trabajo y en resguardo del interés social podrán, de acuerdo con la ley, reactivar y reorganizar empresas en proceso de quiebra, concurso o liquidación, cerradas o abandonadas de forma injustificada, y conformarán empresas comunitarias o sociales. El Estado podrá coadyuvar a la acción de las trabajadoras y los trabajadores.

Artículo 55.

El sistema cooperativo se sustenta en los principios de solidaridad, igualdad, reciprocidad, equidad en la distribución, finalidad social, y no lucro de sus asociados. El Estado fomentará y regulará la organización de cooperativas mediante la ley.

**TAWA KAQ RAK'YI
RUNA IMALLAYUQPIS KAY
ATIYNINMANTA**

Juch'uy kamachiy 56.

- I. Imapis, imallapaqpis kaqtin, sapa runa manaqa tukuy runa imayuqpis kayta atin.
- II. Imallapis sumaq tukuy runapaq kaqtinqa mana runamanta imachus kapusqan qhichunkumanchu.
- III. Tatakuna yawar masi jamuqkunaman imatapis munaqtinku quytu atinku.

Juch'uy kamachiy 57.

Kamachiy nisqanmanjina runa wasinta qhichuchikunman, mana jina kaspacha mana. Qhichusqa wasiqta manaña kutichisqa kanqachu.

**PHISQA KAQ RAK'YI
WAWAKUNAQ, MAQT'AKUNAQ,
IMILLAKUNAQ, WAYMAKUNAQ,
SIPASKUNAQ RUWAY ATIYNINMANTA**

Juch'uy kamachiy 58.

Warmi wawakuna, qhari wawakuna, makt'akunapis manaraq kuraq runachu kanku. Warmi wawapis, qhari wawapis, makt'apis kay Jatun Kamachiypu nisqanta, wiñayninmanta, kaynimanta, kawsayninmanta qharipis warmipis, kachun ruwayta atinku.

Juch'uy kamachiy 59.

- I. Tukuy warmi, qhari wawa, makt'apis imillapis sumaqta wiñakunan tiyan.
- II. Tukuy warmi wawa qhari wawa, makt'apis imillapis ayllunku ukhupi kawsakuya wiñakuya atinku. Mana kayjina kaqtinqa kamachiymanjina wak aylluwan tiyakuya atinku.
- III. Tukuy warmi, qhari wawakuna, makt'a, imilla maypispis yurikusqanta tałankuwan, kikin derechosniyuq chantapis deberesniyuq kanku. Tatakuna wawankuta chiqnikuqkunata kamachiymanjina qhawachikunqanku.
- IV. Tukuy warmi, qhari wawakuna makt'apis sutiyuq tatanpatawan mamanpatawan kayta atin. Mana paykunaqpata sutinkuta yachaspaqa piwanchus tiyakusan pay sutita aqlanqa.
- V. Estadopis, tukuy runapis, kamachiy kasqanmanjina sipaskunatawan waynakunatawan desarollo productivo, qulqiyuq kay atypi, sociales, yuyaychachiy atypi, kawsay atypi ruwaspa kananpaq yanaparinqanku.

Juch'uy kamachiy 60.

Estadopis, tukuy runapis ayllupis warmi wawakuna, qhari wawakuna, makt'akuna, imillakuna imayuqchus kananku tiyan, chayta qhawananku tiyan, wawakuna jark'asqa, yanapasqa kananku tiyan ima ch'ampayuqchus kaspapis pachan pampachapunanku tiyan.

**SECCIÓN IV
DERECHO A LA PROPIEDAD**

Artículo 56.

- I. Toda persona tiene derecho a la propiedad privada individual o colectiva, siempre que ésta cumpla una función social.
- II. Se garantiza la propiedad privada siempre que el uso que se haga de ella no sea perjudicial al interés colectivo.
- III. Se garantiza el derecho a la sucesión hereditaria.

Artículo 57.

La expropiación se impondrá por causa de necesidad o utilidad pública, calificada conforme con la ley y previa indemnización justa. La propiedad inmueble urbana no está sujeta a reversión.

**SECCIÓN V
DERECHOS DE LA NIÑEZ, ADOLESCENCIA Y JUVENTUD**

Artículo 58.

Se considera niña, niño o adolescente a toda persona menor de edad. Las niñas, niños y adolescentes son titulares de los derechos reconocidos en la Constitución, con los límites establecidos en ésta, y de los derechos específicos inherentes a su proceso de desarrollo; a su identidad étnica, sociocultural, de género y generacional; y a la satisfacción de sus necesidades, intereses y aspiraciones.

Artículo 59.

- I. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a su desarrollo integral.
- II. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a vivir y a crecer en el seno de su familia de origen o adoptiva. Cuando ello no sea posible, o sea contrario a su interés superior, tendrá derecho a una familia sustituta, de conformidad con la ley.
- III. Todas las niñas, niños y adolescentes, sin distinción de su origen, tienen iguales derechos y deberes respecto a sus progenitores. La discriminación entre hijos por parte de los progenitores será sancionada por la ley.
- IV. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a la identidad y la filiación respecto a sus progenitores. Cuando no se conozcan los progenitores, utilizarán el apellido convencional elegido por la persona responsable de su cuidado.
- V. El Estado y la sociedad garantizarán la protección, promoción y activa participación de las jóvenes y los jóvenes en el desarollo productivo, político, social, económico y cultural, sin discriminación alguna, de acuerdo con la ley.

Artículo 60.

Es deber del Estado, la sociedad y la familia garantizar la prioridad del interés superior de la niña, niño y adolescente, que comprende la preeminencia de sus derechos, la primacía en recibir protección y socorro en cualquier circunstancia, la prioridad en la atención de los servicios públicos y privados, y el acceso a una administración de justicia pronta, oportuna y con asistencia de personal especializado.



Juch'uy kamachiy 61.

- I. Kamachiymajnina tukuy pikunachus warmi wawakunata, qhari wawakunata, makt'akunata, imillakunata maqaqkuna aylun ukhupi, llaqtan ukhupi juchachasqa kanqanku.
- II. Ama wawakunata sinchi llank'aikunapi llank'oachinachu tiyan. Ayllu ukhupi jallp'a ukhupi warmi wawakuna, qhari wawakuna, makt'akuna imillakuna ima tukuy ima ruwasqankuta aumq wiñayninkupi k'aycha kayinpi yanapanan tiyan, chaykunamanta yachakunanku tiyan.

**SUQTA KAQ RAK'IY
AYLLUKUNAQ RUWAY
ATIYNINMANTA**

Juch'uy kamachiy 62.

Estado ayllukunata tukuy runa tiyaqkuna ukhupi allinta qhawan, chantapis tukuy runaq, mana wakillantachi sunaq kawsayninpaq qhawanana tiyan.

Juch'uy kamachiy 63.

- I. Kamachiymajnina warmiwan qhariwan sawarakuyninkuqa kanan tiyan, iskayninku kikin ruway atiyninyuq chantapis ruwaynyuq kanku.
- II. Mana sawarasqa qhari warmi tiyaqkunaqa kamachiy nisqanmajnina sawarasqajina qhawasqa kanqanku, paykuna qhawakusqankupi, kapusqankupi, qhariq warmiq wawankupipis, iskayninkuq wawankupipis sawarakuspapaq wawankujina kananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 64.

- I. Sawarasqakunapis, jinalla tiyaqkunapis iskayninkumanta qhari warmijina imatapis sayarichikunanku tiyan, chantapis warmi wawakunata qhari wawankuta juch'uy kasaqtinku, mana ima ruway atiqlunkatapis yachaywasiman churananku tiyan.
- II. Estado tukuy ayllumanta tatakunata ruwayninkuta qhawanqa, chantapis yanapanqa.

Juch'uy kamachiy 65.

Tatallapis manaqa mamallapis wawankuta sutichachinqanku, kayqa chiqan, kanqa, iskayninkumanta uknin waqjinata qhawachinqa chayqa mana ni imapaq kanqachu, mana chiqan kaqtinqa sutichachiq qulqi t'akakusqanta qunan tiyan.

Juch'uy kamachiy 66.

Warmipis qharipis wawayuq kayta atinku.

Artículo 61.

- I. Se prohíbe y sanciona toda forma de violencia contra las niñas, niños y adolescentes, tanto en la familia como en la sociedad.
- II. Se prohíbe el trabajo forzado y la explotación infantil. Las actividades que realicen las niñas, niños y adolescentes en el marco familiar y social estarán orientadas a su formación integral como ciudadanas y ciudadanos, y tendrán una función formativa. Sus derechos, garantías y mecanismos institucionales de protección serán objeto de regulación especial.

**SECCIÓN VI
DERECHOS DE LAS FAMILIAS**

Artículo 62.

El Estado reconoce y protege a las familias como el núcleo fundamental de la sociedad, y garantizará las condiciones sociales y económicas necesarias para su desarrollo integral. Todos sus integrantes tienen igualdad de derechos, obligaciones y oportunidades.

Artículo 63.

- I. El matrimonio entre una mujer y un hombre se constituye por vínculos jurídicos y se basa en la igualdad de derechos y deberes de los cónyuges.
- II. Las uniones libres o de hecho que reúnan condiciones de estabilidad y singularidad, y sean mantenidas entre una mujer y un hombre sin impedimento legal, producirán los mismos efectos que el matrimonio civil, tanto en las relaciones personales y patrimoniales de los convivientes como en lo que respecta a las hijas e hijos adoptados o nacidos de aquéllas.

Artículo 64.

- I. Los cónyuges o convivientes tienen el deber de atender, en igualdad de condiciones y mediante el esfuerzo común, el mantenimiento y responsabilidad del hogar, la educación y formación integral de las hijas e hijos mientras sean menores o tengan alguna discapacidad.
- II. El Estado protegerá y asistirá a quienes sean responsables de las familias en el ejercicio de sus obligaciones.

Artículo 65.

En virtud del interés superior de las niñas, niños y adolescentes y de su derecho a la identidad, la presunción de filiación se hará valer por indicación de la madre o el padre. Esta presunción será válida salvo prueba en contrario a cargo de quien niegue la filiación. En caso de que la prueba niegue la presunción, los gastos incurridos corresponderán a quien haya indicado la filiación.

Artículo 66.

Se garantiza a las mujeres y a los hombres el ejercicio de sus derechos sexuales y sus derechos reproductivos



**QANCHIS KAQ RAK'YI
MACHU RUNAQ RUWAY ATIYNINMANTA**

Juch'uy kamachiy 67.

- I. Kay Constitución nasqapi ruwayta atisqankuta nisqanmanta, tukuy machu runa machu kayninta sumaqta munasqa tiyakuya atin.
- II. Kamachiy nisqanmanjina Estado wañupunkukama machu runa kaqkunaman qulqita qunqa.

Juch'uy kamachiy 68.

- I. Tukuy machu runa sumaqta tiyakunan tiyan, mana maqasqa, ma wikkh'usqa, mana waqina qhawasqa tiyakunan tiyan.
- II. Tukuy kuraq runa mana ñak'arichisqa, mana saqirpasqa manataq maqasqa, mana chiqnisqa kananku tiyan, mana jina kaqtinqa juchayuq kaqkuna juchachasqa kanqanku.

Juch'uy kamachiy 69.

Jatun maqanakuymen riqkuna tukuyapaq allin napayusqa kanaku tiyan, kay Bolivia suyuchismanta jark'aqkunajina qhawasqa kanaku tiyan. Wañunankukamataq Estadomanta, kamachiy qilqasqa kasqanmanjina qulqita jap'inqanku.

**PUSAQ KAQ RAK'YI
MANA IMA RUWAY ATIQQUNAQ RUWAY ATIYNINANTA**

Juch'uy kamachiy 70.

Mana imata ruway atiqkunaq kay derechosninku kasanku:

1. Ayllunmantawan Estadomantawan qhawasqa kananku tiyan.
2. Qhasillamanta, mana qulqimanta yachaqayniyuq kanaku tiyan.
3. Parlayinipi parlasqa kanan tiyan.
4. Atisqanmanjina, llank'asqanmanta allin llank'anapi llank'ayta atin allillanta kawsakunanaq llank'asqanmanjina qulqita japi'ya atin.
5. Ruwayta atisqanmanjina yanaparisqa kayta atin.

Juch'uy kamachiy 71.

- I. Pichus mana ima atiq llank'achiqta, maqaqta, qhapariqta, mana munaq llank'aqta juchachasqa kanqa.
- II. Estado ma ima ruway atiqkuna llaqta akhupi ama qhawarasqa kanakupaq ñankunata yanapananaq qhawarinan tiyan, qulqiyuq kay atiyninipi, yuyaychakuy atiyninipi, kawsay atiyninipi.
- III. Estado ñan kicharispa ma ima ruway atiqkinapaq ñawpaqman thaskirinankupaq qhawarinqa.

Juch'uy kamachiy 72.

Estado ma ima ruway atiqkuna as allin kanankupaq, alliyakunankupaq yanapanqa. Chantapis kamachiy qilqasqa kasqanmanjina imastapiwan qhawanya.

**SECCIÓN VII
DERECHOS DE LAS PERSONAS ADULTAS MAYORES**

Artículo 67.

- I. Además de los derechos reconocidos en esta Constitución, todas las personas adultas mayores tienen derecho a una vejez digna, con calidad y calidez humana.
- II. El Estado proveerá una renta vitalicia de vejez, en el marco del sistema de seguridad social integral, de acuerdo con la ley.

Artículo 68.

- I. El Estado adoptará políticas públicas para la protección, atención, recreación, descanso y ocupación social de las personas adultas mayores, de acuerdo con sus capacidades y posibilidades.
- II. Se prohíbe y sanciona toda forma de maltrato, abandono, violencia y discriminación a las personas adultas mayores.

Artículo 69.

Los Beneméritos de la Patria merecerán gratitud y respeto de las instituciones públicas, privadas y de la población en general, serán considerados héroes y defensores de Bolivia y recibirán del Estado una pensión vitalicia, de acuerdo con la ley.

**SECCIÓN VIII
DERECHOS DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD**

Artículo 70.

Toda persona con discapacidad goza de los siguientes derechos:

1. A ser protegido por su familia y por el Estado.
2. A una educación y salud integral gratuita.
3. A la comunicación en lenguaje alternativo.
4. A trabajar en condiciones adecuadas, de acuerdo a sus posibilidades y capacidades, con una remuneración justa que le asegure una vida digna.
5. Al desarrollo de sus potencialidades individuales.

Artículo 71.

- I. Se prohibirá y sancionará cualquier tipo de discriminación, maltrato, violencia y explotación a toda persona con discapacidad.
- II. El Estado adoptará medidas de acción positiva para promover la efectiva integración de las personas con discapacidad en el ámbito productivo, económico, político, social y cultural, sin discriminación alguna.
- III. El Estado generará las condiciones que permitan el desarrollo de las potencialidades individuales de las personas con discapacidad.

Artículo 72.

El Estado garantizará a las personas con discapacidad los servicios integrales de prevención y rehabilitación, así como otros beneficios que se establezcan en la ley.



**JISQ'UN KAQ RAK'IY
WISQ'ASQA RUNAQ RUWAY
ATIYNINMANTA**

Juch'uy kamachiy 73.

- I. Tukuy wisq'aqa kaqkuna runajina qhawasqa kanan tiyan.
- II. Tukuy tun wisq'asqa kaqkunaqa jark'aqinwan, ayllunwan, riqsisqankunawan ima parlayta atin, mana munaqtinga ama parlanta saqinachu tiyan. Iskay chunka pachallata mana parlasqa kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 74.

- I. Estado wisq'asqa runata tukuy runa tiyaqkuna ukhupi watiqmanta tiyananta, tukuy ruway atisqanta mana saruchasqachu kananta, wisq'asqa kaqtin, maypichus tiyananta, qhawanqa juchasaqa kasqanmanjinna, watanta yachaspas, qharichus warmichus.
- II. Wisq'asqa runqa chay wisqanawasikunapi llank'ayta yachaqaytapis atinqanku.

**CHUNKA KAQ RAK'IY
WARMI MANAQA QHARI
RANTIHKUNATAWAN
MIKHUQKUNAQTAWAN RUWAY
ATIYNINKU**

Juch'uy kamachiy 75.

Warmi chayri qhari rantiqkunaqa kay derechosniyuq kanku:

1. Tukuy ima runa rantisqanta, mikhuyla, jampikunata, waqunkapiwan allin kanan tiyan, chantapis allin ruwasqa, askha kamachiq qhawarisqanmanjinna kanan tiyan.
2. Imayuqchus ruwasqa kasqanmanta rantiq yachanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 76.

- I. Tukuy runa ima awtupipis purinanpaq Estado qhawanana tiyan. Khamachiy awtuyuqkuna allinta llank'ananta qhawanana tiyan, jinamanta puriqkunapaq, ch'usaqkunapaq allin kanan tiyan.
- II. Kamachiy nisqanmanjinalla awtu sayachiqkuna, controles aduaneros, retenes, puestos de control, kay Bolivia suyupi kanqa.

**SECCIÓN IX
DERECHOS DE LAS PERSONAS PRIVADAS DE LIBERTAD**

Artículo 73.

- I. Toda persona sometida a cualquier forma de privación de libertad será tratada con el debido respeto a la dignidad humana.
- II. Todas las personas privadas de libertad tienen derecho a comunicarse libremente con su defensor, intérprete, familiares y personas allegadas. Se prohíbe la incomunicación. Toda limitación a la comunicación sólo podrá tener lugar en el marco de investigaciones por comisión de delitos, y durará el tiempo máximo de veinticuatro horas.

Artículo 74.

- I. Es responsabilidad del Estado la reinserción social de las personas privadas de libertad, velar por el respeto de sus derechos, y su retención y custodia en un ambiente adecuado, de acuerdo a la clasificación, naturaleza y gravedad del delito, así como la edad y el sexo de las personas retenidas.
- II. Las personas privadas de libertad tendrán la oportunidad de trabajar y estudiar en los centros penitenciarios.

**SECCIÓN X
DERECHOS DE LAS USUARIAS Y LOS USUARIOS
Y DE LAS CONSUMIDORAS Y LOS CONSUMIDORES**

Artículo 75.

Las usuarias y los usuarios y las consumidoras y los consumidores gozan de los siguientes derechos:

1. Al suministro de alimentos, fármacos y productos en general, en condiciones de inocuidad, calidad, y cantidad disponible adecuada y suficiente, con prestación eficiente y oportuna del suministro.
2. A la información fidedigna sobre las características y contenidos de los productos que consuman y servicios que utilicen.

Artículo 76.

- I. El Estado garantiza el acceso a un sistema de transporte integral en sus diversas modalidades. La ley determinará que el sistema de transporte sea eficiente y eficaz, y que genere beneficios a los usuarios y a los proveedores.
- II. No podrán existir controles aduaneros, retenes ni puestos de control de ninguna naturaleza en el territorio boliviano, con excepción de los que hayan sido creados por la ley.

Juch'uy kamachiy 77.

- I. Estado nisqaqa yachaqayapaqraq qulqita t'akanan tiyan, chayta yanapanman, nipaqpman tanqarinan tiyan.
 - II. Estadopis tukuy runapis yachaqaymanta parlariyta atinku. Kay yachaqaykunamanta parlarispaqa kaykuna kasanku: Tukuy unqusqa kaqkuna wawakunapaq yachaqay, kurqaña kaqkunapaq yachaqay, ma ima ruway atiqkunapaq yachaqay, tukuchaspa llank'anankipaq yachaqay. Sistema educativo nisqa sumaqta yachaqay yachachiy apakunanta chawaspwa thaskirin.
 - III. Sistema educativo nisqapiqa Estado yachaywasinkuna yachaywasinkuna, chantapis chay convenio nisqapi kaqkuna kasanku. waqkunaqcata

Juch'uy kamachiy 78.

- I. Yachaqayqa uklla, ma qulqipaqchu, tukuyapaq, chantapis sumaq.
 - II. Yachaqayqa sapa ayllu ukhupi, waq ayllukunapi, mayqin simillatapis apaychaspas mayqin yachaqaypipis.
 - III. Sistema educativo nisqa tukuyapaq yachaqayta munaqkunapaq, kayqa humanista, científica, técnica, tecnológica, productiva, territorial, teórica, práctica, liberadora, revolucionaria, crítica solidaria.
 - IV. Estado qharikuna warmikuna yachaqayta munasqankumanjiná ñawpaqman thaskirichinan tiyan, kawsayninchisman, llank'ayninchismanjiná.

Juch'uy kamachiy 79.

- Yachaqaypi yachaqaqkunaqa kay jallp'ata munasankuta, tukuy allin ñawiyuq qhawakunankuta yachaqananku tiyan, qharipis warmipis kachun, ama ruwananta qhawaspa, tukuy runaq derechosninta qhawaspa.

Juch'uy kamachiy 80.

- I. Yachaqayqa sumaq kawsayninyuq runa kananta mask'akun, chantapis allinta tiyakunapaq jay kawasaya allinychispa fiawpqman fiawparichispa. Yachaqayqa sapa ukpi chantapis tukuypi fiawparichiyta atapis allinta qhawakunan tiyan, t'ukuyintawan ruwaynintawan haskirichinan tiyan. Imatachus yachaqaqkuna ruwayta atinku chaymanjina yachaqananku tiyan, tangarina tiyan, sumaqta kawsanapaq ama jallp'anchista khuchichanankupaq ama jallp'anchista khuchichanankupaq, astaqanpis qhawanankupaq. Kaykunaqa kamachiymajnina apakuña.
 - II. Yachachiypiqa warmikunapis qharikunapis uklla kanapaq, qhawarikunqa, chantapis sapa nación, pueblo indígena originario campesinoq allin sunquyuq kayninmanta, kawsaynimanta ima parlanapaq. Chantapis, yachachiyqa tukuy Estado ukhupi ininikunankupaq qhawachinan tiyan.

CAPÍTULO SEXTO EDUCACIÓN, INTERCULTURALIDAD Y DERECHOS CULTURALES

SECCIÓN I EDUCACIÓN

Artículo 77.

- I. La educación constituye una función suprema y primera responsabilidad financiera del Estado, que tiene la obligación indeclinable de sostenerla, garantizarla y gestionarla.
 - II. El Estado y la sociedad tienen tuición plena sobre el sistema educativo, que comprende la educación regular, la alternativa y especial, y la educación superior de formación profesional. El sistema educativo desarrolla sus procesos sobre la base de criterios de armonía y coordinación.
 - III. El sistema educativo está compuesto por las instituciones educativas fiscales, instituciones educativas privadas y de convenio.

Artículo 78.

- I. La educación es unitaria, pública, universal, democrática, participativa, comunitaria, descolonizadora y de calidad.
 - II. La educación es intracultural, intercultural y plurilingüe en todo el sistema educativo.
 - III. El sistema educativo se fundamenta en una educación abierta, humanista, científica, técnica y tecnológica, productiva, territorial, teórica y práctica, liberadora y revolucionaria, crítica y solidaria.
 - IV. El Estado garantiza la educación vocacional y la enseñanza técnica humanística, para hombres y mujeres, relacionada con la vida, el trabajo y el desarrollo productivo.

Artículo 79.

La educación fomentará el civismo, el diálogo intercultural y los valores ético morales. Los valores incorporarán la equidad de género, la no diferencia de roles, la no violencia y la vigencia plena de los derechos humanos.

Artículo 80.

- I. La educación tendrá como objetivo la formación integral de las personas y el fortalecimiento de la conciencia social crítica en la vida y para la vida. La educación estará orientada a la formación individual y colectiva; al desarrollo de competencias, aptitudes y habilidades físicas e intelectuales que vincule la teoría con la práctica productiva; a la conservación y protección del medio ambiente, la biodiversidad y el territorio para el vivir bien. Su regulación y cumplimiento serán establecidos por la ley.
 - II. La educación contribuirá al fortalecimiento de la unidad e identidad de todas y todos como parte del Estado Plurinacional, así como a la identidad y desarrollo cultural de los miembros de cada nación o pueblo indígena originario campesino, y al entendimiento y enriquecimiento intercultural dentro del Estado.



Juch'uy kamachiy 81.

- I. Yachaywasita tukuchanankuma yachaqaqkuna yachaqananku tiyan.
- II. Fiscal yachaqaqya juch'uy yachaywasipipis, yachaywasipipis, jatun yachaywasipipis qhasillamanta yachachikun.
- III. Yachaywasita yachaqaqkuna tukuchasqankutawan qhasullamanta diploma de bachiller nisqata qunqanku.

Juch'uy kamachiy 82.

- I. Estado yachaqayman yaukunkupaq, chaypiwarmikuna qharikuna yachaqaqkunapis kikin ghawasqa kanankupqa qhawanani tiyan.
- II. Kamachiymajnina, Estado astawanpuniqa pisi qulqiyyaq yachaqaqkunata yanapanpa, qulqiwan, mikhuykunawan, p'achawan, awtupi purinanpaq yachaqaqanapaq nakunawan, wasiwan tiyanankupaq.
- III. Juch'uy yachaywasipi, yachaywasipi, jatun yachaywasipipis becas nisqata sumaq yachaqaqkunata qukunqa. Tukuy warmi wawa, qhari wawa, makt'a, imalla astawan yachaqaqya jap'iqaqkuna, chaymanjina yachachisqa kananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 83.

Niveles de Estado nisqapi, nacionespi, pueblos indígena originario campesino allin ghawasqa organismos nisqawan llaqta ukhumanta, ayllukunamanta tatakuna parlayn sistema educativo nisqapi tukuyqipi uyarisqa kanan tiyan. Uk kamachiypi kayninpis ruway atyininpis qhawachisqa kanqanku.

Juch'uy kamachiy 84.

Estadopis tukuy runapis mana ñawiñaya, ma qilqay yachayta chinkachinachu tiyan, mama siminkupi kawsayninkumanjina yachachispa.

Juch'uy kamachiy 85.

Yachaqana wasi kasqanmanjina warmi wawakuna qhari wawakuna, imillakuna, makt'akuna ima mana ima ruwayta atiqkunapaq manaqa pachan jap'iqaqkunapaq organización de desarrollo curricular nisqata ruwanqa.

Juch'uy kamachiy 86.

Yachaywasipi imaynatachus umachakun sunqachakun, imatachus yapaychan chayta ima qhawakunataq tanqarikunqataq. Jinallataq, nacionespata pueblos indígena originario campesinospata yupaychasqankuta qhawarikunqataq tanqarikunqataq imaynatachus laya apunkunayuq runa kawsakun chaypis ama qhawarasqa kana tuyan astawanpis kalpachana. Kay yachaqana wasikunapiqa yachaqaqkuna waq apuyuq kaqkunaqa yachaqaqya atinku, ama qhawarasqataq kanaku tiyan.

Artículo 81.

- I. La educación es obligatoria hasta el bachillerato.
- II. La educación fiscal es gratuita en todos sus niveles hasta el superior.
- III. A la culminación de los estudios del nivel secundario se otorgará el diploma de bachiller, con carácter gratuito e inmediato.

Artículo 82.

- I. El Estado garantizará el acceso a la educación y la permanencia de todas las ciudadanas y los ciudadanos en condiciones de plena igualdad.
- II. El Estado apoyará con prioridad a los estudiantes con menos posibilidades económicas para que accedan a los diferentes niveles del sistema educativo, mediante recursos económicos, programas de alimentación, vestimenta, transporte, material escolar; y en áreas dispersas, con residencias estudiantiles, de acuerdo con la ley.
- III. Se estimulará con becas a estudiantes de excelente aprovechamiento en todos los niveles del sistema educativo. Toda niña, niño y adolescente con talento natural destacado tiene derecho a ser atendido educativamente con métodos de formación y aprendizaje que le permitan el mayor desarrollo de sus aptitudes y destrezas.

Artículo 83.

Se reconoce y garantiza la participación social, la participación comunitaria y de los padres de familia en el sistema educativo, mediante organismos representativos en todos los niveles del Estado y en las naciones y pueblos indígena originario campesinos. Su composición y atribuciones estarán establecidas en la ley.

Artículo 84.

El Estado y la sociedad tienen el deber de erradicar el analfabetismo a través de programas acordes con la realidad cultural y lingüística de la población.

Artículo 85.

El Estado promoverá y garantizará la educación permanente de niñas, niños y adolescentes con discapacidad, o con talentos extraordinarios en el aprendizaje, bajo la misma estructura, principios y valores del sistema educativo, y establecerá una organización y desarrollo curricular especial.

Artículo 86.

En los centros educativos se reconocerá y garantizará la libertad de conciencia y de fe y de la enseñanza de religión, así como la espiritualidad de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, y se fomentará el respeto y la convivencia mutua entre las personas con diversas opciones religiosas, sin imposición dogmática. En estos centros no se discriminará en la aceptación y permanencia de las alumnas y los alumnos por su opción religiosa.

Juch'uy kamachiy 87.

Runa junt'anapaq mana qulqiwan yaykuna Convenio yachay wasikuna kichakusqanta riqsina; jinallatataq risptana. Imaynatus apumnta yachay wasikuna qhawarisqankumanjina, mana suyuq kamachiyinta qhiparichispa kay yachay wasikunataqa llaqta kamachiqkuna qhawarinanku tiyan. Imaynatus kamachiykuna, yuyachakuykuna, wakichiykuna ima yachay wasiqta kasqanmanjina kananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 88.

- I. Privadas yachaqana yachaywasikuna respetakun, mana imatapis rimarinachu, imaynatus yuyachakuykuna, wakichiykuna, yachaqana kamachiqkuna kasqanmanjina hay yachay wasikunaga kanan tiyan. Imaynatus yachay wasikuna kanan kasan, kamachiymanjina, chayta qhawarispa Estado nisqa yachay wasikuna kichayunkinta qhawarinan tiyan.
- II. Derechosinkumanjina, qhawarisqankumanjina, tatakuna mamakuna warmi wawankupaq qhariwawankupaq yachaqayninta aqlasqankuta mana imatapis qhawaranachu.

Juch'uy kamachiy 89.

Imaynatus yachaqaypi yachaqay kasan, chaninchay, qhawariyin, yachaqayin chanichasqa kasan chaykunata uk institución pública, técnica, especializada, independiente del Ministerio del ramo nisqa qhawarinan tiyan. Jatun kamachiymanjina imaynatus kanan kasan kicharikuyin ima kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 90.

- I. Jatun kamachiy kasqanmanjina Estado humanística, técnica, tecnológica yachaqay wasikunataq llank'ayninta riqsinqa.
- II. Técnico yachaqay wasikunapiwan Suyu técnica, tecnológica, productiva, artística, lingüística yachaqayta riqsirchinga.
- III. Kawsayininchista, llaqta plurinacional kasqanchista sunquchakusqanta ñawparichinanpaq yachaqaywan Estado karu yachaqana yachaqaytawan mana yachay wasipi llaqta yachaqana yachaqaytawan kicharikuyinta wakichiyintapis qhawarinqa.

**ISKAY KAQ RAK'Y
JATUN YACHAQAYMANTA**

Juch'uy kamachiy 91

- I. Jarun yachaqanaqa llaqta runa ñawpaqman puririnanpaq yachaqykunata, jatun yachaykuna mask'aykunata, jatun yachaqayta riqsichiykunatapis ñawparichin. Chaypaqa pacha yachaykunata, naciones, pueblos originario campesinos nisqaqa yachaykunatapis qhawarinan tiyan.
- II. Jatun yachaqay aylu, llaqta ukhupi kawsakusqanchismanjina kanan tiyan; jinamanta, una sumaqta llank'añanpaq, sumaq llank'aq kananpaq tukuy imamanta yachaqanana tiyan; suyunchispata qulqichaykunin ch'ampakunatapis, llaqta ch'ampaykunatapis ch'uwanchananpaq, pampachananpaq jatun mask'ayta llank'an'an tiyan; tukuy laya jatun yachaqayta, kawsayininchista, siminchista kallpachanapaq imaynatus llaqtaman chayachinka imaynatus riqsirchinga chaykunata qhawarinan tiyan chaykunata qhawarinan tiyan; tukuy runa, llaqta runa k'acha kawsaypi sumaq kawsaypi ima kawsakunapaq llaqtawan khuska tukuy procesos de liberación nisqapi kanan tiyan.

Artículo 87.

Se reconoce y respeta el funcionamiento de unidades educativas de convenio con fines de servicio social, con acceso libre y sin fines de lucro, que deberán funcionar bajo la tutición de las autoridades públicas, respetando el derecho de administración de entidades religiosas sobre dichas unidades educativas, sin perjuicio de lo establecido en disposiciones nacionales, y se regirán por las mismas normas, políticas, planes y programas del sistema educativo.

Artículo 88.

- I. Se reconoce y respeta el funcionamiento de unidades educativas privadas, en todos los niveles y modalidades, éstas se regirán por las políticas, planes, programas y autoridades del sistema educativo. El Estado garantiza su funcionamiento previa verificación de las condiciones y cumplimiento de los requisitos establecidos por la ley.
- II. Se respeta el derecho de las madres y padres a elegir la educación que convenga para sus hijas e hijos.

Artículo 89.

El seguimiento, la medición, evaluación y acreditación de la calidad educativa en todo el sistema educativo, estará a cargo de una institución pública, técnica especializada, independiente del Ministerio del ramo. Su composición y funcionamiento será determinado por la ley.

Artículo 90.

- I. El Estado reconocerá la vigencia de institutos de formación humanística, técnica y tecnológica, en los niveles medio y superior, previo cumplimiento de las condiciones y requisitos establecidos en la ley.
- II. El Estado promoverá la formación técnica, tecnológica, productiva, artística y lingüística, a través de institutos técnicos.
- III. El Estado, a través del sistema educativo, promoverá la creación y organización de programas educativos a distancia y populares no escolarizados, con el objetivo de elevar el nivel cultural y desarrollar la conciencia plurinacional del pueblo.

**SECCIÓN II
EDUCACIÓN SUPERIOR**

Artículo 91.

- I. La educación superior desarrolla procesos de formación profesional, de generación y divulgación de conocimientos orientados al desarrollo integral de la sociedad, para lo cual tomará en cuenta los conocimientos universales y los saberes colectivos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- II. La educación superior es intracultural, intercultural y plurilingüe, y tiene por misión la formación integral de recursos humanos con alta calificación y competencia profesional; desarrollar procesos de investigación científica para resolver problemas de la base productiva y de su entorno social; promover políticas de extensión e interacción social para fortalecer la diversidad científica, cultural y lingüística; participar junto a su pueblo en todos los procesos de liberación social, para construir una sociedad con mayor equidad y justicia social.



- III. Jarun yachaqyapiqa jatun yachaywasikuna, yachachiqunata urqhuqkunapaq, técnicos, tecnológicos, artísticos, qulqowan mana qulqipaq yachaqay wasikuna kasanku.

Juch'uy kamachiy 92.

- I. Llaqata jatun yachaywasikunaqa autónomas nisqa kanku chantapis tukuy kikin kanku. Autonomía nisqaqa kayjina kasan: Paykunalla qulqinkuta qhawariniku; paykunalla kamachiqinkuta, yachachiqunata, llank'akunata ima aqllanku; kamachiyinkuta, yachaqay wakichisqata, mayka' qulqitacha sapa watapaq munanku chayta ima wakichinkutaq qhawarinuktaq; paykunallataq ima quaqtatapis ima saqisqatapis jap'irinku; jinallataq, institutos, facultades nisqata ima purichinanpaq, kallpachuananpaq contratos nisqata ch'allanku. Paykuna parlasqankumanjinaj, kamachisqankumanjinaj llaqta jatun yachaywasikunaqa imachus kapusqanmanjinaj qulqita mañarunkuman.
- II. Autonomianmanjinaj llaqta jatun yachaywasikunaqa uk suyu jatun yachaywasiyuq kanqanku; Plan de desarrollo universitario nisqamanjinaj kay suyu jatun yachaywasiqa imapaqchus kasqankuta imatachus ruwananku tiyan chaykunata ruwanqataq, qhawarinqataq.
- III. Suyunchis ukhupi mayllapipis llank'anapaq llaqta jatun yachaywasikuna diplomas académicos, título profesionales nisqata ima quytatinku.

Juch'uy kamachiy 93.

- I. Jatun yachaywasiq qulqinta, departamento, municipios, qulqi qusqanta ima mana qhawarispa Estado llaqta jatun yachaywarispa Estado llaqta jatun yachaywasikunaman mañasqankumanjinaj qulqita qunapani tiyan.
- II. Kamachiyinkumanjinaj llaqta jatun yachaywasikuna mecanismos de participación social de carácter consultivo, de coordinación y asesoramiento nisqata qhawarinqanku.
- III. Llaqta jatun yachaywasikuna imaynatachus imapichus qulqi t'akasqankuta Asamblea Plurinacionalman, Contraloría Generalman, Órgano Ejecutivo nisqaman ima imaynatachus qhawarinchinganku chayta qhawarinanku tiyan.
- IV. Estadoq chantapis naciones, pueblos, indígena originario campesinos nisqa munasqankumanjinaj llaqta jatun yahcaywasikuna, kamachiyinkumanjinaj, programas de descentración académica y de interculturalidad nisqata ruwananku tiyan.
- V. Runaq yachaqayninta qharipa Estado, llaqta jatun yachaywasikunawan parlaspa, chaqra llaqtakunapi jatun yachaywasikuna, institutos comunitarios pluriculturales nisqata ima kicharikuyintia, puririnyinta qhawarinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 94.

- I. Qulqowan yachaqana jatun yachaywasikuna, yachaqaypi yachaqaynin wakichisqan kamachiqin kasanqanmanjinaj kanan tiyan. Jatun kamachiymanjaj, imaynachus kana kasan chayta qhawarispa uk decreto nisqawan kicharikunqa.
- II. Qulqowan yachaqana jatun yachay wasikuna diplomas académicos nisqata qunankupaq kamachisqa kanqa. Títulos profesionales nisqataaq Estado ukhupi mayllapipis llank'arinapaq Estado qunqa.

- III. La educación superior está conformada por las universidades, las escuelas superiores de formación docente, y los institutos técnicos, tecnológicos y artísticos, fiscales y privados.

Artículo 92.

- I. Las universidades públicas son autónomas e iguales en jerarquía. La autonomía consiste en la libre administración de sus recursos; el nombramiento de sus autoridades, su personal docente y administrativo; la elaboración y aprobación de sus estatutos, planes de estudio y presupuestos anuales; y la aceptación de legados y donaciones, así como la celebración de contratos, para realizar sus fines y sostener y perfeccionar sus institutos y facultades. Las universidades públicas podrán negociar empréstitos con garantía de sus bienes y recursos, previa aprobación legislativa.
- II. Las universidades públicas constituirán, en ejercicio de su autonomía, la Universidad Boliviana, que coordinará y programará sus fines y funciones mediante un organismo central, de acuerdo con un plan de desarrollo universitario.
- III. Las universidades públicas estarán autorizadas para extender diplomas académicos y títulos profesionales con validez en todo el Estado.

Artículo 93.

- I. Las universidades públicas serán obligatoria y suficientemente subvencionadas por el Estado, independientemente de sus recursos departamentales, municipales y propios, creados o por crearse.
- II. Las universidades públicas, en el marco de sus estatutos, establecerán los mecanismos de participación social de carácter consultivo, de coordinación y asesoramiento.
- III. Las universidades públicas establecerán mecanismos de rendición de cuentas y transparencia en el uso de sus recursos, a través de la presentación de estados financieros a la Asamblea Plurinacional Legislativa, a la Contraloría General y al Órgano Ejecutivo.
- IV. Las universidades públicas, en el marco de sus estatutos, establecerán programas de descentración académica y de interculturalidad, de acuerdo a las necesidades del Estado y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- V. El Estado, en coordinación con las universidades públicas, promoverá en áreas rurales la creación y el funcionamiento de universidades e institutos comunitarios pluriculturales, asegurando la participación social. La apertura y funcionamiento de dichas universidades responderá a las necesidades del fortalecimiento productivo de la región, en función de sus potencialidades.

Artículo 94.

- I. Las universidades privadas se regirán por las políticas, planes, programas y autoridades del sistema educativo. Su funcionamiento será autorizado mediante decreto supremo, previa verificación del cumplimiento de las condiciones y requisitos establecidos por la ley.
- II. Las universidades privadas estarán autorizadas para expedir diplomas académicos. Los títulos profesionales con validez en todo el país serán otorgados por el Estado.



III. Imaynatchus kamachiyipi rimarisan chaymanjina qulqowan yachaqana jatun yachay wasikunapiqa diplomas académicos nisqata urqhunapaqqa tribunales examinadores nisqata aqllanaku tiyan; paykunaqa titulares kamachiqkuna paykunatacaqa aqlhaykuytawan sutchananku tiyan. Mana Estado privadas yachaqana jatun yachaywasikunamanqa qulqita qunqachu.

Juch'uy kamachiy 95.

- I. Yachaq maynatchus kasqanmanjina, imapaqchus kasqanmanjina, jatun yachay wasikunaqa centros interculturales de formación, capacitación técnica nisqata kawasakuyinchista yachaywasikuna kichanankutaq kalpachanankutaq tiyan.
- II. Jatun yachaywasikunaqa naciones, pueblos originarios campesinos ospata tukuy laya siminkunata uqharinapaq, jallch'anapaq, ñawparichinapaq, yachachinapaq riqsichinapaq ima wakinanku tiyan.
- III. Iniciativas productivas comunitarias, públicas y privadas nisqawan parlaspa, jatun yachaywasikuna centros de generación de unidades productivas nisqata qhawananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 96.

- I. Escuelas superiores de formación nisqapi llaqta yachachiqkunaqta yachaqayninta Suyu qhawananku tiyan. Yachachiqkunaqta yachaqayninta uklla kanqa, mana qilqawanchu yachaqana kanqa, intracultural, intercultural, plurilingüe, científica, productiva nisqa ima kanqa. Sumaqmanta llaqtaman yachachinanapaqajina yachaqachinqa.
- II. Sapakutijuch'uy yachaywasipi yachachiqkuna, yachaywasipi yachachiqkuna, mayqin yachaqaypis, yachaqananku tiyan.
- III. Jatun kamachiyi kasqanmanjina jatun yachay wasipi yachachiqkunaqta, yachay wasipi yachachiqkunaqta llank'anankumanta mana kuyuchisqa kanqankuchu. Yachachiqkuna allinta kawsanankupaqina qulqita jap'inqanku.

Juch'uy kamachiy 97.

Llaqta runata ñawparichiyta yanapanapaq ima post-gradual nisqa yachaqayqa, jatun yachayta mask'aywan, jatun yachaykunata riqsichiywan, yachachiqkunata kalpachananku tiyan. Jatun kamachiymanjina jatun yachay wasikunamanta tantasa runa post-gradual nisqa yachaqaytaqa qhawanana tiyan.

KINSA KAQ RAK'IY KAWSAYNINCHISMANTA

Juch'uy kamachiy 98.

- I. Tukuy laya kawsayninchusmanjinapuni Estado Plurinacional Comunitario sayarisqa kasan. Interculturalidad nisqawan tukuy runa tukuy llaqta sumaqta kawsakunkanku, sumaqta parlapakanunkanku, sumaq kawsaypi kawsakunanganku. Interculturalidad nisqqa laya kawsayta qhawarispa, kikillantataq kawsakunampaq kana tiyan.
- II. Estadoq aqllanaku titulares kamachiqkuna paykunatacaqa aqlhaykuytawan sutchananku tiyan.

III. En las universidades privadas, para la obtención de los diplomas académicos en todas las modalidades de titulación, se conformarán tribunales examinadores, que estarán integrados por docentes titulares, nombrados por las universidades públicas, en las condiciones establecidas por la ley. El Estado no subvencionará a las universidades privadas.

Artículo 95.

- I. Las universidades deberán crear y sostener centros interculturales de formación y capacitación técnica y cultural, de acceso libre al pueblo, en concordancia con los principios y fines del sistema educativo.
- II. Las universidades deberán implementar programas para la recuperación, preservación, desarrollo, aprendizaje y divulgación de las diferentes lenguas de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- III. Las universidades promoverán centros de generación de unidades productivas, en coordinación con las iniciativas productivas comunitarias, públicas y privadas.

Artículo 96.

- I. Es responsabilidad del Estado la formación y capacitación docente para el magisterio público, a través de escuelas superiores de formación. La formación de docentes será única, fiscal, gratuita, intracultural, intercultural, plurilingüe, científica y productiva, y se desarrollará con compromiso social y vocación de servicio.
- II. Los docentes del magisterio deberán participar en procesos de actualización y capacitación pedagógica continua.
- III. Se garantiza la carrera docente y la inamovilidad del personal docente del magisterio, conforme con la ley. Los docentes gozarán de un salario digno.

Artículo 97.

La formación post-gradual en sus diferentes niveles tendrá como misión fundamental la cualificación de profesionales en diferentes áreas, a través de procesos de investigación científica y generación de conocimientos vinculados con la realidad, para coadyuvar con el desarrollo integral de la sociedad. La formación post-gradual será coordinada por una instancia conformada por las universidades del sistema educativo, de acuerdo con la ley.

SECCIÓN III CULTURAS

Artículo 98.

- I. La diversidad cultural constituye la base esencial del Estado Plurinacional Comunitario. La interculturalidad es el instrumento para la cohesión y la convivencia armónica y equilibrada entre todos los pueblos y naciones. La interculturalidad tendrá lugar con respeto a las diferencias y en igualdad de condiciones.
- II. El Estado asumirá como fortaleza la existencia de culturas indígena originario campesinas, depositarias de saberes, conocimientos, valores, espiritualidades y cosmovisiones.



- III. Estadopuni tukuy laya kawsayinchista kalpachananpaq, ñawparichinanpaq, kawsayinchis mana chinkananpaq, suyunchispí riqsichinanpaq ima chaykunata qhawananaq tiyan.

Juch'uy kamachiy 99.

- I. Bolivia suyuq patrimonio cultural nisqa mana pipis jap'ikapunmanchu; nitaq pipis qhinchuchimanchu. Allin kananpaq, qhawachinanpaq, jatun kamachiymanjina qluqi qusqantaq qhawananaq tiyan.
- II. Jatun kamachiymanjina Estado patrimonio culturalninta qilqaykunan, jark'anan, yapaykunan, imaynachus kasqanta qhawananaq, kallpachanan; qhawarichinan, riqsichinan tiyan.
- III. Jatun kamachiymanjina riqueza natural, arqueológica, paleontológica, histórica, documental, religioso, folklore ima Bolivia suyuq runqapata kapuynin.

Juch'uy kamachiy 100.

- I. Kawsakuyin, yupaychakuyin, willaykunan, tusuyin, kawsakusqanmanjina ruwakusqasnin, yachaynin, tecnologías tradicionales nisqa ima naciones, pueblos originarios campesinospata patromonion. Kay patrimonio nisqqaq Estadoq kayin kasan.
- II. Mana pipis naciones, pueblos indígena originario campesinospata, comunidades interculturalespata, afrobolivinoqpatawan, derechos intangiblesninta qhichunanaq propiedad intelectual nisqatajina qilqaykuspa Estado kawsakuyninta, yachayninta jark'anqa.

Juch'uy kamachiy 101.

Estadopuni arte, industrias populares nisqata, intangibles nisqa kasqanmanjina, qhawanantaq jaykanantaq tiyan. Jinallataqaq tukuy jallp'akuna, ruwaykuna patrimonio cultural de la humanidad nisqajina kasanku, chaykunatapis qhanallataq jark'anallataq tiyan.

Juch'uy kamachiy 102.

Jatun kamachiy kasqanmanjina Estado tukuy runaqa, sapa runaqa autuchakusqa runaqa, llank'ayninta, imatachus tarisqanta qilqaykunqataq jark'akunqataq.

TAWA KAQ RAK'YI CIENCIAMANTA TECNOLOGIAMANTA, INVESTIGACIONMANTA IMA

Juch'uy kamachiy 103.

- I. Estado tukuyqap cienciaqta, jatun yachaqana mask'aypaqta, técnicaqta, tecnológicaqta thaskiyninta ñawparichinan tiyan. Chaypaqqa qluqta qunan tiyan, chaymantapis sistema estatal de ciencia y tecnología nisqa kicharikunka.
- II. Estadoq imaynachus imawanchis astawan sumaq yachaqay kananpaq qhawarinan tiyan.

- III. Será responsabilidad fundamental del Estado preservar, desarrollar, proteger y difundir las culturas existentes en el país.

Artículo 99.

- I. El patrimonio cultural del pueblo boliviano es inalienable, inembargable e imprescriptible. Los recursos económicos que generen se regularán por la ley, para atender prioritariamente a su conservación, preservación y promoción.
- II. El Estado garantizará el registro, protección, restauración, recuperación, revitalización, enriquecimiento, promoción y difusión de su patrimonio cultural, de acuerdo con la ley.
- III. La riqueza natural, arqueológica, paleontológica, histórica, documental, y la procedente del culto religioso y del folklore, es patrimonio cultural del pueblo boliviano, de acuerdo con la ley.

Artículo 100.

- I. Es patrimonio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos las cosmovisiones, los mitos, la historia oral, las danzas, las prácticas culturales, los conocimientos y las tecnologías tradicionales. Este patrimonio forma parte de la expresión e identidad del Estado.
- II. El Estado protegerá los saberes y los conocimientos mediante el registro de la propiedad intelectual que salvaguarde los derechos intangibles de las naciones y pueblos indígena originario campesinas y las comunidades interculturales y afrobolivianas.

Artículo 101.

Las manifestaciones del arte y las industrias populares, en su componente intangible, gozarán de especial protección del Estado. Asimismo, disfrutarán de esta protección los sitios y actividades declarados patrimonio cultural de la humanidad, en su componente tangible e intangible.

Artículo 102.

El Estado registrará y protegerá la propiedad intelectual, individual y colectiva de las obras y descubrimientos de los autores, artistas, compositores, inventores y científicos, en las condiciones que determine la ley.

SECCIÓN IV CIENCIA, TECNOLOGÍA E INVESTIGACIÓN

Artículo 103.

- I. El Estado garantizará el desarrollo de la ciencia y la investigación científica, técnica y tecnológica en beneficio del interés general. Se destinarán los recursos necesarios y se creará el sistema estatal de ciencia y tecnología.
- II. El Estado asumirá como política la implementación de estrategias para incorporar el conocimiento y aplicación de nuevas tecnologías de información y comunicación.

- III. Kamachiymajina, base productiva nisqata kallpachanapaq, llaqta runakunapis ñawpaqman thaskirinankupaq ima Estado, jatun yachaywasikuna, empresas productivas y de servicio públicas, privadas nisqa, naciones, pueblos indígena originario campesinos nisqa ima mask'ana, musuq yachayta, riñsichiyya, qhawarichiyya transferencia de ciencia, tecnología nisqata ima ruwananku tiyan, parlarinanku tiyan.

**PHISQA KAQ RAK'IY
PHUKLLAYMANTAWAN SAMAYPI
PHUKLLARIKUNAMANTAWAN**

Juch'uy kamachiy 104.

Sapa runa phukllana, cultura física nisqa, recreación nisqa atiñiyuq. Qharichus warmichus kasqanta ima simitachus parlakun, ima apuyuqchus, ima kawsayniyuqchus, maypichus tiyakun, ima kawsayniyuqchus, imaynachus, chaykunaqa mana qhawarispa Estado tukuy laya runa tukuy phukllayniyuq kanankupaq qhawarinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 105.

Maná imata runa ruwayta atiçunkata qhawarisapuni, políticas de educación, recreación salid pública nisqawan, mayqin yachaqaypichus cultura física y práctica deportiva nisqata ima yachachikusan chaykunata Estado qhawarinan tiyan. Chayapaqqa Estado quíqita qunan tiyan.

**QANCHIS KAQ JUCH'UY PHATMA
RUNAMAN WILLANAKUNAMANTA**

Juch'uy kamachiy 106.

- I. Runaman willaykunata chayachinankuta, ima willaytapis willarinankupaq atiñiyuq kasqankuta Estado qhawarinan tiyan.
- II. Willanapi warmi qhari llank'aqkunata, parlariyninta, willariñiyuq atiñinti, willaykunanta, chiqchaychinkuna, kutichiyinata Estado chaykunata qhawanani tiyan; ama rimachikuspa, ima willanallapipis llank'aqkuna yuyaychakusqantapis rimariyta atin.
- III. Estado willaykunapi warmi, qhari llank'aqkunata rimariynta, willariñinti qhawanani tiyan.
- IV. Imachus willaqunaqpata sunqunku ukhupi kasan chayta qhanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 107.

- I. Plurilingüe nisqa yachaqaykuna wakichisqata qhawachispa, mana imatapis ruwayta atiçunkaqpata simipiñi willanakuna llactanchispata tukuy laya kawsayninchiskunaq valores éticos, morales, cívicos nisqata kallpachananku tiyan.
- II. Mayqin willanakunallapipis willaykunata yuyaychakusqanta ima rimarisqa, imaynachus kanan kasan chayta qhawarinan tiyan. Kaykunaqa tantasqa willaqunkaqtta, willanakunaqta ética kamachiyninkumanjina autorregulación hamachiyninkumanjina, jatun kamachiymajina ima kanan tiyan.
- III. Layu willanakuna mana monopolios nisqata oligopolios nisqata ruwankumanchu.
- IV. Estado imaynachus wakin willanakakuna kasan chaymanjina kikillantaq kananpaq chaqra llaqta willanakuna kicharikunapaq yanapanaq.

- III. El Estado, las universidades, las empresas productivas y de servicio públicas y privadas, y las naciones y pueblos indígena originario campesinos, desarrollarán y coordinarán procesos de investigación, innovación, promoción, divulgación, aplicación y transferencia de ciencia y tecnología para fortalecer la base productiva e impulsar el desarrollo integral de la sociedad, de acuerdo con la ley.

**SECCIÓN V
DEPORTE Y RECREACIÓN**

Artículo 104.

Toda persona tiene derecho al deporte, a la cultura física y a la recreación. El Estado garantiza el acceso al deporte sin distinción de género, idioma, religión, orientación política, ubicación territorial, pertenencia social, cultural o de cualquier otra índole.

Artículo 105.

El Estado promoverá, mediante políticas de educación, recreación y salud pública, el desarrollo de la cultura física y de la práctica deportiva en sus niveles preventivo, recreativo, formativo y competitivo, con especial atención a las personas con discapacidad. El Estado garantizará los medios y los recursos económicos necesarios para su efectividad.

**CAPÍTULO SÉPTIMO
COMUNICACIÓN SOCIAL**

Artículo 106.

- I. El Estado garantiza el derecho a la comunicación y el derecho a la información.
- II. El Estado garantiza a las bolivianas y los bolivianos el derecho a la libertad de expresión, de opinión y de información, a la rectificación y a la réplica, y el derecho a emitir libremente las ideas por cualquier medio de difusión, sin censura previa.
- III. El Estado garantiza a las trabajadoras y los trabajadores de la prensa, la libertad de expresión, el derecho a la comunicación y a la información.
- IV. Se reconoce la cláusula de conciencia de los trabajadores de la información.

Artículo 107.

- I. Los medios de comunicación social deberán contribuir a la promoción de los valores éticos, morales y cívicos de las diferentes culturas del país, con la producción y difusión de programas educativos plurilingües y en lenguaje alternativo para discapacitados.
- II. La información y las opiniones emitidas a través de los medios de comunicación social deben respetar los principios de veracidad y responsabilidad. Estos principios se ejercerán mediante las normas de ética y de autorregulación de las organizaciones de periodistas y medios de comunicación y su ley.
- III. Los medios de comunicación social no podrán conformar, de manera directa o indirecta, monopolios u oligopólios.
- IV. El Estado apoyará la creación de medios de comunicación comunitarios en igualdad de condiciones y oportunidades



KINSA KAQ PHATMA RUWAYKUNAMANTA

Juch'uy kamachiy 108.

Bolivianaspaga, bolivianospaga ruwayninku kaykuna kasan.

1. Constitución nisqata jatun kamachiyunkata ima riqsinanku, ruwananku, ruwachinanku tiyan.
2. Constitución nisqapi derechos nisqa kasan chayta, riqsinanku, uyarinanku, qhawachinanku ima tiyan.
3. Constitución nisqamanjina valores nisqa principios nisqa amañaykunata kallpachananku, riqsichinanku tiyan.
4. Mana maqanakuy kananpaq, mana ch'aqway kananpag sumaq kawsayta qhawananku tiyan, kallpachananku tiyan chantapis riqsichinanku tiyan.
5. Atisqankumajina chiqan llank'anapi runata yanapasa llank'anapi llank'ananku tiyan.
6. Bachiller nisqa lluqsinankukama yachaqan wasipi yachaqananku tiyan.
7. Jatun kamachiymanjina, imachus kapusqanmanjina tasanananku tiyan.
8. Mana chiqantla ruwakusanta chayta willaykunanku, ch'ataykunanku tiyan.
9. Warmi wawankuta qhari wasawankuta uywananku, mikhuchinanku, yachaqachinanku tiyan.
10. Ima accidentes nisqatapis qhawananku, yanapananku tiyan.
11. Ima llaqtá phutiykunatapis ima yanapayllawanpis yanapananku tiyan.
12. Qhari wawa servicio militar nisqata ruwanan tiyan.
13. Estadoqa Bolivia suyu uklla kananta, yupaychakuynuq kananta, jall'ayuq kananta ima qhawananku tiyan, chantapis simbolosnintawan valoresnintawan yupaycharan tiyan.
14. Bolivia suyunchispata patrimonio natural, económico, cultural nisqanta qhawananku, jarqananku tiyan.
15. Bolivia suyupata imachus kapusqanta qhawananku, jark'ananku tiyan. Qhipaman jamuqkunaqta llank'ayninkuta kawsayninkuta qhawarispa, sumaqta llank'akunanpaq kallpachanku tiyan.
16. Kay pachapi sumaqta kawsakunapaq medio ambiente nisqata qhawananku, imallatapis jark'arinanku tiyan.

TAWA KAQ PHATMA GARANTÍAS JURIDICIONALES MANTAWAN, JARK'AYKUNAMANTAWAN, UK KAQ JUCH'UY PHATMA GARANTÍAS JURIDICIONALES MANTA

Juch'uy kamachiy 109.

- I. Constitución nisqapi tukuy derechos nisqa riqsichisqa kasan chaykunata qhawarispa imallatapis ruwana tiyan; jinalataaq jark'asqa kasan.
- II. Jatun kamachiywan, derechos nisqa, garantías nisqa ima kamachisqa kanka.

Juch'uy kamachiy 110.

- I. Plikunachus mana derechos constitucionales nisqamanjina, imallatapis, ruwaqtinkuqa maymanchus apachikunanku kasan chayman Bolivia suyu kamachiqunaman apachikunganku.

TÍTULO III DEBERES

Artículo 108.

Son deberes de las bolivianas y los bolivianos:

1. Conocer, cumplir y hacer cumplir la Constitución y las leyes.
2. Conocer, respetar y promover los derechos reconocidos en la Constitución.
3. Promover y difundir la práctica de los valores y principios que proclama la Constitución.
4. Defender, promover y contribuir al derecho a la paz y fomentar la cultura de paz.
5. Trabajar, según su capacidad física e intelectual, en actividades lícitas y socialmente útiles.
6. Formarse en el sistema educativo hasta el bachillerato.
7. Tributar en proporción a su capacidad económica, conforme con la ley.
8. Denunciar y combatir todos los actos de corrupción.
9. Asistir, alimentar y educar a las hijas e hijos.
10. Asistir, proteger y socorrer a sus ascendientes.
11. Socorrer con todo el apoyo necesario, en casos de desastres naturales y otras contingencias.
12. Prestar el servicio militar, obligatorio para los varones.
13. Defender la unidad, la soberanía y la integridad territorial de Bolivia, y respetar sus símbolos y valores.
14. Resguardar, defender y proteger el patrimonio natural, económico y cultural de Bolivia.
15. Proteger y defender los recursos naturales y contribuir a su uso sustentable, para preservar los derechos de las futuras generaciones.
16. Proteger y defender un medio ambiente adecuado para el desarrollo de los seres vivos.

TÍTULO IV GARANTÍAS JURISDICCIONALES Y ACCIONES DE DEFENSA

CAPÍTULO PRIMERO GARANTÍAS JURISDICCIONALES

Artículo 109.

- I. Todos los derechos reconocidos en la Constitución son directamente aplicables y gozan de iguales garantías para su protección.
- II. Los derechos y sus garantías sólo podrán ser regulados por la ley.

Artículo 110.

- I. Las personas que vulneren derechos constitucionales quedan sujetas a la jurisdicción y competencia de las autoridades bolivianas.

- II. Pikunachus mana derechos constitucionales nisqamanjina imallatapis ruwaqtinkuqa juchayuq.
- III. Mana piq kamachisqanta qhaqarisqa, pichus pillatapis maqanayan manaqa imallatapis runata ruwayta munaqtinqa juchayuqpuni kanku.

Juch'uy kamachiy 111.

Llaqta runa wanchiya, tuyrayta, suyunchista traicionayta, jatun maqanakuy ima mana ruwachinachi kasan.

Juch'uy kamachiy 112.

Estadoq patrimonio nisqamanta, llaqtapaq llank'akuna juchachakusqankumanta ni pipis jark'akunqachu jinallataqaq, mana inmunidad nisqayuq kanqa.

Juch'uy kamachiy 113.

- I. Pikunachus derechos nisqata mana uyaritinga, qulqita qupunan tiyan, imapichus qulqita t'akachin chaymanjina qulqita qupunallantaq tiyan.
- II. Mayk'aqchus kamachiq Estadoq patrimoninta mana allintachu sumaqyachin chayqa pay juchayuq kanqa, chantapis watiqmanta ruwananta ruwachinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 114.

- I. Ama ñak'arichiy, runata chinkarichiy, waq llaqtaman pusachiy, runata imallatapis mana munqaqta ima ama kananku tiyan. Jatun kamachiyipi sanciones nisqa kasan chaykunata mana qhipaman churaspas llaqtapaq llank'aqkuna, llaqta kamachiqkuna tukuy ima ñawpaq nisqanchisa nuwaqtinkuqa llank'anankumanta juchankurayku chuqachikunkanku.
- II. Maqaspa, qulqita quspa manaqa maqachispa, rimarichiqtinqa, mana tukuy imata rimarichiqtinqa, chaykunataqa mana qhawarinachu tiyan.

Juch'uy kamachiy 115.

- I. Derechosninkumanjina Kuraq juchachaqkuna tukuy runata jark'ananku tiyan.
- II. Proceso nisqayuq kananpaq, rimarikunanaq, pachan sut'inchasqa kananpaq justicia plural nisqayuq kananpaq Estado nisqa qhawanantia.

Juch'uy kamachiy 116.

- I. Mana juchayuq kani nisqanta qhawanantia, Procesopi kamachiy mana allin sut'inchasqa kaqtinqa, juchachachikuqman khuyapayanya.
- II. Jatun kamachiymanjina ima sanción nisqapis kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 117.

- I. Proceso nisqapi mana uyarisqa, mana juchachasqa kaqtinqa, ni pipis juchachasqa kanmanchu. Mana sentencia ejecutoriada nisqa yachayniyuq kamachina.

- II. La vulneración de los derechos constitucionales hace responsables a sus autores intelectuales y materiales.
- III. Los atentados contra la seguridad personal hacen responsables a sus autores inmediatos, sin que pueda servirles de excusa el haberlos cometido por orden superior.

Artículo 111.

Los delitos de genocidio, de lesa humanidad, de traición a la patria, crímenes de guerra son imprescriptibles.

Artículo 112.

Los delitos cometidos por servidores públicos que atenten contra el patrimonio del Estado y causen grave daño económico, son imprescriptibles y no admiten régimen de inmunidad.

Artículo 113.

- I. La vulneración de los derechos concede a las víctimas el derecho a la indemnización, reparación y resarcimiento de daños y perjuicios en forma oportuna.
- II. En caso de que el Estado sea condenado a la reparación patrimonial de daños y perjuicios, deberá interponer la acción de repetición contra la autoridad o servidor público responsable de la acción u omisión que provocó el daño.

Artículo 114.

- I. Queda prohibida toda forma de tortura, desaparición, confinamiento, coacción, exacción o cualquier forma de violencia física o moral. Las servidoras públicas y los servidores públicos o las autoridades públicas que las apliquen, instiguen o consientan, serán destituidas y destituidos, sin perjuicio de las sanciones determinadas por la ley. Las declaraciones, acciones u omisiones obtenidas o realizadas mediante el empleo de tortura, coacción, exacción o cualquier forma de violencia, son nulas de pleno derecho.

Artículo 115.

- I. Toda persona será protegida oportunamente por los jueces y tribunales en el ejercicio de sus derechos e intereses legítimos.
- II. El Estado garantiza el derecho al debido proceso, a la defensa y a una justicia plural, pronta, oportuna, gratuita, transparente y sin dilaciones.

Artículo 116.

- I. Se garantiza la presunción de inocencia. Durante el proceso, en caso de duda sobre la norma aplicable, regirá la más favorable al imputado o procesado.
- II. Cualquier sanción debe fundarse en una ley anterior al hecho punible.

Artículo 117.

- I. Ninguna persona puede ser condenada sin haber sido oída y juzgada previamente en un debido proceso. Nadie sufrirá sanción penal que no haya sido impuesta por autoridad judicial competente en sentencia ejecutoriada.



- II. Ni pipis iskay kutita uk juchamanta juchachikunmanchu. Juchanta jun'tasqantawanpacha derechos nisqayuq kanan tiyan.
- III. Mañakusqanmanta, manukusqanmanta mana wisq'aykunkuchu tiyan, jatun kamachiy nisqamanjinalla wisq'aykunkuman.

Juch'uy kamachiy 118.

- I. Ama pillamtapis qhasilla parlanachu; jinallataq llaqta runa wañuchi, waq suyuman runata jachaypis mana kananchu tiyan.
- II. Kinsa chunka watakama jatun juchamanta runa wisq'asqa kanman.
- III. Derechosninmanjina juchamanta wsisq'aykuchikuqtinqa, imallapipis llank'ananaq waq runakunawan khuska kananpaq yachaqanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 119.

- I. Via ordinaria nisqapi manaqa indígena originaria campesina nisqapi pikunachus maqanakuypi, ch'aqwaypi juchayuq manaqa jucha tumpachikuq kikin derechosniyuq kananku tiyan.
- II. Tukuy runa jayk'achikuya atin. Mana qulqiyuq kaqtinkuqa. Estadotumpachikuqman runa waqyachikuqman uk jark'akuqta manaqa uk mana qulqimanta jark'akuqta qunan tiyan.

Juch'uy kamachiy 120.

- I. Yachasqa jurisdiccional kamachisqawan tukuyt runa uyarichikunan tiyan, nitaq comisiones especiales nisqawan juchachachikunmanchu; nillataq waq jurisdiccionales kamachiqunawanpis juchachachikunmanchu.
- II. Tukuy juchachachikusaqtin, ima simitachus parlan chaypi juchachanan tiyan. Mana pipis siminta yachaqtinqa, pichus siminta parlayta yachan chay rimarisqanta parlaripunan tiyan.

Juch'uy kamachiy 121.

- I. Juchachaypi kasaspqa, mana runa juchamanta parlayta munaqtinqa ni pipis rimarichinmanchu, nillataq pipis ayllunnanta cuarto grado nisqakama, rimarichinmanchu. Mana rimaritinqa, ch'inayakuqtinqa mana juchayuqjinata qhawasqa kanqa.
- II. Jatun kamachiymanjina juchachachikuqqa parlariyta atin; sapa decisión judicial nisqapitaq uyarichikuya atin. Juchachaqqqa mana quiqiyuq kaqtinqa, Estado uk abogada manaqa abogado nisqata qunan tiyan; paykuna juchachachikuqta jark'arinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 122.

Waqkunaqta llank'aykunanta ruwaqtinqa, jilanallataq mana jatun kamachiymanjina llank'aqtinkuqa mana llank'asqajina kanan tiyan.

- II. Nadie será procesado ni condenado más de una vez por el mismo hecho. La rehabilitación en sus derechos restringidos será inmediata al cumplimiento de su condena.
- III. No se impondrá sanción privativa de libertad por deudas u obligaciones patrimoniales, excepto en los casos establecidos por la ley.

Artículo 118.

- I. Está prohibida la infamia, la muerte civil y el confinamiento.
- II. La máxima sanción penal será de treinta años de privación de libertad, sin derecho a indulto.
- III. El cumplimiento de las sanciones privativas de libertad y las medidas de seguridad están orientadas a la educación, habilitación e inserción social de los condenados, con respeto a sus derechos.

Artículo 119.

- I. Las partes en conflicto gozarán de igualdad de oportunidades para ejercer durante el proceso las facultades y los derechos que les asistan, sea por la vía ordinaria o por la indígena originaria campesina.
- II. Toda persona tiene derecho inviolable a la defensa. El Estado proporcionará a las personas denunciadas o imputadas una defensora o un defensor gratuito, en los casos en que éstas no cuenten con los recursos económicos necesarios.

Artículo 120.

- I. Toda persona tiene derecho a ser oída por una autoridad jurisdiccional competente, independiente e imparcial, y no podrá ser juzgada por comisiones especiales ni sometida a otras autoridades jurisdiccionales que las establecidas con anterioridad al hecho de la causa.
- II. Toda persona sometida a proceso debe ser juzgada en su idioma; excepcionalmente, de manera obligatoria, deberá ser asistida por traductora, traductor o intérprete.

Artículo 121.

- I. En materia penal, ninguna persona podrá ser obligada a declarar contra sí misma, ni contra sus parientes consanguíneos hasta el cuarto grado o sus afines hasta el segundo grado. El derecho de guardar silencio no será considerado como indicio de culpabilidad.
- II. La víctima en un proceso penal podrá intervenir de acuerdo con la ley, y tendrá derecho a ser oída antes de cada decisión judicial. En caso de no contar con los recursos económicos necesarios, deberá ser asistida gratuitamente por una abogada o abogado asignado por el Estado.

Artículo 122.

Son nulos los actos de las personas que usurpen funciones que no les competen, así como los actos de las que ejercen jurisdicción o potestad que no emane de la ley.



Juch'uy kamachiy 123.

Imaynachus imallapis kanan kasan chaykunallata jatun kamachiy kamachinian tiyan. Ñawpaq ruwasqakunataqa mana kay jatun kamachiywan kamachinmanchu; llank'aqkunallapaq, nisqanmanjina kaqtinqa, manaqa juchachachikupaq kusa kaqtin kamachiyta atin; materia de corrupción nisqapipaqpia, llaqtapaq llank'aqkuna suyuchismanta juchachakusqanmanta mayk'anapaq juchachachinapaq juchachanapaq, imatachus Constitución misqapi nisan chaypaqwan ima kay jatun kamachiyqa kanqa.

Juch'uy kamachiy 124.

I. Boliviano boliviano kaykunata ruwaqtinku juchayuq kanqa:

1. Armas nisqawan suyunta awqantajina qhararitqin; waq suyukunapaq junt'aqtin, manaqa waq awqa suyuman k'askaykuqtin, Bolivia suyuwan jatun maqanakuy kaqtin ima juchachasqa kanqa.
2. Régimen constitucional de recursos naturales nisqapi juchachakuqtin.
3. Unidad nisqamanta juchachakuqtin.

II. Kay juchachakunamanta kisa chunka watatapuni wsik'aykuna tiyan.

**ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA
JARK'AKUYKUNA RUWAYKUNAMANTA**

**UK KAQ RAK'IY
ACCIÓN LIBERTADMANTA**

Juch'uy kamachiy 125.

Pikunaqtachuq kaqsakuyrin mana allinchu kasa, qhasillamanta qhatichikuq, manaqa qhasillamanta juchata tumpachikuqtin manaqa libertad personal nisqanta mana quqtinku Acción de Libertad nisqata churayta atin; chaypaqqa materia penal nisqapi mayqin kuraq juchachaqmanpis manaqa yachasqa juchachaqunamanpis pay kikin manaqa pillapis sutinpi simimanta riqsichinan tiyan manaqa qilqaykuspa riqsichinan tiyan; chaymantaaq kawsayninta qhawanankupaq, mana qhatiykachanankupaq, libertad nisqayuq kananpaq, imaynachus kanan kasan chayta ima mañakunan tiyan.

Juch'uy kamachiy 126.

- I. Jucha kamachiq ima p'unchaypichus ima pachapichus audiencia pública nisqa kanqa chayta rimarinan tiyan. Acción de libertad nisqa churakusqamanpacha kayqa iskay chunka tawa phaniyuqi kanqa; jucha kamachiqman acción nisqa ruwaqtu pusachinianti manaqa maypichus wsik'asqa kasan chayman rinan tiyan. Paykunaqa, wisq'asqakunata qhawaqkuna, mayllapipis pikunachus wisq'asqata qhawasanku, chaykunapis mana imata qhawarasqa, mana imata rimarispa kamachiytaqa uyarinanku tiyan; paykunaqa kamachiyta uyarinankupuni tiyan.
- II. Audiencia nisqqa manapuni waq pachapaq qhipakunmanchu. Jucha tumpachikusqa mana chaypi kaqtinqa, mana riqtinqa, lluqspipuqtinqa mana uyarakusqanmanjina juchachachikunqa.

Artículo 123.

La ley sólo dispone para lo venidero y no tendrá efecto retroactivo, excepto en materia laboral, cuando lo determine expresamente a favor de las trabajadoras y de los trabajadores; en materia penal, cuando beneficie a la imputada o al imputado; en materia de corrupción, para investigar, procesar y sancionar los delitos cometidos por servidores públicos contra los intereses del Estado; y en el resto de los casos señalados por la Constitución.

Artículo 124.

I. Comete delito de traición a la patria la boliviana o el boliviano que incurra en los siguientes hechos:

1. Que tome armas contra su país, se ponga al servicio de estados extranjeros participantes, o entre en complicidad con el enemigo, en caso de guerra internacional contra Bolivia.
2. Que viole el régimen constitucional de recursos naturales.
3. Que atente contra la unidad del país.

II. Este delito merecerá la máxima sanción penal.

**CAPÍTULO SEGUNDO
ACCIONES DE DEFENSA**

**SECCIÓN I
ACCIÓN DE LIBERTAD**

Artículo 125.

Toda persona que considere que su vida está en peligro, que es ilegalmente perseguida, o que es indebidamente procesada o privada de libertad personal, podrá interponer Acción de Libertad y acudir, de manera oral o escrita, por sí o por cualquiera a su nombre y sin ninguna formalidad procesal, ante cualquier juez o tribunal competente en materia penal, y solicitará que se guarde tutela a su vida, cese la persecución indebida, se restablezcan las formalidades legales o se restituya su derecho a la libertad.

Artículo 126.

- I. La autoridad judicial señalará de inmediato día y hora de la audiencia pública, la cual tendrá lugar dentro de las veinticuatro horas de interpuesta la acción, y dispondrá que la persona accionante sea conducida a su presencia o acudirá al lugar de la detención. Con dicha orden se practicará la citación, personal o por cédula, a la autoridad o a la persona denunciada, orden que será obedecida sin observación ni excusa, tanto por la autoridad o la persona denunciada como por los encargados de las cárceles o lugares de detención, sin que éstos, una vez citados, puedan desobedecer.

II. En ningún caso podrá suspenderse la audiencia. En ausencia del demandado, por inasistencia o abandono, se llevará a efecto en su rebeldía.



- III. Audiencia nisqapi, imaynachus kasqanmanjina jucha kamachiqa payllapuni sentencia nisqata qunqa. Mana nisqqa pichus pillatapis uyarin kasan, qhawanan kasan, libertad nisqayuq kananpaq, imaynachus kanan tiyan, mana pipis pitapis qhatiykacharinapaq, waq jucha kamachiqman rinanpaq kamachinan tiyan. Sentencia nisqa ñawirkusaqtin chaypi juchata tumpachikuwan juchachaqwan kananku tiyan.
- IV. Pachan jucha kamachisqata ruwakunan tiyan. Mana qhipachisqa, kamachisqamantapacha iskay chunka tawa phaniyuqi Tribunal Constitucional Plurinacional nisqaman qhawarinapaq chayachinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 127.

- I. Llaqtapaq llank'aqkuna, manaqa pi runallapis mana kuraq juchachaq kamachisqanta uryariqtinqa, mana Constitución nisqa uyarisanrayku Ministerio Público nisqaman pi kuraq juchachaqcha juchachan paypatá kamachiyinwan apachikunqa.
- II. Constitución nisqamanjina, kamachiymanjina jucha kamachiq mana kay Juch'uy Kamachiy nisqamanjina ruwaqtinka, juchachasqa kanqa.

**ISKAY KAQ RAK'IY
ACCIÓN AMPARO CONSTITUCIONALMANTA**

Juch'uy kamachiy 128.

Llaqtapaq llank'aqkuna kamachiykuna mana uyariqtinkuqa, imachus mana kasqanmanjina kasan, pikunachus Constitución nisqamanjina jatun kamachiymanjina imallatapis mana ruwaqtinka, chaykunapaq Acción de Amparo Constitucional nisqqa kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 129.

- I. Mana waq recurso legal nisqa kaqtinqa, Constitución nisqamanjina picha juchachasqa kasan manaqa uk kamachiywan sutinpi manaqa yachasqa kamachiywan mayqin kuraq jucha kamachiqmanpis, mayqin jucha kamachiqmanpis Acción Constitucional nisqataqa churaykunqa.
- II. Comisión de vulneración alegada nisqamantapacha manaqa Kuraq juchachaq rimarisqanmantapacha suqta killapi Amparo Constitucional nisqata churayta atikun.
- III. Tawa chunka pusaqniyuq phanipi Amparo Constitucional nisqata churaykusqanmantapacha rimarinapaq, imaynachus kasqanta qunanaqa kamachiq manaqa runa jucha tumpachikuq ima p'unchayllapaqpis Acción de Libertad nisqapaq wakyachikunqa.
- IV. Kamachiqmanta manaqa runa juchachachikusqanmanta willaya japisqanmantapacha, pachan runa uyarisqintin juch'uy kamachiyta riqsichinqa. Mana willay kaqtinqa juchachaq qilqasqakuna jaywasqanta qhawarisqa Juch'uy Kamachiyta riqsichinqa. Jucha kamachiq llaqtapaq llank'aqta, warmi, qhari juchachasqakunata qhawarinan tiyan; juchata tarispataq Amparo Constitucional nisqata qunqa. Jucha kamachiq lluqsisqanmantapacha, iskay chunka tawayuq phanipi qhawarinapaq Tribunal Constitucional Plurinacionalman kamachisqantaq chayachingqa.

- III. Conocidos los antecedentes y oídas las alegaciones, la autoridad judicial, obligatoriamente y bajo responsabilidad, dictará sentencia en la misma audiencia. La sentencia podrá ordenar la tutela de la vida, la restitución del derecho a la libertad, la reparación de los defectos legales, el cese de la persecución indebida o la remisión del caso al juez competente. En todos los casos, las partes quedarán notificadas con la lectura de la sentencia.
- IV. El fallo judicial será ejecutado inmediatamente. Sin perjuicio de ello, la decisión se elevará en revisión, de oficio, ante el Tribunal Constitucional Plurinacional, en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a su emisión.

Artículo 127.

- I. Los servidores públicos o personas particulares que resistan las decisiones judiciales en los casos previstos por esta acción, serán remitidos por orden de la autoridad que conoció de la acción ante el Ministerio Público para su procesamiento penal por atentado contra las garantías constitucionales.
- II. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo quedará sujeta a sanción, de acuerdo con la Constitución y la ley.

**SECCIÓN II
ACCIÓN DE AMPARO CONSTITUCIONAL**

Artículo 128.

La Acción de Amparo Constitucional tendrá lugar contra actos u omisiones ilegales o indebidos de los servidores públicos, o de persona individual o colectiva, que restrinjan, supriman o amenacen restringir o suprimir los derechos reconocidos por la Constitución y la ley.

Artículo 129.

- I. La Acción de Amparo Constitucional se interpondrá por la persona que se crea afectada, por otra a su nombre con poder suficiente o por la autoridad correspondiente de acuerdo con la Constitución, ante cualquier juez o tribunal competente, siempre que no exista otro medio o recurso legal para la protección inmediata de los derechos y garantías restringidos, suprimidos o amenazados.
- II. La Acción de Amparo Constitucional podrá interponerse en el plazo máximo de seis meses, computable a partir de la comisión de la vulneración alegada o de notificada la última decisión administrativa o judicial.
- III. La autoridad o persona demandada será citada en la forma prevista para la Acción de Libertad, con el objeto de que preste información y presente, en su caso, los actuados concernientes al hecho denunciado, en el plazo máximo de cuarenta y ocho horas desde la presentación de la Acción.
- IV. La resolución final se pronunciará en audiencia pública inmediatamente recibida la información de la autoridad o persona demandada y, a falta de ésta, lo hará sobre la base de la prueba que ofrece la persona accionante. La autoridad judicial examinará la competencia de la servidora pública o del servidor público o de la persona demandada y, en caso de encontrar cierta y efectiva la demanda, concederá el amparo solicitado. La decisión que se pronuncie se elevará, de oficio, en revisión ante el Tribunal Constitucional Plurinacional en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a la emisión del fallo.



- V. Acción de Amparo Constitucional nisqanta ama qhawaraspasama imata rimrispa ruwanta tiyan. Mana ruwaqtinchisqa Acción de Libertad nisqamanjinra ruwakunqa. Jucha kamachiy mana kay Juch'uy kamachiy nisqapi kasqanmanjinra ruwaqtinqa, Kamachiymajinra juchachachikunqa.

**KINSA KAQ RAK'YI
ACCIÓN PROTECCIÓN
PRIVACIDAD MANTA**

Juch'uy kamachiy 130.

- I. Maylapipis, may willaykunapipis sapa runamanta manaqa tantasqa runamanta pikunachus paykunamanta qilqaykusqankuta mana riqsichiqtinqa, mana qhawachiqtinkuqa, imaynachus kasqanmanjinra mana chiqchanchaykuqtinqa, manaqa intimidad chayri privacidad personal, familiar nisqata qhawachiqtinqa manaqa honran nisqata, kasqanta ima t'akaqtinqa, Acción de Protección de Privacidad nisqata churaykunanku tiyan.
- II. Acción de Protección de Privacidad nisqqa pakasqa willaykunata mana riqsichinanchu tiyan.

Juch'uy kamachiy 131.

- I. Acción de Amparo Constitucional nisqamanjinra Acción de Privacidad nisqqa kanan tiyan.
- II. Yachasqa juchachaqkuna manaqa yachasqa kuraq juchachaq acción nisqata waliq kasqanta rimarin; mañásqamanjinra, riqchinanpsw kamachin, imaynachus kasqanta qhawachinanpaq, manaqa urghachinanpaq manaqa imaynachus kasan chaymanjinra kananpaq chaykunata ima kamachin.
- III. Kamachisqan lluqisqanmantapacha iskay chunka tawayuq phanipi qhawarinanpaq Tribunal Constitucional nisqaman kamachisqanta jaywarinqa. Pachan kamachisqanta ruwana tiyan.
- IV. Acción de Protección de Privacidad nisqta kamachisqanta mana imata qhawaraspasama pachan ruwana tiyan. Mana jina ruwaqtinkuqa, imatachus Acción de Libertad nisqapi rimarisán chaymanjinra ruwakunqa. Kay Juch'uy kamachiy nisqaman jucha kamachiy mana ruwanqa chayqa, kamachiymajinra juchachasqa kanqa.

**TAWA KAQ RAK'YI ACCIÓN
INCONSTITUCIONALIDAD MANTA**

Juch'uy kamachiy 132.

Imaynachius kamachiy kasan chaymanjinra, sapa runa manaqa tantasqa runa waq kamachiywan juchachasqa kaqtinqa Acción de Inconstitucionalidad nisqata churaykunanku tiyan.

Juch'uy kamachiy 133. Juchachanapi, jatun kamachiy, mana kusachu nispa rimariqtinqa, kamachiy, manajuch'uy kamachiy kamachiymajinra mana kaqtinqa, qhawarachikusqa kamachiyyqa mana jun'takunqachu, jinallataq kayqa tukuy imapaq kanqa.

- V. La decisión final que conceda la Acción de Amparo Constitucional será ejecutada inmediatamente y sin observación. En caso de resistencia se procederá de acuerdo con lo señalado en la Acción de Libertad. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo, quedará sujeta a las sanciones previstas por la ley.

**SECCIÓN III
ACCIÓN DE PROTECCIÓN DE PRIVACIDAD**

Artículo 130.

- I. Toda persona individual o colectiva que crea estar indebida o ilegalmente impeditida de conocer, objetar u obtener la eliminación o rectificación de los datos registrados por cualquier medio físico, electrónico, magnético o informático, en archivos o bancos de datos públicos o privados, o que afecten a su derecho fundamental a la intimidad y privacidad personal o familiar, o a su propia imagen, honra y reputación, podrá interponer la Acción de Protección de Privacidad.
- II. La Acción de Protección de Privacidad no procederá para levantar el secreto en materia de prensa.

Artículo 131.

- I. La Acción de Protección de Privacidad tendrá lugar de acuerdo con el procedimiento previsto para la acción de Amparo Constitucional.
- II. Si el tribunal o juez competente declara procedente la acción, ordenará la revelación, eliminación o rectificación de los datos cuyo registro fue impugnado.
- III. La decisión se elevará, de oficio, en revisión ante el Tribunal Constitucional Plurinacional en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a la emisión del fallo, sin que por ello se suspenda su ejecución.
- IV. La decisión final que conceda la Acción de Protección de Privacidad será ejecutada inmediatamente y sin observación. En caso de resistencia se procederá de acuerdo con lo señalado en la Acción de Libertad. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo quedará sujeta a las sanciones previstas por la ley.

**SECCIÓN IV
ACCIÓN DE INCONSTITUCIONALIDAD**

Artículo 132.

Toda persona individual o colectiva afectada por una norma jurídica contraria a la Constitución tendrá derecho a presentar la Acción de Inconstitucionalidad, de acuerdo con los procedimientos establecidos por la ley.

Artículo 133.

La sentencia que declare la inconstitucionalidad de una ley, decreto o cualquier género de resolución no judicial, hace inaplicable la norma impugnada y surte plenos efectos respecto a todos.



**PHISQA KAQ RAK'YI
ACCIÓN CUMPLIMIENTOMANTA**

Juch'uy kamachiy 134.

- I. Llaqtapaq llank'aq runa mana constitucionales kamachiymajina ruwaqtinqa manaqa mana jatun kamachiymajina ruwasqa kaqtinqa, mana qhawasqa kamachiya ruwachinapaq Acción de Cumplimiento nisqa kanqa.
- II. Sapa runa, tantasqa runa juchachasqa kaqtinqa manaqa pipis uk kamachiyan paypaq sutinpi kuraq juchachaqman manaqa yachasqa juchachasqunaman Acción nisqata churaykunqa; imaynatachus Acción de Amparo Constitucional nisqapaq ruwanku, kikillantataq ruwananku tiyan.
- III. Juchachachikusqa kamachiqmanta willaya jap'iytawan, pachan tukuy uyarisaqtin juch'uy kamachiyaqa rimarikunqa; mana kay willay kaqtinqa, jucha tunpaq qilqasqakunata jaywasqanmajina rimarinar tiyan. Jucha kamachiq imaynachus kasqanta qhawarinqa, mana waliq kaqtinqa, mañasqata uyarinan tiyan, imaynachus kanan kasan chaymanjina ruwachinan tiyan.
- IV. Kamachisqan lluqsiqtinpacha, iskay chunka tawa phaniyuqi Tribunal Constitucional Plurinacional nisqaman qhawarinanapaq kamachisqanta chayachinan tiyan. Pachan rimarisqanqata ruwana tiyan.
- V. Acción de Cumplimiento nisqa kamachisqanta, mana qhawaraspa pachan ruwana tiyan. Mana ruwayta munaqtinqa imatachus Acción de Libertad rimarisan chaymanjina ruwakunqa. Kay Juch'uy kamachiy nisqamanmajina jucha kamachiq mana ruwaqtinqa, kamachiymajina juchachasqa kanqa.

**SUQTA KAQ RAK'YI
ACCIÓN POPULARMANTA**

Juch'uy kamachiy 135.

Kay Constitución nisqapi patrimonio nisqamanta, jalp'amanta, seguridadmanta, salud públicamanta ima, wakinkunamantawan derechosnir nisqata, intereses colectivos nisqata kamachikunka, manaqa runa, tukuy run mana uyariqtin, manaqa mana uyariyta munaqtinku ima Acción Popular nisqa kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 136.

- I. Derechos nisqata intereses colectivos nisqata ima mana uyarsaqtinku, manaqa mana ruwayta munasaqtinku Acción popular nisqata churaykuya atinchis. Vía judicial manaqa Administrativa nisqapi mana tukuchasqa kaqtinpis kay acción nisqata churaykuya atisunman.
- II. Mayqin runapis sapan manaqa pikunaq sutinpipis Acción Popular nisqataqa churaykunman; Ministerio Público nisqawan Defensor del Pueblo nisqawantaq kaykunata riqsiktinkuqa churaykunankupuni tiyan. Imaynatachus Acción de Amparo Constitucional nisqapaq ruwakun chayjinallataq ruwakunan tiyan.

**SECCIÓN V
ACCIÓN DE CUMPLIMIENTO**

Artículo 134.

- I. La Acción de Cumplimiento procederá en caso de incumplimiento de disposiciones constitucionales o de la ley por parte de servidores públicos, con el objeto de garantizar la ejecución de la norma omitida.
- II. La acción se interpondrá por la persona individual o colectiva afectada, o por otra a su nombre con poder suficiente, ante juez o tribunal competente, y se tramitará de la misma forma que la Acción de Amparo Constitucional.
- III. La resolución final se pronunciará en audiencia pública, inmediatamente recibida la información de la autoridad demandada y, a falta de ésta, lo hará sobre la base de la prueba que ofrezca el demandante. La autoridad judicial examinará los antecedentes y, si encuentra cierta y efectiva la demanda, declarará procedente la acción y ordenará el cumplimiento inmediato del deber omitido.
- IV. La decisión se elevará, de oficio, en revisión ante el Tribunal Constitucional Plurinacional en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a la emisión del fallo, sin que por ello se suspenda su ejecución.
- V. La decisión final que concede la Acción de Cumplimiento será ejecutada inmediatamente y sin observación. En caso de resistencia, se procederá de acuerdo con lo señalado en la Acción de Libertad. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo quedará sujeta a las sanciones previstas por la ley.

**SECCIÓN VI
ACCIÓN POPULAR**

Artículo 135.

La Acción Popular procederá contra todo acto u omisión de las autoridades o de personas individuales o colectivas que violen o amenacen con violar derechos e intereses colectivos, relacionados con el patrimonio, el espacio, la seguridad y salubridad pública, el medio ambiente y otros de similar naturaleza reconocidos por esta Constitución.

Artículo 136.

- I. La Acción Popular podrá interponerse durante el tiempo que subsista la vulneración o la amenaza a los derechos e intereses colectivos. Para interponer esta acción no será necesario agotar la vía judicial o administrativa que pueda existir.
- II. Podrá interponer esta acción cualquier persona, a título individual o en representación de una colectividad y, con carácter obligatorio, el Ministerio Público y el Defensor del Pueblo, cuando por el ejercicio de sus funciones tengan conocimiento de estos actos. Se aplicará el procedimiento de la Acción de Amparo Constitucional.

**KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA
ESTADOS EXCEPCIÓN MANTA**

Juch'uy kamachiy 137.

Imachus mana kusa Estado nisqapaq kasan, imatachus waq suyumantapacha ruwayta munasqanku, llaqtakuna, manaq a departamentos nisqakuna uqharikuqtinkuqa tukuy suyupaq, manaq a may chiqanpichus kanan kasan chaypaq Estado Kuraq Kamachiq estado de excepción nisqata rimariya atin. Chaywanqa atiyunkuna, ni fundamentales atiyunkatapis, juchasqas qanantapis, willaykuna atiyapis, juchanmanta wisq'asqa runaqtapis atiyintatapis mana qhiparichinmanchu.

Juch'uy kamachiy 138.

- I. Estado de excepción nisqa rimarikusqamantapacha qanchis chunka iskay p'unchaypi Asamblea Legislativa Plurinacional, atisqankumanjiná, mayk'a p'unchaypaqchus estado de excepción nisqa kanqa chayta qhawatinan tiyan. Jinallatataq ima ruwaytachus atinku chaykunatapis kamachinan tiyan. Kay estado de excepción nisqawanqa, Constitución nisqapi atiyunkuna qilqasqa kasan, chaykunaqa mana qhipakusqachu kanan tiyan.
- II. Estado de excepción nisqa tukukuqtin mana qhipan watapi waq estado de excepción nisqa kanmanchu; legislativa nisqa kamachiqtinlla kanman.

Juch'uy kamachiy 139.

- I. Asamblea Legislativa Plurinacional nisqapi Ejecutivo nisqa imaraykuchus estado de excepción nisqata rimarinku, jinallatataq ima atiyunkatachus Constitucionmanjiná ruwanku, chaykunamanta rimarinan tiyan.
- II. Pikunachus Constitucionpi atiyunkuna kasan chayta mana uyarinqankuchu chayqa, mana uyarisqankumanta juchachachikuyman yaykunqanku.
- III. Estado de excepción nisqaqa kamachiywan kamachisqa kanqa.

Juch'uy kamachiy 140.

- I. Asamblea Legislativa Plurinacional, ni mayqin órgano nisqa, institución nisqa, tantasqa runa ima órgano nisqaman manaq a runaman kay Constitución nisqapi mana waq facultades extraordinarias nisqata kaqtinqa mana quanankuchu tiyan.
- II. Poder Público nisqa supremacía nisqata nitqa japi'manchu, nitaq qukunmanchu, chayrayku kay Constitución nisqapi atiyunkuna, garantías nisq kasan, chaykunaqa órgano nisqalla manaq a runalla qhawarinan tiyan.
- III. Estado de excepción nisqa kasaqtinqa mana Constitución nisqata watiqmantana qhawariyta atikunmanchu.

**CAPÍTULO TERCERO
ESTADOS DE EXCEPCIÓN**

Artículo 137.

En caso de peligro para la seguridad del Estado, amenaza externa, conmoción interna o desastre natural, la Presidenta o el Presidente del Estado tendrá la potestad de declarar el estado de excepción, en todo o en la parte del territorio donde fuera necesario. La declaración del estado de excepción no podrá en ningún caso suspender las garantías de los derechos, ni los derechos fundamentales, el derecho al debido proceso, el derecho a la información y los derechos de las personas privadas de libertad.

Artículo 138.

- I. La vigencia de la declaración del estado de excepción dependerá de la aprobación posterior de la Asamblea Legislativa Plurinacional, que tendrá lugar apenas las circunstancias lo permitan y, en todo caso, dentro de las siguientes setenta y dos horas a la declaración del estado de excepción. La aprobación de la declaración indicará las facultades conferidas y guardará estricta relación y proporción con el caso de necesidad atendida por el estado de excepción. Los derechos consagrados en la Constitución no quedarán en general suspendidos por la declaración del estado de excepción.
- II. Una vez finalizado el estado de excepción, no podrá declararse otro estado de excepción dentro del siguiente año, salvo autorización legislativa previa.

Artículo 139.

- I. El Ejecutivo rendirá cuentas a la Asamblea Legislativa Plurinacional de los motivos que dieron lugar a la declaración del estado de excepción, así como del uso que haya hecho de las facultades conferidas por la Constitución y la ley.
- II. Quienes violen los derechos establecidos en esta Constitución serán objeto de proceso penal por atentado contra los derechos.
- III. Los estados de excepción serán regulados por la ley.

Artículo 140.

- I. Ni la Asamblea Legislativa Plurinacional, ni ningún otro órgano o institución, ni asociación o reunión popular de ninguna clase, podrán conceder a órgano o persona alguna facultades extraordinarias diferentes a las establecidas en esta Constitución.
- II. No podrá acumularse el Poder Público, ni otorgarse supremacía por la que los derechos y garantías reconocidos en esta Constitución queden a merced de órgano o persona alguna.
- III. La reforma de la Constitución no podrá iniciarse mientras esté vigente un estado de excepción.



**PHISQA KAQ PHATMA
NACIONALIDAD MANTAWAN CIUDADDANÍAMANTAWAN**

**UK KAQ JUCH'UY PHATMA
NACIONALIDAD MANTA**

Juch'uy kamachiy 141.

- I. Yurikusqanchiswan manaqa naturalización nisqawan nacionalidad boliviana nisqataqa urqhuna. Bolivia jallp'api yurikusqanchiswan boliviano kanchis; waq suyukupi misión diplomático nisqapi llank'aqpaqta warmi wawan, qhari wawan mana bolivianos kankumanchu; jinallataq boliviano mamayuq, manaqa boliviano tatayuq wawa waq suyupi yurikuqtinqa nillataq boliviano kankumanchu.

Juch'uy kamachiy 142.

- I. Estado qhawasqanmanjina, kinsa watatapuni kay suyullapi tiyakusqawan waq suyumanta runa kamachiy qasqanmanjina naturalización nisqanwan nacionalidad boliviana nisqataqa urqunuman; chantapis pay kikin munasqanmanjina nacionalidad boliviana nisqata rimarinan tiyan kamachiyipiña requisitos nisqayuq ima kanan tiyan.
- II. Jawa llaqtamanta warmikuna qharikuna iskay watallakama kay Boliviapi tiyakunkuman maypachachus:
 1. Warmin, qusan, wawan boliviano kaqtin, manaqa bolivianowan bolivianawan wawantajina riqsichikaputin. Waq suyumanta runa boliviano warmiwan qhariwan qusan wañupuqtin t'akakuqtin ciudadanianta qhichunqankchu.
 2. Boliviapi kamachiymanjina servicio militar nisqata ruwactinku.
 3. Kay suyuman jun'tasqanmanta Asamblea Legislativa Plurinacional nacionalidad boliviana nisqata quqtin.
- III. Waq suyukunawan ayñi, convenios nisqa kaqtin, kay suyupi mayk'a pachatachus tiyakunqa chayta qhawarina. Latinoamericanos nisqapaqraq qhawarina.

Juch'uy kamachiy 143.

- I. Waq suyumanta runawan bolivianakuna bolivianokuna sawarakuqtinqa, mana boliviano kasqanta qhichuchikunqankchu. Ciudadanía extranjera nisqata urhuqtinpis mana nacionalidad boliviana nisqataqa qhichuchikunqankchu.
- II. Waq suyumanta runa nacionalidad boliviana nisqata urhunqanku chayqa, maymantachus nacionalidad nisqayuq kasqanta mana qhichunqankchu tiyan.

**ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA
CIUDADANÍAMANTA**

Juch'uy kamachiy 144.

- I. Tukuy bolivianakuna bolivianokuna llaqta runakuna kanku; mayqinpis yachaqayninku, llank'ayninku kachun, manaqa imayuq kaqtinkupis, chunka pusaqniyuq watankumantapacha llaqta runajina imatachus ruwananku kasan chayta ruwayta atinku.

**TÍTULO V
NACIONALIDAD Y CIUDADANIA**

**CAPITULO I
NACIONALIDAD**

Artículo 141.

- I. La nacionalidad boliviana se adquiere por nacimiento o por naturalización. Son bolivianas y bolivianos por nacimiento, las personas nacidas en el territorio boliviano, con excepción de las hijas y los hijos de personal extranjero en misión diplomática; y las personas nacidas en el extranjero, de madre boliviana o de padre boliviano.

Artículo 142.

- I. Podrán adquirir la nacionalidad boliviana por naturalización las extranjeras y los extranjeros en situación legal, con más de tres años de residencia ininterrumpida en el país bajo supervisión del Estado, que manifiesten expresamente su voluntad de obtener la nacionalidad boliviana y cumplan con los requisitos establecidos en la ley.
- II. El tiempo de residencia se reducirá a dos años en el caso de extranjeras y extranjeros que se encuentren en una de las situaciones siguientes:
 1. Que tengan cónyuge boliviana o boliviano, hijas bolivianas o hijos bolivianos o padres sustitutos bolivianos. Las ciudadanas extranjeras o los ciudadanos extranjeros que adquieran la ciudadanía por matrimonio con ciudadanas bolivianas o ciudadanos bolivianos no la perderán en caso de viudez o divorcio.
 2. Que presten el servicio militar en Bolivia a la edad requerida y de acuerdo con la ley.
 3. Que, por su servicio al país, obtengan la nacionalidad boliviana concedida por la Asamblea Legislativa Plurinacional.
- III. El tiempo de residencia para la obtención de la nacionalidad podrá ser modificado cuando existan, a título de reciprocidad, convenios con otros estados, prioritariamente latinoamericanos.

Artículo 143.

- I. Las bolivianas y los bolivianos que contraigan matrimonio con ciudadanas extranjeras o ciudadanos extranjeros no perderán su nacionalidad de origen. La nacionalidad boliviana tampoco se perderá por adquirir una ciudadanía extranjera.
- II. Las extranjeras o los extranjeros que adquieran la nacionalidad boliviana no serán obligados a renunciar a su nacionalidad de origen.

**CAPITULO II
CIUDADANIA**

Artículo 144.

- I. Son ciudadanas y ciudadanos todas las bolivianas y todos los bolivianos, y ejercerán su ciudadanía a partir de los 18 años de edad, cualesquiera sean sus niveles de instrucción, ocupación o renta

- II. Llaqta runa kayqa kayjina kasan:
 - 1. Ima aqllaypipis ch'ikllanam, manaqa mayqin órgano del poder público nisqapipis llank'anpanpaq aqlachikuman.
 - 2. Imatachus kamachiypi nisan chaymanjina, yachayninmanjina mayllapipis llank'anqa.
- III. Yuchachakuqtin, Constitución nisqapi iskay chunka pusaqiyuq juch'uy kamachiypi kasqanmanjina, llaqta runa kasqanta qhichchukunqa.

**ISKAY KAQ JATUN PHATMA
ESTADOQ KAYNINMANTA. WAKICHIKUSQANMANTA IMA**

**UK KAQ PHATMA
ÓRGANO LEGISLATIVOMANTA**

**UK KAQ JUCH'UY PHATMA
ASAMBLEA LEGISLATIVA
PLURINACIONALMANTA KAYNIN RUWAYNIN**

Juch'uy kamachiy 145.

Asamblea Legislativa Plurinacional nisqaqa iskay Cámara nisqayuq: Cámara de Diputadosniyuqwani Cámara de Senadoresniyuqwani, Bolivia jallpa suyupaq kamachiykunata ruwanku.

Juch'uy kamachiy 146.

- I. Cámara de Diputados nisqaqa pachaq kinsa chinka kamachiqniyuqwani kanaq.
- II. Sapa Departamento nisqapi, circunscripciones uninominales nisqapi khuskun Diputados nisqa aqllasqa kanku. Kuskanatataq circunscripciones departamentales nisqapi aqlanku. Sutinkuqa Bolivia jatun kamachiq, juch'uy kamachiq, senadores nisqaqa ima phipanpi qilqaykusqa kanaan fiyan.
- III. Ch'ikllaspa, pakaymanta tukuy diputados nisqata aqlanku. Circunscripciones uninominalespi pichus astawan ch'ikllasqa kaq chay atipaq. Circunscripciones plurinominalespiqa kamachiymanjina.
- IV. Mayk'a runachus sapa partido nisqapaq, agrupación ciudadana nisqapaq, manaqa pueblos indígenas nisqapaq ima chuqanku chaymanjina Diputados nisqa kanaq.
- V. Kamachiymanjina ñawpaq Censo qhawarisqa, mayk'a runayuqchus sapa departamento, chayta qhawarispa Órgano Electoral escáños nisqata qunqa. Kamachiyp mayqin departamentoqunachus pisi runayuq kaqkunata chantapis mana askha qulqiyuq kaqkunata minimo escaños nisqata qunqa. Is lluq'i escaño kanman chayqa escaños uninominalesqta qunqa.
- VI. Ñawpaq Censo nisqamanjina, mayk'a runayuqchus sapa departamento, kamachiymanjina, chaykunata qhawarisqa, Órgano electoral nisqa sapa Departamento mayk'a Diputadoyuqchus kanaqa chayta qhawarinan tiyan. Departamentos ucchika runayuq manaqa mana anche qulqiyuq kaqtinqa, jatun kamachiymanjina uk chhikkallatapis Diputados nisqata qunan tiyan. Mayqin Departamentopaqpis Diputados ch'ulla kaqtinqa Diputados uninominales nisqatapuni qunqa.

II. La ciudadanía consiste:

- 1. En concurrir como elector o elegible a la formación y al ejercicio de funciones en los órganos del poder público, y
- 2. En el derecho a ejercer funciones públicas sin otro requisito que la idoneidad, salvo las excepciones establecidas en la Ley

- III. Los derechos de ciudadanía se suspenden por las causales y en la forma prevista en el artículo 28 de esta Constitución.

**SEGUNDA PARTE
ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN FUNCIONAL DEL ESTADO**

**TÍTULO I
ÓRGANO LEGISLATIVO**

**CAPÍTULO PRIMERO
COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES
DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA PLURINACIONAL**

Artículo 145.

La Asamblea Legislativa Plurinacional está compuesta por dos cámaras, la Cámara de Diputados y la Cámara de Senadores, y es la única con facultad de aprobar y sancionar leyes que rigen para todo el territorio boliviano.

Artículo 146.

- I. La Cámara de Diputados estará conformada por 130 miembros.
- II. En cada Departamento, se eligen la mitad de los Diputados en circunscripciones uninominales. La otra mitad se elige en circunscripciones plurinominales departamentales, de las listas encabezadas por los candidatos a Presidente, Vicepresidente y Senadores de la República.
- III. Los Diputados son elegidos en votación universal, directa y secreta. En las circunscripciones uninominales por simple mayoría de sufragios. En las circunscripciones plurinominales mediante el sistema de representación que establece la ley.
- IV. El número de Diputados debe reflejar la votación proporcional obtenida por cada partido, agrupación ciudadana o pueblo indígena.
- V. La distribución del total de escaños entre los departamentos se determinará por el Órgano Electoral en base al número de habitantes de cada uno de ellos, de acuerdo al último Censo Nacional, de acuerdo a la Ley. Por equidad la ley asignará un número de escaños mínimo a los departamentos con menor población y menor grado de desarrollo económico. Si la distribución de escaños para cualquier departamento resultare impar, se dará preferencia a la asignación de escaños uninominales.
- VI. Las circunscripciones uninominales deben tener continuidad geográfica, afinidad y continuidad territorial, no trascender los límites de cada departamento y basarse en criterios de población y extensión territorial. El Órgano Electoral delimitará las circunscripciones uninominales.



VII. Mayk'a runaychus sapa departamento, chaymanjina Circunscripciones especiales indígena originaria campesinas kanaku tiyan. Mana Departamentospa tupukumanta lluqsinankuchu tiyan. Kayunkaqa chaqra runa llaqtallapaq, mayqin departamentopichus Pueblos, indígena originario campesinos nisqa uchhika runayuq kanku chaykunapaqwan. Órgano Electoral nisqa circunscripciones especiales nisqata qhawanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 147.

- I. Asambleistas nisqa aqllaypiqa qharikuna warmikuna kikillantaq qallqasqa kanaku tiyan.
- II. Asambleistas aqllaypi pueblos originarios campesino kasqanmanjina aqllasqa kanaku tiyan.
- III. Kamachiyqa circunscripciones especiales indígena originario campesinos nisqata qhawachinan tiyan. Chaypaqa mayk'a runayuqchus chaytaqa mana qhawarinanchu tiyan; chantapis jallp'anku kapunchus manachus chaytapis nillataq qhawarinqachu.

Juch'uy kamachiy 148.

- I. Cámara de Senadores nisqaqa kinsa chunka suqta kamachiqniyuq kanqa.
- II. Sapa departamento nisqapi circunscripción departamental nisqapi tawa kamachiqkunata aqllanqanku; tukuy, sapa uk mana pi qhawasaqtin ch'illanqa.
- III. Kamachiymanjina mayk'a runayuqchus kasqankuta qhawarisqa, sapa departamento nisqa mayk'a kamachiyuqchus kanqa chayta qhawarinqanku.

Juch'uy kamachiy 149.

Asamblea Legislativa Plurinacional nisqapaq aqllachukunanakupaqqa chunka pusaq watayugwanpuni kanaku tiyan; manaraq aqllasqa kasapataq, mana waq chiqani tiyakuspa circunscripciónninkupuni iskay watata tiyananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 150.

- I. Asamblea Legislativa Plurinacional nisqaqa suplentes nisqayuq kanqa. Paykuna llank'aqtinkulla qulqita jap'irinqanku. Imaynatachus yayunkanku chaytaqa kamachiy qhawarinan tiyan.
- II. Mana waq llraqta llank'aypi aqllasqakunaqa llank'ayta atingankuchu; llank'aqtinkuqa, manaña Asamblea nisqapi llank'anqankuchu; jatun yachaywasillapi yachachiqmantu llank'ayta atinku.
- III. Asambleistajina llank'ayninta saqiqtinga manañapuni kutiyunkachu; nillataq waq chiqani llank'ananaqpaq licencia nisqa kanqachu.

Juch'uy kamachiy 151.

- I. Llank'ayta tukuchanankukama aqllasqakunataqa llank'anana manta mana maymanpis kuyuchinachu. Chaymantapis llank'aqtin tukuy ima parlasqanmanta, imallatapis willarisqanmanta, watuyunkaman wakyachisqanmanta, ch'ataykusqanmanta, tukuy ima acto de legislación nisqata ruwasqanmanta rimarisqanmanta, fiscalización nisqata ruwasqanmanta mana penalmente yuchachachikunmanchu.

VII. Las circunscripciones especiales indígena originario campesinas, se regirán por el principio de densidad poblacional en cada departamento. No deberán trascender los límites departamentales. Se establecerán solamente en el área rural, y en aquellos departamentos en los que estos pueblos y naciones indígena originario campesinos constituyan una minoría poblacional. El Órgano Electoral determinará las circunscripciones especiales. Estas circunscripciones forman parte del número total de diputados.

Artículo 147.

- I. En la elección de asambleístas se garantizará la igual participación de hombres y mujeres.
- II. En la elección de asambleístas se garantizará la participación proporcional de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- III. La ley determinará las circunscripciones especiales indígena originario campesinas, donde no deberán ser considerados como criterios condicionales la densidad poblacional, ni la continuidad geográfica.

Artículo 148.

- I. La Cámara de Senadores estará conformada por un total de 36 miembros.
- II. En cada departamento se eligen 4 Senadores en circunscripción departamental, por votación universal, directa y secreta.
- III. La asignación de los escaños de Senadores en cada departamento se hará mediante el sistema proporcional, de acuerdo a la Ley.

Artículo 149.

Para ser candidata o candidato a la Asamblea Legislativa Plurinacional se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con dieciocho años de edad cumplidos al momento de la elección, haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en la circunscripción correspondiente.

Artículo 150.

- I. La Asamblea Legislativa Plurinacional contará con asambleístas suplentes que no percibirán remuneración salvo en los casos en que efectivamente realicen suplencia. La ley determinará la forma de sustitución de sus integrantes.
- II. Los asambleístas no podrán desempeñar ninguna otra función pública, bajo pena de perder su mandato, excepto la docencia universitaria.
- III. La renuncia al cargo de asambleísta será definitiva, sin que puedan tener lugar licencias ni suplencias temporales con el propósito de desempeñar otras funciones.

Artículo 151.

- I. Las asambleístas y los asambleístas gozarán de inviolabilidad personal durante el tiempo de su mandato y con posterioridad a éste, por las opiniones, comunicaciones, representaciones, requerimientos, interpelaciones, denuncias, propuestas, expresiones o cualquier acto de legislación, información o fiscalización que formulen o realicen en el desempeño de sus funciones no podrán ser procesados penalmente.

- II. May wasipichus Asambleistas nisqá tiyakusanku, chay wasita ni pipis ni imatapis ruwayta atinmanchu. Nitaq pipis wasinman imallatapis urqhuq manaqa mana mayk'aq yaykuya atinmanchu. Jinallataq purisqan awtunpaqpis, llank'anapipis kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 152.

Aqlasqakunaqa mana inmunidad nisqayuq kanqanku. Llank'asaqtinkuqa juchachasqaqtinkuqa mana medidas cautelar nisqayuq kanqa. Juchachasqapuni kaqtinqa medidas cautelar nisqayuq kanqa.

Juch'uy kamachiy 153.

- I. Estado Sulk'a Kamachiq Asamblea Legislativa Plurinacional nisqata puririchinqa.
- II. Sapa wata suqta p'unchay agosto killapi sesiones ordinarias nisqqa qallarikunqa.
- III. Sapa p'unchay Asamblea Legislativa Plurinacional nisqqaqt tantakuyun kanqa. Sapa wata iskay samayniyuq kanqa; sapa uk sapa chunka pisqa p'unchaymanta kanqa.
- IV. Plenaria nisqa kamachisqamanjinra, kamachiqnin wakyasqamanja Estado ukhupi, mayllapipis, Asamblea Legislativa Plurinacional nisqa llank'anqa.

Juch'uy kamachiy 154.

Cámara de Diputados nisqa kamachisqamanjinra samaypi Comisión de Asamblea nisqa llank'anqa. Ima urgencia kaqtinqa Asamblea kuraq kamachiq manaqa Bolivia suyu kuraq kamachiq llank'anankupaq aqlasqakunata wakyachiyta atin. Ima parlanapaqchus wayjachinku chayllata parlarinqanku.

Juch'uy kamachiy 155.

Suqta p'unchay agosto killapi Capital de Bolivia nisqapi Asamblea Legislativa Plurinacional nisqa llank'ayta qallarinqa. Asamblea kuraq kamachiq, maypichus llank'anqanku chayta qhawariyta atin.

Juch'uy kamachiy 156.

Phisqa watata aqlasqakunaqa llank'anqanku. Qhipan aqllaypi paykunata watiqmanta uktawan aqlasunman.

Juch'uy kamachiy 157.

Kamachiymanjinra, aqlasqa wañuqtin, mana llak'ayta munaqtin revocatoria de mandato nisqawan, juchanmanta kamachiykunawan, suqta p'unchayta mana llank'ananmna riqtin, watapi chunka ukniyuq p'unchayta mana llank'aqtin, llank'ananta qhichuchikunqa.

Juch'uy kamachiy 158.

- I. Constitución nisqamanjinra chantapis kamachinamanjinra Asamblea Legislativa Plurinacional nisqa imatachus ruwaman kasan chaymanjinra ruwanqa. Jinallataq Asamblea Legislativa Plurinacional nisqaaq kaykunata ruwanan tiyan:
1. Mayk'a qulqitachus llank'anankupaq munanku, imapichus t'akanaku kasan, chaykunata qhararinan tiyan; maypichus, pikunachus llank'anqanku chaytapis qhawarinan tiyan; jinallataq qulqinkuta, imaynatachus chay ukhupi kamachiyninku kasan chaykunatapis qhawarinan tiyan.

- II. El domicilio, la residencia o la habitación de las asambleistas y los asambleístas serán inviolables, y no podrán ser allanados en ninguna circunstancia. Esta previsión se aplicará a los vehículos de su uso particular u oficial y a las oficinas de uso legislativo.

Artículo 152. Las asambleistas y los asambleístas no gozarán de inmunidad. Durante su mandato, en los procesos penales, no se les aplicará la medida cautelar de la detención preventiva, salvo delito flagrante.

Artículo 153.

- I. La Vicepresidenta o el Vicepresidente del Estado presidirá la Asamblea Legislativa Plurinacional.
- II. Las sesiones ordinarias de la Asamblea Legislativa Plurinacional serán inauguradas el 6 de Agosto de cada año.
- III. Las sesiones ordinarias de la Asamblea Legislativa Plurinacional serán permanentes y contarán con dos recesos de quince días cada uno, por año.
- IV. La Asamblea Legislativa Plurinacional podrá sesionar en un lugar distinto al habitual dentro del territorio del Estado, por decisión de la Plenaria y a convocatoria de su Presidenta o Presidente.

Artículo 154.

Durante los recesos, funcionará la Comisión de Asamblea, en la forma y con las atribuciones que determine el Reglamento de la Cámara de Diputados. De manera extraordinaria, por asuntos de urgencia, la Asamblea podrá ser convocada por su Presidenta o Presidente, o por la Presidenta o el Presidente del Estado. Sólo se ocupará de los asuntos consignados en la convocatoria.

Artículo 155.

La Asamblea Legislativa Plurinacional inaugurará sus sesiones el 6 de Agosto en la Capital de Bolivia, salvo convocatoria expresa de su Presidenta o Presidente.

Artículo 156.

El tiempo del mandato de las y los asambleístas es de cinco años pudiendo ser reelectas y reelegidas por una sola vez de manera continua.

Artículo 157.

El mandato de asambleísta se pierde por fallecimiento, renuncia, revocatoria de mandato, sentencia condenatoria ejecutoriada en causas penales o abandono injustificado de sus funciones por más de seis días de trabajo continuos y once discontinuos en el año, calificados de acuerdo con el Reglamento.

Artículo 158.

- I. Son atribuciones de la Asamblea Legislativa Plurinacional, además de las que determina esta Constitución y la ley:
 1. Aprobar autónomamente su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo, y atender todo lo relativo a su economía y régimen interno.



2. Llank'asqankumanta aqlasqakunaman mayk'a qulqitachus quna kasan chayta qhawarinqa. Estado Sullk'a Kamachiq llank'asqanmanta qulqi jap'isqanmanjina aqlasqakunaq qulqi jap'inanchu tiyan.
3. Kamachiyunkata qanunku, umanchakunku, chinkarichinanku, manaq waqjinamanta qilqaykunan tiyan.
4. Órgano Electoral Plurinacionalmanta iskay tercios chuaqasqawan suqta runata aqlana.
5. Tribunal Constitucional Plurinacionalpaq Tribunal de Justiciapaq Tribunal Agroambientalpaq Tribunal Agroambientalpaq, Consejo de Magistraturapaq ima pikunachus kamachiqjina aqlasqa kanqanku chayta ñawpaqta qhawarinqa.
6. Constitución nisqamanjina, kamachiymanjina musuq jallp'a kananta, mujunninta ima qhawanya.
7. Órgano Ejecutivo nisqa plan de desarrollo económicowan socialwan jaywaqanta qhawananytiyan.
8. Qulqi, manuchakuykua, imayuqchus Estado chayta qhawarinapaqpis kamachiyunkata ruwananytiyan; jinallatalaq imatachus runa munasqanmanjina llaqtlapaq ruwanqanku recursos estatales de crédito publicowan subvencionkunawan, chaykunatapis qhawarinapaqpis kamachiyunkata ruwananytiyan.
9. Llaqt'a runa qulqita munaqtinpuniqa, medidas económicas estatales nisqata qhawananytiyan.
10. Estadoq rentasniñwan contratación de empréstitos nisqata ruwakuy atiyntina nin, jinallatalaq jatus yachay wasikunapaq kanqa.
11. Órgano Ejecutivo nisqa Presupuesto Nacional del Estado nisqa jaywasqanta qhawananytiyan. Kay kamachina wakichisqata jip'spa, suqta chunka p'unchaypi Asamblea Legislativa Plurinacional nisqapi qhawanañtiyan. Mana kay p'unchaykunapi aprobakuqtinqa, kay wakichisqaqa aprobasqajinaña kanqa.
12. Runapaq recursos naturales nisqamanta áreas estrategias nisqamanta wakichisqa waliq kaqtinga, aprobananytiyan. Kay Órgano Ejecutivo nisqawan firmasqa kanan tyian.
13. Mana pipis Estadoq kapuyntina qhichumanchu.
14. Kay Constitución kasqanmanjina Ejecutivo nisqa jawa suyukanawan llank'aykunata qhawarinanytiyan.
15. Imaynachus qulqi kanqa chayta qhawarinanytiyan.
16. Sistema de medidas nisata qhawarinanytiyan.
17. Órgano Estadoopata ruwayninta, instituciones públicas ruwayninta ima qhawarinanytiyan.
18. Mayqin asambleista mañascqanmanjina Estado Ministrakunata Ministrukonunata sapa ukta manaq waqtiruq; iskay tercio nisqa aqlasqakunawantaq uk sanción nisqata qunqanku. Mayqin Cámaras nisqapis wutunankupaq mañayta atin. Ministra, Ministro nisqata juchanmanta urghunkuman.
19. Comisión manaq comisiones aqlasqakunawan investigaciones nisqata ruwananku tyian, ama órganos competentes nisqata qhipachaspama mask'arinaku tyian.
20. Estado Empresas nisqaman, empresas de capital mixto nisqaman qulqi quisqanta qhawarinanytiyan.
21. Tropas militares, armamento, material bélico nisqa lluqsinanta qhawarinanytiyan; imarykuchus, mayk'a pachapaqchus lluqsisan chaykunatapis qhawarinanytiyan.

2. Fijar la remuneración de las asambleistas y los asambleistas, que en ningún caso será superior al de la Vicepresidenta o Vicepresidente del Estado. Se prohíbe percibir cualquier ingreso adicional por actividad remunerada.
3. Dictar leyes, interpretarlas, derogarlas, abrogarlas y modificarlas.
4. Eleger a seis de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional, por dos tercios de votos de sus miembros presentes.
5. Preseleccionar a las candidatas y a los candidatos para la conformación del Tribunal Constitucional Plurinacional, Tribunal Supremo de Justicia, Tribunal Agroambiental y Consejo de la Magistratura.
6. Aprobar la creación de nuevas unidades territoriales y establecer sus límites, de acuerdo con la Constitución y con la ley.
7. Aprobar el plan de desarrollo económico y social presentado por el Órgano Ejecutivo.
8. Aprobar leyes en materia de presupuestos, endeudamiento, control y fiscalización de recursos estatales de crédito público y subvenciones, para la realización de obras públicas y de necesidad social.
9. Decidir las medidas económicas estatales imprescindibles en caso de necesidad pública.
10. Aprobar la contratación de empréstitos que comprometan las rentas generales del Estado y autorizar a las universidades la contratación de empréstitos.
11. Aprobar el Presupuesto General del Estado presentado por el Órgano Ejecutivo. Recibido el proyecto de ley, éste deberá ser considerado en la Asamblea Legislativa Plurinacional dentro del término de sesenta días. En caso de no ser aprobado en este plazo, el proyecto se dará por aprobado.
12. Aprobar los contratos de interés público referidos a recursos naturales y áreas estratégicas, firmados por el Órgano Ejecutivo.
13. Aprobar la enajenación de bienes de dominio público del Estado.
14. Ratificar los tratados internacionales celebrados por el Ejecutivo, en las formas establecidas por esta Constitución.
15. Establecer el sistema monetario.
16. Establecer el sistema de medidas.
17. Controlar y fiscalizar los órganos del Estado y las instituciones públicas.
18. Interpelar, a iniciativa de cualquier asambleista, a las Ministras o los Ministros de Estado, individual o colectivamente, y acordar la censura por dos tercios de los miembros de la Asamblea. La interpelación podrá ser promovida por cualquiera de las Cámaras. La censura implicará la destitución de la Ministra o del Ministro.
19. Realizar investigaciones en el marco de sus atribuciones fiscalizadoras, mediante la comisión o comisiones elegidas para el efecto, sin perjuicio del control que realicen los órganos competentes.
20. Controlar y fiscalizar las empresas públicas, las de capital mixto y toda entidad en la que tenga participación económica el Estado.
21. Autorizar la salida de tropas militares, armamento y material bélico del territorio del Estado, y determinar el motivo y tiempo de su ausencia.



22. Imaraykuchus, mayk'a pachapaqchus jawa suyumanta fuerzas militares jaykumusan chayta qhawarispa, jawa suyumanta Fuerzas militares yaykumuyinta manaqa kay suyuta puriyintu qhawanani tiyan.
 23. Órgano Ejecutivo nisqa mañanqanmanjina tasata watiqmanta qhawarinapaq manaqa runa waq tasata tasanankupaq qhawarinan tiyan. Asamblea Legislativa Plurinacional nisqa, mayqin aqllasqa mañasqanmanjina, tasamanta wakichisqata qhawarichinapaq órgano Ejecutivo nisqata jaywachinman. Iskay chunka p'unchaypi Órgano Ejecutivo nisqata wakichisqata mana jaywaqtinqa, manaqa imaraykuchus mana jaywasan chayta mana rimariqlinqa, Asamblea nisqa qhawarinapaq pichus mañarqa manaqa pillapis wakichisqata jaywayman.
- II. Cámara de Diputados kamachiyyiwan Asamblea Legislativa Plurinacionalpata wakichikuyin, llank'aynin ima kamachisqa kanqa.

Juch'uym Kamachiy 159.

Constitución nisqamanjina chantapis, kamachiymanjina ima Cámara de Diputados nisqa imatachus ruwanan kasan chaymanjina ruwanqa. Jinallataaq Cámara de Diputados nisqa kaykunata ruwanqa:

1. Juch'uym kamachiy wakichiynta ruwanan tiyan.
2. Órgano Electoral credenciales nisqa qusqanta qhawanani tiyan.
3. Directiva nisqata aqllanen tiyan. Cámara nisqa ukhupi wakichikusqantapis, llank'aynintapis qhawanani tiyan.
4. Juch'uym kamachiymanjina, iskay tercios aqllasqakunawan diputadas diputados nisqata sanción nisqata junt'achinan tiyan.
5. Mayk'a qulqichus t'akaunaun kasan chayta qhawarinan tiyan; jinallataaq chay qulqita t'akachinan t'iyan; maypicus, pikunachus llank'anqanku, qulqinkuta, imaynatachus chay ukhupi kamachiyyiniku kasan chaykunatapis qhawarinan tiyan.
6. Estadoq Aprobación Presupuesto Generalninta qallarinan tiyan.
7. Órgano Ejecutivo aprobación plan de desarrollo económico socialwan ruwasqanta qallarinan tiyan.
8. Runaman manusqa qulqita manaqa qulqi qusaqanmanta tasa kamachiykunata qhawariyta qallatinqa manaqa waqinamanta qhawarinqa.
9. Estadoq rentasniwan contratación de empréstitos nisqa kananpaq qallariyintu qhawarin, jinallataaq jatun yachay wasikunapaqpis qallarin.
10. Sapa legislativo nisqa, llank'aypi ima jatun maqanakuyipis ima fuerza militar nisqachus llank'anqa chayta qhawarinan tiyan.
11. Cámara de senadores nisqapi Tribunal Constitucional Plurinacional, Tribunal Supremo, Control Administrativo de Justicia kamachiqkunata juchachakusqankumanta juchachanan tiyan.
12. Constitución nisqamanjina, tukuy uk rimaryllata parlasqankumajina, qulqimanta llajta runamanta waqunkumanta ima pikunachus kuraq kamachiqijina manaqa kuraq kamachiqkunajina kanqanku chayta Estado kamachiqman chayachinan tiyan.
13. Control de Administrativo de Justicia nisqapaq pikunachus aqllasqa kanqanku chayta fiawpaqtu qhawarinanku tiyan: Órgano Electoral Plurinacional nisqamantaq proceso electoral nisqata wakichinapaq aqllasqakunapata sutinkuta chayachinan tiyan.

22. Autorizar excepcionalmente el ingreso y tránsito temporal de fuerzas militares extranjeras, determinando el motivo y el tiempo de permanencia.
 23. A iniciativa del Órgano Ejecutivo, crear o modificar impuestos de competencia del nivel central del Estado. Sin embargo, la Asamblea Legislativa Plurinacional a pedido de uno de sus miembros, podrá requerir del Órgano Ejecutivo la presentación de proyectos sobre la materia. Si el Órgano Ejecutivo, en el término de veinte días no presenta el proyecto solicitado, o la justificación para no hacerlo, el representante que lo requirió u otro, podrá presentar el suyo para su consideración y aprobación.
- II. La organización y las funciones de la Asamblea Legislativa Plurinacional se regulará por el Reglamento de la Cámara de Diputados.

Artículo 159.

Son atribuciones de la Cámara de Diputados, además de las que determina esta Constitución y la ley:

1. Elaborar y aprobar su Reglamento.
2. Calificar las credenciales otorgadas por el Órgano Electoral Plurinacional.
3. Elegir a su directiva, determinar su organización interna y su funcionamiento.
4. Aplicar sanciones a las diputadas o a los diputados, de acuerdo con el Reglamento, por decisión de dos tercios de los miembros presentes.
5. Aprobar su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo y atender todo lo relativo con su economía y régimen interno.
6. Iniciar la aprobación del Presupuesto General del Estado.
7. Iniciar la aprobación del plan de desarrollo económico y social presentado por el Órgano Ejecutivo.
8. Iniciar la aprobación o modificación de leyes en materia tributaria, de crédito público o de subvenciones.
9. Iniciar la aprobación de la contratación de empréstitos que comprometan las rentas generales del Estado, y la autorización a las universidades para la contratación de empréstitos.
10. Aprobar en cada legislatura la fuerza militar que ha de mantenerse en tiempo de paz.
11. Acusar ante la Cámara de Senadores a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional, del Tribunal Supremo y del Control Administrativo de Justicia por delitos cometidos en el ejercicio de sus funciones.
12. Proponer ternas a la Presidenta o al Presidente del Estado para la designación de presidentas o presidentes de entidades económicas y sociales, y otros cargos en que participe el Estado, por mayoría absoluta de acuerdo con la Constitución.
13. Preseleccionar a los postulantes al Control Administrativo de Justicia y remitir al Órgano Electoral Plurinacional la nómina de los precalificados para que éste proceda a la organización, única y exclusiva, del proceso electoral.



Juch'uy kamachiy 160.

Constitución chantapis kamachiy nisqanmanjinaqa Cámara Senadoresmanta kaykunata ruwayta atin:

1. Kamachiyintia qilqariyta atin, chantapis puririchiya.
2. Órgano Electoral Plurinacional credenciales qusqanta qhawanan tiyan.
3. Kamachiqinkunkata aqllayta atin, imaynachus Cámara Senadores ukhupi wakichisqa kanqa, imaynatachus puririnqa, chaytapis qhawarinanku tiyan.
4. Kamachiymanjinaqa, iskay tercios akllaywan warmi manaqa qhari senadores juchayuq kaqkunata juchachayta atinku.
5. Qulqita apaykachananku qhawanan ku tiyan, chanta t'akanqanku, chaypi yanapaq llank'aqkunata aqllayta atinku, chantapis waq llank'aqkunata yakyuchiya atinku.
6. Kamachiymanjinaqa, iskay tercios akllaywan Senadores Camarallapi Tribunal Constitucional Plurinacionalmanta Tribunal Supremo, Tribunal Agroambientalmanta, control Administrativo Justiciamanta juchachayta atinku.
7. Allintapuni Estadopaq sumaqta llank'aqunamanqa yupachana tiyan.
8. Kuraq kamachiq nisqanmanjina, General de Ejercitoman, Fuerza Aereamanta, División y de Brigada nisqamanta; Almiranteman, Vicealmiranteman, Contralmirante General de Policía Boliviamañan wicharichinan tiyan.
9. Embajadorestawan Ministros plenipotenciariostawan kamachiy suticasqanta allín ñawiyyuq manapis qhawayta atinku.

Juch'uy kamachiy 161.

Asamblea Legislativa Plurinacional nisqapi Camarakuna tantakunqanku, kaytawan ruwanankupaq;

1. Llank'anankuta qallarinankupaq, tukuchanankupaqwan.
2. Estadoq kuraq kamachiqmantawan sulk'a kamachiqmantawan juramentonkunata uyarinankupaq.
3. Estadoq warmi chayri qhari kuraq kamachiqninpatawan sulk'a kamachiqninpatawan llank'ayta atisqankumanta chayri ma atisqankumanta chayta qhawanan kupaq.
4. Kuraq kamachiq Bolivia suyuncismanta kamachiyta qhawananpaq.
5. Qhawaq Camarapi kamachiykunamanta wakichiykuna mana allín kasqanta niqtin qhawanku tiyan.
6. Estados de excepción nisqata qhawanan tiyan.
7. Warmi chayri qhari kuraq kamachiqmantawan sulk'a kamachiqmantawan juchanta qhawayta atinankupaq ñanta kicharinqa.
8. Fiscal General del Estadotawan Defensor del Pueblo mantawan aqllayta atin.

ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA PROCEDIMIENTO LEGISLATIVOMANTA

Juch'uy kamachiy 162.

I. Asamblea Legislativa Plurinacionalpi parlarikunarpaq iniciativa legislativa kaykuna ruwayta atin:

1. Tukuy kay Bolivia suyupi warmi qhari tiyaqkuna.

Artículo 160.

Son atribuciones de la Cámara de Senadores, además de las que determina esta Constitución y la ley:

1. Elaborar y aprobar su Reglamento.
2. Calificar las credenciales otorgadas por el Órgano Electoral Plurinacional.
3. Elegir a su directiva, determinar su organización interna y su funcionamiento.
4. Aplicar sanciones a las Senadoras y los Senadores, de acuerdo al Reglamento, por decisión de dos tercios de los miembros presentes.
5. Aprobar su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo, y atender todo lo relativo con su economía y régimen interno.
6. Juzgar en única instancia a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional, del Tribunal Supremo, del Tribunal Agroambiental y del Control Administrativo de Justicia por delitos cometidos en el ejercicio de sus funciones, cuya sentencia será aprobada por al menos dos tercios de los miembros presentes, de acuerdo con la ley.
7. Reconocer honores públicos a quienes lo merezcan por servicios eminentes al Estado.
8. Ratificar los ascensos, a propuesta del Órgano Ejecutivo, a General de Ejército, de Fuerza Aérea, de División y de Brigada; a Almirante, Vicealmirante, Contralmirante y General de Policía Boliviana.
9. Aprobar o negar el nombramiento de embajadores y Ministros plenipotenciarios propuestos por el Presidente del Estado.

Artículo 161.

Las Cámaras se reunirán en Asamblea Legislativa Plurinacional para ejercer las siguientes funciones, además de las señaladas en la Constitución:

1. Inaugurar y clausurar sus sesiones.
2. Recibir el juramento de la Presidenta o del Presidente del Estado, y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado.
3. Admitir o negar la renuncia de la Presidenta o del Presidente del Estado, y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado.
4. Considerar las leyes vetadas por el Órgano Ejecutivo.
5. Considerar los proyectos de ley que, aprobados en la Cámara de origen, no fueran aprobados en la Cámara revisora.
6. Aprobar los estados de excepción.
7. Autorizar el enjuiciamiento de la Presidenta o del Presidente, o de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado.
8. Designar al Fiscal General del Estado y al Defensor del Pueblo.

CAPÍTULO SEGUNDO PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO

Artículo 162.

I. Tienen la facultad de iniciativa legislativa, para su tratamiento obligatorio en la Asamblea Legislativa Plurinacional:

1. Las ciudadanas y los ciudadanos.



2. Warmi chayri asambleistas Cámara nisqankupi.
 3. Órgano ejecutivo.
 4. Tribunal Supremo administración justiciamanta kaqtin qhawanqa.
 5. Autónomos kamachiqkuna entidades territorialesmanta.
- II. Asamblea Legislativa Plurinacionalpata organizacionninemantawan llank'ayninmantawan
Cámara de Diputados kamachiyninpi qhawachikunqa.

Juch'uy kamachiy 163.

Procedimiento legislativo ajinata qukunqa:

1. Uk camaramana, asambleistikuna proyecto de ley apaykusqankuta, chay Camarallapitaq procedimiento legislativo qallarkunqa, kaytaq comisionman manaqa comisionkunaman qhawanankupaq apachinqanku.
2. Diputados camaraman proyecto de ley apachisqa kanqa, chaymanta comisionman manachayri comisionkunaman apachiqanku.
3. Cámara Senadorespi legislativas ruwayta munasqanta descentralizacionmanta, autonomiamanta, ordenamiento territorialmanta riqsikunan tiyan.
4. Comisión manaqa Comisionkuna chay proyectomanta willaqtinkuqa, Cámara Plenariaman chaypi qhawakunapaq apakunqa, chaypitaq sumqachus kasqanta manachus chayta qhawarikunqa, chanta tukuyinmanta qhawarispa, sapa ukninmantapis qhawarisqa kanqa. Kay jina kananpaq tukuyinkumanta askha kaqtillanku aprobakunqa.
5. May Camarapichus wakichiya qhawanku chaytaqa allinchus manachus chayta qhawanapanqa qhawaq Camarata yachachinanku tiyan. Qhawaq Camara allin kasan niqtinqa Órgano Ejecutivo nisqaman apachinan tiyan, paytaq urghunqa.
6. Pichus qhawaq Cámara sumaqyachin manaqa waqjinamanta wakichiya ruwan chayqa maypachachus ruwaq Cámarapi tukuyinku munaqtinkuqa aprobasqa kanqa. Mana munaqtinkuqa iskay chunka p'unchaykama Cámara de Origen mañaqanwan iskay Cámara tantakunqanku, chaypitaq wakichiya qhawarinqanku. Chanta Asamblea Legislativa Plurinacionalpi tukuyinku qhawarinqanku.
7. Kinsa chunka p'unchaypi, qhawaq Cámara mana imatapis ninqachu chayqa chay proyecto de ley, chay wakichiya Asamblea Legislativa Plurinacionalpi rimarikunqa.
8. Chay aprobasqa wakichiyy, sancionasqa kaqtin, kamachiyjina urqhusqa kananpaq. Órgano Ejecutivo nisqaman apakunqa.
9. Jaqy proyecto mana aprobasqa kaqtin watiqmanta qhawarikunapaq qhipan Legislaturaman apakunqa.
10. Asamblea Legislativa Plurinacionalpi chay kamachiy urqhusqanta, chantapis chay Órgano Ejecutivoman apasqa, Estadoq warmi, ghari kamachiqwan qhawarasqa kayta atin, chunka llank'ana p'unchaypi Órgano Ejecutivo pantasqata qhawasqanta Asambleaman apachinqa. Ichus kay ma llank'asamanchu chayqa, Comisión de Asamblea nisqaman apakunqa.

2. Las asambleistas y los asambleistas en cada una de sus Cámaras.
 3. El Órgano Ejecutivo.
 4. El Tribunal Supremo, en el caso de iniciativas relacionadas con la administración de justicia.
 5. Los gobiernos autónomos de las entidades territoriales.
- II. La ley y los reglamentos de cada Cámara desarrollarán los procedimientos y requisitos para ejercer la facultad de iniciativa legislativa.

Artículo 163.

El procedimiento legislativo se desarrollará de la siguiente manera:

1. El proyecto de ley presentado por asambleistas de una de las Cámaras, iniciará el procedimiento legislativo en esa Cámara, que la remitirá a la comisión o comisiones que correspondan para su tratamiento y aprobación inicial.
2. El proyecto de ley presentado por otra iniciativa será enviado a la Cámara de Diputados, que lo remitirá a la comisión o las comisiones.
3. Las iniciativas legislativas en materia de descentralización, autonomías y ordenamiento territorial serán de conocimiento de la Cámara de Senadores.
4. Cuando el proyecto haya sido informado por la comisión o las comisiones correspondientes, pasará a consideración de la plenaria de la Cámara, donde será discutido y aprobado en grande y en detalle. Cada aprobación requerirá de la mayoría absoluta de los miembros presentes.
5. El proyecto aprobado por la Cámara de origen será remitido a la Cámara revisora para su discusión. Si la Cámara revisora lo aprueba, será enviado al Órgano Ejecutivo para su promulgación.
6. Si la Cámara revisora enmienda o modifica el proyecto, éste se considerará aprobado si la Cámara de origen acepta por mayoría absoluta de los miembros presentes las enmiendas o modificaciones. En caso de que no las acepte, las dos Cámaras se reunirán a requerimiento de la Cámara de origen dentro de los veinte días siguientes y deliberarán sobre el proyecto. La decisión será tomada por el Pleno de la Asamblea Legislativa Plurinacional por mayoría absoluta de sus miembros presentes.
7. En caso de que pasen treinta días sin que la Cámara revisora se pronuncie sobre el proyecto de ley, el proyecto será considerado en el Pleno de la Asamblea Legislativa Plurinacional.
8. El proyecto aprobado, una vez sancionado, será remitido al Órgano Ejecutivo para su promulgación como ley.
9. Aquel proyecto que haya sido rechazado podrá ser propuesto nuevamente en la Legislatura siguiente.
10. La ley sancionada por la Asamblea Legislativa Plurinacional y remitida al Órgano Ejecutivo, podrá ser observada por la Presidenta o el Presidente del Estado en el término de diez días hábiles desde el momento de su recepción. Las observaciones del Órgano Ejecutivo se dirigirán a la Asamblea. Si ésta estuviera en receso, la Presidenta o el Presidente del Estado remitirá sus observaciones a la Comisión de Asamblea.



11. Is Asamblea Legislativa Plurinacional chay observaciones nisqata chiganta kasqankuta qhawanman chayqa, kamachiy allinchanqa chatanqa Órgano Ejecutivo nisqaman urqunannpaq kutichinqa. Chay pantasqa rimariyunkunata qhawaqtin kamachiq Asambleamanta kuraq kamachiq manaqa sullk'a kamachiq Asamblea nisqanta tukuyinkumanta lluqsinan tiyan.
12. Chay kamachiy mana chuka p'unchaypi qhawarasqa kaqtinqa warmi manaqa qhari kamachiq Estadomanta urqunqa. Mana órgano Ejecutivo kamachiyunkunata urqusqanta Asambleamanta kuraq warmi manaqa qhari kamachiq urqunqa.

Juch'uy kamachiy 164.

- I. Urqhusqa kamachiyqa Gaceta Oficial nisqapi riqsichispas kanqa.
- II. Qilqasqa riqsichukusqanmantapacha mana ima kaqtin kamachiy nisqanta ruwana tiyan.

**ISKAY KAQ PHATMA
ÓRGANO EJECUTIVOMANTA**

**UK KAQ JUCH'UY PHATMA
ÓRGANO EJECUTIVOQ
KAYNINMANTAWAN RUWAY
ATIYNINMANTAWAN**

**UK KAQ RAK'IY
TUKUYPAQ KAMACHINAMANTA**

Juch'uy kamachiy 165.

- I. Órgano Ejecutivo ukhupi warmi manaqa qhari kuraq kamachiq Estadomanta, sullk'a kamachiq chantapis Ministras, Ministros Estadomanta.
- II. Consejo de Ministros rimarisqanta tukuyinku nisqankujina kana tiyan.

**ISKAY KAQ RAK'IY
ESTADOO KURAQ
KAMACHIQNINMANTAWAN
SULLK'A KAMACHIQNINMANTAWAN**

Juch'uy kamachiy 166.

- I. Estadomanta warmi chayri qhari kuraq kamachiqwan sullk'a kamachiqwan ch'ikllaspa kau suymanta tukuy ch'ikllaymanta khuskannin uk ch'ikllaytawan, manaqa tawa chunka por ciento nisqata urqhuqtin chay kuraq kamachiqwan sullk'a kamachiqwan kanqanku. Chaypaqqa chunka por centowan waqkuna atipanan tiyan.

11. Si la Asamblea Legislativa Plurinacional considera fundadas las observaciones modificará la ley conforme a éstas y la devolverá al Órgano Ejecutivo para su promulgación. En el caso de que considere infundadas las observaciones, la ley será promulgada por la Presidenta o el Presidente de la Asamblea. Las decisiones de la Asamblea se tomarán por mayoría absoluta de sus miembros presentes.
12. La ley que no sea observada dentro del plazo correspondiente será promulgada por la Presidenta o Presidente del Estado. Las leyes no promulgadas por el Órgano Ejecutivo en los plazos previstos en los numerales anteriores serán promulgadas por la Presidenta o el Presidente de la Asamblea

Artículo 164.

- I. La ley promulgada será publicada en la Gaceta Oficial de manera inmediata.
- II. La ley será de cumplimiento obligatorio desde el día de su publicación, salvo que en ella se establezca un plazo diferente para su entrada en vigencia.

**TÍTULO II
ÓRGANO EJECUTIVO**

**CAPÍTULO PRIMERO
COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES DEL ÓRGANO EJECUTIVO**

**SECCIÓN I
DISPOSICIÓN GENERAL**

Artículo 165.

- I. El Órgano Ejecutivo está compuesto por la Presidenta o el Presidente del Estado, la Vicepresidenta o el Vicepresidente del Estado, y las Ministras y los Ministros de Estado.
- II. Las determinaciones adoptadas en Consejo de Ministros son de responsabilidad solidaria.

**SECCIÓN II
PRESIDENCIA Y VICEPRESIDENCIA DEL ESTADO**

Artículo 166.

- I. La Presidenta o el Presidente y la Vicepresidenta o el Vicepresidente del Estado serán elegidas o elegidos por sufragio universal, obligatorio, directo, libre y secreto. Será proclamada a la Presidencia y a la Vicepresidencia la candidatura que haya reunido el cincuenta por ciento más uno de los votos válidos; o que haya obtenido un mínimo del cuarenta por ciento de los votos válidos, con una diferencia de al menos diez por ciento en relación con la segunda candidatura.

- II. Mana kay jina kaqinqa, mana pipis askha ch'ikllaypi iskay astawan ch'ikllasqa kaqunamanta ch'ikllasqa aqlana kanqa. Kayka uk kaq ch'ikllaymantaqa suqta chunka p'unchaypi apakunan tiyan. Estadomanta atipaq kuraq kamachiqwan sullk'a kamachiqwan pilluykusqa kanaqanku.

Juch'uy kamachiy 167.

Estadomanta kuraq kamachiq, sullk'a kamachiq kanankupaq aqlay p'unchaypaqqqa kinsa chunka junt'asqa watayuq kananku tiyan, chantapis phisqa watallatapis aqlana p'unchaypaq kasaqtin kay Bolivianchispí tiyankunanku tiyan.

Juch'uy kamachiy 168.

Estadomanta warmi chayri qhari kuraq kamachiqwan, sullk'a kamachiqwan phisqa watapaq aqlasqa kanqanku, kay watakunaman uk kutillatawan aqlasqa kankuman.

Juch'uy kamachiy 169.

- I. Imaraykupis manaña kuraq kamachiq llank'aq atiqtinga, sullk'a kamachiq kuraq kamachiqjin kanga, sullk'a kamachiqjinataq Senadomanta kamachiq, kay qhipamantataq Cámara de Diputados kamachiq, kypaqtaq watiqmanta isq'un chunka p'unchaypi ch'ikllayman wajiyakunqa.
- II. Mana Boliviapi kuraq kamachiq kasaqtinqa jisq'un chunka p'unchaykama sullk'a kamachiq kuraq kamachiqjina kanqa.

Juch'uy kamachiy 170.

Estadomanta kuraq kamachiq wañupuqtin manaña kuraq kamachiqchu kanqa, manaña kuraq kamachiq kayta munaqtin Asamblea Legislativa Plurinacionalman qilqasqata willanan tiyan, manaña kay suyupi tiyaptin, manañapuni atiqtin, jucharayu wisq'asqa kanan kaqtin, wikch'usqa kaqtinpis.

Juch'uy kamachiy 171.

Wikch'usqa kaqtinqa, Estadomanta kuraq kamachiq pachan llank'ayninta saqinan tiyan, kuraq kamachiqjunataq wullk'a kamachiq wicharinga. Waqta aqlananchispaq iskay chunka p'unchaypi ch'ikllayman wajanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 172.

Estadomanta kuraq kamachiq kaykunatawan ruwayta atin:

1. Constituiciona kamachiykunata ima qilqasqapi nisqankumanjinai paytapis waqkunatapis kamachinan tiyan.
2. Estado boliviano uklla kananpaq qhawanan tiyan.
3. Suyu kamachiqunaq chantapis Estadoq yuyaychakuyin qunankutaq apaykachanankutaq tiyan.
4. Administración pública nisqata kamachinan tiyan, chantapis Estadomanta Ministrosphata llank'ayninta qhawanan tiyan.

- II. En caso de que ninguna de las candidaturas cumpla estas condiciones se realizará una segunda vuelta electoral entre las dos candidaturas más votadas, en el plazo de sesenta días computables a partir de la votación anterior. Será proclamada a la Presidencia y a la Vicepresidencia del Estado la candidatura que haya obtenido la mayoría de los votos.

Artículo 167.

Para acceder a la candidatura a la Presidencia o a la Vicepresidencia del Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con treinta años de edad cumplidos al día de la elección, y haber residido de forma permanente en el país al menos cinco años inmediatamente anteriores a la elección.

Artículo 168.

El periodo de mandato de la Presidenta o del Presidente y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado es de cinco años, y pueden ser reelectas o reelectos por una sola vez de manera continua.

Artículo 169.

- I. En caso de impedimento o ausencia definitiva de la Presidenta o del Presidente del Estado, será reemplazada o reemplazado en el cargo por la Vicepresidenta o el Vicepresidente y, a falta de ésta o éste, por la Presidenta o el Presidente del Senado, y a falta de ésta o éste por la Presidente o el Presidente de la Cámara de Diputados. En este último caso, se convocarán nuevas elecciones en el plazo máximo de noventa días.
- II. En caso de ausencia temporal, asumirá la Presidencia del Estado quien ejerce la Vicepresidencia, por un periodo que no podrá exceder los noventa días.

Artículo 170.

La Presidenta o el Presidente del Estado cesará en su mandato por muerte; por renuncia presentada ante la Asamblea Legislativa Plurinacional; por ausencia o impedimento definitivo; por sentencia condenatoria ejecutoriada en materia penal; y por revocatoria del mandato.

Artículo 171.

En caso de revocatoria del mandato, la Presidenta o el Presidente del Estado cesará de inmediato en sus funciones, debiendo asumir la Presidencia la persona que ejerce la Vicepresidencia, quien convocará de forma inmediata a elecciones a la Presidencia del Estado a realizarse en el plazo máximo de noventa días.

Artículo 172. Son atribuciones de la Presidenta o del Presidente del Estado, además de las que establece esta Constitución y la ley:

1. Cumplir y hacer cumplir la Constitución y las leyes.
2. Mantener y preservar la unidad del Estado boliviano.
3. Proponer y dirigir las políticas de gobierno y de Estado.
4. Dirigir la administración pública y coordinar la acción de los Ministros de Estado.



5. Jawa sukuq yuyachakuyinta qhawanan tiyan, chantapis jawa suyuq kamachiykunwan parlanan tiyan, kamachiymán jinataq jawa suyukunapi kamachiykunata llank'anankupaq qhawanan tiyan, jinallataq kay suyuman jamunkupaq.
6. Kuraq kamachiq Asamblea Legislativa Plurinacionalmanta convocatoria Sesiones extraordinarias nisqata apakunanpaq, mañayta atin.
7. Asamblea Legislativa kamachiykunata urqhusqanta qilqasqapi qhawachiyta atin.
8. Kamachiykunawan juch'uy kamachiykunawan urqhuya atin.
9. Estadoq qulqinta apaykachan, chantapis kamachiymajina Presupuesto General Estadomanta nisqanmanjiná Ministerio Económicoqta qulqi t'akakunanpaq kamachiya atin.
10. Asamblea Legislativa Plurinacionalman plan de desarrollo económico nisqata apaykuya atin.
11. Asamblea Legislativa Plurinacionalman kinsa chunka sesionakama kasaqtin Presupuesto General Estadomanta kamachiwakichiya qhipan watapaq atin, chantapis sumqachiyta atin. Sapa watataq qulqita t'akasqanmanta qilqasqapi willanan tiyan.
12. Sapa wata Asamblea Legislativa Plurinacionalman, uk kaq tantakuynipi, qilqasqa informe nisqata imaynatachus chay watapi apakun chaymanta willanan tiyan, memorias ministerialeswan rinan tiyan.
13. Tribunales nisqankuta kamachikunan tiyan.
14. Asamblea Legislativa Plurinacionalpata allin qhawasqanwan amnistía manachayri indulto nisqa urqhunani tiyan.
15. Asamblea Legislativa Plurinacional terna nisqa wakichisqanmanta Controlador General Estadomanta, warmi mana chayqa qhari kuraq kamachiqa Banco Central Boliviamente, Banca chantapis Entidades Financieras nisqata, warmi chayri qhari kuraq kamachiqa aqlanan tiyan.
16. Estadoq kayninta qhawarinan tiyan.
17. Comandante en jefe Fuerzas Armadasmanta chantapis Comandantes Ejercitomanta, Fuerza Aérea chantapis wikch'uya atin.
18. Policiamanta Comandante Generalta aqllayta, chantapis wikch'uya atin.
19. Asamblea Legislativa Plurinacionalta ascensos nisqamanta General del Ejercitopaq, Fuerza Aereapaq, División de Brigadapaq. Almirante, Vicealmirante, Contralmirantetawan, General de Policiatapis, llank'asqankuta qhawasqankumanjiná qhawachiyta atin.
20. Puertos nisqata kichayta atin.
21. Órgano electoralta kamachiqinkuq sutinkuta riqsichinanku tiyan.
22. Estadomanta warmi chayri qhari Ministrokunata aqlanan tiyan, ama runaq kayninta, kawsayninta saruchasqa, nitaq warmita qharita juch'uychuasca.
23. Warmi manachayri qhari Procurador General Estadomanta aqllayta atin.
24. Kamachiwakichiykunata, Asamblea Legislativa Plurinacionalman, chaypi qhawakunanpaq apaykuya atin.

5. Dirigir la política exterior; suscribir tratados internacionales; nombrar servidores públicos diplomáticos y consulares de acuerdo a la ley; y admitir a los funcionarios extranjeros en general.
6. Solicitar la convocatoria a sesiones extraordinarias al Presidente o Presidenta de la Asamblea Legislativa Plurinacional.
7. Promulgar las leyes sancionadas por la Asamblea Legislativa Plurinacional.
8. Dictar decretos supremos y resoluciones.
9. Administrar las rentas estatales y decretar su inversión por intermedio del Ministerio del ramo, de acuerdo a las leyes y con estricta sujeción al Presupuesto General del Estado.
10. Presentar el plan de desarrollo económico y social a la Asamblea Legislativa Plurinacional.
11. Presentar a la Asamblea Legislativa Plurinacional, dentro de las treinta primeras sesiones, el proyecto de Ley del Presupuesto General del Estado para la siguiente gestión fiscal y proponer, durante su vigencia, las modificaciones que estime necesarias. El informe de los gastos públicos conforme al presupuesto se presentará anualmente.
12. Presentar anualmente a la Asamblea Legislativa Plurinacional, en su primera sesión, el informe escrito acerca del curso y estado de la Administración Pública durante la gestión anual, acompañado de las memorias ministeriales.
13. Hacer cumplir las sentencias de los tribunales.
14. Decretar amnistía o indulto, con la aprobación de la Asamblea Legislativa Plurinacional.
15. Nombrar, de entre las ternas propuestas por la Asamblea Legislativa Plurinacional, a la Contralora o al Contralor General del Estado, a la Presidenta o al Presidente del Banco Central de Bolivia, a la máxima autoridad del Órgano de Regulación de Bancos y Entidades Financieras, y a las Presidentas o a los Presidentes de entidades de función económica y social en las cuales interviene el Estado.
16. Preservar la seguridad y la defensa del Estado.
17. Designar y destituir al Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas y a los Comandantes del Ejército, de la Fuerza Aérea y de la Armada.
18. Designar y destituir al Comandante General de la Policía Boliviana.
19. Proponer a la Asamblea Legislativa Plurinacional los ascensos a General de Ejército, de Fuerza Aérea, de División y de Brigada; a Almirante, Vicealmirante y Contralmirante, y a General de la Policía, de acuerdo a informe de sus servicios y promociones.
20. Crear y habilitar puertos.
21. Designar a sus representantes ante el Órgano Electoral.
22. Designar a las Ministras y a los Ministros de Estado, respetando el carácter plurinacional y la equidad de género en la composición del gabinete ministerial.
23. Designar a la Procuradora o al Procurador General del Estado.
24. Presentar proyectos de ley de urgencia económica, para su consideración por la Asamblea Legislativa Plurinacional, que deberá tratarlos con prioridad.



25. Estadomanta kuraq kamachiq capitana manaqa Capitan General Fuerzas Armadasmanta kayta atin. Paykunaqa Estadota imamantapis jark'ananku tiyan.
26. Estado de excepción nisqata urqhunata tiyan.
27. Servicio Boliviano Reforma Agrariamanta kuraq kamachiq, pay jalp'akunata qun.

Juch'uy kamachiy 173.

Chunka p'unchaykama mana Asamblea Legislativa Plurinacionalman willaspa, misión oficialrayku, warmi manaqa qhari kuraq kamachiq Estadomanta jawa suyukunaman riya atin.

Juch'uy kamachiy 174.

Estadomanta warmi manaqa qhari sulk'a kamachiq kay Constitución nisqanta chantapis kaykunata ruwayta atin.

1. Kay Constitución nisqamanjina, Estadomanta kuraq kamachiqjina kayta atin.
2. Órgano Ejecutivoan Asamblea Legislativa Plurinacionalwan chantapis Gobiernos Autonomoswan apakuyninkuta qhawananku tiyan.
3. Consejo ministrokunaq llank'ayninkupi llank'ariyta atin.
4. Estadomanta warmi manaqa qhari kamachiqwan llank'ariyta atin.
5. Estadomanta warmi manaqa qhari kuraq kamachiqwan jawa llaqtakunawan llank'ariyta atin.

KINSA KAQ RAK'IY
ESTADOQ MINISTERIONKUNAMANTA

Juch'uy kamachiy 175.

- I. Estadomanta Ministrakunawan Ministrokunawan público llank'aqkuna kanku, kay Constitución nisqanta chantapis kayta ruwayta atinku:
 1. Gobiernomanta políticas generales wakichispas apaykuya atinku.
 2. Políticas Gubernamentales sectorinipi apaykuya chantapis llank'achiyyta atinku.
 3. Administración Públicaq llank'ayninta ruwayta atin.
 4. Administrativas kamachiykunata llank'asqanpi urqhuya atinku.
 5. Decreto supremomanta wakichiykunata apaykuya atinku. Warmi manaqa qhari Estadomanta kuraq kamachiqwan qhawaykuya atinku.
 6. Ima ch'ampapis administrativo Ministeriomanta kaqtin allinchananku tiyan.
 7. Asamblea Legislativa Plurinacionalman, mañasqankuta wakichiykunata apaykunanku tiyan.
 8. Waq. Ministeriokunawan planificación chantapis ejecución nisqata Gobiernomanta políticakunata qhawarinanku tiyan.
- II. Estadomanta Ministrakunawan Ministrokunawan administración nisqa makinkupi kasan.

25. Ejercer el mando de Capitana o Capitán General de las Fuerzas Armadas, y disponer de ellas para la defensa del Estado, su independencia y la integridad del territorio.
26. Declarar el estado de excepción.
27. Ejercer la autoridad máxima del Servicio Boliviano de Reforma Agraria y otorgar títulos ejecutoriales en la distribución y redistribución de las tierras.

Artículo 173.

La Presidenta o el Presidente del Estado podrá ausentarse del territorio boliviano por misión oficial, sin autorización de la Asamblea Legislativa Plurinacional, hasta un máximo de diez días.

Artículo 174.

Son atribuciones de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado, además de las que establece esta Constitución y la ley:

1. Asumir la Presidencia del Estado, en los casos establecidos en la presente Constitución.
2. Coordinar las relaciones entre el Órgano Ejecutivo, la Asamblea Legislativa Plurinacional y los gobiernos autónomos.
3. Participar en las sesiones del Consejo de Ministros.
4. Coadyuvar con la Presidenta o el Presidente del Estado en la dirección de la política general del Gobierno.
5. Participar conjuntamente con la Presidenta o el Presidente del Estado en la formulación de la política exterior, así como desempeñar misiones diplomáticas.

SECCIÓN III
MINISTERIOS DE ESTADO

Artículo 175.

- I. Las Ministras y los Ministros de Estado son servidores públicas y servidores públicos, y tienen como atribuciones, además de las determinadas en esta Constitución y la ley:
 1. Proponer y coadyuvar en la formulación de las políticas generales del Gobierno.
 2. Proponer y dirigir las políticas gubernamentales en su sector.
 3. La gestión de la Administración Pública en el ramo correspondiente.
 4. Dictar normas administrativas en el ámbito de su competencia.
 5. Proponer proyectos de decreto supremo y suscribirlos con la Presidenta o el Presidente del Estado.
 6. Resolver en última instancia todo asunto administrativo que corresponda al Ministerio.
 7. Presentar a la Asamblea Legislativa Plurinacional los informes que les soliciten.
 8. Coordinar con los otros Ministerios la planificación y ejecución de las políticas del gobierno.
- II. Las Ministras y los Ministros de Estado son responsables de los actos de administración adoptados en sus respectivas carteras.



Juch'uy kamachiy 176.

Estadomanta Ministra manaqa Ministro kanapaq servicio publicoman yakyunan tiyan, iskay chunka watayq chay p'unchay suticasanku chay p'unchay, ama Asamblea Legislativa Plurinacionalpi kananchu tiyan, ama lamachiq accionkunata amataq socio entidades financieras nisqamanta kanankuchu tiyan. Amataq chay empresakunapi mayqinkunachus Estadowan llank'asanku chaypiqa ama llank'anankuchu tiyan; amataq qusan, warmin, aylun kanankuchu tiyan.

Juch'uy kamachiy 177.

Mano Estadomanta Ministra manaqa Ministro pichus Estadoman deben.

**KINSA KAQ PHATMA
ÓRGANO JUDICIAL MANTAWAN TRUBUNAL CONSTITUCIONAL
PLURINACIONAL MANTAWAN**

**UK KAQ JUCH'UY PHATMA
TUKUYPQAQ KAMACHINAKUNAMANTA**

Juch'uy kamachiy 178.

- I. Bolivia llaqt'a runamanta juchachana juchachachiq lluqsin, chanta sapan kamachikupi, mana piman sayarikunipi, kamachiyinipi, riqsichikuyinipi, pachan kamachiyinipi, mana qulqimanta llank'aynipi, pluralismo jurídico tukuy laya kawsaypi tukuyqaqpis kikin kaynipi, llaqtapaq llank'aypi, llaqtaq runa parlaynipi, sumaq kawsaypi, ruway atiyninta yupaychaynipi sayakun.
- II. Independencia Judicialmanta kaykuna garantiasn kanku:
 1. Carrera judicialmanta juezkunaq llank'ayn.
 2. Órganos judicialespata autonomía qulqi llank'an.

Juch'uy kamachiy 179.

- I. Función judicial nisqa uklla. Jurisdicción ordinaria Tribunal Supremo Justicianiqta qhawachikun tribunales departamentales justiciamanta, tribunales sentenciamanta chantapis jueces nisqa; jurisdicción agroambiental tribunal jueces agroambientalesniqta; jurisdicción indígena originaria campesino kamachiqnunkunaniqta qhawachikun; especializasqa jurisdiccionkuna kamachiymanjina kasan.
- II. Ordinaria Jurisdicciónwan indígena originario campesina jurisdiccionwan kikin atiyniyuq kanqanku.
- III. Constitucional justicia nisqa tribunal Constitucional Plurinacionaniqta qhawachikun.
- IV. Órgano Judicialmanta Consejo de la Magistratura t'akakun.

Artículo 176.

Para ser designada o designado Ministra o Ministro de Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público; tener cumplidos veinticinco años al día del nombramiento; no formar parte de la Asamblea Legislativa Plurinacional; no ser directivo, accionista ni socio de entidades financieras o empresas que mantengan relación contractual o que enfrenten intereses opuestos con el Estado; no ser cónyuge ni pariente consanguíneo o afin dentro del segundo grado de quienes se hallaren en ejercicio de la Presidencia o la Vicepresidencia del Estado.

Artículo 177.

No podrá ser designada como Ministra o Ministro de Estado la persona que, en forma directa o como representante legal de persona jurídica, tenga contratos pendientes de su cumplimiento o deudas ejecutoriadas con el Estado.

**TÍTULO III
ÓRGANO JUDICIAL Y TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL**

**CAPÍTULO PRIMERO
DISPOSICIONES GENERALES**

Artículo 178.

- I. La potestad de impartir justicia emana del pueblo boliviano y se sustenta en los principios de independencia, imparcialidad, seguridad jurídica, publicidad, probidad, celeridad, gratuidad, pluralismo jurídico, interculturalidad, equidad, servicio a la sociedad, participación ciudadana, armonía social y respeto a los derechos.
- II. Constituyen garantías de la independencia judicial:
 1. El desempeño de los jueces de acuerdo a la carrera judicial
 2. La autonomía presupuestaria de los órganos judiciales.

Artículo 179.

- I. La función judicial es única. La jurisdicción ordinaria se ejerce por el Tribunal Supremo de Justicia, los tribunales departamentales de justicia, los tribunales de sentencia y los jueces; la jurisdicción agroambiental por el Tribunal y jueces agroambientales; la jurisdicción indígena originaria campesina se ejerce por sus propias autoridades; existirán jurisdicciones especializadas reguladas por la ley.
- II. La jurisdicción ordinaria y la jurisdicción indígena originario campesina gozarán de igual jerarquía.
- III. La justicia constitucional se ejerce por el Tribunal Constitucional Plurinacional.
- IV. El Consejo de la Magistratura es parte del Órgano Judicial.

**ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA
JURISDICCIÓN ORDINARIAMANTA**

Juch'uy kamachiy 180.

- I. Jurisdicción ordinaria nisqaqa mana qulqipaqchu, sut'i, chiqan kanan tiyan, mana suwanapaqchu, mana watakunata japi'unkunapqaqchu, juchachaq ñawinkunaman juchayuq chantapis juchallichiq kikin qhawasqa kanku.
- II. Principio de impugnación procesos judicialkunapi qhawakunan tiyan.
- III. Jurisdicción ordinaria feros nisqa mana allin ñawianchu qhawanqa, privilegios, manataq tribunales de excepción. Jurisdicción militar nisqa kamachiymajina juchakunata qhawanqa.

**UK KAQ RAK'IY
TRIBUNAL SUPREMO JUSTICIAMANTA**

Juch'uy kamachiy 181.

Tribunal Supremo Justiciamanta Jurisdicción ordinariamanta kuraq tribunal. Magistradas chantapis magistrados khuska kasanku. Kamachiymajina wakichikunan tiyan.

Juch'uy kamachiy 182.

- I. Tribunal Supremo Justiciamanta Magistradaswan Magistradoswan ch'ikllaspa aqllasqa kanqanku.
- II. Asamblea Legislativa Plurinacional sapa jatun llaqtamanta iskay tercios nisqawan warmi qhari postulantes nisqata aqllanqa, chay sutikunataq órgano electoralman apaykunga, chaymanta ch'ikllaspa aqllanapaq.
- III. Warmi chantapis qhari postulante kunma mana campaña electoral nisqata ruwanankuchu tiyan, manaqa unqhuchikunqanku. Órgano electoral nisqalla runaman paykunamanta riqsichinqa.
- IV. Magistradokuna mana organizaciones políticas nisqaman yaykuta atinqankuchu.
- V. Atipaqkunaqa astawan ch'ikllaywan kaqkuna kanqanku. Kuraq kamachiqchinchis llank'ayninkupi churanya.
- VI. Magistratura del Tribunal Supremo de Justiciaman yaykunapaq kamachiymajina servidores públicos qajina mañasqankuta chayta junt'anán tiyan: kinsa chunka watayuqwan kanan tiyan, allinta ama suwaspa ñawpaqta funciones judicialespi, qilqaqjina, manaqa jatun yachaywasipi yachachiqjina pusaq watallatapis llank'anán karqa. Consejo Magistraturawantaq mana qhawarasqachu kanan tiyan. Calificación meritospaq originario kunamanta kamachiq kaqtinqa allin qhawasqa, yupaychasqa kanqa.
- VII. Imaynatachus mana ruwanankuta magistradokuna Tribunal Supremomanta servidores publicos qajina qhawasqa kanqanku.

**CAPÍTULO SEGUNDO
JURISDICCIÓN ORDINARIA**

Artículo 180.

- I. La jurisdicción ordinaria se fundamenta en los principios procesales de gratuidad, publicidad, transparencia, oralidad, celeridad, probidad, honestidad, legalidad, eficacia, eficiencia, accesibilidad, inmediatez, verdad material, debido proceso e igualdad de las partes ante el juez.
- II. Se garantiza el principio de impugnación en los procesos judiciales.
- III. La jurisdicción ordinaria no reconocerá feros, privilegios ni tribunales de excepción. La jurisdicción militar juzgará los delitos de naturaleza militar regulados por la ley.

**SECCIÓN I
TRIBUNAL SUPREMO DE JUSTICIA**

Artículo 181.

El Tribunal Supremo de Justicia es el máximo tribunal de la jurisdicción ordinaria. Está integrado por Magistradas y Magistrados. Se organiza internamente en salas especializadas. Su composición y organización se determinará por la ley.

Artículo 182.

- I. Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia serán elegidas y elegidos mediante sufragio universal.
- II. La Asamblea Legislativa Plurinacional efectuará por dos tercios de sus miembros presentes la preselección de las postulantes y los postulantes por cada departamento y remitirá al órgano electoral la nómina de los precalificados para que éste proceda a la organización, única y exclusiva, del proceso electoral.
- III. Las y los postulantes o persona alguna, no podrán realizar campaña electoral a favor de sus candidaturas, bajo sanción de inhabilitación. El Órgano Electoral será el único responsable de difundir los méritos de las candidatas y los candidatos.
- IV. Las magistradas y magistrados no podrán pertenecer a organizaciones políticas.
- V. Serán elegidas y elegidos las candidatas y los candidatos que obtengan mayoría simple de votos. La Presidenta o el Presidente del Estado ministrará posesión en sus cargos.
- VI. Para optar a la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia será necesario cumplir con los requisitos generales establecidos para los servidores públicos: haber cumplido treinta años de edad, poseer título de abogado, haber desempeñado, con honestidad y ética, funciones judiciales, profesión de abogado o cátedra universitaria durante ocho años y no contar con sanción de destitución del Consejo de la Magistratura. Para la calificación de méritos se tomará en cuenta el haber ejercido la calidad de autoridad originaria bajo su sistema de justicia.
- VII. El sistema de prohibiciones e incompatibilidades aplicado a las Magistradas y a los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia será el mismo que para los servidores públicos.



Juch'uy kamachiy 183.

- I. Warmi ghari Magistradokuna ma iskay kutita aqllasqa kayta atinqankuchu. Suqta wata llank'ayta atinqanku.
- II. Warmi chayri ghari Tribunal Supremo Justiciamanta llank'ayninku junt'akuqtilankama llank'anqanku, chantaqa llank'ayninkumanta sayachisqa kanaqanku, chantapis juicio de responsabilidades kaqtin, manaña llank'ay atiqtinku, wañupuqtinku llank'ayninkumanta sayachisqallata kanqanku.

Juch'uy kamachiy 184.

Tribunal Supremo Justiciamanta kaykunata ruwayta atinku:

1. Kamachiymajina tribunal de casación kayta atinku, chantapis kamachiymajina recursos de nulidad riqsinanku tiyan.
2. Atipaykunamanta ch'ampakunata tribunales departamentales justiciakunamanta qhawanan tiyan.
3. Jawa llactakunamanta juchayuq kaqkunata apamunkupaq mañayta atin.
4. Tribunal colegiadoina paykunala kuraq chantapis sullk'a kamachiqinchista, mana llank'ayninku kamachiy nisqanmanjina kaqtin, juchachayta atinku. Asamblea Legislativa Plurinacional allin ñawiwan qhawasqantawan juchachakuy apakuya atin, chaypaq iskay tercios nisqallapis tantakunanku tiyan, warmi chayri qhari Fiscal General mañanan tiyan, pay juchayuq kasqanta qhawanya. Parlaspa juchachakunku, tukuy munaqkuna uyariq chayman yakyulta atinku. Kamachiqmajina apakunan tiyan.
5. Masgitrataramanta Consejo sutikunata yaukchisqanmanta vocales tribunales departamentales Justiciamanta aqllayta atin.
6. Judiciales kamachiykunata wakichiyta atin, chanta Asamblea Legislativa Plurinacionalman apaykuya atin.
7. Revisión extraordinaria de sentencia nisqata qhawayta atin.

Juch'uy kamachiy 185.

Mana pillapis Magistratura Tribunal Suprema Justiciapi llank'ayta atinmanchu.

**KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA
JURISDICCIÓN
AGROAMBIENTALMANTA**

Juch'uy kamachiy 186.

Agroambientalpi Tribunal agroambiental kuraq tribunal.

Juch'uy kamachiy 187.

Tribunal Agroambientalmanta Magistrada chayri Magistrado aqllasqa kananpaq miembros del Tribunal Supremo Justiciamanta jinapaq requisitos kanqa; chantapis agroambientalpi especialidad yachaqayniyuq kananku tiyan. Judicatura agraria sumaq llank'ayniyuq, agroambientalpi llank'ayniyuq manqa pusaq wata yachachispia llank'ayniyuq. Chaymanta aqllakusaqtin plurinacionalidad nisqata qhawakunqa.

Artículo 183.

- I. Las Magistradas y los Magistrados, no podrán ser reelegidas ni reelegidos. Su periodo de mandato será de seis años.
- II. Las Magistradas y Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia cesarán en sus funciones por cumplimiento de mandato, sentencia ejecutoriada emergente de juicio de responsabilidades, renuncia, fallecimiento y demás causales previstas en la ley.

Artículo 184.

Son atribuciones del Tribunal Supremo de Justicia, además de las señaladas por la ley:

1. Actuar como tribunal de casación y conocer recursos de nulidad en los casos expresamente señalados por la ley.
2. Dirimir conflictos de competencias suscitados entre los tribunales departamentales de justicia.
3. Conocer, resolver y solicitar en única instancia los procesos de extradición.
4. Juzgar, como tribunal colegiado en pleno y en única instancia, a la Presidenta o al Presidente del Estado, o a la Vicepresidenta o al Vicepresidente del Estado, por delitos cometidos en el ejercicio de su mandato. El juicio se llevará a cabo previa autorización de la Asamblea Legislativa Plurinacional, por decisión de al menos dos tercios de los miembros presentes, y a requerimiento fundado de la Fiscal o del Fiscal General del Estado, quien formulará acusación si estima que la investigación proporcionó fundamento para el enjuiciamiento. El proceso será oral, público, continuo e ininterrumpido. La ley determinará el procedimiento.
5. Designar, de las ternas presentadas por el Consejo de la Magistratura, a los vocales de los tribunales departamentales de justicia.
6. Preparar proyectos de leyes judiciales y presentarlos a la Asamblea Legislativa Plurinacional.
7. Conocer y resolver casos de revisión extraordinaria de sentencia.

Artículo 185.

La magistratura del Tribunal Supremo de Justicia será ejercida de manera exclusiva.

**CAPÍTULO TERCERO
JURISDICCIÓN AGROAMBIENTAL**

Artículo 186.

El Tribunal Agroambiental es el máximo tribunal especializado de la jurisdicción agroambiental. Se rige en particular por los principios de función social, integralidad, inmediatez, sustentabilidad e interculturalidad.

Artículo 187.

Para ser elegida Magistrada o elegido Magistrado del Tribunal Agroambiental serán necesarios los mismos requisitos que los miembros del Tribunal Supremo de Justicia, además de contar con especialidad en estas materias y haber ejercido con idoneidad, ética y honestidad la judicatura agraria, la profesión libre o la cátedra universitaria en el área, durante ocho años. En la preselección de las candidatas y los candidatos se garantizará la composición plural, considerando criterios de plurinacionalidad.



Juch'uy kamachiy 188.

- I. Tribunal Agroambientalmanta Magistradakunawan Magistradokunawan Tribunal Supremo de Justiciaqapajina cj'ikllaspa aqllasqa kanqanku.
- II. Warmi chayri qhari Magistradokuna Tribunal Agroambientalmente ma iskay kutita aqllasqa kayta atinqankuchu. Suqtá wata llnak'ayta atinqanku.
- III. Miembros Tribunal Agroambientalmanta suqta watata magistradosjinallank'anqanku.

Juch'uy kamachiy 189.

Tribunal Agroambiental kaykunata ruwayta atin.

1. Recursos de kasacontawan nulidadtawan agrariaspi, forestalespi, ambientalespi, yakupi llank'achiy atiyta, recursos naturales renovables nisqata yakuta, sach'akunata, biodiversidad nisqata ima qhawanan tiyan; sach'akunamanta, yakumanta, medio ambiente manta juchachakusqantapis qhawanan tiyan; jinallataq imachus sistema ecológico paq, uywakunapaq mana allinchu kasan chaykunata ima qhawanan tiyan.
2. Demandas nulidadmanta, anulidad nisqamanta yachanan chantapis qhawanan tiyan.
3. Contratos manta, parlasqakunamanta, kamachisqamanta, imatachus qukusqanmanta, imatachis recursos naturales renovableswan ruwayta atinku chaytapis imaynatachus jaip'inanku kasan chaykunamanta, chantapis waqunkunamantawan llank'ay kamachiykunamanta ima procesos contenciosos administrativosta riqsinankutaq qhawananlutaq tiyan.
4. Agroambientales juzgados nisqata purichinan tiyan.

**TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA
JURISDICCIÓN INDÍGENA
ORIGINARIA CAMPESINAMANTA**

Juch'uy kamachiy 190.

- I. Naciones pueblos indígena originaria campesina jurisdiccionales competencias mantawan kamachiqinkunkaniqa uyarichikunkanku.
- II. Kay Constitución manjina jurisdicción indígena originario campesina tukuy runaq kawsayinta waqunkunatawan yupaychan.

Juch'uy kamachiy 191.

- I. Jurisdicción indígena originario campesina nación manaqa pueblo indígena originario campesinokunapi qhawakun.
- II. Jurisdicción indígena originario campesina kaykunapi runapi, kapuyninpi jallp'api, runapi, kapuyninpi qhawakun:
 1. Kay jurisdicción nisqaman nación chayri pueblo indígena originario campesinos wataykusqa kasanku, juchayuq kaspapis, juchachiq kaspapis.

Artículo 188.

- I. Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Agroambiental serán elegidas y elegidos mediante sufragio universal, según el procedimiento, mecanismos y formalidades para los miembros del Tribunal Supremo de Justicia.
- II. El sistema de prohibiciones e incompatibilidades aplicado a las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Agroambiental será el de los servidores públicos.
- III. El tiempo de ejercicio, la permanencia y la cesación en el cargo establecidos para las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia serán de aplicación a los miembros del Tribunal Agroambiental.

Artículo 189.

Son atribuciones del Tribunal Agroambiental, además de las señaladas por la ley:

1. Resolver los recursos de casación y nulidad en las acciones reales agrarias, forestales, ambientales, de aguas, derechos de uso y aprovechamiento de los recursos naturales renovables, hidráticos, forestales y de la biodiversidad; demandas sobre actos que atenten contra la fauna, la flora, el agua y el medio ambiente; y demandas sobre prácticas que pongan en peligro el sistema ecológico y la conservación de especies o animales.
2. Conocer y resolver en única instancia las demandas de nulidad y anulabilidad de títulos ejecutoriales.
3. Conocer y resolver en única instancia los procesos contencioso administrativos que resulten de los contratos, negociaciones, autorizaciones, otorgación, distribución y redistribución de derechos de aprovechamiento de los recursos naturales renovables, y de los demás actos y resoluciones administrativas.
4. Organizar los juzgados agroambientales.

**CAPÍTULO CUARTO
JURISDICCIÓN INDÍGENA ORIGINARIA CAMPESINA**

Artículo 190.

- I. Las naciones y pueblos indígena originario campesinos ejercerán sus funciones jurisdiccionales y de competencia a través de sus autoridades, y aplicarán sus principios, valores culturales, normas y procedimientos propios.
- II. La jurisdicción indígena originaria campesina respeta el derecho a la vida, el derecho a la defensa y demás derechos y garantías establecidos en la presente Constitución.

Artículo 191.

- I. La jurisdicción indígena originario campesina se fundamenta en un vínculo particular de las personas que son miembros de la respectiva nación o pueblo indígena originario campesino.
- II. La jurisdicción indígena originario campesina se ejerce en los siguientes ámbitos de vigencia personal, material y territorial:
 1. Están sujetos a esta jurisdicción los miembros de la nación o pueblo indígena originario campesino, sea que actúen como actores o demandado, denunciantes o querellantes, denunciados o imputados, recurrentes o recurridos.



2. Uk Deslinde Jurisdiccional kamachiypí nisqanmanjina kay jurisdicción asuntos indígena originario campesinosa riqsin.
3. Kau jurisdicción indígena originario campesino llaqta ukhupi qhawachikun

Juch'uy kamachiy 192.

- I. Tukuy kamachiq runapis Estadomanta jurisdicción indígena originario campesina nisqanta ruwanan tiyan.
- II. Jurisdicción indígena originario campesina nisqanta kamachikunanpaqqa Estadomanta yanapaqkunata mañayta atin.
- III. Estado Justicia indígena originaria campesinata ñawpaqman thaskirchinga. Deslinde Jurisdiccional kamachiqa jurisdicción indígena originaria campesinaqpatawan, jurisdicción ordinariaqpatawan, chantapis jurisdicción agroambientalpaqwan tukuy jurisdiccionkuna constitucionalmanta kaqkunaqpatawan llank'ayninkuta yanapakuynkuta qhawaringa.

**PHISQA KAQ JUCH'UY PHATMA
MAGISTRATURA CONSEJOMANTA**

Juch'uy kamachiy 193.

- I. Consejo Magistratura makinpi kasan, chay régimen disciplinario ordinaria jurisdiccionmanta, agroambiental chantapis jurisdicciones especializadas; kapuyninmanta, qulqinmanta, llank'ayninkanta ima qhawan. Consejo Magistraturamanta runaq parlayinmajina ruwanqa.
- II. Kamachiymanjina kayninpis llank'ayninpis kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 194.

- I. Miembro Consejo Magistraturamanta ch'ikkaspa aqllakunan tiyan. Asamblea Legislativa Plurinacional apaykusqanmanta. Órgano Electoral Plurinacional ch'ikkilanapaq wakichinga.
- II. Miembros Consejo de la Magistratura de Justicia Estadomanta Llank'aq kananku tiyan, junt'asqa kinsha chunka watayuq, llank'ayninta riqsinan tiyan, sumqta ñawpaq llank'ayn ruwasqa kanan tiyan.
- III. Miembros Consejo de la Magistratura de Justicia suqta watallata llank'ayta atinku, manataq watiqmantu aqllasqa kayta atinkumanchu.

Juch'uy kamachiy 195.

Miembros Consejo de la Magistratura Justiciamanta Constitución nisqanta chantapis kaykunatawa ruwayta atinku:

1. Kamachiymanjina Magistradasta magistradosta llank'ayninkumanta sayachiyya atinku.

2. Esta jurisdicción conoce los asuntos indígena originario campesinos de conformidad a lo establecido en una Ley de Deslinde Jurisdiccional.
3. Esta jurisdicción se aplica a las relaciones y hechos jurídicos que se realizan o cuyos efectos se producen dentro de la jurisdicción de un pueblo indígena originario campesino.

Artículo 192.

- I. Toda autoridad pública o persona acatará las decisiones de la jurisdicción indígena originaria campesina.
- II. Para el cumplimiento de las decisiones de la jurisdicción indígena originario campesina, sus autoridades podrán solicitar el apoyo de los órganos competentes del Estado.
- III. El Estado promoverá y fortalecerá la justicia indígena originaria campesina. La Ley de Deslinde Jurisdiccional, determinará los mecanismos de coordinación y cooperación entre la jurisdicción indígena originaria campesina con la jurisdicción ordinaria y la jurisdicción agroambiental y todas las jurisdicciones constitucionalmente reconocidas.

**CAPÍTULO QUINTO
CONSEJO DE LA MAGISTRATURA**

Artículo 193.

- I. El Consejo de la Magistratura es la instancia responsable del régimen disciplinario de la jurisdicción ordinaria, agroambiental y de las jurisdicciones especializadas; del control y fiscalización de su manejo administrativo y financiero; y de la formulación de políticas de su gestión. El Consejo de la Magistratura se regirá por el principio de participación ciudadana.
- II. Su conformación, estructura y funciones estarán determinadas por la ley.

Artículo 194.

- I. Los miembros del Consejo de la Magistratura se elegirán mediante sufragio universal de entre las candidatas y los candidatos propuestos por la Asamblea Legislativa Plurinacional. La organización y ejecución del proceso electoral estará a cargo del Órgano Electoral Plurinacional.
- II. Los miembros del Consejo de la Magistratura de Justicia requerirán, además de las condiciones generales de acceso al servicio público, haber cumplido treinta años de edad, poseer conocimientos en el área de sus atribuciones y haber desempeñado sus funciones con ética y honestidad.
- III. Los miembros del consejo de la Magistratura de Justicia durarán en sus funciones seis años, y no podrán ser reelegidas ni reelegidos.

Artículo 195.

Son atribuciones del Consejo de la Magistratura de Justicia, además de las establecidas en la Constitución y en la ley:

1. Promover la revocatoria de mandato de las Magistradas y de los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia y del Tribunal Agroambiental, cuando, en el ejercicio de sus funciones, cometan faltas gravísimas determinadas por la ley.



2. Warmi chayri qhari vocalespata, juecespata llank'ayninkuta qhawanana tiyan, mana sumaqta apakusaqtinqa kamachiymanjina llank'ayninkumanta sayachinqa.
3. Órgano Judicialpata tukuy kapuyninta, qulqinta ima qhawanana tiyan.
4. Justicia Warmi chayri qhari administradorkunaq, chantapis yanapaqkunaq llank'ayninkuta chaninchananku tiyan.
5. Auditorias jurídicas chantapis gestión financieras wakichinanku tiyan.
6. Estudios tecnicostawan estadísticos tawan ruwananku tiyan.
7. Tribunales departamentales Justiciamanta kanankupq aqlananku tiyan, chaykunamanta Tribunal Supremo Justiciamanta aqlananpaq.
8. Jueces de partido, chantapis instrucionmanta laphinkunata llank'asqankumanta yachaqasqankumantawan yupaychaspas chanta examen quchispa atipaq tribunala aqlanqanku.
9. Personal administrativo aqlananku tiyan.

**SUQTA KAQ JUCH'UY PHATMA
TRIBUNAL CONSTITUCIONAL
PLURINACIONALMANTA**

Juch'uy kamachiy 196.

- I. Tribunal Constitucional Plurinacional Constitucionta imamantapis jark'anana tiyan, chantapis Constitucionpi derechosmantawan garantiasmantawan yupaychakunanta qhawanana tiyan.
- II. Kamachiyinmanjina Tribunal Constitucional Plurinacional imatachus Constitucionpi nisan chaymanjina umanchakunan tiyan, Cosntituciónmanjina juch'uy kamachiyta astawan sumaqta qhawarispa.

Juch'uy kamachiy 197.

- I. Tribunal Constitucional Plurinacional ukhupi aqlasqa magistradas chantapis magistrados kanqa, plurinacionalidad nisqata qhawasqa, sistema indígena originario campesino kaqkunata mana chay kaqkunatapis qhawaspa.
- II. Masgitradaswan magistrados suplenteswan Tribunal Constitucional Plurinacionalmanta mana qulqita jap'ingankuchu.
- III. Kamachiymanjina Tribunal Constitucional Plurinacionalpata kaynin, llank'aynin ima kanqa.

Juch'uy kamachiy 198.

Magistradaswan magistradoswan Tribunal Constitucional Plurinacionalmanta ch'ikllaspa aqlasqa kanqanku.

2. Ejercer el control disciplinario de las vocales y los vocales, juezas y jueces; y personal auxiliar y administrativo del Órgano Judicial. El ejercicio de esta facultad comprenderá la posibilidad de cesación del cargo por faltas disciplinarias gravísimas, expresamente establecidas en la ley.
3. Controlar y fiscalizar la administración económica financiera y todos los bienes del Órgano Judicial.
4. Evaluar el desempeño de funciones de las administradoras y los administradores de justicia, y del personal auxiliar.
5. Elaborar auditorías jurídicas y de gestión financiera.
6. Realizar estudios técnicos y estadísticos.
7. Preseleccionar a las candidatas y a los candidatos para la conformación de los tribunales departamentales de justicia que serán designados por el Tribunal Supremo de Justicia.
8. Designar, mediante concurso de méritos y exámenes de competencia, a los jueces de partido y de instrucción.
9. Designar a su personal administrativo.

**CAPÍTULO SEXTO
TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL**

Artículo 196.

- I. El Tribunal Constitucional Plurinacional vela por la supremacía de la Constitución, ejerce el control de constitucionalidad, y precautela el respeto y la vigencia de los derechos y las garantías constitucionales.
- II. En su función interpretativa, el Tribunal Constitucional Plurinacional aplicará como criterio de interpretación, con preferencia, la voluntad del constituyente, de acuerdo con sus documentos, actas y resoluciones, así como el tenor literal del texto.

Artículo 197.

- I. El Tribunal Constitucional Plurinacional estará integrado por Magistradas y Magistrados elegidos con criterios de plurinacionalidad, con representación del sistema ordinario y del sistema indígena originario campesino.
- II. Las Magistradas y los Magistrados suplentes del Tribunal Constitucional Plurinacional no recibirán remuneración, y asumirán funciones exclusivamente en caso de ausencia del titular, o por otros motivos establecidos en la ley.
- III. La composición, organización y funcionamiento del Tribunal Constitucional Plurinacional serán regulados por la ley.

Artículo 198.

Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional se elegirán mediante sufragio universal, según el procedimiento, mecanismo y formalidades de los miembros del Tribunal Supremo de Justicia.



Juch'uy kamachiy 199.

- I. Magistraturaman Tribunal Constitucional Plurinacionalmanta yakyunapaq, yakunapiwan kananku tiyan: kinsa chunka phisqa watayuq, especialización yachaqayninyuq, Derecho Constitucionalpi pusaq watallatalapis llank'ayniyuq, Administrativo Derechos Humanosmanta. Laphinkunata yupàychasaspa originario kamachiqjina kasqanta yupaychanqanku.
- II. Tribunal Constitucional Plurinacionalman candidatas candidatospis organizaciones (civil, naciones, pueblos indígena originario campesinos) sutinkuta quyta atinganku.

Juch'uy kamachiy 200.

Tribunal Constitucional Plurinacionalmanta magistradas chantapis magistradospata llank'ayninku Tribunal Constitucional Plurinacional miembrosninpata kamachiymanjina kanqa.

Juch'uy kamachiy 201.

Tribunal Constitucional Plurinacionalmanta magistradasawan chantapis magistradowan, Estadomanta llank'aqkuna ma ruway atisqankuta mana magistradokunapis ruway atinqankuchu.

Juch'uy kamachiy 202.

Tribunal Constitucional Plurinacionalmanta kaykunamanta riqsiyta chantapis allinchayta atinku:

1. Tribunal Constitucional Plurinacionallapi, inconstitucionalidad de leyes, Estatutos Autonómicos, Cartas Orgánicas, decretos, resoluciones no judiciales kaqkunata qhawakunqa; mana atikuqtintaq Boliviama kuraq kamachiq, warmi qhari senadorkuna, diputadokuna, legisladorkuna, entidades territoriales autónomas kuraq kamachiqninkupis, kaykuna qhawayriya atinqanku.
2. Órganos poder público nisqamanta atipaykunapi, ruwayninkupi, ch'ampaykunata.
3. Gobierno Plurinacionalwan, jall'akunamanta tantakuqkunawan atipaykunapi ch'ampaykuna kaqtin.
4. Kay Constitucionta saruchaska tributos, impuestos, tasas, patentes waqunkapiwan.
5. Órgano Legislativoq kamachiyinta saruchasqakaqtin. Juch'uy kamachiykuna piqpatapis ruway atiyinpaq mana sumaq kaqtinqa Órgano Legislativomanta juch'uy kamachiykuna mana kamachikunapaq recursos nisqata qhawanaya tiyan.
6. Acciones libertadmanta, Amparo Constitucionalmanta, protección Privacidad, Popular Cumplimiento nisqamantawan watiqmanta qhawanqa.
7. Warmi chayri qhari kuraq kamachiq kay Repubicamanta, Asamblea Legislativa Plurinacionalmanta Tribunal Supremo Justiciamanta, Tribunal Agroambientalmanta tapuyninkuta kamachiykunata wakichiykunata kamachiymanjina allinchus manachus.

Artículo 199.

- I. Para optar a la magistratura del Tribunal Constitucional Plurinacional se requerirá, además de los requisitos generales para el acceso al servicio público, haber cumplido treinta y cinco años y tener especialización o experiencia acreditada de por lo menos ocho años en las disciplinas de Derecho Constitucional, Administrativo o Derechos Humanos. Para la calificación de méritos se tomará en cuenta el haber ejercido la calidad de autoridad originaria bajo su sistema de justicia.
- II. Las candidatas y los candidatos al Tribunal Constitucional Plurinacional podrán ser propuestas y propuestos por organizaciones de la sociedad civil y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

Artículo 200.

El tiempo de ejercicio, la permanencia y la cesación en el cargo establecidos para las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia será de aplicación a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional.

Artículo 201.

Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional se regirán por el mismo sistema de prohibiciones e incompatibilidades de los servidores públicos.

Artículo 202.

Son atribuciones del Tribunal Constitucional Plurinacional, además de las establecidas en la Constitución y la ley, conocer y resolver:

1. En única instancia, los asuntos de puro derecho sobre la inconstitucionalidad de leyes, Estatutos Autonómicos, Cartas Orgánicas, decretos y todo género de ordenanzas y resoluciones no judiciales. Si la acción es de carácter abstracto, sólo podrán interponerla la Presidenta o Presidente de la República, Senadoras y Senadores, Diputadas y Diputados, Legisladoras, Legisladores y máximas autoridades ejecutivas de las entidades territoriales autónomas.
2. Los conflictos de competencias y atribuciones entre órganos del poder público.
3. Los conflictos de competencias entre el gobierno plurinacional, las entidades territoriales autónomas y descentralizadas, y entre éstas.
4. Los recursos contra tributos, impuestos, tasas, patentes, derechos o contribuciones creados, modificados o suprimidos en contravención a lo dispuesto en esta Constitución.
5. Los recursos contra resoluciones del Órgano Legislativo, cuando sus resoluciones afecten a uno o más derechos, cualesquiera sean las personas afectadas.
6. La revisión de las acciones de Libertad, de Amparo Constitucional, de Protección de Privacidad, Popular y de Cumplimiento. Esta revisión no impedirá la aplicación inmediata y obligatoria de la resolución que resuelva la acción.
7. Las consultas de la Presidenta o del Presidente de la República, de la Asamblea Legislativa Plurinacional, del Tribunal Supremo de Justicia o del Tribunal Agroambiental sobre la constitucionalidad de proyectos de ley. La decisión del Tribunal Constitucional es de cumplimiento obligatorio.



8. Indigenas originario campesinas normas jurídicas kamachiqkunaq tapuyinkuta sut'inchanan tiyan. Tribunal Constitucional nisqata ruwakunan tiyan.
9. Jawa suyukunawan parlakusaqtin kamachiymanjinachu ruwakusan manachus chayta qhawananku tiyan.
10. Kamachiymanjina imaynatachus Constitucionta uk chhikanta allinchayta munaqtin.
11. Jurisdicción indígena originaria campesinawan jurisdicción ordinariawan agroambientalwan ch'ampa kaqtin.
12. Recursos directores nulidadmanta.

Juch'uy kamachiy 203.

Tribunal Constitucional Plurinacional nisqan, sentencianpiwan carácter vinculante yuq kanku, tukuytaq uyarina tiyan.

Juch'uy kamachiy 204.

Kamachiy imaynatachus ruwakunan tiyan Tribunal Constitucionalpi chayta qhawachinqa.

**TAWA KAQ PHATMA
ÓRGANO ELECTORAL**

**UK KAQ JUCH'UY PHATMA
ÓRGANO ELECTORAL
PLURINACIONALMANTA**

Juch'uy kamachiy 205.

- I. Órgano Electoral Plurinacional kaykunayuq:
 1. Tribunal Supremo Electoral.
 2. Tribunales Electorales.
 3. Juzgados Electorales.
 4. Juzgados de las Mesas de sufragio nisqamanta.
 5. Notarios Electorales.
- II. Kay Constitucionpi chantapis kamachiyipi Órgano Electoralpata ruwayin nikun.

Juch'uy kamachiy 206.

- I. Tribunal Supremo Electoral Órgano Electoralmanta kuraq nivel nisq, tukuy Boliviapaq.
- II. Tribunal Supremo Ukhupi qanchis runa kan; suqta watata paykunaqa llank'anqanku, chanta mana watiqmanta yaykunkankuchu, iskayllapis indígena originario campesino kananku tiyan.
- III. Asamblea Legislativa Plurinacionalpi, iskay tercios chuqaywan suqta miembros Órgano Electoral Plurinacionalmanta aqllankunka.
- IV. Asamblea Legislativa Plurinacionalmanta miembrokuna aqllaytaqa uk convocatoria nisqawan ruwakunqa, chaymantaq laphinkuta kayninkumanta yachaqayninkumanta apananku tiyan.

8. Las consultas de las autoridades indígenas originario campesinas sobre la aplicación de sus normas jurídicas aplicadas a un caso concreto. La decisión del Tribunal Constitucional es obligatoria.
9. El control previo de constitucionalidad en la ratificación de tratados internacionales.
10. La constitucionalidad del procedimiento de reforma parcial de la Constitución.
11. Los conflictos de competencia entre la jurisdicción indígena originaria campesina y la jurisdicción ordinaria y agroambiental.
12. Los recursos directos de nulidad.

Artículo 203.

Las decisiones y sentencias del Tribunal Constitucional Plurinacional son de carácter vinculante y de cumplimiento obligatorio, y contra ellas no cabe recurso ordinario ulterior alguno.

Artículo 204.

La ley determinará los procedimientos que regirán ante el Tribunal Constitucional Plurinacional.

**TÍTULO IV
ÓRGANO ELECTORAL**

**CAPÍTULO PRIMERO
ÓRGANO ELECTORAL PLURINACIONAL**

Artículo 205.

- I. El Órgano Electoral Plurinacional está compuesto por:
 1. El Tribunal Supremo Electoral.
 2. Los Tribunales Electorales Departamentales.
 3. Los Juzgados Electorales.
 4. Los Jurados de las Mesas de sufragio.
 5. Los Notarios Electorales.
- II. La jurisdicción, competencias y atribuciones del Órgano Electoral y de sus diferentes niveles se definen, en esta Constitución y la ley.

Artículo 206.

- I. El Tribunal Supremo Electoral es el máximo nivel del Órgano Electoral, tiene jurisdicción nacional.
- II. El Tribunal Supremo Electoral está compuesto por siete miembros, quienes durarán en sus funciones seis años sin posibilidad de reelección, y al menos dos de los cuales serán de origen indígena originario campesino.
- III. La Asamblea Legislativa Plurinacional, por dos tercios de votos de los miembros presentes, elegirá a seis de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional. La Presidenta o el Presidente del Estado designará a uno de sus miembros.
- IV. La elección de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional requerirá de convocatoria pública previa, y calificación de capacidad y méritos a través de concurso público.



- V. Asamblea Legislativas Departamentales chayri Consejos Departamentales iskay tercios votoswan aqlanqanku, sapa tema uk vocal Tribunal Departamentales Electoralespaq. Kay ternakunamanta Cámara Diputados miembros Tribunales Departamentales Electorales aqlanaq, iskay tercios chuqaywan, chantapis uklapis naciones pueblos indígenas originarios campesinos departamentomanta kananta qhawaspas.

Juch'uy kamachiy 207.

Vocal Tribunal Supremo Electoral departamentalmanta aqlasqa kanapaq Estadopaq llank'aq kanan tiyan, kinsa chunka junt'asqa watayuq, chantapis yachaqayniyuq kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 208.

- I. Tribunal Supremo Electoral ch'ikllanapaq wakichinan tiyan, ch'ikllachinan tiyan, chaymanta atipaqkunata riçschinan tiyan.
- II. Kay Constitucionpi iskay chunkasuqtayuq Juch'uy Kamachiy nisqanmanjina Tribunal chikllay apakunanta qhawanan tiyan.
- III. Tribunal Supremo Electoral Registro Civiltawan Padrón Electoral tawan wakichinan chantapis qhawanan tiyan.

ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA REPRESENTACIÓN POLÍTICAMANTA

Juch'uy kamachiy 209.

Kamachiymanjina candidataswan candidatoswan cargos públicos nisqaman yaykunankupqa naciones pueblos indígena originario campesinos, agrupaciones ciudadanas, partidos campesinos, agrupaciones ciudadanas, partidos políticos sutinkuta qunanku tiyan. Yaqqa Órgano Juscialpaqwan Tribunal Constitucional Plurinacionalpaqwan mana jinachu kangá.

Juch'uy kamachiy 210.

- I. Organización chantapis naciones pueblos indígena originario campesinos llank'aynin, llaqtakunamanta tantakuy, partidos políticos democráticos kanaku tiyan.
- II. Warmi chayri qharsi dirigentesa, candidatos agrupaciones ciudadanas manta, partidos políticosmanta aqlanapaq Órgano Electoral Plurinacional qhawanqa, kikin yupaykuna warmikunapi qharikunapi kasqankuta qhawaspas.
- III. Organizaciones naciones pueblos indígena originario campesinos candidatas candidatosninkuta paykuna aqlasqankumanjina aqlayta atinqanku.

- V. Las Asambleas Legislativas Departamentales o Consejos Departamentales seleccionarán por dos tercios de votos de sus miembros presentes, una terna por cada uno de los vocales de los Tribunales Departamentales Electorales. De estas ternas la Cámara de Diputados elegirá a los miembros de los Tribunales Departamentales Electorales, por dos tercios de votos de los miembros presentes, garantizando que al menos uno de sus miembros sea perteneciente a las naciones y pueblos indígenas originarios campesinos del Departamento.

Artículo 207.

Para ser designada Vocal del Tribunal Supremo Electoral y Departamental, se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, haber cumplido treinta años de edad al momento de su designación y tener formación académica.

Artículo 208.

- I. El Tribunal Supremo Electoral es el responsable de organizar, administrar y ejecutar los procesos electorales y proclamar sus resultados.
- II. El Tribunal garantizará que el sufragio se ejercite efectivamente, conforme a lo dispuesto en el artículo 26 de esta Constitución.
- III. Es función del Tribunal Supremo Electoral organizar y administrar el Registro Civil y el Padrón Electoral.

CAPÍTULO SEGUNDO REPRESENTACIÓN POLÍTICA

Artículo 209.

Las candidatas y los candidatos a los cargos públicos electos, con excepción de los cargos elegibles del Órgano Judicial y del Tribunal Constitucional Plurinacional serán postuladas y postulados a través de las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, las agrupaciones ciudadanas y los partidos políticos, en igualdad de condiciones y de acuerdo con la ley.

Artículo 210.

- I. La organización y funcionamiento de las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, las agrupaciones ciudadanas y los partidos políticos deberán ser democráticos.
- II. La elección interna de las dirigentes y los dirigentes y de las candidatas y los candidatos de las agrupaciones ciudadanas y de los partidos políticos será regulada y fiscalizada por el Órgano Electoral Plurinacional, que garantizará la igual participación de hombres y mujeres.
- III. Las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos podrán elegir a sus candidatas o candidatos de acuerdo con sus normas propias de democracia comunitaria.

Juch'uy kamachiy 211.

- I. Naciones pueblos indígena originario campesinos representantes políticos, aqlasqankumanjina, aqllayta atinqanku.
- II. Órgano Electoral kamachiqunapaq representantes, candidatos pueblos naciones indígena originario campesinos kamachiyninkumanjina apakunanta qhawanqa.

Juch'uy kamachiy 212.

Mana mayqin warmi chayri qhari candidato uk kutipi iskay llank'ayman riyta atinqachu, manatqa iskay circunscripcionmantachu.

**PHISQA KAQ PHATMA
RUNAPI, ESTADOPÍ CONTROL, JARK'AY
LLANK'AYMANTA**

**UK KAQ JUCH'UY PHATMA
CONTROL LLANK'AYMANTA**

**UK KAQ RAK'IY
ESTADOQ CONTRALORIA
GENERALMANTA**

Juch'uy kamachiy 213.

- I. Contraloría General Estadomanta institución técnica, administración entidades publicasta, chantapis maykunapichus Estado qulqinta churaspa llank'an chaykunata qhawaykachan. Contraloqiaq indicios de responsabilidad administrativa, ejecutiva, civil, penalta, qhawan.
- II. Imaynatachus sayarisqa kasan, imaynatachus llank'an, imaynatachus ruwayta atin, chaytapis qhawaryta atin, kaykunaqa kamachiymajina sut'i, sumaq kananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 214.

Iskay tercios votoswan Asamblea Legislativa Plurinacionalpi kaqkunawan Estadomanta Contralora chayri Contralor Generalqa aqlakunqa. Ñawpaqtqa uk convocatoria pública ruwakunqa, llank'ayninkupi ruway atiscqankumanta chantapis llank'asqankumanta yahcasqasqakumantatawan laphinkunata qhawakunqa.

Juch'uy kamachiy 215.

Estadomanta Contralora manaqa Contralor General sutichasqa kanapaq imaynatachus servicio publicoman yaykunku kikillataq mañasqankuta junt'anana tian: kinsa chunka watayuqllawanpis kanan tian llank'anamanjina Título profesionalniyuq kanan tian, pusaq wataallatapis profesionniwan llank'aqña kanan tian; chantapis k'acha runa kawsayniyuq kanan tian.

Artículo 211.

- I. Las naciones y pueblos indígena originario campesinos podrán elegir a sus representantes políticos en las instancias que corresponda, de acuerdo con sus formas propias de elección.
- II. El Órgano Electoral supervisará que en la elección de autoridades, representantes y candidatas y candidatos de los pueblos y naciones indígena originario campesinos mediante normas y procedimientos propios, se de estricto cumplimiento a la normativa de esos pueblos y naciones.

Artículo 212.

Ninguna candidata ni ningún candidato podrán postularse simultáneamente a más de un cargo electivo, ni por más de una circunscripción electoral al mismo tiempo.

**TITULO V
FUNCIONES DE CONTROL, DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD
Y DE DEFENSA DEL ESTADO**

**CAPÍTULO PRIMERO
FUNCIÓN DE CONTROL**

**SECCIÓN I
CONTRALORÍA GENERAL DEL ESTADO**

Artículo 213.

- I. La Contraloría General del Estado es la institución técnica que ejerce la función de control de la administración de las entidades públicas y de aquéllas en las que el Estado tenga participación o interés económico. La Contraloría está facultada para determinar indicios de responsabilidad administrativa, ejecutiva, civil y penal; tiene autonomía funcional, financiera, administrativa y organizativa.
- II. Su organización, funcionamiento y atribuciones, que deben estar fundados en los principios de legalidad, transparencia, eficacia, eficiencia, economía, equidad, oportunidad y objetividad, se determinarán por la ley.

Artículo 214.

La Contralora o Contralor General del Estado se designará por dos tercios de votos de los presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La elección requerirá de convocatoria pública previa, y calificación de capacidad profesional y méritos a través de concurso público.

Artículo 215.

Para ser designada Contralora o ser designado Contralor General del Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público; contar con al menos treinta años de edad al momento de su designación; haber obtenido título profesional en una rama afín al cargo y haber ejercido la profesión por un mínimo de ocho años; contar con probada integridad personal y ética, determinadas a través de la observación pública.



Juch'uy kamachiy 216.

Contralora manaq Contralor General Estadomanta, suqta watata llank'ayninpí kayta atinqa, manataq tukuchasqantawan watiqmanta yaykuya atinqachu.

Juch'uy kamachiy 217.

- I. Estadomanta Contraloria Generalqa entidades publicasta qhawaykachanan tiyan, chantapis maykunachus Estadoq qulqin apaykachasqanta. Chay qhawaykachayqa imatachus rantikunqa, imaynatachus kapuyninta apaychanqanku chaytapis qhawaykahanqa.
- II. Sapa wata llank'asqanmanta sector público nisqapi qhawaykachasqanmanta, Asamblea Legislativa Plurinacionalman Estadomanta Contraloria Generalqa uk qillqasqapi willaya apaykunan tiyan.

**ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA
RUNATA JARK'AY LLANK'AYMANTA**

**UK KAQ RAK'IY
RUNATA JARK'ANAMANTA**

Juch'uy kamachiy 218.

- I. Defensoria del Pueblo nisqa derechos humanos sapa ukmanta, tukuymanta Kuraq Kamachiypí qhawachikunanta, riqsikunanta, parlakunanta, nisqanmanjina ruwakunata qhawanan tiyan. Defensoriaq llank'aynin actividad administrativa sector publicomanta instituciones privadas maykunachus servicios publicoswan llank'aqunaman ima chayan.
- II. Defensoria del Pueblo nacionespata pueblos indígena originario campesinospata, comunidades urbanas interculturalespata, chantapis boliviana chayri boliviano jawa llaqtakuna tiyaqkunaqata derechosninkuta imamantapis jark'anán tiyan.
- III. Kamachimajnina Defensoria del Pueblo uk institución llank'ayninpí, qulqi apaykachayninpí autonomía nisqayuq. Mana qulqita mañaspachu llank'anan tiyan, aswanpis qhasillamanta yanapasa. Mana Órganos Estadomanta imaynatachus llank'anan chayta kamachinanku tiyan.

Juch'uy kamachiy 219.

- I. Defensoria del Pueblo. Defensora manaq Defensor del Pueblo kamachiqwan llank'anqa, auqta watata llank'anqa, mana watiqmanta aqlasqa kayta atinqachu.
- II. Defensora manaq Defensor del Pueblo ama qhatiykachasqa kanqachu, amataq llank'asqanmanta wsiq'asqachu, juchachusku kanqa.

Juch'uy kamachiy 220.

Defensora chayri Defensor del Pueblo nisqa Asamblea Legislativa Plurinacionalpi kaqkuna iskay tercios chuqaywan aqlasqa kanqa. Ñawpaqtaqa convocatoria pública urqhukunan tiyan, chantapis laphinkunata kasqanmanta yachaqaynimanta yupaychakunqa.

Artículo 216.

La Contralora o Contralor General del Estado ejercerá sus funciones por un periodo de seis años, sin posibilidad de nueva designación.

Artículo 217.

- I. La Contraloría General del Estado será responsable de la supervisión y del control externo posterior de las entidades públicas y de aquéllas en las que tenga participación o interés económico el Estado. La supervisión y el control se realizará asimismo sobre la adquisición, manejo y disposición de bienes y servicios estratégicos para el interés colectivo.
- II. La Contraloría General del Estado presentará cada año un informe sobre su labor de fiscalización del sector público a la Asamblea Legislativa Plurinacional.

**CAPÍTULO SEGUNDO
FUNCIÓN DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD**

**SECCIÓN I
DEFENSORÍA DEL PUEBLO**

Artículo 218.

- I. La Defensoría del Pueblo velará por la vigencia, promoción, difusión y cumplimiento de los derechos humanos, individuales y colectivos, que se establecen en la Constitución, las leyes y los instrumentos internacionales. La función de la Defensoría alcanzará a la actividad administrativa de todo el sector público y a la actividad de las instituciones privadas que presten servicios públicos.
- II. Correspondrá asimismo a la Defensoría del Pueblo la promoción de la defensa de los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de las comunidades urbanas e interculturales, y de las bolivianas y los bolivianos en el exterior.
- III. La Defensoría del Pueblo es una institución con autonomía funcional, financiera y administrativa, en el marco de la ley. Sus funciones se regirán bajo los principios de gratuidad, accesibilidad, celeridad y solidaridad. En el ejercicio de sus funciones no recibe instrucciones de los órganos del Estado.

Artículo 219.

- I. La Defensoría del Pueblo estará dirigida por la Defensora o el Defensor del Pueblo, que ejercerá sus funciones por un periodo de seis años, sin posibilidad de nueva designación.
- II. La Defensora o el Defensor del Pueblo no será objeto de persecución, detención, acusación ni enjuiciamiento por los actos realizados en el ejercicio de sus atribuciones.

Artículo 220.

La Defensora o el Defensor del Pueblo se designará por al menos dos tercios de los presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La designación requerirá de convocatoria pública previa y calificación de capacidad profesional y méritos a través de concurso público, entre personas reconocidas por su trayectoria en la defensa de los derechos humanos.



Juch'uy kamachiy 221.

Defensora chayr Defensor del Pueblojina suticasqa kananpaq imatachus servicio publicoman yaykunapaq junt'ananku tiyan kikillantataq kinsa chunka junt'asqa watayuqwan kanan tiyan, chantapis k'acha sumaq kawsayninyuq runa kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 222.

Imatachus Kuraq Kamachiymajina, jatun kamachinamanjina, Defensoria del Pueblo ruwanan kasan chaykunapi llank'anan tiyan; chaymantapis kaykunatawan llank'anan tiyan:

1. Imatachus mana Kuraq Kamachiymajina ruwakusaqtin chantapis mayk0aqchus imapipis mana chiqantachu ruwakusaqtin rimariyta atin.
2. Kamachiymanta wakichiykunata apaykuchiya atin, allinchasqa kamachiykunatapis, decretostapis. Resolucionestapis apaykuya atin.
3. Kuraq Kamachiypi derechos, sapa ukmanta qutukunapi saruchasqa kaqtin, mañinasqapis manapis qhawanan tiyan, kamachiykuna instrumentos internacionales Ministerio Publicotataq juchayuqta juchahananpaq nina tiyan.
4. Defensoria del Pueblo Willayunkata munaqtin, Kamachiykunata chantapis Estadopaq llank'aqkunata mañayta atin, paykunataq qunanku tiyan.
5. Imatachus kamachiymajina yuyarichina kasan, chantapis niriykunatawan ruwayta atin; jinallatataq Estadoq institucionninkuna ruwasqankuta allinchanankupaq urphuya atin, mana uyariqtinkutaq Defensoria del Pueblo censura nisqata apachinga.
6. Wisq'asqa juchayuqkunapaq wasikunaman yaykuya munaqtinqa saqinanku tiyan.
7. Estado de excepcionpis kachun, Defensoria del Pueblo nisqa mana llank'ayninta ruwananta saqinankuchu tiyan.
8. Pipis Defensoria del Pueblo yanapayninta mask'aqtin usqhayllata paykuna yanapanan tiyan.
9. Defensoriaq kamachiyninkunata qilqananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 223.

Kamachiqunawan Estadopaq llank'aqkunawan tukuy runaqpata Defensoría del Puebloman llank'ayninta ruwananpaq yachayta munasqanta qunanku tiyan. Mana jina kaqtinqa, mana llank'ananaqpaq mañasqanta quqtinkuqa Defensoria kamachiqa juchanta qhawachispis wikch'uchinman.

Juch'uy kamachiy 224.

Sapa wata, Asamblea Legislativa Plurinacionalman chantapis Control Socialman imaynachus derechos humanos kasan chantapis imanatachus llank'asanku, chaykunata willanana tiyan. Defensora manaq Defensor del Pueblo kaqtin llank'aynigmanta willanana tiyan. Paykuna Defensorata manaq defensor del Pueblota willananaq wayayta atinku.

Artículo 221.

Para ser designada Defensora o ser designado Defensor del Pueblo se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con treinta años de edad cumplidos al momento de su designación y contar con probada integridad personal y ética, determinada a través de la observación pública.

Artículo 222.

Son atribuciones de la Defensoría del Pueblo, además de las que establecen la Constitución y la ley:

1. Interponer las acciones de Inconstitucionalidad, de Libertad, de Amparo Constitucional, de Protección de Privacidad, Popular, de Cumplimiento y el recurso directo de nulidad, sin necesidad de mandato.
2. Presentar proyectos de ley y proponer modificaciones a leyes, decretos y resoluciones no judiciales en materia de su competencia.
3. Investigar, de oficio o a solicitud de parte, los actos u omisiones que impliquen violación de los derechos, individuales y colectivos, que se establecen en la Constitución, las leyes y los instrumentos internacionales, e instar al Ministerio Público al inicio de las acciones legales que correspondan.
4. Solicitar a las autoridades y servidores públicos información respecto a las investigaciones que realice la Defensoría del Pueblo, sin que puedan oponer reserva alguna.
5. Formular recomendaciones, recordatorios de deberes legales, y sugerencias para la inmediata adopción de correctivos y medidas a todos los órganos e instituciones del Estado, y emitir censura pública por actos o comportamientos contrarios a dichas formulaciones.
6. Acceder libremente a los centros de detención e internación, sin que pueda oponerse objeción alguna.
7. Ejercer sus funciones sin interrupción de ninguna naturaleza, aun en caso de declaratoria de estado de excepción.
8. Asistir con prontitud y sin discriminación a las personas que soliciten sus servicios.
9. Elaborar los reglamentos necesarios para el ejercicio de sus funciones.

Artículo 223.

Las autoridades y los servidores públicos tienen la obligación de proporcionar a la Defensoría del Pueblo la información que solicite en relación con el ejercicio de sus funciones. En caso de no ser debidamente atendida en su solicitud, la Defensoría interpondrá las acciones correspondientes contra la autoridad, que podrá ser procesada y destituida si se demuestra el incumplimiento.

Artículo 224.

Cada año, la Defensora o el Defensor del Pueblo informará a la Asamblea Legislativa Plurinacional y al Control Social sobre la situación de los derechos humanos en el país y sobre la gestión de su administración. La Defensora o Defensor del Pueblo podrá ser convocada o convocado en cualquier momento por la Asamblea Legislativa Plurinacional o el Control Social, para rendir informe respecto al ejercicio de sus funciones.



**ISKAY KAQ RAK'IY
MINISTERIO PUBLICOMANTA**

Juch'uy kamachiy 225.

- I. Ministerio Público legalidad nisqata chantapis tukuy runaqpata intereses generales nisqata qhawanqa, acción penal pública ruwanqa. Ministerio Público nisqa atonomía nisqayuq.
- II. Kamachiymajina, kasqanmanjina Ministerio Público allinta llank'aninta ruwanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 226.

- I. Estadomanta warmi manaqa qhari Fiscal Generalpa Ministerio Publicomanta Kuraq Kamachiq.
- II. Ministerio Público fiscales departamentalesniyuq kanqa, fiscales materiayuq, chantapis kamachiymajina waq fiscalesniyuq.

Juch'uy kamachiy 227.

- I. Estadomanta warmi manaqa qhari Fiscal General iskay tercios votoswan Asamblea Legislativa Plurinacionalpi kaqkunawan aqlakunqa. Ñaqpachaqa uk convocatoria nisqa lluqsinan tiyan, chantapis laphinkunata kayninmanta, yachaqayninemanta ima apanan tiyan.
- II. Estadomanta warmi manaqa qhari Fiscal General servidores publicosmanta requisitos generales específicos nisqayuq kanan tiyan, imachus requisitos específicos Magistratura Tribunal Supremo Justiciamanta kasan, chaykunayuq im kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 228.

Warmi manaqa qhari Fiscal General Estadomanta suqta watata llank'anqa, manataq watiqmanta aqlasqa kanqachu.

**KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA
ESTADOTA JARK'AQ LLANK'AYMANTA**

**UK KAQ RAK'IY
ESTADOMANTA PROCURADURÍA GENERAL**

Juch'uy kamachiy 229.

Estadomanta Procuraduría Generalqa uk institución representación jurídica pública, Estadoq kapuyninta qhawanana tiyan. Imaynachus kanan tiyan, imaynatachus llank'ananku tiyan, chaykunaqa jatun kamachiymajina kanqa.

Juch'uy kamachiy 230.

- I. Warmi manaqa qhari Procuraduría General Estado ukhupi Procurador Generalpiwan servidores publicospipwan kasanku:

**SECCIÓN II
MINISTERIO PÚBLICO**

Artículo 225.

- I. El Ministerio Público defenderá la legalidad y los intereses generales de la sociedad, y ejercerá la acción penal pública. El Ministerio Público tiene autonomía funcional, administrativa y financiera.
- II. El Ministerio Público ejercerá sus funciones de acuerdo con los principios de legalidad, oportunidad, objetividad, responsabilidad, autonomía, unidad y jerarquía.

Artículo 226.

- I. La Fiscal o el Fiscal General del Estado es la autoridad jerárquica superior del Ministerio Público y ejerce la representación de la institución.
- II. El Ministerio Público contará con fiscales departamentales, fiscales de materia y demás fiscales establecidos por la ley.

Artículo 227.

- I. La Fiscal o el Fiscal General del Estado se designará por dos tercios de votos de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La designación requerirá de convocatoria pública previa, y calificación de capacidad profesional y méritos, a través de concurso público.
- II. La Fiscal o el Fiscal General del Estado reunirá los requisitos generales de los servidores públicos, así como los específicos establecidos para la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia.

Artículo 228.

La Fiscal o el Fiscal General del Estado ejercerá sus funciones por seis años, sin posibilidad de nueva designación.

**CAPÍTULO TERCERO
FUNCIÓN DE DEFENSA DEL ESTADO**

**SECCIÓN I
PROCURADURÍA GENERAL DEL ESTADO**

Artículo 229.

La Procuraduría General del Estado es la institución de representación jurídica pública que tiene como atribución promover, defender y precatelar los intereses del Estado. Su organización y estructura serán determinadas por la ley.

Artículo 230.

- I. La Procuraduría General del Estado está conformada por la Procuradora o el Procurador General, que la dirigirá, y los demás servidores públicos que determine la ley.



- II. Estadomanta Kuraq Kamachiq Estadomanta Productorata manaq Procurador Generalmanta aqlanlan tiyan, Aqlasqa runaqa Magistratura del Tribunal Supremo Justiciapaq requisitosniyuq kanan tiyan.
- III. Asamblea Legislativa Plurinacionalpi kaqkuna mana aqlasqa runata munaqtinku iskay terciollapis kananku tiyan, chaytaq suqta chunka p'unchaykamalla aqlakusqan p'unchaymanta kanan tiyan. Aqlasqa runataq llank'aynimanta sayachisqa kanqa.

Juch'uy kamachiy 231.

Imatachus Kuraq Kamachiymanjina, jatun kamachinamanjina, Procuraduria General del Estado ruwanan kasan chaykunapi llank'anana tiyan; chaymantapis kaykuntawatan llank'anana tiyan:

1. Kuraq Kamachiymanjina, jatun kamachiymanjina tukuy ima juchachanapitaq, llank'anapitaq juchachaqinapuni llank'aspal judicial, extrajudicialmente nisqawan Estadoq kapuyntina jark'ana tiyan.
2. Suyunchispata imatachus kapusqanta jark'anapaq recursos ordinarios tuwan accionestanwan churaykunan tiyan.
3. Jucha kamachiqkuna, administrativas nisqa kamachiqkuna juchachachinankukama procesos nisqapi, Administración Pública juchachana wasi imatachus ruwanan tiyan chayta qhawanan tiyan. Mana uyarikuqtinga, imatachus ruwanan kasan chayta ruwachinan tiyan.
4. Llank'anapi ima rimariyunkuchus kasan chaykunata, llaqtapaq llank'aqkunamnata, manaq pi runallamtapis mañanán tiyan. Kay rimariyunkataqa mana nisunmanchu mana, qunapuni tiyan; mana quqtingisqa, jatun kamachiy ima juchachus kanqa chayta kamachinan tiyan.
5. Entidades públicas jatun kamachiqkuna, llaqtapaq llank'aqkunata juchachachinapaq mana uyarikusqankumanta manaq Estadoq patrimonionmanta juchachakusqankumanta juchachanapaq mañanán tiyan.
6. Imatus Estadoqta kapusan, chaymanta juchachakuqtinkuq, runa, control social qhawaqkuna willaykunchuya, imatachusmañasanku chaytapis qhawanan tiyan.
7. Suyuq patrimonionmanta juchachakusqankumanta Fiscalía General del Estado nisqa yachaqtinqa, pay juchachachinapaq mañanán tiyan.
8. Imapichus llank'anku chaymanjina jatun kamachiy wakichisqata apaykunan tiyan

**TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA
LLAQTAPAQ LLANK'AQKUNAMANTA**

Juch'uy kamachiy 232.

Administración Pública nisqaqa imaynachus, ima kamachiynuqmanjinachus kanan kasan, mana piman sayakusqa, llaqtapaq llank'anayuq, ética nisqayuq, sut'i, kikin kanan kasan, tukuy imayuq, sumaq llank'ayniyuq, sumaq kayniyuq, mana imamanta juchachakuspa, sumaq llank'aqayuq ima principios nisqayuqmanjina purinan tiyan.

- II. La designación de la Procuradora o el Procurador General del Estado corresponderá a la Presidenta o al Presidente del Estado. La persona designada debe cumplir con los requisitos exigidos para la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia.
- III. La designación podrá ser objetada por decisión de al menos dos tercios de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional, en un plazo no mayor a sesenta días calendario desde su nombramiento. La objeción tendrá por efecto el cese en las funciones de la persona designada.

Artículo 231.

Son funciones de la Procuraduria General del Estado, además de las determinadas por la Constitución y la ley:

1. Defender judicial y extrajudicialmente los intereses del Estado, asumiendo su representación jurídica e interviniendo como sujeto procesal de pleno derecho en todas las acciones judiciales y administrativas, en el marco de la Constitución y la ley.
2. Interponer recursos ordinarios y acciones en defensa de los intereses del Estado.
3. Evaluar y velar por el ejercicio de las acciones diligentes de las unidades jurídicas de la Administración Pública en los procesos que se sustancien ante autoridades jurisdiccionales o administrativas. En caso de acción negligente, debe instar al inicio de las acciones que correspondan.
4. Requerir a las servidoras públicas o a los servidores públicos, y a las personas particulares, la información que considere necesaria a los fines del ejercicio de sus atribuciones. Esta información no se le podrá negar por ninguna causa ni motivo; la ley establecerá las sanciones correspondientes.
5. Requerir a la máxima autoridad ejecutiva de las entidades públicas el enjuiciamiento de las servidoras públicas o los servidores públicos que, por negligencia o corrupción, ocasionen daños al patrimonio del Estado.
6. Atender las denuncias y los reclamos motivados de ciudadanos y entidades que conforman el Control Social, en los casos en que se lesionen los intereses del Estado.
7. Instar a la Fiscalía General del Estado al ejercicio de las acciones judiciales a que hubiera lugar por los delitos cometidos contra el patrimonio público de los cuales tenga conocimiento.
8. Presentar proyectos de ley sobre materias relativas a su competencia.

**CAPÍTULO CUARTO
SERVIDORAS PÚBLICAS Y SERVIDORES PÚBLICOS**

Artículo 232.

La Administración Pública se rige por los principios de legitimidad, legalidad, imparcialidad, publicidad, compromiso e interés social, ética, transparencia, igualdad, competencia, eficiencia, calidad, calidez, honestidad, responsabilidad y resultados.



Juch'uy kamachiy 233.

Llaqtapaq llank'aqkuna pikunachus Estadoq llank'akunapi llank'asanku, paykuna kasanku. Paykunaqna ima llank'ayllamantis llank'aq yakyunku; kaypiqa mana aqlasqa llank'aykunapi aqlaqqa llank'aqkunaqa kasankchu; chaymantapis pikunachus jinalla llank'aq yakyunku, paykunapis mana llaqtapaq llank'aqkunajina kankchu.

Juch'uy kamachiy 234.

Llaqta llank'aykunapi llank'anapaq kaykunayuq kana tiyan:

1. Nacionalidad boliviana nisqayuq kana tiyan.
2. Kuraq watayuq kana tiyan.
3. Cuartel nisqapi jint'anayuq kana tiyan.
4. Materia penal nisqapi juchachachikusqa kaqtinqa junt'ana tiyan.
5. Imatachus manaruwanan kasan, chaypiqa mana kanachu tiyan, chantapis, Kuraq Kamachiymanjina mana kikin pachapi llank'anayuq kanan tiyan.
6. Padrón electoral nisqapi qilqaykusqa kanañtiyan.
7. Ima simitachus suyunchispí parlana kasan, chaymanta iskay simita parlayta yachana tiyan.

Juch'uy kamachiy 235.

Llaqtapaq llank'aqkunaqta kaykuna ruwaykunan kasan:

1. Kuraq kamachiymanjina, jatun kamachiykunamanjina ruwananku tiyan.
2. Imaynatachus llaptapaq llank'ana kasan chaymanjina imachus ruwanan kasan chayta ruwananku tiyan.
3. Manaraq llank'asaspá, llank'asaspá, llank'ayta tukuchaqtin imachus imayuqchua kasqanta, mak'a qulqitachus imallamtapis jaq'in chaykunamanta rimarinanku tiyan; maypichus rimarinanku tiyan chaypi rimarinqanku.
4. Llank'asaspá quiqi apaykachasqanmanta, imaynatachus llank'asqanmanta, imaynatachus imatapis apaykachasqanmanta rimarinan tiyan.
5. Suyunchis imachus kapun chayta mana imatapis ruwanankuchu tiyan, qhawananku tiyan; kaykunataqa ima aqllayipis, waq llank'oyakunanaqpis mana apaykachanankuchu tiyan.

Juch'uy kamachiy 236.

Llaqtapaq llank'apapaqqa mana kaykunata ruwananchu:

- I. Mana iskay chiqanpi iskay junta'sqa llank'aniapi qulqmanta llank'anmanchu.
- II. Maypichus llank'asan, chaypi paymanta ima ch'anpa kaqtinpis mana imatapis ruwayta atinmanchu; chantapis waqpaq sutinpi mana contratos nisqata ruwayta atinmanchu manaqa Administración Pública nisqawanpis nillataq llank'ayta atinmanchu,
- III. Llank'asaqtinqa ayllunpi tawa gradokama yawarmasi kaqtinqa, paykunata mana, llaqtapaq llank'anankupaq, sutchanmanchu; jinallataq iskay gradokama masikuna kaqtinkuqa nillataq llaqtapaq llank'anankupaq sutchanmanchu.

Artículo 233.

Son servidoras y servidores públicos las personas que desempeñan funciones públicas. Las servidoras y los servidores públicos forman parte de la carrera administrativa, excepto aquellas personas que desempeñen cargos electivos, las designadas y los designados, y quienes ejerzan funciones de libre nombramiento.

Artículo 234.

Para acceder al desempeño de funciones públicas se requiere:

1. Contar con la nacionalidad boliviana.
2. Ser mayor de edad.
3. Haber cumplido con los deberes militares.
4. No tener pliego de cargo ejecutoriado, ni sentencia condenatoria ejecutoriada en materia penal, pendientes de cumplimiento.
5. No estar comprendida ni comprendido en los casos de prohibición y de incompatibilidad establecidos en la Constitución.
6. Estar inscrita o inscrito en el padrón electoral.
7. Hablar al menos dos idiomas oficiales del país.

Artículo 235.

Son obligaciones de las servidoras y los servidores públicos:

1. Cumplir la Constitución y las leyes.
2. Cumplir con sus responsabilidades, de acuerdo con los principios de la función pública.
3. Prestar declaración jurada de bienes y rentas antes, durante y después del ejercicio del cargo.
4. Rendir cuentas sobre las responsabilidades económicas, políticas, técnicas y administrativas en el ejercicio de la función pública.
5. Respetar y proteger los bienes del Estado, y abstenerse de utilizarlos para fines electorales u otros ajenos a la función pública.

Artículo 236.

Son prohibiciones para el ejercicio de la función pública:

- I. Desempeñar simultáneamente más de un cargo público remunerado a tiempo completo.
- II. Actuar cuando sus intereses entren en conflicto con los de la entidad donde prestan sus servicios, y celebrar contratos o realizar negocios con la Administración Pública directa, indirectamente o en representación de tercera persona.
- III. Nombrar en la función pública a personas con las cuales tengan parentesco hasta el cuarto grado de consanguinidad y segundo de afinidad.

Juch'uy kamachiy 237.

- I. Llaqta llank'aykunapiqa kaykunata ruwananku tiyan:
 1. Oficinas públicas nisqapi llaqta llank'aykunaqtá ima qilqasqakunachus kasan chayta mana urqhuspa, mana chinkaschispá, mana llik'ispá qilqaykuchinankutaq jallch'anankutaq tiyan. Jatun kamachiy imaynatachus archivos nisqata apaykachana kasan, mayk'aqchus qilqasqakuna llik'ikunan kasan chaykunata qhawarinqa.
 2. Willaykuna pakasqata mana willasqa kananpaq mana imatapis rimarinanchu tiyan, llank'ayta tukuchaqtinpis manapun rimarinanchu tiyan. Jatun kamachiymanjina, ima willaykunachus mana yachakunanchu tiyan chayta qhawananku tiyan.
- II. Mana kay ruwaykunata riwaqtinqa jatun kamachiy juchachancha.

Juch'uy kamachiy 238.

Llaqtapaq aqllasqa llank'anapaq, pikunachus kaykaunapi juachachakuqkuna mana llank'ankumanchu.

1. Empresaspí, corporacionespi pikunacha kamachiqjina kasanku Estadowan contratos nisqayuqwan convenio nisqayuqwan kanku, chantapis pikunacha kinsa killaman aqllay p'unchay kasaqtin llank'anankumanta lluqspunkuchi.
2. Pikunacha empresas trasnsnacionales nisqapi kamachiqjina kasanku, nitaq qhisqa killapi aqllay p'unchay jasaqtin llank'anankumanta lluqspunkuchi.
3. Pikunacha aqllasqa llank'aypi llank'asanku, kamachisqa llank'aypi, manaqa de libre nombramiento nisqapi llank'asanku, kinsa killaman aqllay p'unchay kasaqtin mana llank'anankumanta lluqapuqtinku. Estado Kuraq Kamachiyqaqqqa, sulk'a kamachiqaqqqa kay kunaqa mana jinachu kanan tiyan.
4. Pikunacha Fuerzas Armadaspi, Policía Nacional Bolivianapí llank'asanku, nitaq kinsa killaman aqllay p'unchay kasaqtin llank'anakumanta lluqspunkuchi.
5. Kinsa killapi aqllay p'unchay kanan kasaqtin ima Ministros nisqapis mana lluqspuqtinku.

Juch'uy kamachiy 239.

Llaqtapaq llank'asaqtinga kaykunapi mana llank'ayta atinkuchu:

1. Llaqta llank'aq sutinpi manaqa waappaq sutinpi Estadoq imapis kapusqanta mana pipis jaip'ikapuya atinqachu, manataq waqunaman llank'achinanpaq quyta atinqachu.
2. Contratos administrativos nisqata manaqa Estadomanta imallatapis paykunapaq mana jaip'iyta atinkuchu.
3. Yachasqamanjina Estadopaq llank'aqkuna, Estadowan contrato nisqayuq empresakunapi, sociedades nisqapi apoderados, apoderadas asesores, asesoras, gestoras, gestoresjina llank'ayta atinkumanchu.

Juch'uy kamachiy 240.

- I. Jatun kamachiymanjina llank'anapaq sapa runa aqllasqa llank'aynimanta wikch'uchikuya atin, órgano judicial nisqalla mana wikch'uchikunqachu.
- II. Kuskan pachataña llank'asqtin wikch'unapaq mañanakuman. Wata llank'ayta tukuchasaqin mana wikch'uyta atinkumanchu.

Artículo 237.

- I. Son obligaciones para el ejercicio de la función pública:
 1. Inventariar y custodiar en oficinas públicas los documentos propios de la función pública, sin que puedan sustraerlos ni destruirlos. La ley regulará el manejo de los archivos y las condiciones de destrucción de los documentos públicos.
 2. Guardar secreto respecto a las informaciones reservadas, que no podrán ser comunicadas incluso después de haber cesado en las funciones. El procedimiento de calificación de la información reservada estará previsto en la ley.
- II. La ley determinará las sanciones en caso de violación de estas obligaciones.

Artículo 238.

No podrán acceder a cargos públicos electivos aquellas personas que incurran en las siguientes causales de inelegibilidad:

1. Quienes ocuparon u ocupen cargos directivos en empresas o corporaciones que tengan contratos o convenios con el Estado, y no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección.
2. Quienes hayan ocupado cargos directivos en empresas extranjeras transnacionales que tengan contratos o convenios con el Estado, y no hayan renunciado al menos cinco años antes al día de la elección.
3. Quienes ocupen cargos electivos, de designación o de libre nombramiento, que no hayan renunciado a éste, al menos tres meses antes al día de la elección, excepto el Presidente y el Vicepresidente de la República.
4. Los miembros de las Fuerzas Armadas y de la Policía Boliviana en servicio activo que no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección.
5. Los ministros de cualquier culto religioso que no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección.

Artículo 239.

Es incompatible con el ejercicio de la función pública:

1. La adquisición o arrendamiento de bienes públicos a nombre de la servidora pública o del servidor público, o de terceras personas.
2. La celebración de contratos administrativos o la obtención de otra clase de ventajas personales del Estado.
3. El ejercicio profesional como empleadas o empleados, apoderadas o apoderados, asesoras o asesores, gestoras o gestores de entidades, sociedades o empresas que tengan relación contractual con el Estado.

Artículo 240.

- I. Toda persona que ejerza un cargo electo podrá ser revocada de su mandato, excepto el Órgano Judicial, de acuerdo con la ley.
- II. La revocatoria del mandato podrá solicitarse cuando haya transcurrido al menos la mitad del periodo del mandato. La revocatoria del mandato no podrá tener lugar durante el último año de la gestión en el cargo.



- III. Llaqta runakuna mañasqanmanjina, circunscripcionipi pikunachus aqllanku chaykunamanta chunka phisqayuq por ciento aqllaqkuna mañasqankumanjina Referendo revocatorio kanan tiyan.
- IV. Jatun kamachiymanjina, llaqtapaq llank'aqkunata llank'anamananta wikch'uchikunkuman.
- V. Jatun kamachiymanjina pichus suplente nisqajina yaykunqa, kamachiy wikch'unas kasqanmanpacha imaynachus kasqanmanjina kamachiya qanañtiyan.
- VI. Sapa mandato constitucional nisqapi aqllasqa llank'aqkunataqa uk kutilla wikch'unas kanqa.

**SUQTA KAQ PHATMA
PARTICIPACIONMANTAWAN
CONTROL SOCIALMANTAWAN**

Juch'uy kamachiy 241.

- I. Pueblo soberano nisqa, runa tantasqawan, políticas públicas nisqa wakichiypi parlayniyuq kananku tiyan.
- II. Tantasaq llaqta runa imaynatachus niveles del Estadopí llank'asank chayta qhawananku tiyan; jinallataq empresakunata, instituciones públicas, mixtas, privadas recursos fiscales nisqawan llank'aqkunata qhawanallataq tiyan.
- III. Llaqtapaq llank'aqkunatapis qhawanallataq tiyan.
- IV. Jatun kamachiy imaynatachus control social nisqa kanan tiyan chayta qhawanqa.
- V. Llaqta runa participacionpaqta control socialpata kayninta, mayk'achus chay ukhupi kanqanku chayta wakichinan tiyan.
- VI. Entidades del Estado nisqa participación, control social nisqa kananpaq qhawananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 242.

Imaytanachus Kuraq Kamachiypi, jatun kamachiymanjina ruwanan kasan, chaymanjina ima participacionwan control social nisqawan kaykunatawan llank'anán tiyan:

1. Políticas de Estado nisqa wakichiypi llank'anán tiyan.
2. Jatun kamachiyta wakichispá Órgano Legislativo nisqata yanapana.
3. Tukuy entidades de gobierno nisqapi, entidades territoriales autónomas, autárquicas, descentralizadas, desconcentradas nisqakunapipis control social nisqa kananpaq qhawaran tiyan.
4. Sut'i willaykunata imaynachus kasan chaymanjina ruwanan tiyan; jinallataq tukuy gestión pública nisqapi qlulqi apaykachaypis sut'i, imaynachus kasan chaymanjina kanan tiyan. Control social nisqa willaykunata mañaqtinqa jaywanapuni, tukuy ima willayta kasqanmanjina pachan jaywana tiyan.
5. Kuraq kamachiymanjina, jatun kamachiymanjina imaynatachus ruwanan kasan, chaymanjina revocatoria de mandato mañaymanta informes nisqata ruwanan tiyan.
6. Imaynatachus Estado llank'asqanmanta willaykunata riqsichin chaymanta yacharinakutaaq rimarinakutaaq tiyan.
7. Organoswan funciones del Estado nisqawan ima wakichinapaq, qhawanapaq palarinaku tiyan.
8. Imachus mana allin kasan, chaymanjina mask'anankupaq juchachanankupaq maymanchus willaykuna kasan chayman ch'ataykuna.

- III. El referendo revocatorio procederá por iniciativa ciudadana, a solicitud de al menos el quince por ciento de votantes del padrón electoral de la circunscripción que eligió a la servidora o al servidor público.
- IV. La revocatoria del mandato de la servidora o del servidor público procederá de acuerdo a Ley.
- V. Producida la revocatoria de mandato el afectado cesará inmediatamente en el cargo, proveyéndose su suplencia conforme a ley.
- VI. La revocatoria procederá una sola vez en cada mandato constitucional del cargo electo.

**TÍTULO VI
PARTICIPACIÓN Y CONTROL SOCIAL**

Artículo 241.

- I. El pueblo soberano, por medio de la sociedad civil organizada, participará en el diseño de las políticas públicas.
- II. La sociedad civil organizada ejercerá el control social a la gestión pública en todos los niveles del Estado, y a las empresas e instituciones públicas, mixtas y privadas que administren recursos fiscales.
- III. Ejercerá control social a la calidad de los servicios públicos.
- IV. La Ley establecerá el marco general para el ejercicio del control social.
- V. La sociedad civil se organizará para definir la estructura y composición de la participación y control social.
- VI. Las entidades del Estado generarán espacios de participación y control social por parte de la sociedad.

Artículo 242.

La participación y el control social implica, además de las previsiones establecidas en la Constitución y la ley:

1. Participar en la formulación de las políticas de Estado.
2. Apoyar al Órgano Legislativo en la construcción colectiva de las leyes.
3. Desarrollar el control social en todos los niveles del gobierno y las entidades territoriales autónomas, autárquicas, descentralizadas y desconcentradas.
4. Generar un manejo transparente de la información y del uso de los recursos en todos los espacios de la gestión pública. La información solicitada por el control social no podrá denegarse, y será entregada de manera completa, veraz, adecuada y oportuna.
5. Formular informes que fundamenten la solicitud de la revocatoria de mandato, de acuerdo al procedimiento establecido en la Constitución y la Ley.
6. Conocer y pronunciarse sobre los informes de gestión de los órganos y funciones del Estado.
7. Coordinar la planificación y control con los órganos y funciones del Estado.
8. Denunciar ante las instituciones correspondientes para la investigación y procesamiento, en los casos que se considere conveniente.



9. Pikunachus llaqtapaq llank'anqanku, imaynatachus pitachus churanqanku chaykunapi yanapanan tiyan.
10. Pikunachus llaqtapaq llank'anqanku sumaq sut'i kananpaq Órgano Electoral nisqata yanapanan tiyan.

**QANCHIS KAQ PHATMA
FUERZAS ARMADAS MANTAWAN POLICÍA BOLIVIANA MANTAWAN**

**UK KAQ JUCH'UY PHATMA
FUERZAS ARMADAS MANTAWAN**

Juch'uy kamachiy 243.

Estadomanta Fuerzas Armadaspiqa Comando en Jefe, Ejército, Fuerza Aérea, Armada Bolivianapiwan sumaq wakichisqa kasanku; mayk'a runachus kaykunapi kanqa, chaytaqa, Órgano Ejecutivo wakichisqamanjiná, Asamblea Legislativa Plurinacional qhawanani tiyan.

Juch'uy kamachiy 244.

Fuerzas Armadas Estadota jark'anani tiyan, sapan kamachikunanaq, mana pipis suchuykunanaq, mana ch'aqway kananpaq ima qhawanani tiyan; Estado sapan yuyachakunata ima qhawanani tiyan; Kurqa Kamachiy kamachiyinata, suyu kamachiymanjina kamachiqkuna sumaq sayasqa kananta, Bolivia suyu ñawpaqman thaskirinanpaq ima qhawanani tiyan.

Juch'uy kamachiy 245.

Fuerzas Armadas wakichikuyninqa, jerarquía nisqapi, sumaqka kaynippi saman. Tukuy imata uyatkin, mana ima kamachiykunata urqhunchu, chantapis jatun kamachiymanjina, militares kamachiykunamanjiná llank'an. Organismos Institucionaljina mana yuyachakuna llank'aykunapi llank'anchu; pikunachus chay ukhupi kaqkuna, jatun kamachiymanjina, sapan llaqtqa atiyiniyuq kasan.

Juch'uy kamachiy 246.

- I. Fuerzas Armadas Estado Kurqa Kamachiq kamachisqamanjiná llank'an. Ministrawan manaq Ministro de Defensa nisqwan, Comandante en Jefe nisqa paykunata llank'anankupaq, técnico nisqapipis kamachin.
- II. Jatun maqanakuy qaqtinga, Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas nisqa imaynachus chay maqanakuy kasan chayta kamachinqa.

Juch'uy kamachiy 247.

- I. Fuerzas Armadaspi ni pi runa waq suyumanta kamachiqjina kanqachu, nitaq chay ukhupipis llank'anqachu. Llank'ananaqqa Capitán General kamachinan tiyan.
- II. Fuerzas Armadasmanta Comandante en Jefe, Estado Mayor General manta kamachiq, Estado Mayor del Ejercitomanta, Fuerza Aereamanta, Armada Bolivianamanta, jatun unidades nisqamantawan Comandantes, kamachikuna kanapaq yurikumantapacha boliviano manqa boliviana kana tiyan; chantapis, jatun kamachiymanjina, tukuy imayuq kana. Jinallataq Viceministro manaq Viceministro del Ministerio de Defensa nisqapaq kanan tiyan.

9. Colaborar en los procedimientos de observación pública para la designación de los cargos que correspondan.
10. Apoyar al órgano electoral en transparentar las postulaciones de los candidatos para los cargos públicos que correspondan.

**TÍTULO VII
FUERZAS ARMADAS Y POLICÍA BOLIVIANA**

**CAPÍTULO PRIMERO
FUERZAS ARMADAS**

Artículo 243.

Las Fuerzas Armadas del Estado están orgánicamente constituidas por el Comando en Jefe, Ejército, la Fuerza Aérea y la Armada Boliviana, cuyos efectivos serán fijados por la Asamblea Legislativa Plurinacional a propuesta del Órgano Ejecutivo.

Artículo 244.

Las Fuerzas Armadas tienen por misión fundamental defender y conservar la independencia, seguridad y estabilidad del Estado, su honor y la soberanía del país; asegurar el imperio de la Constitución, garantizar la estabilidad del Gobierno legalmente constituido, y participar en el desarrollo integral del país.

Artículo 245.

La organización de las Fuerzas Armadas descansa en su jerarquía y disciplina. Es esencialmente obediente, no deliberativa y está sujeta a las leyes y a los reglamentos militares. Como organismo institucional no realiza acción política; individualmente, sus miembros gozan y ejercen los derechos de ciudadanía en las condiciones establecidas por la ley.

Artículo 246.

- I. Las Fuerzas Armadas dependen de la Presidenta o del Presidente del Estado y reciben sus órdenes, en lo administrativo, por intermedio de la Ministra o del Ministro de Defensa y en lo técnico, del Comandante en Jefe.
- II. En caso de guerra, el Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas dirigirá las operaciones.

Artículo 247.

- I. Ninguna extranjera ni ningún extranjero ejercerá mando ni empleo o cargo administrativo en las Fuerzas Armadas sin previa autorización del Capitán General.
- II. Para desempeñar los cargos de Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas, Jefe del Estado Mayor General, Comandantes y Jefes de Estado Mayor del Ejército, Fuerza Aérea, Armada Boliviana y de grandes unidades, será indispensable ser boliviana o boliviano por nacimiento y reunir los requisitos que señale la ley. Igualas condiciones serán necesarias para ser Viceministra o Viceministro del Ministerio de Defensa.



Juch'uy kamachiy 248.

Imaynachus Consejo Supremo de Defensa de Estado Plurinacional kasqanta, wakichikuynta, imaynatchus llan'anqanku ruwanqanku; jatun kamachiy chaykunataqa kamachinqa; kay Consejopi Capitán general de las Fuerzas Armadas llank'achinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 249.

Jatun kamachiymanjina, Bolivia Suyupi tukuy qharikuna servicio militarta ruwananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 250.

Jatun kamachiymanjina, Fuerzas Armadaspi ascensos nisqataqa quna tiyan.

**ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA
POLICIA BOLIVIANAMANTA**

Juch'uy kamachiy 251.

- I. Bolivia suyupi Policía Boliviana, llaqta kalpachasqajina, runata jark'anán tiyan, mana maqanankupaq, mana ch'ampa kananpaq qhawananaq tiyan, imallapis jatun kamachiymanjina kananpaq qhawananaq tiyan. Policía Orgánica kamachiymanjina, Estadoq waq kamachiykunamanjina, tukuy uk sayasqalla, mana p'itukuspa, uk kamachiy kamachiyinpi llank'ananku tiyan.
- II. Institución, mana kamachiykunata urqhunmanchu, nitaq política partidaria llank'aykunapi llank'ankumanchu; jatun kamachiymanjina, sapa uk llaqta atiykunayuq kanku, chaymanjinataq imallatapis ruwayta atinku.

Juch'uy kamachiy 252.

Fuerzas de la Policía Boliviana Estado Kuraq Kamachiq, Ministrawan manaqa Ministro de Gobierno nisqawan, kamachisqanmajina llank'an.

Juch'uy kamachiy 253.

Policía Bolivianamanta Comandante General kanapaqqa yurikusqamantapacha boliviana manaqa boliviano kanan tiyan, chantapis jatun kamachiymanjina tukuy imayuq kana tiyan.

Juch'uy kamachiy 254.

Waq suyukunawan jatun maqanakuy kaqtinqa, maqanakuy ch'inyanankama, fuerzas de la Policía Bolivianaqa Fuerzas Armadasmanta Comando en Jefe kamachisqanmajina llank'anán tiyan.

Artículo 248.

El Consejo Supremo de Defensa del Estado Plurinacional, cuya composición, organización y atribuciones determinará la ley, estará presidido por el Capitán General de las Fuerzas Armadas.

Artículo 249.

Todo boliviano estará obligado a prestar servicio militar, de acuerdo con la ley.

Artículo 250.

Los ascensos en las Fuerzas Armadas serán otorgados conforme con la ley respectiva.

**CAPÍTULO SEGUNDO
POLICIA BOLIVIANA**

Artículo 251.

- I. La Policía Boliviana, como fuerza pública, tiene la misión específica de la defensa de la sociedad y la conservación del orden público, y el cumplimiento de las leyes en todo el territorio boliviano. Ejercerá la función policial de manera integral, indivisible y bajo mando único, en conformidad con la Ley Orgánica de la Policía Boliviana y las demás leyes del Estado.
- II. Como institución, no delibera ni participa en acción política partidaria, pero individualmente sus miembros gozan y ejercen sus derechos ciudadanos, de acuerdo con la ley.

Artículo 252.

Las Fuerzas de la Policía Boliviana dependen de la Presidenta o del Presidente del Estado por intermedio de la Ministra o Ministro de Gobierno.

Artículo 253.

Para ser designado Comandante General de la Policía Boliviana será indispensable ser boliviana o boliviano por nacimiento, General de la institución, y reunir los requisitos que señala la ley.

Artículo 254.

En caso de guerra internacional, las fuerzas de la Policía Boliviana pasarán a depender del Comando en Jefe de las Fuerzas Armadas por el tiempo que dure el conflicto.

PUSAQ KAQ PHATMA
JAWA SUYUKUNAWAN LLAK'AYMANTA, ATINMANTA,
INTEGRACIONMANTA, REIVINDICACIÓN MARITIMAMANTA

UK KAQ JUCH'UY PHATMA
JAWA SUYUKUNAWAN LLANK'AYMANTA

Juch'uy kamachiy 255.

- I. Imaynatachus yuyachakun kamachikuyinmanjina, suyunchis kayninmanjina, jawa suyuwan llank'a, parlarina, watiqmanta jawa suyukunawan llank'aykuna ima Estadoq munayinmanjina kanan tiyan.
- II. Parlariy, ruwariy, watiqmanta jawa suyuwan llank'anata qhawariypa kaykunamanjina kanan tiyan:
 1. Sapa Estado sapan kamachikunan tiyan, kikin kanan tiyan, waq Estadokuna mana asuntos internos nisqamanta parlarinkumanchu nillataq ima ch'aqwayta pampachanpipis parlarinkumanchu.
 2. Dictadura colonialismota, neocolonialismota, imperialismo nisqatawan mana qhawanallachu.
 3. Derechos humanos nisqa ruway atiyniyuqta, qulqi kayniyuta, runa ruwaq atiyniyuqta, kawsay kayniyuta, pacha sumaq kawsay atiyniyuqta ima jark'anataq qhawarinataq; mana chiqninakuy, waq laya runakunawanpis chiqninakuy ima kamanchu.
 4. Pueblos indígena originarios campesinospata derechosninta yupaychana.
 5. Estadopura, llaqtapura yanapakanunu tiyan.
 6. Estadoqta patrimoninta, sumaq llank'aynintata, kamachiyninta ima jark'anan tiyan.
 7. Pachapi sumaq kawsay kanan tiyan, biodiversidad nisqata jark'ana, imachus mana ūquqchispata chaytaqa llank'achinapaq, mirachinapaq, imallatapis llank'achinapaq mana jap'ikapusunmanchu.
 8. Tukuy suyu runa jark'asqa kana tiyan, mikhukunapis kanan tiyan. Mana imayna unquy kananpaq mana waq suyumanta organismos genéticamente modificados nisqata, elementos tóxicos nisqata ima apaykamunkunachu, nillataq ruwanachu, puquchinachu, chantapis nitaq ranqanachu.
 9. Sumaq kawsaypi kawsananaqpaq tukuy runa k'anchanayuq, yakuyuq, khuchi yaku wkich'unayuq ima kanan tiyan.
 10. Tukuy runa jampiyuq kananta qhawana, ima jampikunatachus aswan ukyanu chaywanpuni tukuypis kananku tiyan.
 11. Imachus Bolivia suyupi puqun, imatachus, ruwakun, chytá jark'ana, ranqhana. Chantapis waq suyukunaman valor agregado nisqawan apana.

Juch'uy kamachiy 256.

- I. Jawa suyukunawan tratados nisqa ruwakusqanta qilqasqa derechos humanosmanta Estado yupaychasqanta llank'ananku.
- II. Kuraq Kamachiypi ruway atiykuna riqsisqa kasan, chaykunataqa, tratados internacionales de derechos humanos aswan sumaq kaqtinga, chaymanjina qhawarina fiyan.

TÍTULO VIII
RELACIONES INTERNACIONALES, FRONTERAS,
INTEGRACIÓN Y REIVINDICACIÓN MARÍTIMA

CAPÍTULO PRIMERO
RELACIONES INTERNACIONALES

Artículo 255.

- I. Las relaciones internacionales y la negociación, suscripción y ratificación de los tratados internacionales responden a los fines del Estado en función de la soberanía y de los intereses del pueblo.
- II. La negociación, suscripción y ratificación de tratados internacionales se regirá por los principios de:
 1. Independencia e igualdad entre los estados, no intervención en asuntos internos y solución pacífica de los conflictos.
 2. Rechazo y condena a toda forma de dictadura, colonialismo, neocolonialismo e imperialismo.
 3. Defensa y promoción de los derechos humanos, económicos, sociales, culturales y ambientales, con repudio a toda forma de racismo y discriminación.
 4. Respeto a los derechos de los pueblos indígenas originarios campesinos.
 5. Cooperación y solidaridad entre los estados y los pueblos.
 6. Preservación del patrimonio, capacidad de gestión y regulación del Estado.
 7. Armonía con la naturaleza, defensa de la biodiversidad, y prohibición de formas de apropiación privada para el uso y explotación exclusiva de plantas, animales, microorganismos y cualquier materia viva.
 8. Seguridad y soberanía alimentaria para toda la población; prohibición de importación, producción y comercialización de organismos genéticamente modificados y elementos tóxicos que dañen la salud y el medio ambiente.
 9. Acceso de toda la población a los servicios básicos para su bienestar y desarrollo.
 10. Preservación del derecho de la población al acceso a todos los medicamentos, principalmente los genéricos.
 11. Protección y preferencias para la producción boliviana, y fomento a las exportaciones con valor agregado.

Artículo 256.

- I. Los tratados e instrumentos internacionales en materia de derechos humanos que hayan sido firmados, ratificados o a los que se hubiera adherido el Estado, que declaren derechos más favorables a los contenidos en la Constitución, se aplicarán de manera preferente sobre ésta.
- II. Los derechos reconocidos en la Constitución serán interpretados de acuerdo a los tratados internacionales de derechos humanos cuando éstos prevean normas más favorables.



Juch'uy kamachiy 257.

- I. Wáq suyumanta llank'aykuna qhawarisqa, jatun kamachiyjina, kamachiyninchis ukhupi kasan.
- II. Manaraq jawa suyuwan llank'ana watiqmanta qhawakusaqtin, referendo popular vinculante qhawakunan tiyan. Chaypiqa kaykunata qhawanani tiyan:
 1. Maykamachus suyu ati kasan chayta qhawarina.
 2. Ima quqitachus apaykachana chayta qhawarina.
 3. Integración económica estructural nisqata qhawarina.
 4. Uklia kaypi mayk'aqchus organismos internacionalespata manaq a supranacionalespata ruwaykunanku tukukunqa chayta qhawarina.

Juch'uy kamachiy 258.

Jatun kamachiymajina tratados internacionales nisqaka ruwakunan tiyan.

Juch'uy kamachiy 259.

- I. Padron electoral nisqapi qilqaykuchikuqunamanta phisqa por ciento runakuna manaq Asamblea Legislativa Plurinacionalmanta kinsa chunka phisqayuq por ciento aqllasqakuna mañaqtinkuqa, referendo popular nisqapipuni mayqin jawa suyuwan llank'anapis qhawakunan tiyan. Órgano Ejecutivo manana tratado nisqata ruwakunanaq mañay atikun.
- II. Jatun kamachiymajina, mayk'a pachaqaqchus kasan chaymanjina referendopi yachakunakama, referendo kaqtinqa jawa suyuwan llank'ana qhawakuyinqa qhipachinqa.

Juch'uy kamachiy 260.

- I. Imaynachus jawa suyuwan llank'anapi kasan, chaymanjina, derecho internacional kamachiykunamanjina, imaynachus Kuraq Kamachiypi kasan, chaykunamanjina jawa suyuwan llank'ana ch'ataykuna kanan tiyan.
- II. Manaraq Suyu Kuraq Kamachiq ruwasaqtin, Asamblea Legislativa Plurinacional tratados qhawasqa ch'ataya qhawanani tiyan.
- III. Manaraq suyu Kuraq Kamachiq referendowan tratados yachasqata ch'ataykusaqtin, watiqmanta kay tratados nisqaka waq referendoman yakkunan tiyan.

**ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA
ESTADOQTA ATINMANTA**

Juch'uy kamachiy 261.

Estado uk suyulla kayninta, jark'aynimanta, zonas fronterizas nisqa ñawpaqman thaskiriyinta qhawanani tiyan.

Juch'uy kamachiy 262.

- I. Maychus Suyunchispata atin kasan, chymantapacha phisqa chunka kilometroskama zona de seguridad fronteriza nisqa kasan. Mana pi waq suyumanta runa, sapan manaq tantasqa, jallp'ata jaq'inkumanchu, nillataq yakumanta, jallp'amanta, ura pacha, jallp'amanta títulos nisqata jaq'inkumanchu. Estado munactinlla, jatun kamachiy nisqamanjina, iskay tercios nisqawantaq Asamblea Legislativa Plurinacionalpi qhawasqawan atinkunman. Mana kayta uyariqtinkuqa, pikunachus jallp'ayuq manaqta título nisqayuq kasanku chayqa, Estado jaq'ipapunga, nitaq jaq'ikapusqanmanta quqita qupunqachu.

**CAPÍTULO SEGUNDO
FRONTERAS DEL ESTADO**

Artículo 261.

La integridad territorial, la preservación y el desarrollo de zonas fronterizas constituyen un deber del Estado.

Artículo 262.

- I. Constituye zona de seguridad fronteriza los cincuenta kilómetros a partir de la línea de frontera. Ninguna persona extranjera, individualmente o en sociedad, podrá adquirir propiedad en este espacio, directa o indirectamente, ni poseer por ningún título aguas, suelo ni subsuelo; excepto en el caso de necesidad estatal declarada por ley expresa aprobada por dos tercios de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La propiedad o la posesión afectadas en caso de incumplimiento de esta prohibición pasarán a beneficio del Estado, sin ninguna indemnización.

- II. Ñawpaqman thaskiyininta qhawarinanpaq, uk Suylla kananpaq ima Zona de seguridad fronteriza uk kamachiymajina, uk apaykachaymajina, mayk'a qulqichus kanqa, pikunachus qhawanqa chaykunamanjina kanqa.

Juch'uy kamachiy 263.

Fuerzas Armadas zonas de seguridad fronteriza nisqata jark'anantaq qhawanantaq tiyan. Imaynatachus kay jalp'akunapi thaskirinqanku, imaynatachus kawsakunkanku chaykunapi Fuerzas Armadas parlayniyuq kanan tiyan; chaymantapis paykunaqa chaypi kananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 264.

- I. Tukuy runa, naciones, pueblos indígena originario campesinos fronteras chiqanpi tiyaqkuna sumaq kawsaypi kawsanapqa Estado imaynatachus ñawpaqman sumaqta tukuy imapi thaskirinqa, imawachus kawsanka, estratégico de las fronteras nisqatawan ima ruwananpuni tiyan.
- II. Waq Suywan jalp'a tinkusan, chaykunapi Estado imaynatachus jark'anan kasan, imaynatachus recursos naturales nisqata qhawanana kasan chaykunapi llank'anan tiyan.
- III. Jatun kamachiy imaynachus régimen de fronteras nisqata kanan kasan chayta kamachinqa.

KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA INTEGRACIONMANTA

Juch'uy kamachiy 265.

- I. Imaynachus kanan tiyan, tukuyqa kikin kananpaq, sapaukkasanmanjina, chaykunata qhawarispa Estado waq Estadokunawan, pachamanta suyukunawa llaqtakunawan ima relaciones de integración social, política, cultural, económica nisqapi llank'arinqa; astawapanuniqa integración latinoamericana nisqapipuni llank'arinqa.
- II. Estado Suyunchispí naciones, pueblos indígenas originario campesinos pachamanta waq suyukunawan waq pueblos indigenaswan kawsakunkanku chayta kallpachanay tiyan.

Juch'uy kamachiy 266.

Organismos parlamentarios supraestatales proceso de integración nisqamanta lluqsitqina, pikunachus Bolivia suyunchispaq situnpi parlarinqanku chaykunataqa uk aqlaypi tukuy runa aqlanqanku.

TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA MAMA QHUCHAMAN LLUQSINYINMANTA

Juch'uy kamachiy 267.

- I. Mayqin jalp'atush oceano Pacificoman suyunchis lluqsisan, chaytaqa mana imaynapi saqinqachu, derechosntajina kayta rimarin.
- II. Sumaq k'acha parlariywan, uk rimariyman chayspa, suyunchis kay jalp'aqta chayspa, suyunchis kay jalp'aqta kamachiyninpuni kanan, mayqin jalp'atush mama qhuchaman lluqsinga, chay jalp'aqta Estado bolivianoqta ruwayninpuni kanan.

- II. La zona de seguridad fronteriza estará sujeta a un régimen jurídico, económico, administrativo y de seguridad especial, orientado a promover y priorizar su desarrollo, y a garantizar la integridad del Estado.

Artículo 263.

Es deber fundamental de las Fuerzas Armadas la defensa, seguridad y control de las zonas de seguridad fronteriza. Las Fuerzas Armadas participarán en las políticas de desarrollo integral y sostenible de estas zonas, y garantizarán su presencia física permanente en ellas.

Artículo 264.

- I. El Estado establecerá una política permanente de desarrollo armónico, integral, sostenible y estratégico de las fronteras, con la finalidad de mejorar las condiciones de vida de su población, y en especial de las naciones y pueblos indígena originario campesinos fronterizos.
- II. Es deber del Estado ejecutar políticas de preservación y control de los recursos naturales en las áreas fronterizas.
- III. La regulación del régimen de fronteras será establecida por la ley.

CAPÍTULO TERCERO INTEGRACIÓN

Artículo 265.

- I. El Estado promoverá, sobre los principios de una relación justa, equitativa y con reconocimiento de las asimetrías, las relaciones de integración social, política, cultural y económica con los demás estados, naciones y pueblos del mundo y, en particular, promoverá la integración latinoamericana.
- II. El Estado fortalecerá la integración de sus naciones y pueblos indígena originario campesinos con los pueblos indígenas del mundo.

Artículo 266.

Las representantes y los representantes de Bolivia ante organismos parlamentarios supraestatales emergentes de los procesos de integración se elegirán mediante sufragio universal.

CAPÍTULO CUARTO REIVINDICACIÓN MARÍTIMA

Artículo 267.

- I. El Estado boliviano declara su derecho irrenunciable e imprescriptible sobre el territorio que le dé acceso al océano Pacífico y su espacio marítimo.
- II. La solución efectiva al diferendo marítimo a través de medios pacíficos y el ejercicio pleno de la soberanía sobre dicho territorio constituyen objetivos permanentes e irrenunciables del Estado boliviano.



Juch'uy kamachiy 268.

Estadopuni mama qhuchaq, mayukunaq, quchaq, imallapis mama qhuchaqmanta ranqhayninta, ñaqwparyininta ima qhawanan tiyan. Jatun Kamachiymajina, Armada Boliviana llank'ayninta, jark'ayninta qhawanan tiyan.

**KINSA KAQ JATUN PHATMA
ESTADOQ JALLP'ANMANTA KAYNIN, RAK'IKUYNIN**

**UK KAQ PHATMA
ESTADOQ JALLP'ANMANTA RAK'IKUYNIN**

**UK KAQ JUCH'UY PHATMA
KAMACHIKUNAMANTA**

Juch'uy kamachiy 269.

- I. Bolivia suyu departamentosniyuq, provinciasniyuq, municipiosniyuq, indígena originario campesinos jallp'ayuq ima kasan.
- II. Waq jallp'a yurukyninta, qhawariyninta, maykamachus kasan, chaykuna runa imaynatusch qhawasan chaymanjina, Kuraq Kamachiymajina, imaynatusch kanan kasan chaymanjina, jatun kamachiymajina ruwakunan tiyan.
- III. Imaynatusch jatun kamachiymajina qilqasqa kasan, chaymanjina, tukuy chiqankuna organización territorial ukhupi kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 270.

Imaynatusch Kuraq Kamachiy kasan chaymanjina, organización territorial nisqa, entidades territoriales descentralizadas, autónomas ima kaykunapi sayakun: imaynatusch kay Kuraq Kamachiypi kasan chaymanjina, uk kawsayıp, llank'aypi qhawanakuypi, kikin kawsayıp, sumaq kawsayıp uk kamachiyninyuq kaypi, kikin kaypi, puraqmanta qhawanakuypi, ayñipi, qhari warmi uklä kananpaq, qulqi quypi, gradualidad nisqapi, parlariypi, lealtad institucional nisqapi, sut'i kaypi, parlariyiniyuq kaypi, control social nisqapi, qulqita jaywaypi, naciones, pueblos indígena originario campesinos kawsayinpi.

Juch'uy kamachiy 271.

- I. Estatutos autonomicosta, Cartas Orgánicas nisqata, imaynatusch imallatapis quna, pikunatusch imatachus ruwaya atinku, quiqimanta, Bolivia suyu kamachiqkunawan, entidades descentralizadas, autónomas nisqawan ima iskayninku parlarinankupqa wakichinankupqa Marco de Autonomiasmantawan, Descentralizacionmantawan jatun kamachiy imaynatusch ruwakunan kasan chayta kamachinan tiyan.
- II. Marco de Autonomiasmantawan Descentralizacionmantawan jatun kamachiy iskay tercios nisqawan, pikunatusch Asambleaman Legislativa Plurinacional nisqapi kasanku, paykunawan qhawakunqa.

Artículo 268.

El desarrollo de los intereses marítimos, fluviales y lacustres, y de la marina mercante será prioridad del Estado, y su administración y protección será ejercida por la Armada Boliviana, de acuerdo con la ley.

**TERCERA PARTE
ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL ESTADO**

**TÍTULO I
ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL ESTADO**

**CAPITULO PRIMERO
DISPOSICIONES GENERALES**

Artículo 269.

- I. Bolivia se organiza territorialmente en departamentos, provincias, municipios y territorios indígena originario campesinos.
- II. La creación, modificación y delimitación de las unidades territoriales se hará por voluntad democrática de sus habitantes, de acuerdo a las condiciones establecidas en la Constitución y la ley.
- III. Las regiones formarán parte de la organización territorial, en los términos y las condiciones que determinen la ley.

Artículo 270.

Los principios que rigen la organización territorial y las entidades territoriales descentralizadas y autónomas son: la unidad, voluntariedad, solidaridad, equidad, bien común, autogobierno, igualdad, complementariedad, reciprocidad, equidad de género, subsidiariedad, gradualidad, coordinación y lealtad institucional, transparencia, participación y control social, provisión de recursos económicos y preexistencia de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, en los términos establecidos en esta Constitución.

Artículo 271.

- I. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización regulará el procedimiento para la elaboración de Estatutos autonómicos y Cartas Orgánicas, la transferencia y delegación competencial, el régimen económico financiero, y la coordinación entre el nivel central y las entidades territoriales descentralizadas y autónomas.
- II. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización será aprobada por dos tercios de votos de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional.

Juch'uy kamachiy 272.

Autonomíaqaya kintya munan: llaqta runakuna kamachiyninkuta aqlanku tiyan, qulqinkuta apaykachananku tiyan; ima jallp'akunapichus, ima llaqtakunapichus kamachiqjina kasan; chaykunapi, órganos de gobierno autónoma nisqa kamachiyninkuta apaykachananku tiyan, ima ruwayninkutapis ruwananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 273.

Jatun kamachiy imatallatapis ruwanankupaq municipiospura, regionespura, territorio indígena originario campesinospura tantaykuyninta kamachinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 274.

Departamentos descentralizados nisqapi kuraq kamachiyninkuta, consejeros nisqata ima tukuy aqlananku tiyan. Kay Departamentokunaqa referendo nisqawan autonomiayuq kanqanku.

Juch'uy kamachiy 275.

Tukuywan parlarispa jallp'amanta llaqtamanta sapa órgano deliberativo Estatuto manaqa Carta Orgánica wakichiyya ruwanan tiyan. Kay wakichisqaq iskay tercios nisqa aqlasqakunawan qhawakunan tiyan; chantapis imaynachus kamachiymajina kasa, chayta qhawaspas, jurisdiccionniyi referendo qhawasqawan, entidad territorialpata kamachiynin kanaan tiyan.

Juch'uy kamachiy 276.

Entidades territoriales autónomas mana paykunapura kamachikunkumanchu, kikin rango constitucionaliyuq kamanku tiyan.

**ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA
AUTONOMÍA DEPARTAMENTALMANTA**

Juch'uy kamachiy 277.

Departamental autónomo kamachiqa Asamblea Departamental, órgano ejecutivo nisqa ima kasanku; kay Asambleasqa sumaqta parlarispa uk rimayllaman chayanan tiyan, imatachus imaynatachus llank'asan chayta, chay jallp'api imaynatachus órgano ejecutivo nisqa kamachinan tiyan, chaykunata ima qhawanani tiyan.

Juch'uy kamachiy 278.

- I. Tukuy, sapa uk chuqaqawan mana pi qhawasaqtin aqlaqunkuna chay aqlasqakuna, imaynatachus kamachiyninkunmajina naciones, pueblos indígena originario campesinos aqlakunku, chay aqlasqakuna ima asambleístas departamentales ukhupi kasanku.
- II. Uk chhika indígena originario campesinas kaqtinqa, uk chhika kikinmanta qhari manaqa warmi kaqtinqa, mayk'a runayuchus, mayk'a jallp'ayucuchus, ima kayniyuqchus kasanku, ima simitachus parlakunku, chaykunata qhawarispa, jatun kamachiy imaynatachus asambleístas departamentales aqlakunka chayta qhawanani tiyan. Imaynatachus chay llaqtakunapi tiyakusanku, chaytaqhawarispa Autónomicos kamachiykuna kamachinan tiyan.

Artículo 272.

La autonomía implica la elección directa de sus autoridades por las ciudadanas y los ciudadanos, la administración de sus recursos económicos, y el ejercicio de las facultades legislativa, reglamentaria, fiscalizadora y ejecutiva, por sus órganos del gobierno autónomo en el ámbito de su jurisdicción y competencias y atribuciones.

Artículo 273.

La ley regulará la conformación de mancomunidades entre municipios, regiones y territorios indígena originario campesinos para el logro de sus objetivos.

Artículo 274.

En los departamentos descentralizados se efectuará la elección de prefectos y consejeros departamentales mediante sufragio universal. Estos departamentos podrán acceder a la autonomía departamental mediante referendo.

Artículo 275.

Cada órgano deliberativo de las entidades territoriales elaborará de manera participativa el proyecto de Estatuto o Carta Orgánica que deberá ser aprobado por dos tercios del total de sus miembros, y previo control de constitucionalidad, entrará en vigencia como norma institucional básica de la entidad territorial mediante referendo aprobatorio en su jurisdicción.

Artículo 276.

Las entidades territoriales autónomas no estarán subordinadas entre ellas y tendrán igual rango constitucional.

**CAPÍTULO SEGUNDO
AUTONOMÍA DEPARTAMENTAL**

Artículo 277.

El gobierno autónomo departamental está constituido por una Asamblea Departamental, con facultad deliberativa, fiscalizadora y legislativa departamental en el ámbito de sus competencias y por un órgano ejecutivo.

Artículo 278.

- I. La Asamblea Departamental estará compuesta por asambleístas departamentales, elegidas y elegidos por votación universal, directa, libre, secreta y obligatoria; y por asambleístas departamentales elegidos por las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de acuerdo a sus propias normas y procedimientos.
- II. La Ley determinará los criterios generales para la elección de asambleístas departamentales, tomando en cuenta representación poblacional, territorial, de identidad cultural y lingüística cuando son minorías indígena originario campesinas, y paridad y alternancia de género. Los Estatutos Autonómicos definirán su aplicación de acuerdo a la realidad y condiciones específicas de su jurisdicción.



Juch'uy kamachiy 279.

Órgano Ejecutivo Departamentalpiqa Gobernadora manaqa Gobernador kuraq kamachiqjina kasan.

**KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA
AUTONOMÍA REGIONALMANTA**

Juch'uy kamachiy 280.

- I. Departamento atinmanta mana lluqsipa, región nisqa, qhipanpi manaqa ñawpaqinpi municipios, provincias kay ukhupi kaqkunawan, sapa departamentopi uk kawsayllapi kawsakugkunawan, uk simillapi parlakugkunawan, uk willaykunayuq puquykunayuq, uk ecosistemayuq kaqkuna, wakichinantaq llank'anantaq tiyan.
- II. Marco de Autonomías, Descentralización jatun kamachiy imaynatachus tantaykukunqanku, imaynatachus wakichikunqanku chaykunata kamachinan tiyan. May chiqankunapichus regiones nisqa kanqa chaykunapiqa mana provinciales kamachikunata aqlakunqanchu.
- III. Región ukhupi municipios kaqkuna mañaqtin, jurisdiccionesninkupi referendo nisqawan ima región autonomía regionalniyuq kanman. Pikunachus órganos deliberativo departamentalpi kasanku, chaykunamanta iskay tercios chuqaywan llank'aynintaqa kamachinanku tiyan.

Juch'uy kamachiy 281.

Sapa autonomía regionalmanta Asamblea Regional, órgano ejecutivo nisqa ima lamachiq kananku tiyan. Kay Asambleaqa sumaqta parlaripa uk rimayllaman chayanan tiyan, imatachus imaynatachus llank'asan chayta, chay jall'api imaynatachus órgano ejecutivo nisqa kamachinan tiyan, chaykunata ima qhawanani tiyan.

Juch'uy kamachiy 282.

- I. Mayk'a runayuqchus, mayk'a jallpayuqchus kasan chaymanjina, Asamblea Regional nisqapi kaqkuna sapa municipio aqlanqanku, sutinkuqa concejales municipales nisqawan kuska qilqaykusqa kanan tiyan, chaymanta aqlana tiyan.
- II. Imaynatachus autonomías regionales ruwanqanku chayjinallataq Región Estatutonta llank'anani tiyan.

**TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA
AUTONOMÍA MUNICIPALMANTA**

Juch'uy kamachiy 283.

Concejo Municipal, órgano ejecutivo nisqa, alcaldesa manaqa alcalde kamachiqniyuq ima autónoma municipal kamachiq kananku tiyan. Kay kamachiqa sumaqta parlaripa uk rimayllaman chayanan tiyan, imatachus imaynatachus llank'asan chayta, chay jall'api imaynatachus llank'anani tiyan, chaykunata ima qhawanani tiyan.

Artículo 279.

El órgano ejecutivo departamental está dirigido por la Gobernadora o el Gobernador, en condición de máxima autoridad ejecutiva.

**CAPÍTULO TERCERO
AUTONOMÍA REGIONAL**

Artículo 280.

I. La región, conformada por varios municipios o provincias con continuidad geográfica y sin trascender límites departamentales, que comparten cultura, lenguas, historia, economía y ecosistemas en cada departamento, se constituirá como un espacio de planificación y gestión.

Excepcionalmente una región podrá estar conformada únicamente por una provincia, que por sí sola tenga las características definidas para la región. En las conurbaciones mayores a 500.000 habitantes, podrán conformarse regiones metropolitanas.

- II. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización establecerá los términos y procedimientos para la conformación ordenada y planificada de las regiones. Donde se conformen regiones no se podrá elegir autoridades provinciales.
- III. La región podrá constituirse en autonomía regional, a iniciativa de los municipios que la integran, vía referendo en sus jurisdicciones. Sus competencias deben ser conferidas por dos tercios de votos del total de los miembros del órgano deliberativo departamental.

Artículo 281.

El gobierno de cada autonomía regional estará constituido por una Asamblea Regional con facultad deliberativa, normativo-administrativa y fiscalizadora, en el ámbito de sus competencias, y un órgano ejecutivo.

Artículo 282.

- I. Las y los miembros de la Asamblea Regional serán elegidas y elegidos en cada municipio junto con las listas de candidatos a concejales municipales, de acuerdo a criterios poblacionales y territoriales.
- II. La región elaborará de manera participativa su Estatuto, de acuerdo a los procedimientos establecidos para las autonomías regionales.

**CAPÍTULO CUARTO
AUTONOMÍA MUNICIPAL**

Artículo 283.

El gobierno autónomo municipal está constituido por un Concejo Municipal con facultad deliberativa, fiscalizadora y legislativa municipal en el ámbito de sus competencias; y un órgano ejecutivo, presidido por la Alcaldesa o el Alcalde.



Juch'uy kamachiy 284.

- I. Concejo municipalqa warmi consejalniyuq, qhari concejalniyuq ima kasan; aqllaypi tukuy paykunataqa aqlanku.
- II. Mayqin municipiospichus naciones manaqa pueblos indígena originario campesinos kasan, mana indígena originaria campesina autonomíyuq kaqtinqa, imaynatachus llank'akunku, Carta Orgánica Municipal kanakupaq aqlanqanku.
- III. Imaynatachus aqlanqanku, mayk'a warmi concejalkunachus, qhari concejalkunachus kanqa chaykunata jatun kamachiyaq kamachinan tiyan. Imaynatachis chay ukhupi llank'akunku, imaynatachus chay llaqtakunapi kawsakunku chaykunamanjina Carta Orgánica Municipal llank'aynninta qhawanannan tiyan.
- IV. Consejo Municipal Carta orgánica wakichiyya ruwanan tiyan. Imaynatachus kay Kuraq Kamachiypi kamachisan chaymanjina llank'akunan tiyan.

PHISQA KAQ RAK'IKUY
ÓRGANO EJECUTIVO GOBIERNOS AUTÓNOMOSMANTA

Juch'uy kamachiy 285.

- I. Gobiernos autonomsanta órganos ejecutivosninpaaq uk aqllasqa cargopaq aqllasqa kanapaq imaynatachus servicio público nisqapaq yaykunan tiyan chaymanjina kanan tiyan, chantapis:
 1. Manaraq aqllasaqtinku iskay watatapuni departamentopi, regionpi manaqa municipio tiyakunan tiyan.
 2. Alcaldesaapaq manaqa Alcaldepaq regional kamachiqpaq ima iskay chunka uk watayuqpuni kanañtiyan.
 3. Departamento jatun kamachiapaq, Gobernadora manaqa Gobernador nisqapaqaqqa iskay chunka phisqa watayuqpuni kanañtiyan.
- II. Lluqspuqtinqa manaqa mañupuqtinqa, imawanpis unquykuqtinpuniqa, chayrayku mana llank'ayta atiqtinpuniqa manaqa, manaraq khuskan pachata junt'aspinqa, revocatoria nisqawan gobierno autónomo kuraq kamachiq wilch'uchikuqtinqa, watiqmanta aqlanqa tiyan.

Juch'uy kamachiy 286.

- I. Estatuto Autonomicomanjina, chayri Carta Orgánica nisqamanjina gabinete autonomicoman kuraq kamachiq suplencia temporal kaqtinqa Consejomanta manaqa Asambleamanta uk aqllasqa kanqa.
- II. Gobierno Autonomamanta kuraq kamachiq mana llank'ayta munaqtinqa, manaqa wañupuqtinqa, manaña llank'ayta atiqtinga chayri wilch'usqa kaqtinqa, manaraq khuskan pacha llank'aynninta llank'asaqtinga, watiqmanta aqlakunqa. Manaqa Estatuto autonomicomanjina chayri Carta Organicanmanjina, manajina kaqtinqa aqllasqa kamachiq yaykunqa.

Artículo 284.

- I. El Concejo Municipal estará compuesto por concejalas y concejales elegidas y elegidos mediante sufragio universal.
- II. En los municipios donde existan naciones o pueblos indígena originario campesinos, que no constituyan una autonomía indígena originaria campesina, éstos podrán elegir sus representantes ante el Concejo Municipal de forma directa mediante normas y procedimientos propios y de acuerdo a la Carta Orgánica Municipal.
- III. La Ley determinará los criterios generales para la elección y cálculo del número de concejalas y concejales municipales. La Carta Orgánica Municipal definirá su aplicación de acuerdo a la realidad y condiciones específicas de su jurisdicción.
- IV. El Concejo Municipal podrá elaborar el proyecto de Carta Orgánica, que será aprobado según lo dispuesto por esta Constitución.

CAPÍTULO QUINTO
ÓRGANOS EJECUTIVOS DE LOS GOBIERNOS AUTÓNOMOS

Artículo 285.

- I. Para ser candidata o candidato a un cargo electivo de los órganos ejecutivos de los gobiernos autónomos se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, y:
 1. Haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en el departamento, región o municipio correspondiente.
 2. En el caso de la elección de la Alcaldesa o del Alcalde y de la autoridad regional haber cumplido veintiún años.
 3. En el caso de la elección de Prefecta o Prefecto y Gobernador o Gobernadora haber cumplido veinticinco años.
- II. El periodo de mandato de las máximas autoridades ejecutivas de los gobiernos autónomos es de cinco años, y podrán ser reelegidas o reelectas de manera continua por una sola vez.

Artículo 286.

- I. La suplencia temporal de la máxima autoridad ejecutiva de un gobierno autónomo corresponderá a un miembro del Concejo o Asamblea de acuerdo al Estatuto Autonómico o Carta Orgánica según corresponda.
- II. En caso de renuncia o muerte, inhabilidad permanente o revocatoria de la máxima autoridad ejecutiva de un gobierno autónomo, se procederá a una nueva elección, siempre y cuando no hubiere transcurrido la mitad de su mandato. En caso contrario, la sustituta o sustituto será una autoridad ya electa definida de acuerdo al Estatuto Autonómico o Carta Orgánica según corresponda.



SUQTA KAQ JUCH'UY PHATMA
ÓRGANOS LEGISLATIVOS, DELIBERATIVO,
FISCALIZADORES GOBIERNOS AUTÓNOMOSMANTA

Juch'uy kamachiy 287.

- I. Pikunachus consejokunaman manaqa gobiernos autónomos asambleakunaman aqllachikunqanku, chaykuna imaynatachus servicios público nisqapaq yakyunani tiyan chaymanjina kanan tiyan, chantapis:
 1. Manaraq aqllasaqtinku iskay watatapuni departamentopi, regionpi manaqa municipioyi tiyakunani tiyan.
 2. Manaraq aqllachikusaqtin chunka pusaq watayupuni kanan tiyan.
- II. Gobiernos autónomos Asambleapaqwan Consejospaqwan aqllasqa kanapaq waq laphipi sutinku qilqaykusqa kanan tiyan, waq laphipitaq ejecutivos kamachiqunapaq.

Juch'uy kamachiy 288.

Gobiernos autónomos Consejospaqwan Asambleapi kaqkunaqa phisqa watata llank'ananku tiyan. Chaymanta uklillatawan qhipanpaq watiqmanta aqllachikullankumantaq.

QANCHIS KAQ JUCH'UY PHATMA
AUTONOMÍA INDÍGENA ORIGINARIA CAMPESINAMANTA

Juch'uy kamachiy 289.

Autonomía indígena originaria campesinaqa autogobiernoyuq kanku, imaynatachus naciones, pueblos indígena originario campesinos parlatikunku, chaymanjina, runakuna uk jallp'api tiyakunku, uk kawsayniyuq, uk willayniyuq, uk simiyuq kanku, manaqa uk kamachiyniyyuq, yuyayniyuq, tantasqa runa, puquchiyniyyuq institucionkunayuq ima kanku.

Juch'uy kamachiy 290.

- I. Imaynachus ñawpaq jallp'akuna karganku chaymanjina, kuna chay jallp'akunapi pueblos, naciones nisqa tiyakusanku, Kuraq Kamachiymajina, jatun kamachiymajina referendo nisqapi yachakusqamanjina, autonomía indígena originario campesina kanan tiyan.
- II. Kamachiyninmanjina, institucionkumajina, kamachiqumajina, imaynatachus llank'anku chaymanjina, imaynatachus, imatachus ruwananku kasan chaymanjina, Kuraq kamachiyawan jatun kamachiyawan qhawarispa, autonomías indígenas originario campesinas autogobiernoqta llank'anani tiyan.

Juch'uy kamachiy 291.

- I. Indígena originario campesinos jallp'a municipios, regiones, imaynachus kay Kuraq Kamachiypi kasan, jatun kamachiymajina, kikin kaqtinqa autonomías indígena originario campesinos kanku.
- II. Iskay manaqa astqawanpis pueblos indígena originario campesinos uk autonomía indígena campesinayuqla kankuman.

CAPÍTULO SEXTO
ÓRGANOS LEGISLATIVOS, DELIBERATIVOS
Y FISCALIZADORES DE LOS GOBIERNOS AUTÓNOMOS

Artículo 287.

- I. Las candidatas y los candidatos a los concejos y a las asambleas de los gobiernos autónomos deberán cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, y:
 1. Haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en la jurisdicción correspondiente.
 2. Tener 18 años cumplidos al día de la elección.
- II. La elección de las Asambleas y Concejos de los gobiernos autónomos tendrá lugar en listas separadas de los ejecutivos.

Artículo 288.

El período de mandato de los integrantes de los Concejos y Asambleas de los gobiernos autónomos será de cinco años, y podrán ser reelectas o reelegidos de manera continua por una sola vez.

CAPÍTULO SÉPTIMO
AUTONOMÍA INDÍGENA ORIGINARIA CAMPESINA

Artículo 289.

La autonomía indígena originaria campesina consiste en el autogobierno como ejercicio de la libre determinación de las naciones y los pueblos indígena originario campesinos, cuya población comparte territorio, cultura, historia, lenguas, y organización o instituciones jurídicas, políticas, sociales y económicas propias.

Artículo 290.

- I. La conformación de la autonomía indígena originario campesina se basa en los territorios ancestrales, actualmente habitados por esos pueblos y naciones, y en la voluntad de su población, expresada en consulta, de acuerdo a la Constitución y la ley.
- II. El autogobierno de las autonomías indígenas originario campesinas se ejercerá de acuerdo a sus normas, instituciones, autoridades y procedimientos, conforme a sus atribuciones y competencias, en armonía con la Constitución y la ley.

Artículo 291.

- I. Son autonomías indígena originario campesinas los territorios indígena originario campesinos, y los municipios, y regiones que adoptan tal cualidad de acuerdo a lo establecido en esta Constitución y la ley.
- II. Dos o más pueblos indígenas originarios campesinos podrán conformar una sola autonomía indígena originaria campesina.

Juch'uy kamachiy 292.

Kuraqkamachiymajina, jatun kamachiymajina, kamachiyninkumanjina, imaynatachus ruwakunku chaymanjina, sapa Autonomía indígena originario campesina Estatutonta ruwanan tyan.

Juch'uy kamachiy 293.

- I. Territorios indígenas unaymanta kaqkunapi, llaqta runa munayniwan, kamachiyninmajina, imaynatachus ruwakunku chaykunapi sayasqa autonomía indígena kanan tyan.
- II. Autonomía indígena campesina ruwakuynin distritos municipales nisqata suchukuqtin, llaqta manaqa nación indígena originario campesino nisqawan Gobierno Municipalwan maykamachus atin kanqa chaymanta parlarinanku tyan. Municipales atinta suchukuqtinpuqi imaynachus jatun kamachiymajina kanan tyan, chaymanjina, Asamblea Legislativa Plurinacionalman qhawakunanaq mañayninta chayachinan tyan.
- III. Jatun kamachi mayk'a runayuqchus imayna runayuqchus kanan tyan, waqunatawan, autonomía indígena originario campesina kananpaq, kamachinan tyan.
- IV. Uk autonomía indígena originario campesina nisqata ruwanapaq, jalp'anku ukpi manaqa iskay municipiokunapi kaqkunapaq, jatun kamachiy kamachiq llank'ananaq, yanapanakunqanku chaykunata kamachinan tyan.

Juch'uy kamachiy 294.

- I. Autonomía indígena originario campesinata ruwayta munaqtinkuqa, kayqa, Kuraq Kamachiymajina, jatun kamachiymajina, imaynachus kamachiykuna, imaynatachus yachakun, chaykunamanjina, ruwakunan tyan.
- II. Municipiota autonomía indígena originario campesinaman kutichiyya munaspapaq, kayqa imaynachus jatun kamachiypi kasan chaymanjina referendo nisqap qhawakunan tyan.
- III. Municipiospi imaynachus kawsayniyuq, qhipanpi manaqa ñawpaqnipni comunidades campesinas kaqtinqa, uk municipio kanan atikun; kaytaqa Asamblea Legislativa Plurinacional mañananku tyan; imaynachus Kuraq kamachiymajina jatun kamachiymajina kanan kasan chaymanjina chaypi qhawakunan tyan.

Juch'uy kamachiy 295.

- I. Uk región indígena originario campesina ruwanapaqa, municipales atinta suchukuqtinqa, ñawpaqtqa requisitos nisqata jun'tspa, imaynachus jatun kamachiymajina kanan kasan chaymanjina, Asamblea Legislativa Plurinacionalman apaykuna tyan.
- II. Región indígena originario campesina nisqata ruwanapaq, municipios, distritos municipales, autonomías indígena originario campesinas yapaykukunapaqqqa, imaynachus Constituciónmajina ruwanan kasan chaymanjina, jatun kamachiymajina referendopí yachakunan tyan manaqa kamachiyninmajina, imaynatachus watukun, chaykunamanjina ruwakunan tyan.

Artículo 292.

Cada autonomía indígena originario campesina elaborará su Estatuto, de acuerdo a sus normas y procedimientos propios, según la Constitución y la Ley.

Artículo 293.

- I. La autonomía indígena basada en territorios indígenas consolidados y aquellos en proceso, una vez consolidados, se constituirá por la voluntad expresada de su población en consulta en conformidad a sus normas y procedimientos propios como único requisito exigible.
- II. Si la conformación de una autonomía indígena originario campesina afectase límites de distritos municipales, el pueblo o nación indígena originario campesino y el gobierno municipal deberán acordar una nueva delimitación distrital. Si afectase límites municipales, deberá seguirse un procedimiento ante la Asamblea Legislativa Plurinacional para su aprobación, previo cumplimiento de los requisitos y condiciones particulares que señale la Ley.
- III. La Ley establecerá requisitos mínimos de población y otros diferenciados para la constitución de autonomía indígena originario campesina.
- IV. Para constituir una autonomía indígena originario campesina cuyos territorios se encuentren en uno o más municipios, la ley señalará los mecanismos de articulación, coordinación y cooperación para el ejercicio de su gobierno.

Artículo 294.

- I. La decisión de constituir una autonomía indígena originario campesina se adoptará de acuerdo a las normas y procedimientos de consulta, conforme a los requisitos y condiciones establecidos por la Constitución y la ley.
- II. La decisión de convertir un municipio en autonomía indígena originario campesina se adoptará mediante referendo conforme a los requisitos y condiciones establecidos por ley.
- III. En los municipios donde existan comunidades campesinas con estructuras organizativas propias que las articulen y con continuidad geográfica, podrá conformarse un nuevo municipio, siguiendo el procedimiento ante la Asamblea Legislativa Plurinacional para su aprobación, previo cumplimiento de requisitos y condiciones conforme a la Constitución y la ley.

Artículo 295.

- I. Para conformar una región indígena originario campesina que afecte límites municipales deberá previamente seguirse un procedimiento ante la Asamblea Legislativa Plurinacional cumpliendo los requisitos y condiciones particulares señalados por Ley.
- II. La agregación de municipios, distritos municipales y/o autonomías indígena originario campesinas para conformar una región indígena originario campesina, se decidirá mediante referendo y/o de acuerdo a sus normas y procedimientos de consulta según corresponda y conforme a los requisitos y condiciones establecidos por la Constitución y la Ley.



Juch'uy kamachiy 296.

Estatutonkupi imaynachus kasan, imaynachus Kuraq kamachiypi, jatun kamachiypi kasan chaymanjina, sapa llaqtqa, nación manaqá comunidad, ima kamachiqinyuqchus kanku, autonomías indígena originario campesinas kamachiqqa kamachiyninmanjina, imaynatachus wakuchikunku chaymanjina llank'anán tian.

**PUSAQ KAQ JUCH'UY PHATMA
LLANK'AYKUNA RAK'IKUYMANTA**

Juch'uy kamachiy 297.

- I. Kay Kuraq Kamachiyapiq kay llank'aninkuna kasan:
 1. Privativas, kamachiyinta, kamachinanta, llank'ayninta mana pimanpis saqinmanchu, mana piwanpis ruwachinmanchu, kayunqa Estado kamachiqunapao kasan.
 2. Exclusivas, uk kamachina imallatapis kamachiqa, kamachiyunkata ruwayta atin, ejecutiva nisqatapis; kay iskay qhipapi kasan chaykunataqa pillamanpis saqinmantaq, piwanpis ruwachinmantaq.
 3. Concurrentes, nivel central del Estado, waq nivelespi kamachiyunkata ejecutiva nisqata llank'anku.
 4. Compartidas, Asamblea Legislativa Plurinacional kamachiyninmanjina kaqkuna, imaynachus kanan tian, chaymanjina kay kamachiynin entidades territoriales autónomos nisqaqta kasan. Entidades territoriales autónomas nisqa kamachiykuna, llank'achiyunkata ruwanan tian.
- II. Kay Kuraq Kamachiyapiq ruwaykuna mana kaqtinqa. Estado kamachiqkuna ruwanan tian; yu jatun kamachiywan kaytaqa waqunaman saqinman manaqá pillapis ruwayta atinman.

Juch'uy kamachiy 298.

- I. Nivel central Estadoqta kaykuna llank'aynin kasan:
 1. Qulqi apaykachana.
 2. Qulqi yuyachakuy, Banco Central, qulqi apaykachay, política cambiaria nisqa.
 3. Sistema de pesas, medidas nisqa ima, jinallatalataq ima pachapichus kasanchis chaypis.
 4. Imatachus waq suyumanta apaykamusanku, imatachus waq susyuman urqhusanku, mayk'a qulqifachus quankunu tian, chaykunata qhawanan tian.
 5. Imatachus waq suyuman urqhunganku chayta qhawanan tian.
 6. Estado jark'ay, Defensa, Fuerzas Armadas, Policía Boliviana.
 7. Arma de fuego nisqa, t'uqyaqkuna.
 8. Política exterior nisqa.
 9. Nacionalidad, llaqtachakuy, ima kamachiykunachus waq suyumanta runapaq kasan, waq llaqtapi tiyakuy pakakuy.
 10. Fronteras nisqapi, Estadota jark'anapaq.
 11. Imaynatachus waq suyuman iluqsinanku, waq suyumanta yaykumunanku kasan, chaykuna llank'anán tian.
 12. Estado kamachiqkuna ima expresakunachus kakan, qhawanan, purichinan tian.
 13. Estado Plurinacionalpata llank'ananta chantapis Estado centralpaqta patrimonionta ima qhawanan tian.

Artículo 296.

El gobierno de las autonomías indígena originario campesinas se ejercerá a través de sus propias normas y formas de organización, con la denominación que corresponda a cada pueblo, nación o comunidad, establecidas en sus estatutos y en sujeción a la Constitución y a la Ley.

**CAPÍTULO OCTAVO
DISTRIBUCIÓN DE COMPETENCIAS**

Artículo 297.

- I. Las competencias definidas en esta Constitución son:
 1. Privativas, aquellas cuya legislación, reglamentación y ejecución no se transfiere ni delega, y están reservadas para el nivel central del Estado.
 2. Exclusivas, aquellas en las que un nivel de gobierno tiene sobre una determinada materia las facultades legislativa, reglamentaria y ejecutiva, pudiendo transferir y delegar estas dos últimas.
 3. Concurrentes, aquellas en las que la legislación corresponde al nivel central del Estado y los otros niveles ejercen simultáneamente las facultades reglamentaria y ejecutiva.
 4. Compartidas, aquellas sujetas a una legislación básica de la Asamblea Legislativa Plurinacional cuya legislación de desarrollo corresponde a las entidades territoriales autónomas, de acuerdo a su característica y naturaleza. La reglamentación y ejecución corresponderá a las entidades territoriales autónomas.
- II. Toda competencia que no esté incluida en esta Constitución será atribuida al nivel central del Estado, que podrá transferirla o delegarla por Ley.

Artículo 298.

- I. Son competencias privativas del nivel central del Estado:
 1. Sistema financiero.
 2. Política monetaria, Banco Central, sistema monetario, y la política cambiaria.
 3. Sistema de pesas y medidas, así como la determinación de la hora oficial.
 4. Régimen aduanero.
 5. Comercio Exterior.
 6. Seguridad del Estado, Defensa, Fuerzas Armadas y Policía boliviana.
 7. Armas de fuego y explosivos.
 8. Política exterior.
 9. Nacionalidad, ciudadanía, extranjería, derecho de asilo y refugio.
 10. Control de fronteras en relación a la seguridad del Estado.
 11. Regulación y políticas migratorias.
 12. Creación, control y administración de las empresas públicas estratégicas del nivel central del Estado.
 13. Administración del patrimonio del Estado Plurinacional y de las entidades públicas del nivel central del Estado.



14. Tukuy suyunchis jall'api, maypichus, maytachus wayraniqta imallapis puriykachan, chaykunata qhawanan tiyan. Aeropuertos internacionales, suyu ukhupi aeropuertos ruway, qhaway kamachiy.
15. Registro civil nisqa.
16. Mayk'a runayuqchus, imaynachus, imayuqchus, chaykunata yacharinapaq qilqaykun.
17. Jallp'amanta, territorionmanta, titulacionninemanta ima yuyaychakuyin.
18. Yana quri
19. Estadoman tasasta, qulqita qunanaq impuestos nacionalesta kichanan tiyan.
20. Biodiversidadmanta, medio ambientemanta yuyaychakuy.
21. Mana unquqniyuq chaqra puquykuna aywakuna, sumaq kananpaq llank'an anan tiyan.
22. Qulqi yuyaychakuy, suyupaq wakichihi.
- II. Nivel centralpata exclusivas llank'aykunan kasan:
 1. Suyu kamachiqkunata aqlanapaq, subnacionalespaq nisqata. Estado tapuykunapaq. Suyupi aqllay kamachiypip llank'an anan tiyan.
 2. Wilaykunamanta, telecomunicacionesmanta kamachiykunata ruwanan tiyan.
 3. Karta apachihi, ima apachiypaqpis llank'an anan tiyan.
 4. Recursos naturales estratégicosqa, kaykunaka kasan: minerales, espectro electromagnético, recursos genéticos, biogenéticos nisqakuna, yaku lluqsimunanaqpis llank'an tiyan.
 5. Yakumanta, yaku imapaqchus kasan, chaymanta kamachiykunata ruwanan tiyan.
 6. Laya uwakuna, laya sach'a kawsaynninemanta kamachiy, medio ambiente nisqa kamachiy.
 7. Sach'akuna, jallp'a kamachiykunata, sach'akuna, sach'a sach'akuna kananpaq llank'an anan tiyan.
 8. Llank'achina, qhawana, k'anchana quykunata, apachiya, chay tukuy yuyaychakuya ruwanan tiyan.
 9. Red Fundamentalpata yankunanata wakichihi, ruway, ruwachiy, sumaq kananpaq llank'achiy, qhawana ima.
 10. Red Fundamentalpata líneas ferreankunata ferrocarrilninkunata, allin kananpaq llank'achinanta qhawanan tiyan.
 11. Nivel central del Estado obras llactapqa imallatapis wasichanan, llank'an anan tiyan.
 12. Plano, mapas cartográficos oficiales, geodesia nisqatapis wakichinan, qhawanan tiyan.
 13. Estadísticas oficiales nisqata wakichinan, qhawanan tiyan.
 14. Askha departamentokunapi qutuchasqa runakuna llank'aqtinkuqa; paykunaman personalidad jurídica nisqata qunan tiyan.
 15. Organizaciones No Gubernamentales, Fundaciones, entidades civiles nisqa, mana qulqmanta llank'aqtunaman, askha Departamentopis llank'aqtunaman personalidad jurídica nisqata qunan tiyan, chaymantapis qilqaykunantaq tiyan.
 16. Tukuy runata jark'asqa kananta, kamachiyninta llank'an anan tiyan.
 17. Yachaqana, mana unqusqa kananpaq yuyaychakuykunata ruwanan tiyan.
 18. Registro técnicos municipalwan parlarispapauni Sistema de Derechos Reales nisqata qhawanan tiyan.
 19. Jallp'a jark'asqakunaqa Estado qhawanan tiyan.
 20. Recursos naturalesmanta reservas fiscales nisqata qhawanna tiyan.

14. Control del espacio y tránsito aéreo, en todo el territorio nacional. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos internacionales y de tráfico interdepartamental.
15. Registro Civil.
16. Censos oficiales.
17. Política general sobre tierras y territorio, y su titulación.
18. Hidrocarburos.
19. Creación de impuestos nacionales, tasas y contribuciones especiales de dominio tributario del nivel central del Estado.
20. Política general de Biodiversidad y Medio Ambiente.
21. Codificación sustantiva y adjetiva en materia civil, familiar, penal, tributaria, laboral, comercial, minería y electoral.
22. Política económica y planificación nacional
- II. Son competencias exclusivas del nivel central del Estado:
 1. Régimen electoral nacional para la elección de autoridades nacionales y subnacionales, y consultas nacionales.
 2. Régimen general de las comunicaciones y las telecomunicaciones.
 3. Servicio postal.
 4. Recursos naturales estratégicos, que comprenden minerales, espectro electromagnético, recursos genéticos y biogenéticos y las fuentes de agua.
 5. Régimen general de recursos hídricos y sus servicios.
 6. Régimen general de biodiversidad y medio ambiente.
 7. Política Forestal y régimen general de suelos, recursos forestales y bosques.
 8. Política de generación, producción, control, transmisión y distribución de energía en el sistema interconectado.
 9. Planificación, diseño, construcción, conservación y administración de carreteras de la Red Fundamental.
 10. Construcción, mantenimiento y administración de líneas férreas y ferrocarriles de la Red Fundamental.
 11. Obras públicas de infraestructura de interés del nivel central del Estado
 12. Elaboración y aprobación de planos y mapas cartográficos oficiales; geodesia.
 13. Elaboración y aprobación de estadísticas oficiales.
 14. Otorgación de personalidad jurídica a organizaciones sociales que desarrollen Actividades en más de un Departamento.
 15. Otorgación y registro de personalidad jurídica a Organizaciones No Gubernamentales, Fundaciones y entidades civiles sin fines de lucro que desarrollen actividades en más de un Departamento.
 16. Régimen de Seguridad Social.
 17. Políticas del sistema de educación y salud
 18. Sistema de Derechos Reales en obligatoria coordinación con el registro técnico municipal.
 19. Áreas protegidas bajo responsabilidad del nivel central del Estado.
 20. Reservas fiscales respecto a recursos naturales.



21. Pugyukuna, uwakuna mana unquyniyuq kananpaq qhawan.
22. Pugyukuna llank'aykunata, catastro rural nisqata ima qhawan.
23. Pikunachus impuestos nisqata, imaynatachus jap'inqa chayta yuanchakun.
24. Imaynatachus kamachiya purichina chayta llank'an'an tiyan.
25. Kawsayinchis riqsichinan tiyan; patrimonio, cultural, histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible, intangible Estadoqta qhawanan tiyan.
26. Imaynatachus jatun kamachiymanjina ruwana, chaymanjina ima llank'aypaqpis, imallapaqpis imatapis jap'ikapuya atin.
27. Estadoqta centros de informacionninta, qilqaykusqanta, jalch'asqanta, ñawirina wasinta, museonkunata, hemerotecankunata, waqunkutawan qhawanan tiyan.
28. Estadoqta centralpaqtapuni llaqta emperankuna kananta qhawanan tiyan.
29. Maypichus chaqra llaqta runakuna llactachakusanku chayta qhawanan tiyan.
30. Yakumanta, kanchamanta, khuchi yaku wikkhunamanta yuanchakupi llank'an'an tiyan.
31. Llank'ana kamachiyunkuta, yuyaychakuyunkuta llank'an'an toyan.
32. Waq departamentokunaman may jalp'aniqtachus, may pata pachaniqtachus, may yakuniqtachus ima imallapis purisan chayta llank'an'an tiyan.
33. Territorial wakichiya, ordenamiento territorial nisqata ruwanan tiyan.
34. Suyunchis ukhupi manukasqanta, waq suyumanca manukusqanta qhawanan tiyan.
35. Desarrollo productivo yuyaychakupi llank'an'an tiyan.
36. Wasimanta yuyaychakuyupi llank'an'an tiyan.
37. May chiqankunapichis, imaynatachus tukuy runa puriykachanqanku chaymanta yuyaychakuyunkata llank'an'an tiyan.
38. Jalp'a yuyaychakuyunkata ruwanan tiyan. Jatun kamachi yautonomías nisqaman imaynatachus saqinqa, pikunatachus ruwananta ninqa chayta kamachinga.

Juch'uy kamachiy 299.

- I. Nivel central del Estadowan entidades territoriales autónomas nisqawan ima kaykunata llank'ayta atinku:
 1. Departamental, municipal aqlanamanta kamachiya ruwananku tiyan.
 2. Servicio de telefonía fija, móvil, telecomunicaciones nisqawan qhawanku tiyan.
 3. Llaqtakunapi kanch'aqy qanapuqq llank'an'an tiyan.
 4. Lotería phukllayta manaqa ima phukllaytapis qhawanku tiyan.
 5. Waq suyuqan parlarinapaq yuyaychakuyunkamanjina waq suyukunawan imaynatachus parlarinqanku chayta qhawarinanku tiyan.
 6. Ima municipios ch'ampakunatapis juch'uy kamachiyan pampachanapaq Conciliación ciudadana wasi kanaqpaqq llank'ananku tiyan.
 7. Musuq tasa kananpaq, manaqa watiqmanta kayta qhawarinapaq llank'ananku tiyan; kay tasaqa Gobiernos autónomospata llank'ayinpuni kasan.
- II. Nivel central del Estadowan, entidades territorialsunkawan, iskayninku kuska kaykunata llank'ananku tiyan:
 1. Kawsayinkuta qhawaspia, imachus chay jap'akunapi kasay chaykunata qhawaspia ima, medio ambiente nisqata, k'itauywakunata, qhawanku, mirachinanku, jark'achinanku tiyan.

21. Sanidad e inocuidad agropecuaria.
22. Control de la administración agraria y catastro rural.
23. Política fiscal
24. Administración de Justicia
25. Promoción de la cultura y conservación del patrimonio cultural, histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible de interés del nivel central del Estado.
26. Expropiación de inmuebles por razones de utilidad y necesidad pública, conforme al procedimiento establecido por Ley.
27. Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros de interés del nivel central del Estado.
28. Empresas públicas del nivel central del Estado.
29. Asentamientos humanos rurales
30. Políticas de servicios básicos
31. Políticas y régimen laborales
32. Transporte, terrestre, aéreo, fluvial y otros cuando alcance a mas de un departamento.
33. Políticas de planificación territorial y ordenamiento territorial
34. Deuda pública interna y externa
35. Políticas generales de desarrollo productivo
36. Políticas generales de vivienda
37. Políticas generales de turismo
38. Régimen de la tierra. La ley determinará las facultades a ser transferidas o delegadas a las autonomías.

Artículo 299.

- I. Las siguientes competencias se ejercerán de forma compartida entre el nivel central del Estado y las entidades territoriales autónomas:
 1. Régimen electoral departamental y municipal.
 2. Servicios de telefonía fija, móvil y telecomunicaciones.
 3. Electrificación urbana
 4. Juegos de lotería y de azar.
 5. Relaciones internacionales en el marco de la política exterior del Estado.
 6. Establecimiento de Instancias de Conciliación ciudadana para resolución de conflictos entre vecinos sobre asuntos de carácter municipal.
 7. Regulación para la creación y/o modificación de impuestos de dominio exclusivo de los gobiernos autónomos.
- II. Las siguientes competencias se ejercerán de forma concurrente por el nivel central del Estado y las entidades territoriales autónomas:
 1. Preservar, conservar y contribuir a la protección del medio ambiente y fauna silvestre manteniendo el equilibrio ecológico y el control de la contaminación ambiental.



2. Yachaqanata, runa mana unqusqa kanapaq llank'ananku tiyan
3. Ciencia, tecnología, investigación nisqapi llank'ananku tiyan.
4. Jallp'ata, sach'a sach'ata, sach'akunata jark'ananku tiyan.
5. Servicio meteorológico nisqapi llank'ananku tiyan.
6. Estado yuyaychakuyinmanjina, jallp'anpi frecuencias electromagnéticas nisqata qhawananku tiyan.
7. Yakumanta, k'anchanamanta wakichisqata qhawachinanku tiyan, llank'annakupis tiyan.
8. Industriales, imachus imatapis wanchin chay puchuykunata qhawarinanku tiyan.
9. Sumaq yakumanta, residuos sólidosmanta wakichiyya ruwananku tiyan.
10. Qarpaymantana wakichinan tiyan.
11. May mayumanchus, may jatun quchamanchus, may mama quchamanchus yaku chayasan chayta jark'ananku tiyan.
12. May yaku chiqanmantachus imalalpis, lluqusisan, chamusan chayta qhawananku tiyan.
13. Runa jark'ayta qhawananku tiyan.
14. Sistema de control gubernamental nisqapi llank'ananku tiyan.
15. Wasikunapi, llaqt'a runakunaaq wasikunapi llank'ananku tiyan.
16. Puquyunkapaq, uywa michisqakunapaq, wanchiy uywakunapaq, chawllapaq ima llank'ananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 300.

- I. Jallp'anpi gobiernos departamentales autónomos nisqaqtapuni kaykuna llank'aynin kasan:
 1. Kuraq Kamachiymajina, jatun kamachiymajina, estatutona wakichinan tiyan.
 2. Jallp'anpi runa sumaq kawasaypi kawsakunapaq wakichinna tiyan, llank'achinan tiyan.
 3. Departamentales watuykunata, deferendokunata, imatachus watuchiyya, qhawachiyta atinku, chayllata mañananku, qhawachinanku atikun.
 4. Suyu yuyaychakusqanmajina, llank'aykunata qhawachinanku, sumaq kananpaq qhawananku tiyan.
 5. Estadoqta, municipalespata, indígena originario campesinoqta wakichiyyinmanjina, paykunawan parlarispa. Planes de Ordenamiento Territorial, jallp'a llank'aykunanta wakichinantaq, llank'achinantaq tiyan.
 6. Karu juch'uy llaqtakuna, wasikuna k'anchayuq kanankupaq, imaynatachus k'anchata chayachinqanku chaykunamanta wakichiyya ruwanqanku.
 7. Imaynachus Estadoq yuyaychakunam kasan, chaymanjina, wakichinqanku, diseño nisqata ruwanqanku, ruwachinqanku, sumaq ñan kananpaq qhawanqanku, departamental ñan llank'aykunapi llank'ananku tiyan. Imaynatachus kamachiyintta ruwanku, chy kamachiymajina Red Fundamental ñankunatapis ruwachinanku tiyan.
 8. Estatales yuyaychakuykunamanjina departamentoq líneas férreas, ferrocarriles nisqata ima ruwachinanku tiyan, sumaq kananpaq llank'achinanku tiyan.
 9. Departamento ukhupi, ima transportekunachus kan chaykunata qhawananku tiyan.
 10. Llaqt'a aeropuertos departamentalesta ruwachinan, sumaq kanapaq llank'achin, qhawan tiyan.

2. Gestión del sistema de salud y educación.
3. Ciencia, tecnología e investigación.
4. Conservación de suelos, recursos forestales y bosques.
5. Servicio meteorológico.
6. Frecuencias electromagnéticas en el ámbito de su jurisdicción y en el marco de las políticas del Estado.
7. Promoción y administración de proyectos hidráulicos y energéticos.
8. Residuos industriales y tóxicos.
9. Proyectos de agua potable y tratamiento de residuos sólidos
10. Proyectos de riego.
11. Protección de cuencas.
12. Administración de puertos fluviales
13. Seguridad ciudadana.
14. Sistema de control gubernamental.
15. Vivienda y vivienda social.
16. Agricultura, ganadería, caza y pesca

Artículo 300.

- I. Son competencias exclusivas de los gobiernos departamentales autónomos, en su jurisdicción:
 1. Elaborar su Estatuto de acuerdo a los procedimientos establecidos en esta Constitución y en la Ley.
 2. Planificar y promover el desarrollo humano en su jurisdicción
 3. Iniciativa y convocatoria de consultas y referendos departamentales en las materias de su competencia
 4. Promoción del empleo y mejora de las condiciones laborales, en el marco de las políticas nacionales.
 5. Elaboración y ejecución de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado municipales e indígena originario campesino.
 6. Proyectos de generación y transporte de energía en los sistemas aislados.
 7. Planificación, diseño, construcción conservación y administración de carreteras de la red departamental de acuerdo a las políticas estatales, incluyendo las de la Red Fundamental en defecto del nivel central, conforme a las normas establecidas por éste.
 8. Construcción y mantenimiento de líneas férreas y ferrocarriles en el departamento de acuerdo a las políticas estatales, interviniendo en los de la Red fundamental en coordinación con el nivel central del Estado.
 9. Transporte interprovincial terrestre, fluvial, ferrocarriles y otros medios de transporte en el departamento.
 10. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos públicos departamentales.



11. Estadísticas departamentales nisqapi llank'anan tiyan.
12. Departamentopi ima llank'anayuqchus kanku chay qutuchasqa runakunaman personalidad jurídica nisqata qunan tiyan.
13. Organizaciones No Gubernamentales, Fundaciones, entidades civiles nisqa, departamentopi mana qulqimanta llank'aqkunaman personalidad jurídica nisqata qunan tiyan.
14. Puquykua, uywakuna mana unquyniyuq kananpaq qhawan.
15. Chaqra llaqta runakuaman k'ancha chayanapaq wakichiyya ruwanan tiyan.
16. Tukuy departamentopaq k'anchakuna imaynatachu chayachina maymantachus urqhuna chayra wakichinga.
17. Jallp'anpi phukllaykuna kananpaq qhawanani tiyan.
18. Patrimonio natural departamental nisqata qhawachinantq jark'anantaq tiyan.
19. Kawsayinchista, departamental patrimonio cultural, histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible, intangible chaykunata qhawachinantq jark'achinantaq tiyan.
20. Departamentopi may chiqankunapichus, imaynatachustukuy runa puriykachanqanku, chaymanta yuyaychakuykunata llank'anan tiyan.
21. Producción nisqata yanapanapanpaq departamental wasikunata ruwachinanpaq wakichinga.
22. Departamentoqpuní qulqita t'akanapaq kanana llank'ayninta qhawanani tiyan; kaykunaga mana municipalespaqtajina manaqa Suyuqtajina kikin kanmanchu.
23. Departamentopi tasakuna, contribuciones especialeskuna kanapaq qhawanani tiyan, llank'aynintapis qhawanani tiyan.
24. Departamentopi, ima ranaykunachus kanqa, ima industrias nisqachus, ima allin llank'aykunachus ñawparinapanqa kanqa chaykunaa qhawanani tiyan.
25. Jatun kamachiymajina, departamentoq ima llank'aypaqpis, imallapaqpis imatapis ja'ipapuya atin. Jinallataqaq imatachus llank'anan tiyan chayta kamachinan tiyan.
26. Operaciones nisqamanta, qulqimanta ima wakichiyya ruwanan, qhawanani, llank'achinani tiyan.
27. Fondos fiduciarios nisqata, fondos de inversión, imaynatachus qulqita apaykachanku, chaykunapi llank'anan tiyan.
28. Centros de información nisqata, qilqaykusqata, jallch'asqata, ñawirina wasita, museos, hemerotecas nisqata waqunkutawan qhawanani tiyan.
29. Departamentales llaqta empresakuna kananta qhawanani tiyan.
30. Wawakunapaq, imillakunapaq, makt'akunapaq, warmipaq, kuraq runakunapaq, mana ruway atiqkunapaq wakichisqakunata, yuyaychakusqanta qhawachinan tiyan.
31. Imaynatachus llank'aykunata, puquykunata ñawparichinapaq wakichisqata qhawachinataq llank'achinataq tiyan.
32. Imaynatachus qulqipi, puquykunapi, llank'aykunapi ñawparina, sumaq kawsaypi kawsanapaq ima wakichiyya ruwanantaq llank'achinantaq tiyan.
33. Entidades nacionales nisqawan qutuchaykukuspa khuska, Departamentopi industrialización empresakunapi, distribución empresakunapi, hidrocarburos ranqhay empresakunapi yaykuna tiyan.

11. Estadísticas departamentales
12. Otorgar personalidad jurídica a organizaciones sociales que desarrollen actividades en el departamento.
13. Otorgar personalidad jurídica a Organizaciones No Gubernamentales, fundaciones y entidades civiles sin fines de lucro que desarrollen actividades en el departamento.
14. Servicios de sanidad e inocuidad agropecuaria.
15. Proyectos de electrificación rural.
16. Proyectos de fuentes alternativas y renovables de energía de alcance departamental preservando la seguridad alimentaria.
17. Deporte en el ámbito de su jurisdicción
18. Promoción y conservación del patrimonio natural departamental.
19. Promoción y conservación de cultura, patrimonio cultural, histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible departamental.
20. Políticas de turismo departamental.
21. Proyectos de infraestructura departamental para el apoyo a la producción.
22. Creación y administración de impuestos de carácter departamental, cuyos hechos imponibles no sean análogos a los impuestos nacionales o municipales.
23. Creación y administración de tasas y contribuciones especiales de carácter departamental.
24. Comercio, industria y servicios para el desarrollo y la competitividad en el ámbito departamental.
25. Expropiación de inmuebles en su jurisdicción por razones de utilidad y necesidad pública departamental, conforme al procedimiento establecido por Ley, así como establecer limitaciones administrativas y de servidumbre a la propiedad, por razones de orden técnico, jurídico y de interés público.
26. Elaborar, aprobar y ejecutar sus programas de operaciones y su presupuesto.
27. Fondos fiduciarios, fondos de inversión y mecanismos de transferencia de recursos necesarios e inherentes a los ámbitos de sus competencias.
28. Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros departamentales.
29. Empresas públicas departamentales.
30. Promoción y desarrollo de proyectos y políticas para niñez y adolescencia, mujer, adulto mayor y personas con discapacidad.
31. Promoción y administración de los servicios para el desarrollo productivo y agropecuario.
32. Elaboración y ejecución de planes de desarrollo económico y social departamental.
33. Participar en empresas de industrialización, distribución y comercialización de Hidrocarburos en el territorio departamental en asociación con las entidades nacionales del sector.



34. Políticas económicas suyuchismanta qhawarispa jatun llaqtakunapi privada inversionta thaskirichinna tiyan.
35. Jatun llaqta thaskirinanpaq wakichiyninkuta suyunchispata wakichiyninta qhawaspa ruwananku tiyan.
36. Qulqinta paykua qhawananku tiyan; regaliamanta recursosninta Tesoro Departamental nisqaman jinalla apachisqa kanqa.
- II. Estatutos Autonómicos Departamentales ima ruwaykuntantachus waq entidades territoriales departamentales nisqawan ruwayta atinku chayta qhawayta atinku.
- III. Chantapis jatun llaqtapi imatachus ruwananta ninganku.

Juch'uy kamachiy 301.

Autonomía regionaljina kaqtin, región nisqa ruway atiyninta ninganku.

Juch'uy kamachiy 302.

- I. Gobiernos municipales autónomos niscalla, jurisdiccionnipi, kaykunata ruwayta atinku:
 1. Kay kuraq Kamachiypi chantapis kamachiy nisqanmanjina Carta Orgánica Municipalnita ruwayta atin.
 2. Jurisdiccionnipi desarrollo humanos nisqata wakichiya chantapis thaskichiya atin.
 3. Waturinapaq Referendos municipales ruwayta atin.
 4. Imaynatachus llank'anata suyunchispí qhawakusan, chaymanjina astawan sumaq llank'ay kananpaq qhawarinan tiyan.
 5. Medio ambiente nisqa, chantapis recursos naturales, k'ita sach'a, wasikunapi uyqakuna ama khuchi kananpaq qhawanana tiyan.
 6. Planes de ordenamiento territorial chantapis imaynatachus jallp'a llank'akunqa chaykunamanta wakichinan tiyan; kaykunataqa Estadoq, jatun llaqtakunaqa, indigenaspatawan wakichiyunkanta qhawarispa ruwananku tiyan.
 7. Ichapis pueblos indígena originario campesinoswan qhawarispa, llaqtakunaq ñankunata ruwakunapaq wakichiya atin, chantapis ñankunata kichariyta, pichayta ima.
 8. Llaqtas aeropuertos locales ruwayta, sumaq kananpaq llank'achiyta chantapis llank'ayta atin.
 9. Estadísticas municipales ruwayta atin.
 10. Imaynachus Gobiernos Municipales kanan kasan chaymanjina Catastro urbanota jurisdiccionnipi qhawayta atin.
 11. Gobiernos Municipales ruway atisqanmanjina, municipales jark'asqa jallp'akunata qhawayta atin.
 12. Wakichiykunata ruwasqa, waq ñankunata k'anchaykuna kananpaq qhawariyta atin.
 13. Allin mikhuykunata kasqanta, runa ranqhananpaq rantiq runa rantinanpaq, qhawaykachanan tiyan.
 14. Phuklaykunata jurisdiccionnipi qhawanana tiyan.
 15. Patrimonio natural municipalpata tukuy mana rantisqa kapuyninta qhawanana tiyan.

34. Promoción de la inversión privada en el departamento en el marco de las políticas económicas nacionales
35. Planificación del desarrollo departamental en concordancia con la planificación nacional
36. Administración de sus recursos por regalías en el marco del presupuesto general de la nación, los que serán transferidos automáticamente al Tesoro Departamental
- II. Los Estatutos Autonómicos Departamentales podrán a su vez definir como concurrentes algunas de sus competencias exclusivas, con otras entidades territoriales del departamento.
- III. Serán también de ejecución departamental las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 301.

La región, una vez constituida como autonomía regional, recibirá las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 302.

- I. Son competencias exclusivas de los gobiernos municipales autónomos, en su jurisdicción:
 1. Elaborar su Carta Orgánica Municipal de acuerdo a los procedimientos establecidos en esta Constitución y la Ley.
 2. Planificar y promover el desarrollo humano en su jurisdicción.
 3. Iniciativa y convocatoria de consultas y referendos municipales en las materias de su competencia
 4. Promoción del empleo y mejora de las condiciones laborales en el marco de las políticas nacionales.
 5. Preservar, conservar y contribuir a la protección del medio ambiente y recursos naturales, fauna silvestre y animales domésticos
 6. Elaboración de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado, departamentales e indígenas.
 7. Planificar, diseñar, construir, conservar y administrar caminos vecinales en coordinación con los pueblos indígena originario campesinos cuando corresponda.
 8. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos públicos locales.
 9. Estadísticas municipales
 10. Catastro urbano en el ámbito de su jurisdicción en conformidad a los preceptos y parámetros técnicos establecidos para los Gobiernos Municipales.
 11. Áreas protegidas municipales en conformidad con los parámetros y condiciones establecidas para los Gobiernos Municipales.
 12. Proyectos de fuentes alternativas y renovables de energía preservando la seguridad alimentaria de alcance municipal.
 13. Controlar la calidad y sanidad en la elaboración, transporte y venta de productos alimenticios para el consumo humano y animal.
 14. Deporte en el ámbito de su jurisdicción
 15. Promoción y conservación del patrimonio natural municipal.



16. Tukuy kasqanta, unaymanta kasqanta, ruwachisqankuta, ruwasqanta, waqunkunatawa qhawanan tiyan.
17. Turismo nisqa ñawpaqman thaskirinanpaq.
18. Jatun llaqtapi awtu purikuna, awtuyuq kasqanmanta qilqaykusqa ñian puriyipi runa purinapanqa kamachiykuna, jatun llaqtapi awtu purikunata jach'u llank'asaspqa qhawanya.
19. Impuestos suyumanta, departamentomanta kasqanmanjina qhawarispa. Impuestos municipales kananta qhawanani tiyan.
20. Musuq tasas kananta qhawanani, actividad económica municipiospaq contribuciones especiales nisqata kananta qhawanani tiyan, tasastapis qhawanallantaaq tiyan.
21. Infraestructura productiva aswan sumaq kananpaq, astawan kananpaq qhawanani tiyan.
22. Kamachiymajina jurisdicciónnippi municipalidad munaqtin imallapaqis kananpaq runamanta wasinta qhichuya atin; chantapis imapaqchus kay jaq'ikapusqan kanqa, imaynatachus llank'achinqa chayta ima qhawanani tiyan.
23. Mayk'a qlqitachus t'akanqa, chayta uk wakichiypu qhawarinan tiyan.
24. Fondos fiduciarios, inversiónmanata mecanismosmanta fondos llank'ayninmanjina imaynatachus mayllamanpis pillamanpis qlqita chayachina.
25. Centros de información, documentación, archivos, p'anqata ñawiñanapaq wasikunata, museos waqunkunapiwan qhawarinan tiyan.
26. Empresas públicas municipales nisqa.
27. Jatun llaqtakuna pichasqa chantapis llimphu kananta qhawanani tiyan.
28. Jurisdicciónnuk ukhupi, wasikunata wasichan, imayuq kananpaqis imallatapis rantiñan tiyan; imachus municipalpalta kasan chaykunatapis qhawanani tiyan.
29. Jatun llaqtakunata llaqtachakusqankutapis thaskirchinanku tiyan.
30. Jurisdicciónnippi k'anchay kananta qhawanani tiyan.
31. Jurisdicción ukhupi kasqankuta thaskirchinanku tiyan.
32. Phukllay qhawaykuna, samaypi phukllaykuna riqsichinna tiyan.
33. Jatun llaqtakunapi willaykuna.
34. Municipiospora khuska llank'aykunata ruwanankupaq parlariyta atinku.
35. Llank'ayninta allinta puriyakchananpaq Guardia Municipal kananpaq qhawanani tiyan, chantapis kamachiykunata urqhunani tiyan.
36. Astawan sumaq imapis rantiqunapaq rantiñanpaq qhawana tiyan.
37. Astawan sumaq imapis rantiqunapaq rantiñanpaq qhawanani tiyan.
38. Pueblos indígenas originario campesinoswan parlaspa sistemas de microriego nisqata qhawanani tiyan.
39. Wawakunapaq, waynakunapaq, warmipaq, kuraq runapaq mana ima ruway atiq runapaq llank'aykunata wakichiyya chantapis ruwayta atin.

16. Promoción y conservación de cultura, patrimonio cultural, histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible municipal.
17. Políticas de turismo local.
18. Transporte urbano, registro de propiedad automotor, ordenamiento y educación vial, administración y control del tránsito urbano.
19. Creación y administración de impuestos de carácter municipal, cuyos hechos imponibles no sean análogos a los impuestos nacionales o departamentales.
20. Creación y administración de tasas, patentes a la actividad económica y contribuciones especiales de carácter municipal.
21. Proyectos de infraestructura productiva.
22. Expropiación de inmuebles en su jurisdicción por razones de utilidad y necesidad pública municipal, conforme al procedimiento establecido por Ley, así como establecer limitaciones administrativas y de servidumbre a la propiedad, por razones de orden técnico, jurídico y de interés público.
23. Elaborar, aprobar y ejecutar sus programas de operaciones y su presupuesto.
24. Fondos fiduciarios, fondos de inversión y mecanismos de transferencia de recursos necesarios e inherentes a los ámbitos de sus competencias.
25. Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros municipales.
26. Empresas públicas municipales.
27. Aseo urbano, manejo y tratamiento de residuos sólidos en el marco de la política del Estado.
28. Diseñar, construir, equipar y mantener la infraestructura y obras de interés público y bienes de dominio municipal, dentro de su jurisdicción territorial.
29. Desarrollo urbano y asentamientos humanos urbanos.
30. Servicio de alumbrado público de su jurisdicción.
31. Promoción de la Cultura y actividades artísticas en el ámbito de su jurisdicción.
32. Espectáculos públicos y juegos recreativos.
33. Publicidad y propaganda urbana.
34. Promover y suscribir convenios de asociación o mancomunidad municipal con otros municipios.
35. Convenios y/o contratos con personas naturales o colectivas, públicas y privadas para el desarrollo y cumplimiento de sus atribuciones, competencias y fines.
36. Constituir y reglamentar la Guardia Municipal para coadyuvar el cumplimiento, ejercicio y ejecución de sus competencias así como el cumplimiento de las normas municipales y de sus resoluciones emitidas.
37. Políticas que garanticen la defensa de los consumidores y usuarios en el ámbito municipal.
38. Sistemas de microriego en coordinación con los pueblos indígena originario campesinos.
39. Promoción y desarrollo de proyectos y políticas para niñez y adolescencia, mujer, adulto mayor y personas con discapacidad.



40. Jurisdiccioninipi k'anchayniyuq ch'uwa yakuyuq kanankuta qhawanana tyan.
41. Aridoswan agregadoswan, pueblos indígena originario campesinoswan parlaspa, parlanku tyan.
42. Desarrollo municipalmanta wakichiyinti imaynatachus, jatun llaqtatqa, suyuqta ima wakichisqan kasan, chayta qhawarispa ruwayta atinku.
43. Boliviamanta entidades industrialización empresakunapi yana quirimanta ranghaykunapi yaykuya atin.
- II. Chantapis municipiosqa imatachus paykunaman kamachinku chaytapis ruwayta atinku.

Juch'uy kamachiy 303.

- I. Autonomía indígena originario campesina municipios ruwananta ruwayta atin, municipiospata llank'ayintapis Kuraq Kamachiymajna chantapis Marco de Autonomías y descentralizacionmanina.
- II. Región indígena originario campesina imatachus ruwanan kasan chay nisqankuta ruwanqa.

Juch'uy kamachiy 304.

- I. Autonomías indígenas originario campesinas kayta ruwayta atinku:
 1. Kuraq Kamachiymajna kamachiyninta autonomianta qhawachinapaq ruwananku tyan.
 2. Sapa llaqtata kasqanmanjina, chantapis kayta munasqanmanjina ñawpaqman thaskirchinanku tyan.
 3. Kamachiymajna recursos naturales renovables qhawaykachananku tyan.
 4. Estadoqta, departamentalespaqta, municipalespaqta wakichiyinkuta qhawarispa Planes de Ordenamiento Territorial nisqata imaynatachus imapaqchus jallp'ata llank'achinqanku chaypipis llank'ananku qhawananku ima tyan.
 5. Jurisdiccioninkupi karu llaqtatpi k'anchayuq kanankuta qhawananku tyan.
 6. Ñankunata allinchananku tyan.
 7. Estadóq yuyachakuyinmanjina jurisdiccioninipi jark'asqa jallp'akunata qhawanana chantapis jark'anán tyan.
 8. Kuraq Kamachiymajna chantapis kamachiymajna jurisdicción indígena originaria campesina nisqata apaykachanan tyan, ch'ampakuna kaqtinpis qhawananku tyan.
 9. Phukllanankupaq, samaypi phukllanankupaq qhawananku tyan.
 10. Tukuy kapuyninta qhawanana tyan. Ama waqunkawan kayinta tukuyinti qhichuchikunanchu tyan, aswanpis ñawpaqman thaskirchinanku tyan.
 11. Turismo ñawpaqman rinanapaq wakichiykunata ruwananku tyan.
 12. Kamachiymajna jurisdiccioninipi tasas, patentes contribuciones kananta qhawananku tyan.

40. Servicios básicos así como aprobación las tasas que correspondan en su jurisdicción.
41. Áridos y agregados, en coordinación con los pueblos indígena originario campesinos, cuando corresponda
42. Planificación del desarrollo municipal en concordancia con la planificación departamental y nacional
43. Participar en empresas de industrialización, distribución y comercialización de Hidrocarburos en el territorio municipal en asociación con las entidades nacionales del sector.
- II. Serán también de ejecución municipal las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 303.

- I. La autonomía indígena originario campesina, además de sus competencias, asumirá las de los municipios, de acuerdo con un proceso de desarrollo institucional y con las características culturales propias de conformidad a la Constitución y a la Ley Marco de Autonomías y Descentralización.
- II. La región indígena originario campesina, asumirá las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 304.

- I. Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias exclusivas:
 1. Elaborar su Estatuto para el ejercicio de su autonomía conforme a la Constitución y la ley.
 2. Definición y gestión de formas propias de desarrollo económico, social, político, organizativo y cultural, de acuerdo con su identidad y visión de cada pueblo.
 3. Gestión y administración de los recursos naturales renovables, de acuerdo a la Constitución.
 4. Elaboración de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado, departamentales, y municipales.
 5. Electrificación en sistemas aislados dentro de su jurisdicción.
 6. Mantenimiento y administración de caminos vecinales y comunales.
 7. Administración y preservación de áreas protegidas en su jurisdicción, en el marco de la política del Estado.
 8. Ejercicio de la jurisdicción indígena originaria campesina para la aplicación de justicia y resolución de conflictos a través de normas y procedimientos propios de acuerdo a la Constitución y la ley.
 9. Deporte, esparcimiento y recreación.
 10. Patrimonio cultural, tangible e intangible. Resguardo, fomento y promoción de sus culturas, arte, identidad, centros arqueológicos, lugares religiosos, culturales y museos.
 11. Políticas de Turismo.
 12. Crear y administrar tasas, patentes y contribuciones especiales en el ámbito de su jurisdicción de acuerdo a Ley.



13. Impuestos nisqata sumaqta apaykachananku tiyan.
14. Qulqita apaykachanapaq uk sumaq wakichiyta wakichinan tiyan, chanta apaykachayta atinankupaq.
15. Mayllapipis imaynatachus jallp'ayuq kana chayta uk wakichiywan qhawananku tiyan, chantapis chaypi llank'ananañ tiyan.
16. Imayntachus paykuna kawsakunku, tiyakunku, chaymanjina juridiccioninpi tiyakunankupaq paykuna wasikunata qhawananku tiyan, imaynatachus may chiqankunapiçhus llaqtachakunqanku chaytapis qhawananku tiyan.
17. Waq llaqtakunawan Estadoq llank'aqkunawan, chay ukkunawanpis yanapakunankupaq qhawananku tiyan.
18. Qarpanankupaq larq ajinata ruwasqankuta qhawananku tiyan.
19. Tarpuspa uqharisqankuta astqawan sumaq kananpaq qhawarinanku tiyan.
20. Jurisdiccionin ñawpaqman apakunankupaq llank'ana wasiyuq kananpaq sayachinanku tiyan.
21. Imaynatachus ñawpaqlaraq imamantapis runata watukunan tiyan chayta qhawanantaq ruwanantaq tiyan.
22. Kasqankumanjina imaynatachus imallapis kawsakun, imaynachus pampa, urqukuna imakunallapis kasanku, chaykuna imaynachus kasqankuta qhawananku tiyan.
23. Kamachiyinkumanjina institucionesinta ñawpaqman thaskirichinanku tiyan.
- II. Autonomías indígenas originario campesinas kaykunata ruwayta atinku:**
 1. Kamachiymanjina puquchisqankuyapis ruwasqankutapis jawa suyukunawan ruwayta atinku.
 2. Aridos kayta chantapis qhawaykachayta atinku.
 3. Kamachiymanjina runa mana paypata unay jampi jampikunamantapis imamantapis qilqasqa llank'aynin kaqtinqa mana suwayta atinchu.
 4. Jurisdiccioninpi imatachus paykunamanta jawa suyumanta llank'aqkuna llank'asanku chayta qhawananku tiyan.
- III. Autonomías indígena originario campesinos kaykunata ruwayta atinku:**
 1. Jurisdiccioninpi tukuy ima jampikunata yuyaychakusqankuta, wakichisqankuta llank'ayninkuta ima qhawarinanku tiyan.
 2. Estadoq kamachiyinmanjina yachaqanapaq willaykunata mask'ananaq ima wakichiykunata wakichinanku tiyan.
 3. Sach'akunata, waqkunapiwan aswan sumaq kawsay kananpaq, runa allinta samariyta atinanaq qhawarinanku tiyan.
 4. Estadoq kamachiyinmanjina jurisdiccionin ukhupi qarqanapaq, yaku ukyanapaqpis, k'anchaykuna ima qhawananytiyan.
 5. Imaynatachus qarqanku chayta ruwananku tiyan.
 6. Ñankunata kichananku tiyan.
 7. Promoción infraestructuras ruwaykunamanta qhawananku tiyan.
 8. Agricultura chantapis ganadería nisqata qhawarinanku tiyan.
 9. Jurisdiccioninpi qhuyakuna kaqkunata ama anchata wayrata khuchichannakupaq qhawananku tiyan.
 10. Bienes servicios nisqata qhawaykachanapaq ñankunata umanchakunanku tiyan.

13. Administrar los impuestos de su competencia en el ámbito de su jurisdicción.
14. Elaborar, aprobar y ejecutar sus programas de operaciones y su presupuesto.
15. Planificación y gestión de la ocupación territorial.
16. Vivienda, urbanismo y redistribución poblacional conforme a sus prácticas culturales en el ámbito de su jurisdicción.
17. Promover y suscribir acuerdos de cooperación con otros pueblos y entidades públicas y privadas.
18. Mantenimiento y administración de sus sistemas de microriego
19. Fomento y desarrollo de su vocación productiva.
20. Construcción, mantenimiento y administración de la infraestructura necesaria para el desarrollo en su jurisdicción.
21. Participar, desarrollar y ejecutar los mecanismos de consulta previa, libre e informada relativos a la aplicación de medidas legislativas, ejecutivas y administrativas que los afecten.
22. Preservación del hábitat y el paisaje, conforme a sus principios, normas y prácticas culturales, tecnológicas, espaciales e históricas.
23. Desarrollo y ejercicio de sus instituciones democráticas conforme a sus normas y procedimientos propios.
- II. Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias compartidas:**
 1. Intercambios internacionales en el marco de la política exterior del Estado.
 2. Participación y control en el aprovechamiento de áridos.
 3. Resguardo y registro de los derechos intelectuales colectivos, referidos a conocimientos de recursos genéticos, medicina tradicional y germoplasma, de acuerdo con la ley.
 4. Control y regulación a las instituciones y organizaciones externas que desarrollen actividades en su jurisdicción, inherentes al desarrollo de su institucionalidad, cultura, medio ambiente y patrimonio natural.
- III. Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias concurrentes:**
 1. Organización, planificación y ejecución de políticas de salud en su jurisdicción.
 2. Organización, planificación y ejecución de planes, programas y proyectos de educación, ciencia, tecnología e investigación, en el marco de la legislación del Estado.
 3. Conservación de recursos forestales, biodiversidad y medio ambiente
 4. Sistemas de riego, recursos hídricos, fuentes de agua y energía, en el marco de la política del Estado, al interior de su jurisdicción.
 5. Construcción de sistemas de microriego.
 6. Construcción de caminos vecinales y comunales
 7. Promoción de la construcción de infraestructuras productivas.
 8. Promoción y fomento a la agricultura y ganadería.
 9. Control y monitoreo socioambiental a las actividades hidrocarburíferas y mineras que se desarrollan en su jurisdicción.
 10. Sistemas de control fiscal y administración de bienes y servicios.



IV. Jatun kamachiymajina, mayk'a qulqitachus qhawasqankumanjina llank'ayninkupi t'akanganku chaytaqa Estado qunqa.

Juch'uy kamachiy 305.

Ima llank'aytapis waqunaman saqiqtinga llank'ayninta ruwananpaq maymantachus qulqita urqhusan chaytapis sut'inchanan tiyan.

TAWAN KAQ JATUN PHATMA ESTADOQTA ESTRUCTURAN, QULQI WAKICHISQAN

UK KAQ PHATMA ESTADOQTA QULQI WAKICHISQAN

UK KAQ JUCH'UY PHATMA TUKUYPQAQ KAMACHINAMANTA

Juch'uy kamachiy 306.

- I. Modelo económico boliviano plural nisqa sumaq kawsay kananpaq chantapis bolivianakuna bolivianokuna sumaqta kawsakunankupaq.
- II. Economía plural nisqaqa imaynatachus ayllu, Estado, privada qutuchakupi qulqita apaykachanku. Tantayku tukuypaq kikinta yanapaspa.
- III. Economía plural nisqaqa tukuyniqmanta imaynatachus sumaqta, tukuypi t'ukurispas qulqita apaykachanku chayta qhawarispa kan. Economía social comunitaria nisqaqa runaq kawsayninta runakunaq sumaq kawsaynirwan yanapakunan tiyan.
- IV. Kay Kuraq Kamachiymajina chay formas de organización económica kasqankuta empresas mixtas kayta atinqanku.
- V. Estadoq runata astawanpuni yupaychan, tukuyman qulqi puchusqanta kikinta qunapaq qhawanana tiya, kayqa ukhunchis mana unqusqa kanapaq, yachaqanapaq, kawsaykunamanta yachanapaq, chaymantapis ima puquyqtapis puquchinanpaq imatapos lank'achinapaq qhawanana tiyan.

Juch'uy kamachiy 307.

Estadoqa organización económica comunitaria nisqata yupaychanqa, qhawanqa chantapis thaskirchinga. Imaynatachus imapichus naciones pueblos indígena originario campesinos sayarikun, chaymanjina, imaynatahus puquchinku, imaynatachus runa kawsakunku, chaykuna economía comunitaria kasan.

Juch'uy kamachiy 308.

- I. Kay Bolivianchispata qulqin kasqanta ñawpaqman thaskirchinanpaq, Estado iniciativa privada nisqata yupaychan, jark'an.
- II. Mayqin empresapis sayariya atin; imallatapisllank'achiyya atin. Kaykunataqa jatun kamachiyyan kamachinqa.

IV. Los recursos necesarios para el cumplimiento de sus competencias serán transferidos automáticamente por el Estado Plurinacional de acuerdo a la ley.

Artículo 305.

Toda asignación o transferencia de competencias deberá estar acompañada de la definición de la fuente de los recursos económicos y financieros necesarios para su ejercicio.

CUARTA PARTE ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN ECONÓMICA DEL ESTADO

TÍTULO I ORGANIZACIÓN ECONÓMICA DEL ESTADO

CAPÍTULO PRIMERO DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 306.

- I. El modelo económico boliviano es plural y está orientado a mejorar la calidad de vida y el vivir bien de todas las bolivianas y los bolivianos.
- II. La economía plural está constituida por las formas de organización económica comunitaria, estatal, privada y social cooperativa.
- III. La economía plural articula las diferentes formas de organización económica sobre los principios de complementariedad, reciprocidad, solidaridad, redistribución, igualdad, seguridad jurídica, sustentabilidad, equilibrio, justicia y transparencia. La economía social y comunitaria complementará el interés individual con el vivir bien colectivo.
- IV. Las formas de organización económica reconocidas en esta Constitución podrán constituir empresas mixtas.
- V. El Estado tiene como máximo valor al ser humano y asegurará el desarrollo mediante la redistribución equitativa de los excedentes económicos en políticas sociales, de salud, educación, cultura, y en la reinversión en desarrollo económico productivo.

Artículo 307.

El Estado reconocerá, respetará, protegerá y promoverá la organización económica comunitaria. Esta forma de organización económica comunitaria comprende los sistemas de producción y reproducción de la vida social, fundados en los principios y visión propios de las naciones y pueblos indígena originario y campesinos.

Artículo 308.

- I. El Estado reconoce, respeta y protege la iniciativa privada, para que contribuya al desarrollo económico, social y fortalezca la independencia económica del país.
- II. Se garantiza la libertad de empresa y el pleno ejercicio de las actividades empresariales, que serán reguladas por la ley.



Juch'uy kamachiy 309.

Forma de organización económica estatal ukhupi Estadoq empresankuna chantapis waq entidades económicas nisqa kasanku, paykunataq kaykunata ruwananku tiyan:

1. Bolivianokunapqata sutinpi derechos propietarios recursos naturalesmanta qhawaykachanan tiyan.
2. Ch'uwa yakuyuq runa kananpaq chantapis khuchi yakuta wikk'hanunpaq empresakunata qhawanku tiyan.
3. Bienes chantapis servicios nisqata qhawaykachanan tiyan.
4. Democracia económica nisqata thaskirichinan tiyan, soberanía alimentaria runqpatawan.
5. Imaynatachus paykuna llank'asanku, imaynatachus llank'anankupaq umanchakunku chaykunataqa runa qhawanqa; jinallatacq llank'aqkuna tukuy imapi parlarinapaq, llank'asqanmanta imatachus jaq'inqa chaykunatapis qhawanqa.

Juch'uy kamachiy 310.

Estado cooperativas nisqata mana qulqimanta runata yanapanapaqjina, yanapanakuqtajina riqsikapuntaq jark'antaq. Llank'ay kananpaq cooperativas nisqa kananpaq qhawanana tiyan.

Juch'uy kamachiy 311.

- I. Kuraq Kamachiymajina tukuy formas de organización económica nisqa kaqkuna derechosniyuq kanku.
- II. Economía plural ajina kasan:
 1. Estado integral desarrollo económico dirección nisqayuq kanqa.
 2. Recursos naturales bolivianopaqta, Estado qhawanana tiyan. Runaq jallp'anta chantapi qutuchaska runaq jallp'anta yupaychanqa. Tawa kaq jatun phatmapi kay Kuraq Kamachisqamanjina, puquykuna, uyuqakuna, uywa wanchiykuna, challwa jaq'ykunapis kananku tiyan.
 3. Industrializacionmanta recursos naturalesmanta qhawanana tiyan, jinamanta mana jinalla jawa suyukunaman ripunampaq.
 4. Estado tukuy bolivianakunaq bolivianokunaqtapis sumaq kawsayninta mikhuykuna kananta qhawaspas yanaapanqa.
 5. Iniciativa empresarial nisqata chantapis seguridad jurídica nisqata qhawanana tiyan.
 6. Estado área comunitaria economiamanta área rural nisqapi chantapis urbana nisqapi qhawanqa.

Juch'uy kamachiy 312.

- I. Tukuy actividad económica nisqa kay suyunchismanta soberanía económica nisqata yanapanan tiyan.

Artículo 309.

La forma de organización económica estatal comprende a las empresas y otras entidades económicas de propiedad estatal, que cumplirán los siguientes objetivos:

1. Administrar a nombre del pueblo boliviano los derechos propietarios de los recursos naturales y ejercer el control estratégico de las cadenas productivas y los procesos de industrialización de dichos recursos.
2. Administrar los servicios básicos de agua potable y alcantarillado directamente o por medio de empresas públicas, comunitarias, cooperativas o mixtas.
3. Producir directamente bienes y servicios.
4. Promover la democracia económica y el logro de la soberanía alimentaria de la población.
5. Garantizar la participación y el control social sobre su organización y gestión, así como la participación de los trabajadores en la toma de decisiones y en los beneficios.

Artículo 310.

El Estado reconoce y protege las cooperativas como formas de trabajo solidario y de cooperación, sin fines de lucro. Se promoverá principalmente la organización de cooperativas en actividades de producción.

Artículo 311.

- I. Todas las formas de organización económica establecidas en esta Constitución gozarán de igualdad jurídica ante la ley.
- II. La economía plural comprende los siguientes aspectos:
 1. El Estado ejercerá la dirección integral del desarrollo económico y sus procesos de planificación.
 2. Los recursos naturales son de propiedad del pueblo boliviano y serán administrados por el Estado. Se respetará y garantizará la propiedad individual y colectiva sobre la tierra. La agricultura, la ganadería, así como las actividades de caza y pesca que no involucren especies animales protegidas, son actividades que se rigen por lo establecido en la cuarta parte de esta Constitución referida a la estructura y organización económica del Estado.
 3. La industrialización de los recursos naturales para superar la dependencia de la exportación de materias primas y lograr una economía de base productiva, en el marco del desarrollo sostenible, en armonía con la naturaleza.
 4. El Estado podrá intervenir en toda la cadena productiva de los sectores estratégicos, buscando garantizar su abastecimiento para preservar la calidad de vida de todas las bolivianas y todos los bolivianos.
 5. El respeto a la iniciativa empresarial y la seguridad jurídica.
 6. El Estado fomentará y promocionará el área comunitaria de la economía como alternativa solidaria en el área rural y urbana.

Artículo 312.

- I. Toda actividad económica debe contribuir al fortalecimiento de la soberanía económica del país. No se permitirá la acumulación privada de poder económico en grado tal que ponga en peligro la soberanía económica del Estado.

- II. Tukuy formas de organización económica llank'aykunata qunana tiyan, chantapis mana waqkunalla qulqiyuq kanankuta pisiyananpqa yanapanan tiyan, khuyatapis chinkanapaq yanapanan tiyan.
- III. Tukuy formas de organización económica, medio ambiente nisqata imamantapis jark'ananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 313.

Khuyatapis exclusión social económica chinkachinanpaq, aswanpis allinta kawsanapaq organización económica boliviana kaykuna ruwananachista nin:

1. Producto social kananpaq ruway atiynimanjina, chantapis pueblospata, nacionespata derechosniñamanjina.
2. Puquchinamanta qulqi puchusqanta tukuyman kikitka qunan tiyan.
3. Desigualdades recursos productivosman yaykuna pisiyachinan tiyan.
4. Desigualdades regionales nisqa pisiyachinan tiyan.
5. Recursos naturales nisqata industrializakunapaq qhawanan tiyan.
6. Aparato productivo nisqapi economías públicas chantapis comunitaria yanapakunanku tiyan.

Juch'uy kamachiy 314.

Maná uk empresalla kay Boliviamentapis kachun jawa suyumantapis, maná tukuy imata paykunalla jaþ'inankuchu tiyan. Maná imatapis paykunalla llank'achinankuchu, ranqhanankuchu tiyan.

Juch'uy kamachiy 315.

- I. Kamachiymanjina, Estado, pikunachus suyunchispis llaqtachakunku, paykunaqta jalp'ankuta yupaychan. Llank'aykuna kaqtinga, puquchinapaq kaqtinga, imallatapis ranqhanapaq puquchitinkuqa kay jalp'a paykunaqtajina yupaychasqa kanqa.
- II. Llaqtachasqa runamanta pikunachus kay Kuraq Kamachiypaq qhipnapi chinpaykunkanku chayqa paykunaqa qutuchasqa ukhupipuni kananku tiyan. Kay qutuchasqapiqa mayk'achus chay chuqanqi tiyanku chaymanjina runa kanan tiyan.

**ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA
QULQIWAN ESTADOQ
LLANK'AYNINMANTA**

Juch'uy kamachiy 316.

Estadoq llank'aynin economía nisqapi ajina:

1. tukuy runata tapurispa, quillqimanta chantapis runamanta wakichikusqanta apaykachanan tiyan. Jatun kamachiy imaynatachus suyunchispaq makichina chayta qhawanan tiyan.
2. Kay Kuraq Kamachiy qilqasqa kasqanmanjina allin rinanpaq economía nisqata qhawaykachanan tiyan, chantapis sumaq puquykuna kananpaq, ranqhakunapaq ima.

- II. Todas las formas de organización económica tienen la obligación de generar trabajo digno y contribuir a la reducción de las desigualdades y a la erradicación de la pobreza.
- III. Todas las formas de organización económica tienen la obligación de proteger el medio ambiente.

Artículo 313.

Para eliminar la pobreza y la exclusión social y económica, para el logro del vivir bien en sus múltiples dimensiones, la organización económica boliviana establece los siguientes propósitos:

1. Generación del producto social en el marco del respeto de los derechos individuales, así como de los derechos de los pueblos y las naciones.
2. La producción, distribución y redistribución justa de la riqueza y de los excedentes económicos.
3. La reducción de las desigualdades de acceso a los recursos productivos.
4. La reducción de las desigualdades regionales.
5. El desarrollo productivo industrializador de los recursos naturales.
6. La participación activa de las economías pública y comunitaria en el aparato productivo.

Artículo 314.

Se prohíbe el monopolio y el oligopolio privado, así como cualquier otra forma de asociación o acuerdo de personas naturales o jurídicas privadas, bolivianas o extranjeras, que pretendan el control y la exclusividad en la producción y comercialización de bienes y servicios.

Artículo 315.

- I. El Estado reconoce la propiedad de tierra a todas aquellas personas jurídicas legalmente constituidas en territorio nacional siempre y cuando sea utilizada para el cumplimiento del objeto de la creación del agente económico, la generación de empleos y la producción y comercialización de bienes y/o servicios.
- II. Las personas jurídicas señaladas en el párrafo anterior que se constituyan con posterioridad a la presente Constitución tendrán una estructura societaria con un número de socios no menor a la división de la superficie total entre cinco mil hectáreas, redondeando el resultado hacia el inmediato número entero superior.

**CAPÍTULO SEGUNDO
FUNCIÓN DEL ESTADO EN LA ECONOMÍA**

Artículo 316.

La función del Estado en la economía consiste en:

1. Conducir el proceso de planificación económica y social, con participación y consulta ciudadana. La ley establecerá un sistema de planificación integral estatal, que incorporará a todas las entidades territoriales.
2. Dirigir la economía y regular, conforme con los principios establecidos en esta Constitución, los procesos de producción, distribución, y comercialización de bienes y servicios.



3. Sectores estratégicos economía qhawaykachanan tiyan.
4. Ima puuchiykunapipis, llank'aykunapipis llank'anán tiyan; chantapis imallapis tukuypaq kikin kananpaq, runapis tukuy imayuq kananpaq, tukuy imapi parlarinapaq, imachus Estadoqta kapun, imachus llaqta runpaq kasan chaykunapipis llank'anán tiyan. Jinamanta mana wakin runalla economía nisqata apaykachganqankucho.
5. Formas económicas de producción yanapakunkupaq qhawanana tiyan.
6. Industrialización recursos naturales renovables ma renewablestawan ñawpaqman thaskirichinan tiyan, jinamanta runa llanka'yniyuq kananpaq.
7. Bolivia suyunchispata qulqinta kikinta tukuyman qunampaq qhawanqa, jinamanta mana khuyay runa kananpaq.
8. Estatal monopolio actividades productivakunamanta chantapis ranqhaymanta maykunachus kananpuni tiyan chayta qhawanana tiyan.
9. Runa rimarisqanmanjina, runata waturipa ima sapa kuti plan general de desarrollo nisqapi llank'anán tiyan; chaymanta tukuy laya llank'aykunapipis waichisqapaq kayqa llank'akunapuni tiyan.
10. Musuq yachaqayta tarinapaq waqunkunapipiwan qulqita mask'anna tiyan.
11. Suyunchispis Aeronáutica llank'ayta qhawaykachanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 317.

Estado entidad de planificación participativa nisqa kananta qhawanqa, chaymantaq instituciones publicasmanta chantapis tukuy runa tantasqamanta aqlasqakuna yaykunqanku.

**KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA
POLÍTICAS ECONÓMICASMANTA**

Juch'uy kamachiy 318.

- I. Estado política productiva industrialtawan comercialtawan aqllanan tiyan, jinamanta sumaq kawsay kananpaq; chantapis jawa suyuman ranqhayta kallpachanapaq.
- II. Estado juch'uy empresas productorasta jatun llaqtakunamantawan juch'uy llaqtakunamantawan astwan yanapanqa.
- III. Estado infraestructura productiva, suraykuna, industrialtawan thaskirichinqa.
- IV. Estado juch'uy llaqtakunamanta puchiyninta astawan yanapanqa.
- V. Estado jawa suyuknaman puuchiykunapipis llank'anán tiyan.

3. Ejercer la dirección y el control de los sectores estratégicos de la economía
4. Participar directamente en la economía mediante el incentivo y la producción de bienes y servicios económicos y sociales para promover la equidad económica y social, e impulsar el desarrollo, evitando el control oligopólico de la economía
5. Promover la integración de las diferentes formas económicas de producción, con el objeto de lograr el desarrollo económico y social.
6. Promover prioritariamente la industrialización de los recursos naturales renovables y no renovables, en el marco del respeto y protección del medio ambiente, para garantizar la generación de empleo y de insumos económicos y sociales para la población.
7. Promover políticas de distribución equitativa de la riqueza y de los recursos económicos del país, con el objeto de evitar la desigualdad, la exclusión social y económica, y erradicar la pobreza en sus múltiples dimensiones.
8. Determinar el monopolio estatal de las actividades productivas y comerciales que se consideren imprescindibles en caso de necesidad pública.
9. Formular periódicamente, con participación y consulta ciudadana, el plan general de desarrollo, cuya ejecución es obligatoria para todas las formas de organización económica.
10. Gestionar recursos económicos para la investigación, la asistencia técnica y la transferencia de tecnologías para promover actividades productivas y de industrialización.
11. Regular la actividad aeronáutica en el espacio aéreo del país.

Artículo 317.

El Estado garantizará la creación, organización y funcionamiento de una entidad de planificación participativa que incluya a representantes de las instituciones públicas y de la sociedad civil organizada.

**CAPÍTULO TERCERO
POLÍTICAS ECONÓMICAS**

Artículo 318.

- I. El Estado determinará una política productiva industrial y comercial que garantice una oferta de bienes y servicios suficientes para cubrir de forma adecuada las necesidades básicas internas, y para fortalecer la capacidad exportadora.
- II. El Estado reconoce y priorizará el apoyo a la organización de estructuras asociativas de micro, pequeñas y medianas empresas productoras, urbanas y rurales.
- III. El Estado fortalecerá la infraestructura productiva, manufactura e industrial y los servicios básicos para el sector productivo.
- IV. El Estado priorizará la promoción del desarrollo productivo rural como fundamento de las políticas de desarrollo del país.
- V. El Estado promoverá y apoyará la exportación de bienes con valor agregado y los servicios.

Juch'uy kamachiy 319.

- I. Industrialización recursos naturalesmanta astawan qulqowan yanapaspa kanqa, pero medio ambiente nisqataaq jark'anán tiyan, chantapis naciones pueblos indígena originario campesinos jallp'ankumanta derechosninkutapis. Estadomanta políticas economicaspi ñawpaqtá qhawanana tiyan; aparato productivo interno nisqawantapq recursos naturalesta llanK'achinga.
- II. Recursos naturales energéticos estratégicos ranqhakunapaqqá Estado mayk'apichus ranqhakunqa chayta qhawanqa, chantapis hacienda publicaman mayk'atapus tasanganku, mayk'a regaliastachus qunqanku, chaykunata ima qhawanqa.

Juch'uy kamachiy 320.

- I. Kay Bolivian suyu ukhupi qulqita empresakunapi churakusqanta astawan yanapanqa.
- II. Jawa suyumanta tukuy qulqi churasqankuta jurisdiccionpi qhawakunan tiyan, chantapis jatun kamachiykunamanjina kanan tiyan, Bolivia kamachiqkunapis qhawanana tiyan. Nitaq pipis situación de excepción nisqata mañamanchu chantapis mana pipis diplomáticoswan mana imatapis mañachinqachu.
- III. Jawa suyukunawan manaqa jawa suyu empresakunawan, tukuypaqpis imallapis kikin kananpaq, puraqmanta yanapanakusa, qhawanakusa, relaciones económicas nisqa kasan tiyan. Waq suyukunapaq, waq suyumanta empresakunaqa, imaynachus bolivianokunapaq kasan kikillantaq kanan tiyan.
- IV. Estado política económica interna nisqapi sapan yuyachakun, sapan llank'an; manataq kaypiqa ni pispi, waq suyukuna, Bolivia manaqa waq suyumanta qulqwasikuna, qulqi apaykachuaqkuna ima, entidades multilaterales, suyukunamanta tantasqa empresakuna mana imatapis rimariyta atinkchu.
- V. Órgano Ejecutivo, Ministeriowan tukuy sector público nisqamanta imapaqchus qulqi kasan, imapichus qulqita t'akasqanta ima yachananku tiyan. Jinallatalataqq Fuerzas Armadas, policía boliviana ima mayk'a qulqitachus mañanku, imapichus, mayk'a qulqitachus t'akanu chaytapis yachananku tiyan.

**UK KAQ RAK'INY
POLÍTICA FISCALMANTA**

Juch'uy kamachiy 321.

- I. Administración económica financiera Estadomanta chantapis entidades publicasmanta presupueston nisqata qhawaspa apaykachakun.
- II. Qulqi t'akakunapaq kay suyuchismanta kaqkunaq nisqanwan, chantapis wakichisqankumaniña t'akakuna. Chay qulqowan yachaqayta, jampiyyta, mikhuyta, wasikunata, puquchikunatawan qhawakunqa.
- III. Iskay killallapis sapa wata tukukunapaq kasaqtin, Asamblea Legislativa Plurinacionalman, órgano Ejecutivo Ley del Presupuesto General nisqa wakichiyya apaykunqa, kayqa qhipan watapaq kanqa.
- IV. Tukuy jatun kamachiyimanta wakichiykuna imapichus Estado qulqi t'akaqtin, maymantachus, imaynatachus urghusan, imaynatachus t'akanqa chayta ninan tiyan. Mana Órgano Ejecutivo wakichiyya wakichiqtinqa kay organotaraqpuni watanunku tiyan.

**Artículo 319.**

- I. La industrialización de los recursos naturales será prioridad en las políticas económicas, en el marco del respeto y protección del medio ambiente y de los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y sus territorios. La articulación de la explotación de los recursos naturales con el aparato productivo interno será prioritaria en las políticas económicas del Estado.
- II. En la comercialización de los recursos naturales y energéticos estratégicos, el Estado considerará, para la definición del precio de su comercialización, los impuestos, regalías y participaciones correspondientes que deban pagarse a la hacienda pública.

Artículo 320.

- I. La inversión boliviana se priorizará frente a la inversión extranjera.
- II. Toda inversión extranjera estará sometida a la jurisdicción, a las leyes y a las autoridades bolivianas, y nadie podrá invocar situación de excepción, ni apelar a reclamaciones diplomáticas para obtener un tratamiento más favorable.
- III. Las relaciones económicas con estados o empresas extranjeras se realizarán en condiciones de independencia, respeto mutuo y equidad. No se podrá otorgar a Estados o empresas extranjeras condiciones más beneficiosas que las establecidas para los bolivianos.
- IV. El Estado es independiente en todas las decisiones de política económica interna, y no aceptará imposiciones ni condicionamientos sobre esta política por parte de estados, bancos o instituciones financieras bolivianas o extranjeras, entidades multilaterales ni empresas transnacionales.
- V. Las políticas públicas promocionarán el consumo interno de productos hechos en Bolivia.

**SECCIÓN I
POLÍTICA FISCAL**

Artículo 321.

- I. La administración económica y financiera del Estado y de todas las entidades públicas se rige por su presupuesto.
- II. La determinación del gasto y de la inversión pública tendrá lugar por medio de mecanismos de participación ciudadana y de planificación técnica y ejecutiva estatal. Las asignaciones atenderán especialmente a la educación, la salud, la alimentación, la vivienda y el desarrollo productivo.
- III. El Órgano Ejecutivo presentará a la Asamblea Legislativa Plurinacional, al menos dos meses antes de la finalización de cada año fiscal, el proyecto de ley del Presupuesto General para la siguiente gestión anual, que incluirá a todas las entidades del sector público.
- IV. Todo proyecto de ley que implique gastos o inversiones para el Estado deberá establecer la fuente de los recursos, la manera de cubrirllos y la forma de su inversión. Si el proyecto no fue de iniciativa del Órgano Ejecutivo, requerirá de consulta previa a éste.

- V. Órgano Ejecutivo, Ministeriowan tukuy sector público qulqita mañanasqanmanta chantapis t'akasqanmanta yachanqa, kayqa Fuerzas Armadasmantawan Policia Bolivianamantawan jina kanqa.

Juch'uy kamachiy 322.

- I. Capitalpaq, manukusqanmanta interés nisqata urqhukusqanta qhawachiqtinqa, chantapis tukuy imapi sumaq kasqanta qhawachiqtinqa Asamblea Legislativa Plurinacional qulqi manu kananpaq kamachinqa.
- II. Asamblea Legislativa Plurinacional mayk'attachus suyunchis manu kasqanta qhawasqallamnanta jun'tanqa.

Juch'uy kamachiy 323.

- I. Política fiscalqa sumaq puquypi, tukupaqpis kikin kayninpí, ñawpaqman thaskiriyinpi, kikinmanta kananpaq, sul'i kayninpí, tukupaqpas kananpaq, qhawasqa kayninpí, allinmanta llank'ayninpí, sumaqta qulqita ja'llyninpí sayasqa kasan.
- II. Asamblea Legislativa Plurinacional tributario nacionalman mayk'a impuestoschus yaukunqa chayta qhawanan tiyan. Consejonkuna manaqa Asambleankuna autonomías departamentalmana manaqa municipalmanta impuestokunata qhawanqanku, allinchankunku, manaqa chinkachinqanku ima. Departamentos descentralizadospi, regionespí ima impuestos departamentales, tasas qulqi quykuna ima kasan.
- III. Asamblea Legislativa Plurinacional kamachiywan impuestos nisqata suyupaqchus, jatun llaqtapaqchus, municipipaqpachus chayta qhawaspas tantaykunqa.
- IV. Impuestos rikhuriyinta, qhichuyninta chayri allinchakuyinta gobiernos autónomos kaykunata qhawakuspa qúkunqa:
 1. Kay suyunchismanta, jatun llaqtakunamanta municipalesmanta. Mana kikin impuestosta rikhurichiya atinqakuchu.
 2. Impuestos, jall'apamta jawa jurisdicciónipi, rentasta ima saruchaqtinqa, mana impuestosta rikhurichiya atinqankuchu. Kay suyumanta runa manaqa empresas jawapi kaqtinkuqa, qulqita apachimutinkuqa impuestos rikhurichiya atinku. Manallataq tasas, patentes, contribuciones especiales ima rikhuriyta atinkuchu.
 3. Jurisdicción ukhupi impuestos mana runa puriqa saqiqtinga, runa llaqtachakunanta mana saqiqtinga, ima llank'ana mana kananta saqiqtinga impuestos nisqaqa mana rikhuringachu. Jinallataq tasaspaq, patentespaq, contribuciones especialespaq ima kanqa.
 4. Maykunachus wakin runallata chaymanta kaqkunawan sumaq kananta qhawaqtin mana impuestos nisqata, rikhurichiya atinqankuchu. Jinallataq tasaspaq, patentespaq, contribuciones especiales nisqapaq kanqa.

Juch'uy kamachiy 324.

Estadoman manu kaqtinqa kutichinanpuni tiyan.

- V. El Órgano Ejecutivo, a través del Ministerio del ramo, tendrá acceso directo a la información del gasto presupuestado y ejecutado de todo el sector público. El acceso incluirá la información del gasto presupuestado y ejecutado de las Fuerzas Armadas y la Policía Boliviana.

Artículo 322.

- I. La Asamblea Legislativa Plurinacional autorizará la contratación de deuda pública cuando se demuestre la capacidad de generar ingresos para cubrir el capital y los intereses, y se justifiquen técnicamente las condiciones más ventajosas en las tasas, los plazos, los montos y otras circunstancias.
- II. La deuda pública no incluirá obligaciones que no hayan sido autorizadas y garantizadas expresamente por la Asamblea Legislativa Plurinacional.

Artículo 323.

- I. La política fiscal se basa en los principios de capacidad económica, igualdad, progresividad, proporcionalidad, transparencia, universalidad, control, sencillez administrativa y capacidad recaudatoria.
- II. Los impuestos que pertenecen al dominio tributario nacional serán aprobados por la Asamblea Legislativa Plurinacional. Los impuestos que pertenecen al dominio exclusivo de las autonomías departamental o municipal, serán aprobados, modificados o eliminados por sus Concejos o Asambleas, a propuesta de sus órganos ejecutivos. El dominio tributario de los Departamentos Descentralizados, y regiones estará conformado por impuestos departamentales tasas y contribuciones especiales, respectivamente.
- III. La Asamblea Legislativa Plurinacional mediante ley, clasificará y definirá los impuestos que pertenecen al dominio tributario nacional, departamental y municipal.
- IV. La creación, supresión o modificación de los impuestos bajo dominio de los gobiernos autónomos facultados para ello se efectuará dentro de los límites siguientes:
 1. No podrán crear impuestos cuyos hechos imponibles sean análogos a los correspondientes a los impuestos nacionales u otros impuestos departamentales o municipales existentes, independientemente del dominio tributario al que pertenezcan.
 2. No podrán crear impuestos que graven bienes, actividades rentas o patrimonios localizados fuera de su jurisdicción territorial, salvo las rentas generadas por sus ciudadanos o empresas en el exterior del país. Esta prohibición se hace extensiva a las tasas, patentes y contribuciones especiales.
 3. No podrán crear impuestos que obstaculicen la libre circulación y el establecimiento de personas, bienes, actividades o servicios dentro de su jurisdicción territorial. Esta prohibición se hace extensiva a las tasas, patentes y contribuciones especiales.
 4. No podrán crear impuestos que generen privilegios para sus residentes discriminando a los que no lo son. Esta prohibición se hace extensiva a las tasas, patentes y contribuciones especiales.

Artículo 324.

No prescribirán las deudas por daños económicos causados al Estado.



Juch'uy kamachiy 325.

Kamachiymajina munasqankupi qulqita t'akasqankuta, ima suwaykunapis, contrabando, mana impuestopi qulqita t'akayta munaqkuna juchachasqa kanqanku.

ISKAY KAQ RAK'IKUY
QULQIMANTA YUYAYCHAKUY

Juch'uy kamachiy 326

- I. Estado, Banco Central de Boliviawan parlarispa, Órgano Ejecutivo kay suyunchismanta imapaqchus política monetaria cambiaria kasan chayta qhawanan tiyan.
- II. Kay suyunchispí transacciones públicasqa qulqinchiswan karan tiyan.

Juch'uy kamachiy 327.

Banco Central de Boliviaqa tukupaqpis institucionin, kayqa kamachiyniyuq, chantapis patrimonio kasan. Estado tuk'urisqanmanjina, economía, runakuna ima fawpaqman thaskirinapanq banco Central de Boliviaqa qulqimanta estabilidad del poder adquisitivo nisqata sumaq kananpanq qhawanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 328.

- I. Imaynatachus Órgano Ejecutivoqta qulqimanta yuyaychakuynin kasan, chayta qhawarispa; chantapis jatun kamachiymajina imatachus ruwanan kasan, chaymanjina Banco Central de Bolivia kaykunata ruwayta atin:
 1. Política monetaria nisqata qhawaykachanan tiyan.
 2. Política cambiaria ruwanan tiyan.
 3. Qulqita llank'ayninkumanta qhawanan tiyan.
 4. Musuq qulqi lluqsinanpanq qhawanan tiyan.
 5. Reservas internacionales nisqata apaykachanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 329.

- I. Banco Central de Bolivia ukhupi uk kuraq warmi kamachiq manaqa kuraq qhari kamachiq kanqa, chantapis phisqa sullk'a kamachiqkuna kanaqa; Asamblea Legislativa Plurinacional paykunaq sutinkuta aqllanqa, kay aqllasqamantataq Bolivia kuraq kamachiq aqllanqa.
- II. Banco Centralmanta sullk'a kamachiqkuna phisqa watata llank'anqanku; paykunaqa mana watiqmantana aqllasqa kankumanchu Kuraq kamachiymajina, jatun kamachiymajina paykunaqa Estadoqta llank'aqkunan kanqanku.
- III. Asamblea Legislativa Plurinacionalman manaqa Cámaras nisqaman sapa kuti mañasqankumanjina. Boliviamenti Banco Central kuraq kamachiqni imaynatachus llank'asanku, chaymanta willarinan tiyan. Boliviamenti Banco Central Asamblea Lesgilativaman wata llank'asqankumanta willanan tiyan, kaytaqa Bolivia kamachiqkumantana pikunachus qhawaqkuna kasanku, paykuna chantapis fiscal de estado nisqa ima qhawananku tiyan.

Artículo 325.

El ilícito económico, la especulación, el acaparamiento, el agio, la usura, el contrabando, la evasión impositiva y otros delitos económicos conexos serán penados por ley.

SECCIÓN II
POLÍTICA MONETARIA

Artículo 326.

- I. El Estado, a través del Órgano Ejecutivo, determinará los objetivos de la política monetaria y cambiaria del país, en coordinación con el Banco Central de Bolivia.
- II. Las transacciones públicas en el país se realizarán en moneda nacional.

Artículo 327.

El Banco Central de Bolivia es una institución de derecho público, con personalidad jurídica y patrimonio propio. En el marco de la política económica del Estado, es función del Banco Central de Bolivia mantener la estabilidad del poder adquisitivo interno de la moneda, para contribuir al desarrollo económico y social.

Artículo 328.

- I. Son atribuciones del Banco Central de Bolivia, en coordinación con la política económica determinada por el Órgano Ejecutivo, además de las señaladas por la ley:
 1. Determinar y ejecutar la política monetaria.
 2. Ejecutar la política cambiaria.
 3. Regular el sistema de pagos.
 4. Autorizar la emisión de la moneda.
 5. Administrar las reservas internacionales.

Artículo 329.

- I. El Directorio del Banco Central de Bolivia estará conformado por una Presidenta o un Presidente, y cinco directoras o directores designados por la Presidenta o el Presidente del Estado de entre las ternas presentadas por la Asamblea Legislativa Plurinacional para cada uno de los cargos.
- II. Los miembros del Directorio del Banco Central de Bolivia durarán en sus funciones cinco años, sin posibilidad de reelección. Serán considerados servidores y servidores públicos, de acuerdo con la Constitución y la ley. Los requisitos particulares para el acceso al cargo serán determinados por la ley.
- III. La Presidenta o el Presidente del Banco Central de Bolivia deberá rendir informes y cuentas sobre las funciones de la institución, cuantas veces sean solicitados por la Asamblea Legislativa Plurinacional o sus Cámaras. El Banco Central de Bolivia elevará un informe anual a la Asamblea Legislativa y está sometido al sistema de control gubernamental y fiscal del Estado.



KINSA KAQ RAK'IY POLÍTICA FINANCIERAMENTA

Juch'uy kamachiy 330.

- I. Ama pitapis saruchasqa nitaq juch'uychaspas, tukupaqpis kikin kanannapaq Estado sistema financiero nisqata qhawanya.
- II. Estado, política financierawan, juch'uy empresakunata, artesaniata, ranqhaqkunata, servicios, qutuchasqa runata, llank'aqkuna autuchaskusqata ima yanapanqa.
- III. Estado runata yanapanankupaq entidades financieras no bancarias nisqa kicharikunanta qhawanya.
- IV. Banco Central de Bolivia, entidades publicaswan, llaqta institucioniswan ima mana entidades financieras privadasmantamanuykunata qhawankanku. Kaykunaqa fondo de reestructuración financiera nisqaman qulqinkuta qunqanku, kallpachanku ima, kay qulqitaga, mana qulqiwasiykuna qulqiyuq kaqtin, urqhunkanku.
- V. Mayqin Estadoq llank'aqinipis qulqi apaykachayqa uk Estadoq qulqiwasiillapi apaykachakunant tiyan. Jatun kamachiy kicharikunanta qhawanya.

Juch'uy kamachiy 331.

Kamachiymanjina, Estado sumaq ñawiyyuq qhawaqtin, actividades intermediación financieramenta, prestación servicios financierosmanta ruwakuya atin.

Juch'uy kamachiy 332.

- I. Uk institución qulqiwasiykunata entidades financierasta ima qhawaykachanqa. Kayqa tukuy Bolivia suyupi tiinyiyuq kanga.
- II. Imaynachus kamachiypi kasan chaymanjina Asamblea Legislativa Plurinacional aqlasqanmanta Estadoqta Kuraq kamachiqniñ institución de Regulación de bancos, entidades financieraspaq ima kamachiqta aqlanqa.

Juch'uy kamachiy 333.

Bolivia suyumantra manaqa jawa suyumanta runa qulqinta qulqi wasipi jallich'aqtinqa, urqhuqtinpis mana yachakunanchu tiyan; jatun kamachiymanjina qulqimanta juchachachikuqtinkulla, imaynamantachus qulqi jaq'sqanta yachayta munaqtin yachakunan tiyan. Jatun kamachiymanjina pikunachus qulqimanta yachananku tiyan, paykunalla qulqiwasiipi qulqi jallich'aqtinkuta chantapis urqhuaqankuta yachananku tiyan; kayaqa mana autorización judicialwan ruwayta atinku.

TAWA KAQ RAK'IY POLÍTICAS SECTORIALESMANTA

Juch'uy kamachiy 334.

Políticas sectoriales nisqanmanjina, Estado kaykunata jark'ananaq tiyan, chantapis kaykunata ruwananpaq yanapanqa:

SECCIÓN III POLÍTICA FINANCIERA

Artículo 330.

- I. El Estado regulará el sistema financiero con criterios de igualdad de oportunidades, solidaridad, distribución y redistribución equitativa.
- II. El Estado, a través de su política financiera, priorizará la demanda de servicios financieros de los sectores de la micro y pequeña empresa, artesanía, comercio, servicios, organizaciones comunitarias y cooperativas de producción.
- III. El Estado fomentará la creación de entidades financieras no bancarias con fines de inversión socialmente productiva.
- IV. El Banco Central de Bolivia y las entidades e instituciones públicas no reconocerán adeudos de la banca o de entidades financieras privadas. Éstas obligatoriamente aportarán y fortalecerán un fondo de reestructuración financiera, que será usado en caso de insolvencia bancaria.
- V. Las operaciones financieras de la Administración Pública, en sus diferentes niveles de gobierno, serán realizadas por una entidad bancaria pública. La ley preverá su creación.

Artículo 331.

Las actividades de intermediación financiera, la prestación de servicios financieros y cualquier otra actividad relacionada con el manejo, aprovechamiento e inversión del ahorro, son de interés público y sólo pueden ser ejercidas previa autorización del Estado, conforme con la ley.

Artículo 332.

- I. Las entidades financieras estarán reguladas y supervisadas por una institución de regulación de bancos y entidades financieras. Esta institución tendrá carácter de derecho público y jurisdicción en todo el territorio boliviano.
- II. La máxima autoridad de la institución de regulación de bancos y entidades financieras será designada por la Presidenta o Presidente del Estado, de entre una terna propuesta por la Asamblea Legislativa Plurinacional, de acuerdo con el procedimiento establecido en la ley.

Artículo 333.

Las operaciones financieras realizadas por personas naturales o jurídicas, bolivianas o extranjeras, gozarán del derecho de confidencialidad, salvo en los procesos judiciales, en los casos en que se presume comisión de delitos financieros, en los que se investiguen fortunas y los demás definidos por la ley. Las instancias llamadas por la ley a investigar estos casos tendrán la atribución para conocer dichas operaciones financieras, sin que sea necesaria autorización judicial.

SECCIÓN IV POLÍTICAS SECTORIALES

Artículo 334.

En el marco de las políticas sectoriales, el Estado protegerá y fomentará:



1. Organizaciones económicas campesinasta, chantapis juch'uy qutuchasqa llank'achiqkunata, artesanosta, runata yapananpaq, paykunapura yanapanakunakupaq jark'anqataq yanapanataq. Qulqimanta, puquchikunamanta, llank'anamanta yuyaychakusqanku, capacitación tecnológica yachaqyta, créditos nisqapi, maypichus ranqhakunqa, sumaqta imallatapis puquchikunakupaq, llank'anankupaq ima yanapanqa.
2. Sector gremial, sapallanku llank'aqkunata, juch'uy ranqhakunata, qulqita mañachisqa yanapanqa.
3. Kayninkuta qhawachisqa artesanal ruwayninkupi imamantapis jark'anqa chantapis yanapanqa.
4. As juch'uy, chantapis juch'uy empresakunamanta, organizaciones campesinasmanta, pisi qulqiyuq llank'aqkunamanta Estado chaykunamanta astqan rantinqa.

Juch'uy kamachiy 335.

Servicios publicomanta cooperativas nisqaqa mana llank'asqankumanta qulqita runamanta mañankumanchu, paykunaqa llaqtta runawan yanapaspas llank'ananku tiyan; suyunchis kamachiqkuna paykuna imaynatachus llank'asanku chayta qhawananku tiyan chantapis kasqanmanjina llank'achiqkunata kanan tiyan. Kamachiyinmanjina, kamachiqkunankuta aqllananku tiyan; jinallataq kamachiyinmanjina qhawasqa kanan tiyan, chantapis Órgano Electoral Plurinacional llank'asqankuta qhawanantia tiyan. Wakichikuyininkupis, llank'ayninkupis jatun kamachiyinmanjina kanqa.

Juch'uy kamachiy 336.

Estadoqa organizaciones económicas comunitariata qulqita manukunankupaq, creditoswan kanankupaq ima yanapanqa.

Juch'uy kamachiy 337.

- I. Turismo qulqita qun, jinaspataq thaskirichina tiyan, runqa kayninta qhawachispa, chantapis medio ambiente yupaychaspas, jallch'aspas.
- II. Estado turismo comunitario nisqata ñawpaqman thaskirichinga, chantapis imamantapis jark'anqa, jinamanta ayllukunapaq, naciones pueblos indígena originario campesinos sumaq kanqa.

Juch'uy kamachiy 338.

Estado wasikunapi mayqin warmipis llank'asqanmanta qulqita jap'inanta yupaychan.

**TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA
ESTADO TUKUY IMA KAPUYNINMANTA**

Juch'uy kamachiy 339.

- I. Jatun kamachiyipi qulqi t'akakunapaq mana qilqasqa kaqtinqa, Bolivia Kuraq kamachiy kamachiya atin; chay qulqiqta llaqtta jatun phutiya, llakiykunata chinkachinapaq kanqa; chantapis llaqtta runakuna mana servicio nisqawan kaqqtinpis, chay qulqiqta chaykunapaq kanan tiyan. Kaykunapi qulqi t'akakusqanqa. Presupuestos generalmanta qulqi lluqsisqanmanta uk por cienteolla kanan tiyan.

1. Las organizaciones económicas campesinas, y las asociaciones u organizaciones de pequeños productores urbanos, artesanos, como alternativas solidarias y reciprocas. La política económica facilitará el acceso a la capacitación técnica y a la tecnología, a los créditos, a la apertura de mercados y al mejoramiento de procesos productivos.
2. El sector gremial, el trabajo por cuenta propia, y el comercio minorista, en las áreas de producción, servicios y comercio, será fortalecido por medio del acceso al crédito y a la asistencia técnica.
3. La producción artesanal con identidad cultural.
4. Las micro y pequeñas empresas, así como las organizaciones económicas campesinas y las organizaciones o asociaciones de pequeños productores, quienes gozarán de preferencias en las compras del Estado.

Artículo 335.

Las cooperativas de servicios públicos serán organizaciones de interés colectivo, sin fines de lucro y sometidas a control gubernamental y serán administradas democráticamente. La elección de sus autoridades de administración y vigilancia será realizada de acuerdo a sus propias normas estatutarias y supervisada por el Órgano Electoral Plurinacional. Su organización y funcionamiento serán regulados por la ley.

Artículo 336.

El Estado apoyará a las organizaciones de economía comunitaria para que sean sujetos de crédito y accedan al financiamiento.

Artículo 337.

- I. El turismo es una actividad económica estratégica que deberá desarrollarse de manera sustentable para lo que tomará en cuenta la riqueza de las culturas y el respeto al medio ambiente.
- II. El Estado promoverá y protegerá el turismo comunitario con el objetivo de beneficiar a las comunidades urbanas y rurales, y las naciones y pueblos indígena originario campesinos donde se desarrolle esta actividad.

Artículo 338.

El Estado reconoce el valor económico del trabajo del hogar como fuente de riqueza y deberá cuantificarse en las cuentas públicas.

**CAPÍTULO CUARTO
BIENES Y RECURSOS DEL ESTADO Y SU DISTRIBUCIÓN**

Artículo 339.

- I. El Presidente de la República podrá decretar pagos no autorizados por la ley del presupuesto, únicamente para atender necesidades impostergables derivadas de calamidades públicas, de conmoción interna o del agotamiento de recursos destinados a mantener servicios cuya paralización causaría graves daños. Los gastos destinados a estos fines no excederán del uno por ciento del total de egresos autorizados por el Presupuesto General.



- II. Estadoq entidades publicasqaqtatukuy ima kapusqan bolivianokunaqta; kaykunamanqa mana pipis jinalla yaykunmanchu, mana pipis imatapis uqhunmanchu, chantapis mana jap'ikapunmanchu; nitaq sapa runa manaqapaykunapaq imatapis apaykachankumanchu. Jatun kamachiymanjina, jallach akunka, qilqaykukunqa, qhawakunqa ima.
- III. Kamachiymanjina, Estado wakichisqanmanjinaj chaptapis qulqi kapusqanmanjinaj Estadoman qulqi yaykusqantaqa apaykachakunan tiyan.

Juch'uy kamachiy 340.

- I. Estadoq rentan ajinata rak'ikun: kay suyumanta, jatun llaqtakunamanta municipales chaptapis indígena originario campesinasmantawan. Wakichikusqankumanjinataq qulqita t'akanqanku.
- II. Kamachiuy suyuq, jatun llaqtakunamanta, municipiosmanta indígena originario campesinosmanta ima qulqinku yaykusqanta rak'inqa.
- III. Jatun llaqtakunamanta, municipiosmanta, autonomías indígena originario campesinasmanta, judicialesmanta, yachaqunamanta qulqinkuta mana ukllapi Tesoro Nacionalchurakunqachu.
- IV. Órgano Ejecutivo nacional imaynatachus wakichikusqankuta yaykuchinanku tiyan chayta qhawachinga.

Juch'uy kamachiy 341.

Jatun llaqtakunaqta kaykunamanta qulqin kasan:

1. Kamachiymanjina regalías departamentales.
2. Imaynachus jatun kamachiypi qilqasqa kasan, chaymanjina, yana qui impuestos manta qulqita jap'in.
3. Recursos naturalesmanta, jatun llaqtamanta impuestos, tasas, contribuciones especiales, patentes nisqakuna.
4. Tesoro General Nacionmanta qulqi qusqan unqusqa runapaq, yachaqaypaq, runata yanapanapaq; chay qulqi jatun llaqtakunaqpata kasan.
5. Tesoro General Nacionmanta qulqi qusqan, uk kaq kinsa pachaq kinsa chunka jis'unniuiq juch'uy kamachiypi nisqanmanjinaj.
6. Mañakuna kamachiymanjina. Sistema Nacional de Tesorería y Crédito Público kamachiyninmanjinaj créditos chaptapis empréstitos.
7. Ima kapusqamantapis qulqi jap'isqan, imatapis ranqhasqanmanta, imapichus llank'asqanmanta, imatachus jap'ikapusqanmanta, ima qulqitapis jap'isqanmanta.
8. Qhasillamanta imatapis jap'isqanta.

- II. Los bienes de patrimonio del Estado y de las entidades públicas constituyen propiedad del pueblo boliviano, inviolable, inembargable, imprescriptible e inexpropiable; no podrán ser empleados en provecho particular alguno. Su calificación, inventario, administración, disposición, registro obligatorio y formas de reivindicación serán regulados por la ley.
- III. Los ingresos del Estado se invertirán conforme con el plan general de desarrollo económico y social del país, el Presupuesto General del Estado y con la ley.

Artículo 340.

- I. Las rentas del Estado se dividen en nacionales, departamentales, municipales, e indígena originario campesinas y se invertirán independientemente por sus Tesoros, conforme a sus respectivos presupuestos.
- II. La ley clasificará los ingresos nacionales, departamentales, municipales e indígena originario campesinos.
- III. Los recursos departamentales, municipales, de autonomías indígena originario campesinas, judiciales y universitarios recaudados por oficinas dependientes del nivel nacional, no serán centralizados en el Tesoro Nacional.
- IV. El Órgano Ejecutivo nacional establecerá las normas destinadas a la elaboración y presentación de los proyectos de presupuestos de todo el sector público, incluidas las autonomías.

Artículo 341.

Son recursos departamentales:

1. Las regalías departamentales creadas por ley;
2. La participación en recursos provenientes de impuestos a los Hidrocarburos según los porcentajes previstos en la Ley.
3. Impuestos, tasas, contribuciones especiales y patentes departamentales sobre los recursos naturales.
4. Las transferencias del Tesoro General de la Nación destinadas a cubrir el gasto en servicios personales de salud, educación y asistencia social;
5. Las transferencias extraordinarias del Tesoro General de la Nación, en los casos establecidos en el artículo 339.I de esta Constitución.
6. Los créditos y empréstitos internos y externos contraídos de acuerdo a las normas de endeudamiento público y del sistema Nacional de Tesorería y Crédito Público.
7. Los ingresos provenientes de la venta de bienes, servicios y enajenación de activos.
8. Los legados, donaciones y otros ingresos similares.

ISKAY KAQ PHATMA
MEDIO AMBIENTEMANTA, RECURSOS NATURALESMANTA,
JALLP'AMANTA,
TERRITORIOMANTAWAN

UK KAQ JUCH'UY PHATMA
MEDIO AMBIENTEMANTA

Juch'uy kamachiy 342.

Estado chantapis tukuy runa kay Boliviapi tiyakuqkuna recursos naturalesta, biodiversidadta ima jark'ananaq tyan.

Juch'uy kamachiy 343.

Gestión ambientalpi tukuy runa uyarchikuya atin, chantapis imatachus ruwanqanku chaytapis paykunaman willanankutaq watunankutaq tyan.

Juch'uy kamachiy 344.

- I. Bolivia suyu jallp'api mana armas químicas, biológicas, nucleares nisqata apaykachanankuchu tyan; jinallatataq jawa suyumanta residuos nuclearesta, tóxicos puchusqata mana apaykamunqankchu, nitaq suyunchisniqa mayllamnisp apankumanchu.
- II. Estado imachus mana ukhuchispaq chantapis medio ambientepaq allin kasqanta qhawanqa.

Juch'uy kamachiy 345.

Políticas de gestión ambiental kaykunapi sayarisqa kanqanku:

1. Wakichiyinipi, tukuyqaq llank'aynipi runa qhawasanwan.
2. Imaynachus medio ambiente kasan chayta chaninchana, allinchus manachus allin chaytapis qhawanapuni tyan. Imachus llank'akusan chaytapis qhawayta atin runa allinta samarinanchispaq.
3. Medio ambiente nisqata pipis khuchichaqtin juchachasqa kanqa; chantapis pikunachus medio ambienteta, kamachiymajina mana jark'ankuchu, paykunapis juchachasqa kanqaku.

Juch'uy kamachiy 346.

Matrimonio natural nisqataqa tukuyinchis qhawananchis tyan, kaywanqa suyuschista ñawpaqman thaskirchinanchis tyan. Estado jark'ananaq llank'achinan tyna. Mana pipis recursos naturalesninchispil llank'anmanchu. Impichus sayakusan, iaynatachus llank'akunan kasan chayta jatun kamachiy kamachinan tyan.

Juch'uy kamachiy 347.

- I. Estado chantapis tukuy runa medio ambiente sumaq kanapaq qhawananku tyan, manaqa juchachasqanpuni kanqanku.

TÍTULO II
MEDIO AMBIENTE, RECURSOS NATURALES, TIERRA
Y TERRITORIO

CAPÍTULO PRIMERO
MEDIO AMBIENTE

Artículo 342.

Es deber del Estado y de la población conservar, proteger y aprovechar de manera sustentable los recursos naturales y la biodiversidad, así como mantener el equilibrio del medio ambiente.

Artículo 343.

La población tiene derecho a la participación en la gestión ambiental, a ser consultado e informado previamente sobre decisiones que pudieran afectar a la calidad del medio ambiente.

Artículo 344.

- I. Se prohíbe la fabricación y uso de armas químicas, biológicas y nucleares en el territorio boliviano, así como la internación, tránsito y depósito de residuos nucleares y desechos tóxicos.
- II. El Estado regulará la internación, producción, comercialización y empleo de técnicas, métodos, insumos y sustancias que afecten a la salud y al medio ambiente.

Artículo 345.

Las políticas de gestión ambiental se basarán en:

1. La planificación y gestión participativas, con control social.
2. La aplicación de los sistemas de evaluación de impacto ambiental y el control de calidad ambiental, sin excepción y de manera transversal a toda actividad de producción de bienes y servicios que use, transforme o afecte a los recursos naturales y al medio ambiente.
3. La responsabilidad por ejecución de toda actividad que produzca daños medioambientales y su sanción civil, penal y administrativa por incumplimiento de las normas de protección del medio ambiente.

Artículo 346.

El patrimonio natural es de interés público y de carácter estratégico para el desarrollo sustentable del país. Su conservación y aprovechamiento para beneficio de la población será responsabilidad y atribución exclusiva del Estado, y no comprometerá la soberanía sobre los recursos naturales. La ley establecerá los principios y disposiciones para su gestión.

Artículo 347.

- I. El Estado y la sociedad promoverán la mitigación de los efectos nocivos al medio ambiente, y de los pasivos ambientales que afectan al país. Se declara la responsabilidad por los daños ambientales históricos y la imprescriptibilidad de los delitos ambientales.



- II. Pikunachus medio ambienteipi llank'asanku mana khuchichasqa kananpaq, uchhikalla khuchichasqa kananpaq, juchanmanta juchachasqa kananku tiyan, manaq ukhunchis allillan kananpaq chantapis mana medio ambiente qhuchichasqa kananpaq qhawananku tiyan.

ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA RECURSOS NATURALES MANTA

Juch'uy kamachiy 348.

- I. Recursos naturales ukhupi minerales, yana quri, wayra, jalp'a, jalp'amanta aswan ukhupi, sach'a sach'a, tukuy aya imakunapis kasanku.
- II. Recursos naturales Bolivia suyunchista thaskirichinapaq.

Juch'uy kamachiy 349.

- I. Recursos naturalesqa tukuy bolivianoqta kasan; paykuna qhawananku tiyan, mana kayqa rak'ikunmanchu. Estado runa yanapananpaq, llank'anayuq kanankupaq ima llank'achinan tiyan.
- II. Estado jalp'ayuqkunata yupaychanqa, chanmanjina jalp'ankupi sapa runa manaq qutuchasqa runa imallatapis ruwayta atinku, imallapaqpis kananpaq llank'achiytapis atinku.
- III. Tukuy agricultura, ganadería, caza chantapis pesca ruwayta atinku, maykunachus uywakuna chinkapusanku chaykunallata ama jap'inankuchu tiyan.

Juch'uy kamachiy 350.

Reserva fiscal manta ima titulopis kachun chayqa qhasilla kanqa, mana imapaq kanqachu; jatun kamachiymanjina kamachikuqtinqa, Estado munaqtinqa, llaqtakunapaq kaqtinqa kay tituloa ququnman.

Juch'uy kamachiy 351.

- I. Entidades publicaswan, cooperativaswan manaq comunitarias nisqawan Estado recursos naturales estratégicos nisqa mask'asqankuta, llank'achisqankuta, ranqhasqankuta ima qhawanantaq llank'aschinantaq tiyan. Kaykunaqa empresas privadas nisqawan llank'ayta atinku, chantapis empresas mixtas nisq a kichankunanta qhawananku tiyan.
- II. Estado, Boliviamenti manaq jawa suyumanta pikunachus kamachiyniyuq kasanku, paykunata llank'achinankupaq qhawanant tiyan. Chay qulqi jap'isqawan watiqmanta suyunchispi imallapipis llank'achinan tiyan.
- III. Recursos naturalespata apaykachayninga tukuy runa Bolivia suyumanta tukuy runa rimayninwan ruwakunan tiyan. Apaykachayninpí llank'ayninpí ima entidades mixtas nisqa kayta atin, chantapis tukuy runa sumaqta kawsakunapaq qhawanant tiyan.

- II. Quienes realicen actividades de impacto sobre el medio ambiente deberán, en todas las etapas de la producción, evitar, minimizar, mitigar, remediar, reparar y resarcir los daños que se occasionen al medio ambiente y a la salud de las personas, y establecerán las medidas de seguridad necesarias para neutralizar los efectos posibles de los pasivos ambientales.

CAPÍTULO SEGUNDO RECURSOS NATURALES

Artículo 348.

- I. Son recursos naturales los minerales en todos sus estados, los hidrocarburos, el agua, el aire, el suelo y el subsuelo, los bosques, la biodiversidad, el espectro electromagnético y todos aquellos elementos y fuerzas físicas susceptibles de aprovechamiento.
- II. Los recursos naturales son de carácter estratégico y de interés público para el desarrollo del país.

Artículo 349.

- I. Los recursos naturales son de propiedad y dominio directo, indivisible e imprescriptible del pueblo boliviano, y corresponderá al Estado su administración en función del interés colectivo.
- II. El Estado reconocerá, respetará y otorgará derechos propietarios individuales y colectivos sobre la tierra, así como derechos de uso y aprovechamiento sobre otros recursos naturales.
- III. La agricultura, la ganadería, así como las actividades de caza y pesca que no involucren especies animales protegidas, son actividades que se rigen por lo establecido en la cuarta parte de esta Constitución referida a la estructura y organización económica del Estado.

Artículo 350.

Cualquier título otorgado sobre reserva fiscal será nulo de pleno derecho, salvo autorización expresa por necesidad estatal y utilidad pública, de acuerdo con la ley.

Artículo 351.

- I. El Estado, asumirá el control y la dirección sobre la exploración, explotación, industrialización, transporte y comercialización de los recursos naturales estratégicos a través de entidades públicas, cooperativas o comunitarias, las que podrán a su vez contratar a empresas privadas y constituir empresas mixtas.
- II. El Estado podrá suscribir contratos de asociación con personas jurídicas, bolivianas o extranjeras, para el aprovechamiento de los recursos naturales. Debiendo asegurarse la reinversión de las utilidades económicas en el país.
- III. La gestión y administración de los recursos naturales se realizará garantizando el control y la participación social en el diseño de las políticas sectoriales. En la gestión y administración podrán establecerse entidades mixtas, con representación estatal y de la sociedad, y se precautelará el bienestar colectivo.



IV. Boliviamente manaqa waq suyumanta Empresas privadas, ima recursos naturales nisqatapis llank'aqtinku, impuesto, regalías nisqata Estadoman qunqanku; kay qulqitaqa mana kutichipunkankuchu. Kay regalías nisqaqa imatachus llank'achisqankumanta kasan; kayqa, Kuraq Kamachiymanjina, jatun kamachiymanjina kanqa.

Juch'uy kamachiy 352.

Estado chay llactapi tiyaqkunaman willarispa, watusqanmanjina, ima jallp'apipis recursos naturales lank'achiyqa kanan tiyan. Gestión ambiental nisqapi llaqta runakuna parlayniyuq kananku tiyan; Kamachiymanjina, jatun kamachiymanjina ecosistema nisqataq jark'anankupaq llank'ananchu tiyan. Kamachiyninkumanjina, imaynatachus ruwanku chaymanjina, naciones, pueblos indígena originario campesinospiqa watuchinqa.

Juch'uy kamachiy 353.

Bolivia suyu runakuna imachus recursos naturalesmana kasan chayta jap'inan tiyan. Maypichus kay recursos nisqa kasan, chaykunapapaqrq chantapis naciones, pueblos originario campesinospaq imallapis kanqa.

Juch'uy kamachiy 354.

Estado imaynatachus recursos naturalesta, biodiversidad nisqatapis apaykachachinda, imaynachus kanqa, imaynatachus llank'achinqa, jark'achinqa, chaykunata llank'achinantiana.

Juch'uy kamachiy 355.

- I. Estado recursos naturales industrialización nisqata ranghananta ima qhawanana tiyan.
- II. Recursos naturales llank'achisqankumanta, industrializacionmanta, qulqi urqhusqankuqa may llactallapipis ima llank'achinallapaqpis kanqa. Jatun kamachiymanjina, qulqi jap'iyya kanqa.
- III. Maypichus llank'akusan chaypipuni procesos de industrialización nisqa kanqa; suyu ukhupi, waq suyu ranqhayuynin sumaq kananta qhawananku tiyan.

Juch'uy kamachiy 356.

Recursos naturales no renovables nisqa mask'ay, llank'achiy, industrializachiy, apachiy, ranqhay chaykunata Estado qhawanana tiyan chantapis Suyu runakunapaq karan tiyan.

Juch'uy kamachiy 357.

Imallapis Bolivia suyuqta kaqtinqa, mercados de valores nisqapi, manapipis, waq suyumanta empresas nisqapis, kay suyumanta runapis, empresa privada nisqapis Bolivia Suyuq recursos naturalesninta mana paypaqtajina qilqaykuchingachu; nitaq titularización manaqa jark'anapaq qulqi jap'inankupaq apaykachanqachu. Estadopuni qilqaykuchinan tiyan.

IV. Las empresas privadas, bolivianas o extranjeras, pagarán impuestos y regalías cuando intervengan en la explotación de los recursos naturales, y los cobros a que den lugar no serán reembolsables. Las regalías por el aprovechamiento de los recursos naturales son un derecho y una compensación por su explotación, y se regularán por la Constitución y la ley.

Artículo 352.

La explotación de recursos naturales en determinado territorio estará sujeta a un proceso de consulta a la población afectada, convocada por el Estado, que será libre, previa e informada. Se garantiza la participación ciudadana en el proceso de gestión ambiental y se promoverá la conservación de los ecosistemas, de acuerdo con la Constitución y la ley. En las naciones y pueblos indígena originario campesinos, la consulta tendrá lugar respetando sus normas y procedimientos propios.

Artículo 353.

El pueblo boliviano tendrá acceso equitativo a los beneficios provenientes del aprovechamiento de todos los recursos naturales. Se asignará una participación prioritaria a los territorios donde se encuentren estos recursos, y a las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

Artículo 354.

El Estado desarrollará y promoverá la investigación relativa al manejo, conservación y aprovechamiento de los recursos naturales y la biodiversidad.

Artículo 355.

- I. La industrialización y comercialización de los recursos naturales será prioridad del Estado.
- II. Las utilidades obtenidas por la explotación e industrialización de los recursos naturales serán distribuidas y reinvertidas para promover la diversificación económica en los diferentes niveles territoriales del Estado. La distribución porcentual de los beneficios será sancionada por la ley.
- III. Los procesos de industrialización se realizarán con preferencia en el lugar de origen de la producción y crearán condiciones que favorezcan la competitividad en el mercado interno e internacional.

Artículo 356.

Las actividades de exploración, explotación, refinación, industrialización, transporte y comercialización de los recursos naturales no renovables tendrán el carácter de necesidad estatal y utilidad pública.

Artículo 357.

Por ser propiedad social del pueblo boliviano, ninguna persona ni empresa extranjera, ni ninguna persona o empresa privada boliviana podrá inscribir la propiedad de los recursos naturales bolivianos en mercados de valores, ni los podrá utilizar como medios para operaciones financieras de titularización o seguridad. La anotación y registro de reservas es una atribución exclusiva del Estado.



Juch'uy kamachiy 358.

Kamachiymajina jatun kamachiymajina recursos naturales llank'achiynin, imallatapis urqhunan kanan tiyan. Regulaciones técnicas, económicas ambientales nisqammanjinina, sapa kuti kay atiyikunataqa, qhawana. Jatun kamachiya mana uyariqtinchisqa, imaynachus ñawpaq karqa manaqa manaña llank'achingankuchu.

**KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA
YANA QURIMANTA**

Juch'uy kamachiy 359.

- I. Yana quriqa imanya kaqtinpis, maypipis kaqtinpis, Bolivia Suyu runqatapuni, Bolivia Suyuq sutinpi Estado yana quirita llank'achinan, ranqhanan tiyan. Estadolla llank'ayta atin. Yana quirita ranqhasqamanta qulqita jap'iqtinga Estadoqta kanqa.
- II. Mayqin constrainciones, conveniencias, ima parlascapas kay juch'uykamachiymajina kanan tiyan. Juchachakuqtinga manaña contrato, convenio nisqa ima kanqachu. Pikunachus ruwanku, manqa parlanku, chaykunaqa Bolivia Suyumanta juchachasqa kanqanku.

Juch'uy kamachiy 360.

Estado yana qurimanta yuyaychakuya qhawarinqa; ñawpaqman thaskiriyinta, suqa kananta qhawananañ tiyan; chantapis; soberanía energética kananta qhawananañ tiyan.

Juch'uy kamachiy 361.

- I. Estado yana qurimanta yuyaychakuyinmanjinina, Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) uk empresa nisqa kasan, sapan qulqinwan imatapis llank'achin, mana pipis imallatapis jip'ikapumanchu; paylla llank'achinan tiyan, qulqintapis qhawananañ tiyan; autonomía técnica nisqayuq ima.
- II. YPFB mana piman llank'ananta, derechos nisqata ima qunmanchu.

Juch'uy kamachiy 362.

- I. Imaynachus kamachiymajina llank'achinan tiyan, chaymanjinina kay suyumanta manaqa waq suyumanta empresaswan, mixtas manaqa empresas privadas nisqawan, chay empresakunaq sutinpi ima llank'ayllatapis ruwanankupaq, YPFB contratos nisqata ruwayta atin. Kay empresakunaqa llank'asqankumanta qulqita jip'inanku tiyan. Kay contratos nisqa YPFB paq manaqa Estadopaq mana qulqi pisiyachisqajinata qhawasunmanchu.
- II. Asamblea Legislativa Plurinacional kamachisqanmanjinina, yana qurimanta qhawarina, llank'achina Constratokuna kanan tiyan. Mana jina kasqtinga, kay contratokunaqa manaña kanqachu; chaypaqqa kayqa mana juchachananaman chayananpunichu tiyan.

Artículo 358.

Los derechos de uso y aprovechamiento sobre los recursos naturales deberán sujetarse a lo establecido en la Constitución y la ley. Estos derechos estarán sujetos a control periódico del cumplimiento de las regulaciones técnicas, económicas y ambientales. El incumplimiento de la ley dará lugar a la reversión o anulación de los derechos de uso o aprovechamiento.

**CAPÍTULO TERCERO
HIDROCARBUROS**

Artículo 359.

- I. Los hidrocarburos, cualquiera sea el estado en que se encuentren o la forma en la que se presenten, son de propiedad inalienable e imprescriptible del pueblo boliviano. El Estado, en nombre y representación del pueblo boliviano, ejerce la propiedad de toda la producción de hidrocarburos del país y es el único facultado para su comercialización. La totalidad de los ingresos percibidos por la comercialización de los hidrocarburos será propiedad del Estado.
- II. Ningún contrato, acuerdo o convenio, de forma, directa o indirecta, tácita o expresa, podrá vulnerar total o parcialmente lo establecido en el presente artículo. En el caso de vulneración los contratos serán nulos de pleno derecho y quienes los hayan acordado, firmado, aprobado o ejecutado, cometrán delito de traición a la patria.

Artículo 360.

El Estado definirá la política de hidrocarburos, promoverá su desarrollo integral, sustentable y equitativo, y garantizará la soberanía energética.

Artículo 361.

- I. Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) es una empresa autárquica de derecho público, inembargable, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, en el marco de la política estatal de hidrocarburos. YPFB, bajo tuición del Ministerio del ramo y como brazo operativo del Estado, es la única facultada para realizar las actividades de la cadena productiva de hidrocarburos y su comercialización.
- II. YPFB no podrá transferir sus derechos u obligaciones en ninguna forma o modalidad, tácita o expresa, directa o indirectamente.

Artículo 362.

- I. Se autoriza a YPFB suscribir contratos, bajo el régimen de prestación de servicios, con empresas públicas, mixtas o privadas, bolivianas o extranjeras, para que dichas empresas, a su nombre y en su representación, realicen determinadas actividades de la cadena productiva a cambio de una retribución o pago por sus servicios. La suscripción de estos contratos no podrá significar en ningún caso pérdidas para YPFB o para el Estado.
- II. Los contratos referidos a actividades de exploración y explotación de hidrocarburos deberán contar con previa autorización y aprobación expresa de la Asamblea Legislativa Plurinacional. En caso de no obtener esta autorización serán nulos de pleno derecho, sin necesidad de declaración judicial ni extrajudicial alguna.



Juch'uy kamachiy 363.

- I. Empresa Boliviana de Industrialización de Hidrocarburos (EBIH) uk empresa nisqa kasan, sapan qulqinwan imatapis llank'achin, mana pipis mallantapis jap'ikapunmanchu; paylla llank'achinany tyan, qulqintapis qhawanan tyan; autonomía técnica nisqayuq ima. Kay empresa nisqaga Ministerio del ramo ukhupi, YPFB ukhupi kasan; paykuna qhawarinaku tyan; imaynachus Estado yana qurimanta yuyaychakun, chaymanjina EBIH llank'an. Estadoq sutinpi, jallp'anpi, EBIH yana quriq industrializacioninta qhawanani tyan.
- II. YPFB maypichus yana quri kasan chayta mask'anpanpaq, llank'achinanpaq, sumaq kananpaq, apachinanpaq, ranghananpaq asociaciones manaqa sociedades de economía mixta nisqata ruwayta atinku. Asociaciones manaqa sociedades de economía mixta nisqapiqa, YPFB phisqa chunka ukniyuq por ciento de acciones nisqamanta astawan askha acciones nisqayuq kanan tyan.

Juch'uy kamachiy 364.

YPFB, Bolivia Estadoq sutinpi, waq estadokunapaq jallp'anpi derechos de propiedad nisqayuq kanqa, llank'achinqa ima.

Juch'uy kamachiy 365.

Kay institución nisqaga sapan qulqinwan imallapis llank'an manaqa llank'achin; sapan llank'an, qulqinatapis paylla apaykachan, autonomía tecnicayuq ima; Jatun kamachiymanjina Estadoq yana qurimanta t'uuyaychakusqanmanjina, Ministerio del ramo nisqa qhawasqanmanjina industrialización nisqaman chayanankama kamachinqa, qhawanqa, llank'achinqa tukuy llank'asqanta.

Juch'uy kamachiy 366.

Waq suyumanta tukuy empresakuna yana quiripi llank'aqkuna, Estadoq sutinpi, soberanía del Estado nisqamanjina kanan tyan; Estadoqtá jalun kamachiyin, kamachiqunamanjinanakan tyan. Mana waq suyumanta kamachiymanjina, nitaq jurisdiccioninmanjina kanmanchu; chantapis internacional kamachiyyuq kananpaq mana situación excepcional nisqata mañankumanchu; nullataq diplomáticas nisqapi mañakunkumanchu.

Juch'uy kamachiy 367.

Yana quiri llank'achiy, urqhuy, ranqhay, chaymantapis imachus yana quiri llank'akusqanmanta llusqisanku, chaykunaqa riawpaqman thaskirinan yuyaychakuymanjina kananku tyan. Kaykunaqa llaqtakunapaqpuni kana tyan.

Juch'uy kamachiy 368.

Ima Departamentokunachus yana quirita llank'achisan, chaykuna chunka ukniyuq por ciento regalías nisqata jap'inanku tyan. Jinallataq ima departamentokunapichus mana yana quiri llank'akusanchu, chaykunapis, Tesoro General del Estado nisqa imaqlqita imaynallayapis jap'inan tyan; jatun kamachiy kaytaqa qhawanani tyan.

Artículo 363.

- I. La Empresa Boliviana de Industrialización de Hidrocarburos (EBIH) es una empresa autárquica de derecho público, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, bajo la tutición del Ministerio del ramo y de YPFB, que actúa en el marco de la política estatal de hidrocarburos. EBIH será responsable de ejecutar, en representación del Estado y dentro de su territorio, la industrialización de los hidrocarburos.
- II. YPFB podrá conformar asociaciones o sociedades de economía mixta para la ejecución de las actividades de exploración, explotación, refinación, industrialización, transporte y comercialización de los hidrocarburos. En estas asociaciones o sociedades, YPFB contará obligatoriamente con una participación accionaria no menor al cincuenta y uno por ciento del total del capital social.

Artículo 364.

YPFB, en nombre y representación del Estado boliviano, operará y ejercerá derechos de propiedad en territorios de otros estados.

Artículo 365.

Una institución autárquica de derecho público, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, bajo la tutición del Ministerio del ramo, será responsable de regular, controlar, supervisar y fiscalizar las actividades de toda la cadena productiva hasta la industrialización, en el marco de la política estatal de hidrocarburos conforme con la ley.

Artículo 366.

Todas las empresas extranjeras que realicen actividades en la cadena productiva hidrocarburífera en nombre y representación del Estado estarán sujetas a la soberanía del Estado, a la dependencia de las leyes y de las autoridades del Estado. No se reconocerá en ningún caso tribunal ni jurisdicción extranjera y no podrán invocar situación excepcional alguna de arbitraje internacional, ni recurrir a reclamaciones diplomáticas.

Artículo 367.

La explotación, consumo y comercialización de los hidrocarburos y sus derivados deberán sujetarse a una política de desarrollo que garantice el consumo interno. La exportación de la producción excedente incorporará la mayor cantidad de valor agregado.

Artículo 368.

Los departamentos productores de hidrocarburos percibirán una regalía del once por ciento de su producción departamental fiscalizada de hidrocarburos. De igual forma, los departamentos no productores de hidrocarburos y el Tesoro General del Estado obtendrán una participación en los porcentajes, que serán fijados mediante una ley especial.



TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA
QHUYA LLANK'AYMANTAWAN METALURGIAMANTAWAN

Juch'uy kamachiy 369.

- I. Estado riquezas mineralógicas nisqata, ima jallp'apipis, ima jallp'a ukhupipis kaqtinqa, qhawananaq tiyan. Maylapipis kaqtinqa, llank'akuyinipis, jatun kamachiymajnina, kanan tiyan. Industria minera estatal, industria minera privada nisqakuna, qutuchasqa runakuna ima llank'achinu tiyan.
- II. Kachi jallp'akunapi, kachiyuq yakukunapi, t'impuq yakukunapis, azufres nisqapipis waqkunapiwan, recursos naturales no metálicos kaqkunaqa suyupaqqa sumaqpuni kasan, chantapis chaykunata qhawananaq tiyan.
- III. Estado minería, metalurgia yuyanchakuykunata qhawananaq tiyan; jinallataq sumaq llank'achinu, qhawachiyin, qhuya llank'ana llank'achiytapis qhawananaq tiyan.
- IV. Estado tukuy qhuya llank'anata qhawananaq tiyan, llank'aynintapis qhawananaq tiyan; Estadopuni pikunachus llank'achisanku chaytapis, contratos mineros manaqa derechos preconstituidos nisqalapis qhawananaq tiyan.

Juch'uy kamachiy 370.

- I. Estado tukuy llank'ayninkipi, qhuyapi llank'aqkunaq atiykunanta qunqa; chaymantapis, kamachiykunamanjina, jatun kamachiymajnina, sapa runawan, qutuchasqa runawan contratos mineros nisqata qilqaykuta atin.
- II. Estado suyunchis ñawpaqman thaskirinanpaq cooperativas mineras nisqata qhawanantaq kallpachanantaq tiyan.
- III. Tukuy llank'aniapi, qhuyapi llank'aqata ruway atiynin, jinallataq contratos mineros nisqa, pikunqatapus qhuya kasan, paykuna ima función económica social nisqata jun'tananku tiyan.
- IV. Qhuyapi llank'apata ruwayin atiyninkuna kasan: minerales manaqa metales nisqata llank'achinapaq, qulqita qunapaq, inmallatapis jallp'a ukhupi mask'achipaq, llank'achinapaq, sumaq kananpaq, llank'asqa kananpaq, ranqhanapaq; kaykunata qhuyayuqkuna qhawananku tiyan. Jatun kamachiy imaynachus kay ruway ati kasan chayta kamchinga.
- V. Contrato minero nisqa llaqtaqaq askha qulqi kananpaq, ahuya llank'ay ñawpaqman thaskirinanpaq llank'akunata, llank'apachiqkunata kamachinga. Mana kay kamachiymajnina llank'achiq ruwaqtinqa manaña contratos nisqa kanqachu.
- VI. Entidades autárquicas nisqawan qhuya ñawpaqman thaskirinanpaq Estado Recursos naturales n renovables nisqa llank'ana, jallp'api manaqa jallp'a ukhupi mask'achiykunata, llank'achiykunata industrialización nisqata, ranqhayta, imaynachus jallp'a, qqaqasanku llank'anapaq chaykunata qhawaytawan willarispa, yuyaykunata kamachinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 371.

- I. Mayqin chiqankunachus qhuyapi llank'akunqa chaykunataqa contratokunawan quna tiyan. Ayllumanta picha, pikunacha kay contratokunataqa qilqaykun, paylla manaqa paykunallapaq kanan tiyan, mana pimanpis qunachu tiyan, mana pipis ayllumanta jip'ikapunmanchu.
- II. Qhuya empresakaqta wasinqa maypichus anchatapuni qhuyata llank'achinqa chaypi kasan tiyan.

CAPÍTULO CUARTO
MINERÍA Y METALURGIA

Artículo 369.

- I. El Estado será responsable de las riquezas mineralógicas que se encuentren en el suelo y subsuelo cualquiera sea su origen y su aplicación será regulada por la ley. Se reconoce como actores productivos a la industria minera estatal, industria minera privada y sociedades cooperativas.
- II. Los recursos naturales no metálicos existentes en los salares, salmueras, evaporíticos, azufres y otros, son de carácter estratégico para el país.
- III. Será responsabilidad del Estado la dirección de la política minera y metalúrgica, así como el fomento, promoción y control de la actividad minera.
- IV. El Estado ejercerá control y fiscalización en toda la cadena productiva minera y sobre las actividades que desarrollen los titulares de derechos mineros, contratos mineros o derechos preconstituidos.

Artículo 370.

- I. El Estado otorgará derechos mineros en toda la cadena productiva, suscribirá contratos mineros con personas individuales y colectivas previo cumplimiento de las normas establecidas en la ley.
- II. El Estado promoverá y fortalecerá las cooperativas mineras para que contribuyan al desarrollo económico social del país.
- III. El derecho minero en toda la cadena productiva así como los contratos mineros tienen que cumplir una función económica social ejercida directamente por sus titulares.
- IV. El derecho minero que comprende las inversiones y trabajo en la prospección, exploración, explotación, concentración, industria o comercialización de los minerales o metales es de dominio de los titulares. La ley definirá los alcances de este derecho.
- V. El contrato minero obligará a los beneficiarios a desarrollar la actividad minera para satisfacer el interés económico social. El incumplimiento de esta obligación dará lugar a su resolución inmediata.
- VI. El Estado, a través de sus entidades autárquicas, promoverá y desarrollará políticas de administración, prospección, exploración, explotación, industrialización, comercialización, evaluación e información técnica, geológica y científica de los recursos naturales no renovables para el desarrollo minero.

Artículo 371.

- I. Las áreas de explotación minera otorgadas por contrato son intransferibles, inembargables e intransmisibles por sucesión hereditaria.
- II. El domicilio legal de las empresas mineras se establecerá en la jurisdicción local donde se realice la mayor explotación minera.



Juch'uy kamachiy 372.

- I. Llaqta patrimonioqa nacionalizados qutuchasqa qhuyapi llank'aqkuna, plantas industrielasinku, llank'aqkunku ima kasan; kaykunataqa mana empresas privadas nisqaman qunqumanchu, nitaq paykunaman ranghankumanchu.
- II. Imatachus jatun kamachiy kamachisan chaymanjina, entidad autárquica nisqaq makinpi qhuya industriaqta kamachinan, llank'achinan ima kanan tiyan.
- III. Estado recursos mineralógicos metálicos, no metálicos nisqamanta industrializacionniipi, ranghayinipi parlayniyuq kanan tiyan. Kaykunataqa jatun kamachiy kamachinqa.
- IV. Mayqin departamentopichus askha qhuyayuq tukuy imata askhata urghusanku, Ururupi mana P'utuqsiipi, Estado musuq autárquicas empresasakuna kicharichisqan wasiyyuq kananku tiyan.

**PHISQA KAQ JUCH'UY PHATMA
YAKUMANTA**

Juch'uy kamachiy 373.

- I. Suyu runa soberanía nisqamanjina, yakuwanpuni kawsakunchis. Yanapakuyta, puraqmanta qhawanakuyta, ayñikuyta, kikin kayta, laya kawsayta, imapichus sayakusan chay principios nisqata qhawarispa, Estado yaku apaykachanankupaq yakuwan kanakupaqpis kamachinan tiyan.
- II. Imaynachus yaku kasan, mayupichus, may qhiqanpichus, may jallp'apichus kasan, recursos finitos, vulnerables, estratégicos nisqa ima kasan; kay yakuqa imallapaqpis llaqtapaqpuni, laya kawsaykunapaq, imachus kay pachapi kawsakusan chaykunapaq kanka. Ni pipis yakutqa jap'ikapuya atinchu; yakuta ranghananpaq, imallapaqpis kaynintaqa mana pimanpis qunmanchu; jatun kamachiymanjina, uk licencia nisqa, qilqaykusqa, lamachiymanjina kasan.

Juch'uy kamachiy 374.

- I. Estado kawsaypaq yaku apaykachayta jark'anqatqa, ayku kananta qhawanqataq. Llaqta runakunawan, tukuy runapaq yaku kananta qhawarispa, Estadollataq yaku apaykachayta, yaku kananpaq llank'anan, qhawanana, jark'ananana, wakichinan tiyan. Jatun kamachiy imaynatachus maskhatachus apaykachanqanku chayta kamachinan tiyan.
- II. Estado chagra llaqta runakuna, imaynatachus, imapaqchus apaykachakunku chaykunataqa riqsikupanri tiyan, mana imatapis ninanchu tiyan, jark'ananpis tiyan; llaqta kamachiqkuna, organizaciones indígena originaria campesinas nisqa ima derechoyucchus kanku, imaynatachus yakuta apaykachanku, imaynatachus yakuta apaykachanku, imaynatachus yaku kananpaq qhawanku chaykunatapis estado qhawanana, jark'anan tiyan.
- III. Estadopuni may qaqpipis yaku kasqanta, may qhasa chiqankunapipis kasqanta, ima jallp'amantapis lluqsimusqanta, may jallp'a ukhupipis kasqanta, jampi yakuta, wakinkunatawan qhawanana tiyan. Kay yaku kananta qhawanana tiyan, jark'anan tiyan; ni pipis kay yakutqa jap'ikapumanchu, nitaq sutinpi qilqaykuchinmanchu.

Artículo 372.

- I. Pertenece al patrimonio del pueblo los grupos mineros nacionalizados, sus plantas industriales y sus fundiciones, los cuales no podrán ser transferidos o adjudicados en propiedad a empresas privadas por ningún título.
- II. La dirección y administración superiores de la industria minera estarán a cargo de una entidad autárquica con las atribuciones que determine la ley.
- III. El Estado deberá participar en la industrialización y comercialización de los recursos mineralógicos metálicos y no metálicos, regulado mediante la ley.
- IV. Las nuevas empresas autárquicas creadas por el Estado establecerán su domicilio legal en los departamentos de mayor producción minera, Potosí y Oruro.

**CAPÍTULO QUINTO
RECURSOS HÍDRICOS**

Artículo 373.

- I. El agua constituye un derecho fundamentalísimo para la vida, en el marco de la soberanía del pueblo. El Estado promoverá el uso y acceso al agua sobre la base de principios de solidaridad, complementariedad, reciprocidad, equidad, diversidad y sustentabilidad.
- II. Los recursos hídricos en todos sus estados, superficiales y subterráneos, constituyen recursos finitos, vulnerables, estratégicos y cumplen una función social, cultural y ambiental. Estos recursos no podrán ser objeto de apropiaciones privadas y tanto ellos como sus servicios no serán concesionados y están sujetos a un régimen de licencias, registros y autorizaciones conforme a Ley.

Artículo 374.

- I. El Estado protegerá y garantizará el uso prioritario del agua para la vida. Es deber del Estado gestionar, regular, proteger y planificar el uso adecuado y sustentable de los recursos hídricos, con participación social, garantizando el acceso al agua a todos sus habitantes. La ley establecerá las condiciones y limitaciones de todos los usos.
- II. El Estado reconocerá, respetará y protegerá los usos y costumbres de las comunidades, de sus autoridades locales y de las organizaciones indígena originaria campesinas sobre el derecho, el manejo y la gestión sustentable del agua.
- III. Las aguas fósiles, glaciales, humedales, subterráneas, minerales, medicinales y otras son prioritarias para el Estado, que deberá garantizar su conservación, protección, preservación, restauración, uso sustentable y gestión integral; son inalienables, inembargables e imprescriptibles.



Juch'uy kamachiy 375.

- I. Mayu yakuta imaynatachus yakuta apaykachakunqa, yaku kananpaq, imapaqchus apaykachakunqa chaykunata Estado qhawanan tiyan.
- II. Imaynatachus, imapaqchus chaqra llaqta runakuna yakuta apaykachakunku, chaykunata qahwarispa, Estado yaku apaykachayta, imaynatachus imaqaqchus yaku kananqa, qarpanapaq mayu yaku, ukyanapaq, mikhunata wakinchinapaq, khuchi yaku lluqansinanta kamachinan tiyan.
- III. Estado may qaqakunapichus yaku kasan chayta mask'achinan tiyan; chantapis jark'anan, imaynatachus, imapichus apaykachakunqa chaykunatapis qhawanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 376.

Bolivia Suyu ñawparinanpaq soberanianpaqis, imaynachus kanan kasan chayrayku, tukuy laya recursos naturales ecosistema nisqapi kasan, chayrayku, mayu yaku, qhucha yakukunaqa recursos estratégicos nisqajina kasan. Estado yaku mana ecosistematica wariuchinapaq mana unquchinapaq ima, mana yaku uchhika kananpaq qhawachinan tiyan; imaynachus kasan chayta, llaqta ñawpaqman thaskirinanpaq ima qhawanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 377.

- I. Estado tukuy tratado internacional nisqata ruwaqtinqa Suyuq soberanian kananta qhawanan tiyan; imatachus Estado munan chaytapis qhawanan tiyan.
- II. Sapa p'unchay tukuy llaqtapaq yaku kananpaq, tukuy llaqtakuna uklla kanankupaq ima Estado fronteras yakuta, transfronterizas yakuta qhawachinan tiyan.

SUQTA KAQ JUCH'UY PHATMA K'ANCHAYMANTA

Juch'uy kamachiy 378.

- I. Tukuy laya K'anchaykunaqa, yukhurimuyinpis recursos estratégicos nisqa kasan. Ñawpaqman ukchakuspa thaskirinanpaq, tukuyt llaqta ñawpaqman thaskirinanpaq ima tukuypis K'anchayupuni kananku tiyan; sumaq kaynin, mana ark'isqa kananpaq, tukuy chiqanman chayananpaq, pachapis sumaq kawsaypi kawsananaq; chaykumananjina kasan tiyan.
- II. Estado imaynatachus energía nisqa ñawparinqa chayta qhawanan tiyan; maymantachs, imaynatachus urqhukunqa, llaqta empresakunawan, empresas mixtas nisqawann, chaqra llaqta empresakunawan, quticasqa empresakunawan imaynatachus llaqtakunaman chayachinga, imaynatachis sapa wasiman chayanca chaykunata qhawanan tiyan. Kaykunapiqa autuchasqa runakuna parlayninyuq kananku tiyan, imaynachus kasan chaytapis qhawananku tiyan. Cadena productiva energética nisqaqa mana pi runaman qunachu, nitaq saqinachu tiyan. Jatun kamachiymanjina, participación privada nisqaqa kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 379.

- I. Estado imaynachus, maymantachs waq energía nisqata urqhukunqa chayta qhawanan, kamachinan, mask'achinan tiyan. Kayka mana medo ambiente nisqata waqjinayachinmanchu.
- II. Estado tukuyqa energía nisqa kananta qhawanan tiyan; ñawpaqtaqa suyunchispaq puchuqkunata jallch'asparaq, k'anchana puchuqta waq suyuman urqhunkuman.



CAPÍTULO SEXTO ENERGÍA

Artículo 378.

- I. Las diferentes formas de energía y sus fuentes constituyen un recurso estratégico, su acceso es un derecho fundamental y esencial para el desarrollo integral y social del país, y se regirá por los principios de eficiencia, continuidad, adaptabilidad y preservación del medio ambiente.
- II. Es facultad privativa del Estado el desarrollo de la cadena productiva energética en las etapas de generación, transporte y distribución, a través de empresas públicas, mixtas, instituciones sin fines de lucro, cooperativas, empresas privadas, y empresas comunitarias y sociales, con participación y control social. La cadena productiva energética no podrá estar sujeta exclusivamente a intereses privados ni podrá concederse. La participación privada será regulada por la ley.

Artículo 379.

- I. El Estado desarrollará y promoverá la investigación y el uso de nuevas formas de producción de energías alternativas, compatibles con la conservación del ambiente.
- II. El Estado garantizará la generación de energía para el consumo interno; la exportación de los excedentes de energía debe prever las reservas necesarias para el país.



QANCHIS KAQ JUCH'UY PHATMA
BIODIVERSIDADMANTA, KUKAMANTA, JALLP'A
JARK'ASQA KUNAMANTA, SACH'A SACH'AKUNAMANTA

UK KAQ RAK'IY
BIODIVERSIDADMANTA

Juch'uy kamachiy 380.

- I. Imaynachus kasqanmanjina, mana imata wanchispa, mana ayqchispa ima, recursos naturales renovables nisqaqa tukuy pachipi tukuyapaq kanan tiyan.
- II. Imaynachus kasan chaymanjina, kawsayninchista qhawarispa, imaynatachus runa qulqita apaykachanku chaymanjina Estado pachapi tukuy imapaq sumaq kawsay kananpaq, jallp'apaqpis, imaynatachus apaychanan kasan chaymanjina, imaynatachus wakichikunan kasan, mayniqchus kan, chaykunata qhawanan tiyan. Jatun kamachiy imaynatachus ruwakunqa chayta kamachinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 381.

- I. Jallp'akunapi ima uywakunachus, ima sach'akunachus, ima qhurakunachus kawsakun chaykunqa patrimonio natural nisqa kasan. Estado kawsakunkupaq, ñawpaqman thaskirankupaq kamachinan tiyan.
- II. Estado recursos genéticos, microrganismos nisqa ima jallp'a ecosistema nisqapichus tiyakusanku, chaykunata jark'anán tiyan. Imaynatachus imapaqchus urqhukusan chaytapis qhawanan tiyan. Jark'asqa kananpaqqa, tukuy imata riqsichinapaqqa qilqaykusqa kanan tiyan; Estadoqta manaq llaqtacha runa kaykunata mañaqtin kaykunaqa kananpuni tiyan. Mana qilqaykusqa recursos nisqataqa, ajtun kamachiymajina, Estado jark'anán tiyan.

Juch'uy kamachiy 382.

Estado recursos naturales nisqamanta material biológico urqhusqata, ñawpaq pachapi kaqkunata, suyunchispí wakinkunapiwan kaqtinqa Estado jark'anán, jap'ikapunan, waq suyumanta apakampungan tiyan.

Juch'uy kamachiy 383.

Estado imachus biodiversidad nisqamanta urqhukusan chaykunapaq imaynatachus, mayk'aqchus urqhukunqa chaykunata kamachinan tiyan, Biodiversidad nisqa kananpaq, jark'aqa kananpaqm jap'ikapunanpaq, sumaq kananpaq kamachisqanqa kanan tiyan. Jatun kamachiymajina, imaynachus ñawpaq karqa chayjina kananpaq, puquynin, kaynin, ranqhaynin, industrialización nisqa ima kanan tiyan.

CAPÍTULO SÉPTIMO
BIODIVERSIDAD, COCA, ÁREAS PROTEGIDAS
Y RECURSOS FORESTALES

SECCIÓN I
BIODIVERSIDAD

Artículo 380.

- I. Los recursos naturales renovables se aprovecharán de manera sustentable, respetando las características y el valor natural de cada ecosistema.
- II. Para garantizar el equilibrio ecológico, los suelos deberán utilizarse conforme con su capacidad de uso mayor en el marco del proceso de organización del uso y ocupación del espacio, considerando sus características biofísicas, socioeconómicas, culturales y político institucionales. La ley regulará su aplicación.

Artículo 381.

- I. Son patrimonio natural las especies nativas de origen animal y vegetal. El Estado establecerá las medidas necesarias para su conservación, aprovechamiento y desarrollo.
- II. El Estado protegerá todos los recursos genéticos y microorganismos que se encuentren en los ecosistemas del territorio, así como los conocimientos asociados con su uso y aprovechamiento. Para su protección se establecerá un sistema de registro que salvaguarde su existencia, así como la propiedad intelectual en favor del Estado o de los sujetos sociales locales que la reclamen. Para todos aquellos recursos no registrados, el Estado establecerá los procedimientos para su protección mediante la ley.

Artículo 382.

Es facultad y deber del Estado la defensa, recuperación, protección y repatriación del material biológico proveniente de los recursos naturales, de los conocimientos ancestrales y otros que se originen en el territorio.

Artículo 383.

El Estado establecerá medidas de restricción parcial o total, temporal o permanente, sobre los usos extractivos de los recursos de la biodiversidad. Las medidas estarán orientadas a las necesidades de preservación, conservación, recuperación y restauración de la biodiversidad en riesgo de extinción. Se sancionará penalmente la tenencia, manejo y tráfico ilegal de especies de la biodiversidad.



**ISKAY KAQ RAK'IY
KUKAMANTA**

Juch'uy kamachiy 384.

Estado originaria ñawpaq kawsayninchismanta kukataqa, patrimonio cultural nisqatajina, suyunchispata recurso natural renovable de la biodiversidad nisqatajina, tukuya parlachiqtajina qhawaspas jark'anan tiyan; sach'amanta kuka urghusqaqa mana pitapis ukhunta sunsugaykuchinchu, mana sustancia narcota nisqachu. Kamachiymanjina, imachus biodiversidad nisqapi kasan, imaynatachus apaykachasan, pakaymanta apaykachasan, chaykunaqa juchachasqa kanan tiyan.

**KINSA KAQ RAK'IY
JARK'ASQA JALLP'AMANTA**

Juch'uy kamachiy 385.

- I. Jallp'a jark'asqaqa tukuyapaq sumaq kasan; kaykunaqa suyunchipaqa patrimonio naturalniñ, culturalniñ ima kasan; sumaq kawsay kananpaq, kaykunaqa ambiente nisqa, kawsayninchis, llaqta runa allin kananpaq, askha qulqi kananpaq ima kanan tiyan.
- II. Maypichus jallp'a jark'asqakuna kasan, chay jallp'a ukhupi indígena originario campesinos jallp'a kasan chayqa, imaynachus kamachiykuna, imaynachus naciones, pueblos originaria campesinos nisqata kamachiyinkuna kasan, chaykunamanjina, Estadowan kuska, iskayninku, puraqmanta imapaqchus kay jallp'akuna kasan chayta qhawanqankutaq llank'anqankutaq.

**TAWA KAQ RAK'IY
SACH'A SACH'AKUNAMANTA**

Juch'uy kamachiy 386.

Bolivia suyu ñawpaqman thaskirinanpaq sach'a sach'akuna, sach'a jallp'akuna carácter estratégico nisqa kasanku. Chaqra llaqta runakunapaq, runapaqpis imallapaqpis sach'a sach'akuna atiynyiq kananpaq Estado qhawanani tiyan. Jinallataq sach'a sach'akunakananta, imapaqiskanapaq, puquy kunamanta valor agregado nisqa kananpaq, imaynachus ñawpaq karqa, chayjina kakanpaq, mayqin jallp'akunamantachus sach'akunata chinkarichinku chay jallp'akunaman watiqmanta sach'akunata churaykunapaq kamachinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 387.

- I. Maypichus sach'akuna miran, chay sach'a sach'akuna jark'asqa kananpaq, imapaqchus sach'a sach'akuna kasan, ima sah'akunachus, ima uywakunachus suyunchispia manaqsa uk jallp'api kasan chay sach'akuna, uywakuna kananta, ima sach'akunachus, ima uywakunachus karqa chaykunata ima kamachinan tiyan.
- II. Jatun kamachiy jark'ayninta, imapaqchus sach'a sach'akunapi imachus kasan chaykunata kamachinan tiyan.

**SECCIÓN II
COCA**

Artículo 384.

El Estado protege a la coca originaria y ancestral como patrimonio cultural, recurso natural renovable de la biodiversidad de Bolivia, y como factor de cohesión social; en su estado natural no es estupefaciente. La revalorización, producción, comercialización e industrialización se regirá mediante la ley.

**SECCIÓN III
ÁREAS PROTEGIDAS**

Artículo 385.

- I. Las áreas protegidas constituyen un bien común y forman parte del patrimonio natural y cultural del país; cumplen funciones ambientales, culturales, sociales y económicas para el desarrollo sustentable.
- II. Donde exista sobreposición de áreas protegidas y territorios indígena originario campesinos, la gestión compartida se realizará con sujeción a las normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originaria campesinos, respetando el objeto de creación de estas áreas.

**SECCIÓN IV
RECURSOS FORESTALES**

Artículo 386.

Los bosques naturales y los suelos forestales son de carácter estratégico para el desarrollo del pueblo boliviano. El Estado reconocerá derechos de aprovechamiento forestal a favor de comunidades y operadores particulares. Asimismo promoverá las actividades de conservación y aprovechamiento sustentable, la generación de valor agregado a sus productos, la rehabilitación y reforestación de áreas degradadas.

Artículo 387.

- I. El Estado deberá garantizar la conservación de los bosques naturales en las áreas de vocación forestal, su aprovechamiento sustentable, la conservación y recuperación de la flora, fauna y áreas degradadas.
- II. La ley regulará la protección y aprovechamiento de las especies forestales de relevancia socioeconómica, cultural y ecológica.

Juch'uy kamachiy 388.

Comunidades indígena originario campesinas nisqa sach'a sach'a jallp'akunapi tiyaqtinqa. Jatun kamachiymajjina, paykuna imapaqchus kayninmanta, llank'akuyninmanta, llank'achiyimanta ruway atiyyiuq kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 389.

- I. Imaynatachus wakichisqata yuyaychakunku chaymanjina. Jatun kamachiymajjina ima, sach'a sach'akuna jallp'api puquchinapaqqa manaqa chay jallp'a imallapaqpis kananpaq, maykunapichus, kamachiymajjina, kanan kasan, chaymanjina kanan tiyan.
- II. Jallp'akunata jark'anapaq, yaku kananpaq ima, jatun kamachiy imapaqchus tukuy chay jallp'api kawsaqkuna, wiñaquna kasan, maykunapichus kawsachinqanku, churaykunganku ima, chaykunata kamachinan tiyan.
- III. Chay jallp'akunata waqñanapaq apaykachasan, chayqa imatalapis chaypi llank'achisan chayqa juchayuq kanaq; juchanmantataq, imaynachus chay jallp'a karqa chaynina kananpaq llank'achinan tiyan.

**PUSAQ KAQ JUCH'UY PHATMA
AMAZONIAMANTA**

Juch'uy kamachiy 390.

- I. Suyunchispata cuenca amazónica espacio estratégico de especial protección para el desarrollo integral del país por su elevada sensibilidad ambiental, biodiversidad existente, recursos hídricos y por las ecoregiones.
- II. Suyunchispata amazónica Pando departamento. La Pazmanta Iturralde provincia, Benimanta Vaca Diez, Ballivián provinciakuna kasan. Jatun kamachiymajjina, chay región nisqapaq, suyunchispaq imallapis kananpaq, Boliviaqta amazonian thaskiriyin nisqa qananaq.

Juch'uy kamachiy 391.

- I. Estado amazonía boliviana thaskiriyintara qhawananaq. Selva amazónica nisqataq tukuypis llank'achiyinpi yakyunkanku. Jark'asqa kasqanmanjina, medio ambiente sumaq kasqanmanjina, medio ambiente sumaq kasqanmanjina, llank'achiyqa runa llank'anayuq kanankupaq, chay jallp'akunapi runa tiyakuqkuna qulqiyuq kanankupaq kanan tiyan.
- II. Chaykunapi tiyakuna imatachus runaman riqschiyta munan, imachus chay chiqankunapi kawsakun, imaynatachus kawsakun, imakunatapis riqschinankupaq Estado qhawananaq.
- III. Estado, indígena originario campesinas, amazoniapi runa tiyakuqkunawan kuska imallatapis chay región nisqapaq llank'ananaq uk organismo especial descentralizado nisqa kananta qhawananaq.

Juch'uy kamachiy 392.

- I. Unaypachamantapacha ima puquykunachus kasan, chaykunata, watiqmanta sumaq kananpaq, industrializasqa kananpaq, ranqhakunanaq, sumaq ima puquykunachus unaymantapacha karqa, chayta jark'anapaq ima Estado chay chiqankunamanta naciones, pueblos indígena originario campesinospaq políticas especiales nisqata ruwananaq.

Artículo 388.

Las comunidades indígena originario campesinas situadas dentro de áreas forestales serán titulares del derecho exclusivo de su aprovechamiento y de su gestión, de acuerdo con la ley.

Artículo 389.

- I. La conversión de uso de tierras con cobertura boscosa a usos agropecuarios u otros, sólo procederá en los espacios legalmente asignados para ello, de acuerdo con las políticas de planificación y conforme con la ley.
- II. La ley determinará las servidumbres ecológicas y la zonificación de los usos internos, con el fin de garantizar a largo plazo la conservación de los suelos y cuerpos de agua.
- III. Toda conversión de suelos en áreas no clasificadas para tales fines constituirá infracción punible y generará la obligación de reparar los daños causados.

**CAPÍTULO OCTAVO
AMAZONIA**

Artículo 390.

- I. La cuenca amazónica boliviana constituye un espacio estratégico de especial protección para el desarrollo integral del país por su elevada sensibilidad ambiental, biodiversidad existente, recursos hídricos y por las ecoregiones.
- II. La amazonía boliviana comprende la totalidad del departamento de Pando, la provincia Iturralde del departamento de La Paz y las provincias Vaca Diez y Ballivián del departamento del Beni. El desarrollo integral de la amazonía boliviana, como espacio territorial selvático de bosques húmedos tropicales, de acuerdo a sus específicas características de riqueza forestal extractiva y recolectora, se regirá por ley especial en beneficio de la región y del país.

Artículo 391.

- I. El Estado priorizará el desarrollo integral sustentable de la amazonía boliviana, a través de una administración integral, participativa, compartida y equitativa de la selva amazónica. La administración estará orientada a la generación de empleo y a mejorar los ingresos para sus habitantes, en el marco de la protección y sustentabilidad del medio ambiente.
- II. El Estado fomentará el acceso al financiamiento para actividades turísticas, ecoturísticas y otras iniciativas de emprendimiento regional.
- III. El Estado en coordinación con las autoridades indígena originario campesinas y los habitantes de la amazonía, creará un organismo especial, descentralizado, con sede en la amazonía, para promover actividades propias de la región.

Artículo 392.

- I. El Estado implementará políticas especiales en beneficio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos de la región para generar las condiciones necesarias para la reactivación, incentivo, industrialización, comercialización, protección y conservación de los productos extractivos tradicionales.



- II. Histórico, cultural, económico valor nisqayuq siringa, castaño kanqa, kaykunaqa amazonía boliviana símbolos nisqa kasan. Kaykunata sakinmanta k'utuqtinkuqa juchachasqa kanqa; kamachiymjaninalla, laqtakuna imapaqchus munaqtin, k'utuchiya atinku.

**JISQ'UN JUCH'UY PHATMA
JALLP'AMATAWAN
JALLP'ANKUMANTAWAN**

Juch'uy kamachiy 393.

Estado qhawan, jark'án sapa uk jallp'ayuq, chaqra llaqta runakuna jallp'ayuq kananta, manaqta qutuchasqa runa jallp'ayuq kananta qhawan. Imanachus kanan tiyan chaymanjina llaqta runapaq, ima qulqipis llaqtapaq kananpaq qhawanian tiyan.

Juch'uy kamachiy 394.

- I. Jatunchus manachus jatun jallp'an chaymanjina, imatachus puquchin, imaynatachus thaskirichina, chaykunamanjina jallp'ayuqkuna, uywayuqkuna, juch'uy, mediana, empresarial nisqa kanan tiyan. Jatun, juch'uy jallp'ayuchus, imaynachus chay jallp'akuna kasan, imapaqchus kankuman, chaykunaqa kasan, imapaqchus kankuman, chaykunaqa jatun kamachiymjanina kanan tiyan. Indígena originario campesinospata jallp'ankupi waq runaqa jallp'a kaqtinqa ruway atiyuniyuq kasqanta kamachinan tiyan.
- II. Juch'uy jallp'aqa mana rak'ukynmanchu, aylluq patrimonion kasan, mana pipis qhichuchinmanchu; nitaq chaymanta tasata qunqachu. Imaynachus jatun kamahiyipi kasan, chaymanjina, ayllunpata wawankunapaqqa rak'ikuya atin.
- III. Estado llaqta manaqta qutuchasqa runa jallp'ayuq kananta, riqakapun, jark'án ima; kayqa indígena originario campesino jallp'aqa, comunidades interculturales originarias, comunidades campesinas nisqa kasan. Qutuchasqa runaq jallp'an mana pipis jip'ikapumanchu, mana pimanpis saqinmanchu, mana imapaqpis kanmanchu, nitaq tasa nisqata qunqachu. Comunidades nisqqa jallp'ayuq kankuman, qutuchasqa runa ruway atiyunkunuq, sapa runa ruway atiyunkunuq kasqanta qhawaspa, uk suyulla kasqanta, kayinta qhawaspa jallp'ayuq kankuman.

Juch'uy kamachiy 395.

- I. Estado yuyachakusqanmanjina, may chiqanpis imachus imaynachus kasakusan, ima jallp'akunachus kasan chaykunata qhawarispa, imatachus llaqtakuna, runakuna munanku, imayuqchus, imachus puqunan kasan chayta qhawarispa ima, indígena originario campesinosman comunidades interculturales originariasman, afrobolivianosman, comunidades campesinasman, mana askha jallp'ayuqkunaman, fiscales nisqa jallp'akunataqa qunan tiyan.
- II. Mana iskay kutita jallp'ata jip'inachu, jallp'a jip'isqata mana ranqhanachu, mana imawapis rukanachu, mana pimanpis quanachu.
- III. Llaqta runapaq mana allin kaqtinqa, jallp'amanta mana munasqanmanjina qulqita jip'imanchu.

- II. Se reconoce el valor histórico cultural y económico de la siringa y del castaño, símbolos de la amazonía boliviana, cuya tala será penalizada, salvo en los casos de interés público regulados por la ley.

**CAPÍTULO NOVENO
TIERRA Y TERRITORIO**

Artículo 393.

El Estado reconoce, protege y garantiza la propiedad individual y comunitaria o colectiva de la tierra, en tanto cumpla una función social o una función económica social, según corresponda.

Artículo 394.

- I. La propiedad agraria individual se clasifica en pequeña, mediana y empresarial, en función a la superficie, a la producción y a los criterios de desarrollo. Sus extensiones máximas y mínimas, características y formas de conversión serán reguladas por la ley. Se garantizan los derechos legalmente adquiridos por propietarios particulares cuyos predios se encuentren ubicados al interior de territorios indígena originario campesinos.
- II. La pequeña propiedad es indivisible, constituye patrimonio familiar inembargable, y no está sujeta al pago de impuestos a la propiedad agraria. La indivisibilidad no afecta el derecho a la sucesión hereditaria en las condiciones establecidas por ley.
- III. El Estado reconoce, protege y garantiza la propiedad comunitaria o colectiva, que comprende el territorio indígena originario campesino, las comunidades interculturales originarias y de las comunidades campesinas. La propiedad colectiva se declara indivisible, imprescriptible, inembargable, inalienable e irreversible y no está sujeta al pago de impuestos a la propiedad agraria. Las comunidades podrán ser tituladas reconociendo la complementariedad entre derechos colectivos e individuales respetando la unidad territorial con identidad.

Artículo 395.

- I. Las tierras fiscales serán dotadas a indígena originario campesinos, comunidades interculturales originarias, afrobolivianos y comunidades campesinas que no las posean o las posean insuficientemente, de acuerdo con una política estatal que atienda a las realidades ecológicas y geográficas, así como a las necesidades poblacionales, sociales, culturales y económicas. La dotación se realizará de acuerdo con las políticas de desarrollo rural sustentable y la titularidad de las mujeres al acceso, distribución y redistribución de la tierra, sin discriminación por estado civil o unión conyugal.
- II. Se prohíben las dobles dotaciones y la compraventa, permuto y donación de tierras entregadas en dotación.
- III. Por ser contraria al interés colectivo, está prohibida la obtención de renta fundiaria generada por el uso especulativo de la tierra.

Juch'uy kamachiy 396.

- I. Estado jallp'a ranhayta kamachinan tiyan; jatun kamachiymajina mana askha jallp'ayuq kankumanchu, rak'ikuypis mana jallp'ata juch'uyachinmanchu.
- II. Waq suyumanta runaqa manapuni Estadomanta jallp'ata rantinkumanchu.

Juch'uy kamachiy 397.

- I. Jallp'ata jaip'inaapaq rantinapaq, jallp'ayuq kanapaq llank'anaqa kasan. Jallp'aqa imallapaqpis runapaq kanan tiyan, manaqa imallatapis runa puquchunanaqpis, llank'ananaqpis kanan tiyan; chaymanjina, imaynachus jallp'a kasan, chaykunamanjina runway atiykunayuq kanaqanda.
- II. Llaqtapaq llank'ayqa, comunidades indígena originario campesinos, jallp'a llank'achisqan kasan; jinallataq pikunachus juch'uy jallp'ankuta llank'achinku, chaywantaq sumaqta kawsakunku chaykuna llaqta ukhupi llank'aynin kasan. Mana llaqta ukhupi llank'aynin kaqtinga chaqra llaqta kamachiynin kamachinan tiyan.
- III. Función económica social nisqaqa llaqtapaq, runapaq, piqtachus kay jallp'a kasan paypaq ima, atikusqanmanjina, jallp'a sumaqta llank'achinanqpis, imallatapis sumaqta urquhunapaq, sumaqta puquchinapaq, chaykuna kasan. Llaqrappaqchus llank'asan, imatachus urqhusan, puquchisan chaykunka qhawanapaq, jatun kamachiymajina propiedad empresarial nisqa kanan tiyan.

Juch'uy kamachiy 398.

Latifundio iskay kuti titulación nisqa ima mana kananchu tiyan; kaykunaqa mana allinchu runapaq kasan, chantapis suyunchis ñawpaqman thaskirinanpasis mana kusachu kasan. Latifundio nisqaqa askha jallp'ayuq, kaykunapiqa mana imapis puquunchu, kay jjalp'akunapiqa runapaq mana imatapis puquchinakuchu; kay jallp'akunapi pikunachus mitapi llank'anku, mana qulqimantachu llank'anku, wiñaypaq llank'anku manaqa, imaynachus jatun kamachiymajina kasan, jallp'ayuq kanapaq, askha jallp'ayuq kaqkuna. Phisqa waranqa hectáreas nisqa jallp'ayuqlawan kankuman; mana imaynapi astwan jallp'a kanmanchu.

Juch'uy kamachiy 399.

- I. Kay Kuraq kamachiy yaykusqanmantapacha, pikunachus jallp'ata jaip'inku paykunapaq musuq jallp'a atikuna kanan tiyan. Jatun kamachiymajina jallp'ayuq kasqankuta derechosinkutu qhawanana tiyan, riqsinan tiyan.
- II. Jallp'a puchukuna Función Social Económico nisqata imallapaqpis kaqtinga, jallp'ikupanar tiyan. Ñawpaq juch'uy kamachiypi iskay kuti tituloyuq kay, iskay kuti jallp'a jaip'i, kaytaqa ex – Consejo Nacional de Reforma Agraria, CNRA, nisqamanta urquhusqa kasan. Mana iskay kuti jallp'ata jaip'iqa, manajinachu kanaqa pikunachus, kamachiymajina, jallp'ikunapaq.

Juch'uy kamachiy 400. Jatun kamachiymajina imaynachus juch'uy jallp'a kanan kasan, chaymanjina, runa imatachus puquchikusan chayqaq, runakunapaq mana allin kaqtinga jallp'a mana juch'uy jallp'akunaman rak'ikunanchu tiyan; imaynachus kananapaq, imaynachus chay jallp'akuna kasan chya qhawanana tiyan. Estado juch'uy jallp'akuna mana p'itkunanaqpak kamachinqa.

Artículo 396.

- I. El Estado regulará el mercado de tierras, evitando la acumulación en superficies mayores a las reconocidas por la ley, así como su división en superficies menores a la establecida para la pequeña propiedad.
- II. Las extranjeras y los extranjeros bajo ningún título podrán adquirir tierras del Estado.

Artículo 397.

- I. El trabajo es la fuente fundamental para la adquisición y conservación de la propiedad agraria. Las propiedades deberán cumplir con la función social o con la función económica social para salvaguardar su derecho, de acuerdo a la naturaleza de la propiedad.
- II. La función social se entenderá como el aprovechamiento sustentable de la tierra por parte de pueblos y comunidades indígena originario campesinos, así como el que se realiza en pequeñas propiedades, y constituye la fuente de subsistencia y de bienestar y desarrollo sociocultural de sus titulares. En el cumplimiento de la función social se reconocen las normas propias de las comunidades.
- III. La función económica social debe entenderse como el empleo sustentable de la tierra en el desarrollo de actividades productivas, conforme a su capacidad de uso mayor, en beneficio de la sociedad, del interés colectivo y de su propietario. La propiedad empresarial está sujeta a revisión de acuerdo con la ley, para verificar el cumplimiento de la función económica y social.

Artículo 398.

Se prohíbe el latifundio y la doble titulación por ser contrarios al interés colectivo y al desarrollo del país. Se entiende por latifundio la tenencia improductiva de la tierra; la tierra que no cumpla la función económica social; la explotación de la tierra que aplica un sistema de servidumbre, semiesclavitud o esclavitud en la relación laboral o la propiedad que sobrepasa la superficie máxima zonificada establecida en la ley. La superficie máxima en ningún caso podrá exceder de cinco mil hectáreas.

Artículo 399.

- I. Los nuevos límites de la propiedad agraria zonificada se aplicarán a predios que se hayan adquirido con posterioridad a la vigencia de esta Constitución. A los efectos de la irretroactividad de la Ley, se reconocen y respetan los derechos de posesión y propiedad agraria de acuerdo a Ley.
- II. Las superficies excedentes que cumplan la Función Económico Social serán expropiadas. La doble titulación prevista en el artículo anterior se refiere a las dobles dotaciones tramitadas ante el ex - Consejo Nacional de Reforma Agraria, CNRA. La prohibición de la doble dotación no se aplica a derechos de terceros legalmente adquiridos.

Artículo 400.

Por afectar a su aprovechamiento sustentable y por ser contrario al interés colectivo, se prohíbe la división de las propiedades en superficies menores a la superficie máxima de la pequeña propiedad reconocida por la ley que, para su establecimiento, tendrá en cuenta las características de las zonas geográficas. El Estado establecerá mecanismos legales para evitar el fraccionamiento de la pequeña propiedad.



Juch'uy kamachiy 401.

- I. Llaqta runa mana qulqita japl'iqtinqa, manaq a jallp'a latifundiojina kaqtinqa Bolivia suyu runapaq kanqa.
- II. Jallp'ataqa japl'ikapunkuman, imallapaqpis kananpaq, chaymantaqa qulqita qupuna tiyan.

Juch'uy kamachiy 402. Estado kaykunata ruwanan tiyan:

1. Estadoq Ordenamiento Territorialinmanjina, medio ambiente nisqa sumaq kananpaq qhawaspa, jallp'a sumaq p'itisqa kananpaq, jallp'ata ima sumaqta llank'anapqa, maypichus runa tiyakunqanku chay wakichiyya kallpachanan tiyan. Paykunamanqa yachayta, salud nisqata, mana unquyniyuq mikhuya, puquchinankupaq imaynallatapis yanapanqanku.
2. Warmiqa jallp'ata tantamanta mamanmanta japl'inanpaq, chaymanta warmilunata mana chiqnikuy kananpaq yuyachakukunata llank'achinan tiyan.

Juch'uy kamachiy 403.

- I. Territorio indígena originario campesino uklla kayninta riqsikapuna, chantapis jallp'a derechokunayuq kasqantapis, jatun kamachiymajina, recursos naturales renovables nisqata apaykachaytapis, llank'achiyatapis, ruway atiyunkantapis riqsikapuna tiyan; jinallataqa chay recursos nisqamanta paykunata waturinataq, willarinataq tiyan, chaymantapas paykuna jallp'anku recursos naturales no renovables llank'akusqamanta qulqita japl'iyta atinku; kamachiyinkumajina kamachiyinkintapis, imaynatachus kawsayninkupi kamachikusanku, imatnatachus ñawpaqman thaskirisanku, imaynatachus pachawan khuska kawsakusanku, chaykunatapis riqsikapuna tiyan. Territorios indígena originario campesinos ukhupiqa chaqra llagtakuna kasan.
- II. Territorio indígena originario campesinota jallp'a puququna, imallapaqpis jallp'a kaqkuna, recursos naturales kasqa, runa jallp'a llank'achisqan aputa apuychay, jallp'a, kawsayninchismanjina imatachus may chiqanpis ruwakunchis, chay jallp'a ima kasan.

Juch'uy kamachiy 404.

Servicios Boliviano de Reforma Agrariapi kuraq kamachiyninqa Estado Kuraq kamachiq kasan. Wakichinapaq, llank'achinapaq, Reforma Agraria sumaq kananpaq kayqa uk entidad nisqa kasan; Bolivia suyu ukhupi tukuy chiqanpi llank'anan tiyan.

**KINSA KAQ PHATMA
DESARROLLO RURAL INTEGRAL
SUSTENTABLEMANTA**

Juch'uy kamachiy 405.

Desarrollo rural integral sustentable nisqaqa Estadoqta qulqinmanta yuyachakuynin ukhupi kasan. Kay yuyachakuqa imaynatachus imallatapis puquchinqanku, imallatapis llank'achinqanku chaykunata qhawanan tiyan, pikunachus chaykunata qhawanqanku, sumaq puquykuna kananpaq kamachinan tiyan; kaykunata llank'aspas:

Artículo 401.

- I. El incumplimiento de la función económica social o la tenencia latifundista de la tierra, serán causales de reversión y la tierra pasará a dominio y propiedad del pueblo boliviano.
- II. La expropiación de la tierra procederá por causa de necesidad y utilidad pública, y previo pago de una indemnización justa.

Artículo 402.

El Estado tiene la obligación de:

1. Fomentar planes de asentamientos humanos para alcanzar una racional distribución demográfica y un mejor aprovechamiento de la tierra y los recursos naturales, otorgando a los nuevos asentados facilidades de acceso a la educación, salud, seguridad alimentaria y producción, en el marco del Ordenamiento Territorial del Estado y la conservación del medio ambiente.
2. Promover políticas dirigidas a eliminar todas las formas de discriminación contra las mujeres en el acceso, tenencia y herencia de la tierra.

Artículo 403.

- I. Se reconoce la integralidad del territorio indígena originario campesino, que incluye el derecho a la tierra, al uso y aprovechamiento exclusivo de los recursos naturales renovables en las condiciones determinadas por la ley; a la consulta previa e informada y a la participación en los beneficios por la explotación de los recursos naturales no renovables que se encuentran en sus territorios; la facultad de aplicar sus normas propias, administrados por sus estructuras de representación y la definición de su desarrollo de acuerdo a sus criterios culturales y principios de convivencia armónica con la naturaleza. Los territorios indígena originario campesinos podrán estar compuestos por comunidades.
- II. El territorio indígena originario campesino comprende áreas de producción, áreas de aprovechamiento y conservación de los recursos naturales y espacios de reproducción social, espiritual y cultural. La ley establecerá el procedimiento para el reconocimiento de estos derechos.

Artículo 404.

El Servicio Boliviano de Reforma Agraria, cuya máxima autoridad es el Presidente del Estado, es la entidad responsable de planificar, ejecutar y consolidar el proceso de reforma agraria y tiene jurisdicción en todo el territorio del país.

**TÍTULO III
DESARROLLO RURAL INTEGRAL SUSTENTABLE**

Artículo 405.

El desarrollo rural integral sustentable es parte fundamental de las políticas económicas del Estado, que priorizará sus acciones para el fomento de todos los emprendimientos económicos comunitarios y del conjunto de los actores rurales, con énfasis en la seguridad y en la soberanía alimentaria, a través de:

1. Askha puquykuna yapakuqtin, askha kananpaq ima, micsisa uywa, manufacturera, agroindustrial, turística kananpaq, sumaqta ranqhakunapaq; chaykunata ñawparichinqa.
2. Agropecuarias, agroindustriales nisqa kuska llank'akuyninqañ ñawparichinqa.
3. Chaqra llaqta runakuna imatachus puquchinku chaykunawan yanapakuya, imatachis waq jallp'akunapi puquchinku, chaykunawan paykunapura yanapakunaku tiyan; chaykunawan ñawparichinqa.
4. Imaynatachus kawsakunchu, imachus comunidades indígena originario campesinas kasan, paykunata apuychana; kaykunata qhawaripa ñawparichinqa.
5. Imaynatachus juch'uy chaqrapi puquchiqkuna puquchinku, uywakunata uywaquna uywanku, imaynatachus aylu puquchikun, chaqra llaqta runakuna puquchinku, chaykunata kallpachana tiyan.

Juch'uy kamachiy 406.

- I. Yuyaychakunawan, wakichiykunawan, puquykunataq, uywakuna, artesanal nisqa, sach'a sach'a, imatachus maytachus runa riqsinan tiyan chaykunamanta wakichisqakunawan ima Estado desarollo rural integral sustentable nisqapi llank'anán tiyan; recursos renovables nisqa sumaqta llank'achinanpaq, chaymanta imallatapis urqhunapaq, industrialización nisqapaq, ranghanapaq ima llank'anán tiyan.
- II. Suyunchispí runa ñawpaqman thaskirinapaq, imaynatachus kawsakunku, puquchikunku llank'akunku, chaymajiña, Estado, chaqra llaqta runa imallatapis llank'achinanpaq qutuchakuqkunata yanapanqa, kallpachanqa ima. Kaykunata artesanos, cooperativas, puquykunapaq uywapaq qutuchasqakuna, maquina nisqawan llank'aqkuna ima, chantapis juch'uy juch'uyalla kaq chaqra llaqta puquy uywa empresakuna kasan.

Juch'uy kamachiy 407.

- Entidades territoriales autónomas, descentralizadas nisqawan parlaspa, Estadoqta chaqra llaqta runa ñawparinapaq yuyaychakuyinipi kaykunata lank'ananku tiyan:
1. Soberanía nisqata sumaq mikhuay kananta qhawanana tiyan; ñawpaqtaqa imachus Bolivia suyu jallp'anchispí puqun, chaykunataraq puquchina tiyan, chantapis chaykunataraq mikhunapis tiyan.
 2. Bolivia suyunkispí imachus puqun, imatachus uywanku chaykunata imaynatachus jark'aykunapaq llank'anana tiyan.
 3. Agroecológicos puquykunata puquchinankupaq, ranghanankupaq ima qhawarinan tiyan.
 4. Jatun phutiykuna kaqtinqa, puquykunata, chisqa uywakunata, agroindustrial pupuykunata jark'aykunan tiyan. Jatun kamachiy seguro agrario nisqata kicharichinqa.
 5. Imaynatachus puquchina, imatachus puquchina chaykunata yachaqanankupaq yachachinankupaq kallpaqchanan tiyan.
 6. Yuyaychakukuna, wakichiykuna kananpaq llankana tiyan; kaykunawanqa jallp'ata jark'ana, imaynachus jallp'a karqa chaykunata qhawana tiyan.
 7. Puquykunata puquchinapaq, uywata mirachinapaq, imaynatachus qarpana kasan, chaypi llank'ana tiyan.

1. El incremento sostenido y sustentable de la productividad agrícola, pecuaria, manufacturera, agroindustrial y turística, así como su capacidad de competencia comercial.
2. La articulación y complementariedad interna de las estructuras de producción agropecuarias y agroindustriales.
3. El logro de mejores condiciones de intercambio económico del sector productivo rural en relación con el resto de la economía boliviana.
4. La significación y el respeto de las comunidades indígena originario campesinas en todas las dimensiones de su vida.
5. El fortalecimiento de la economía de los pequeños productores agropecuarios y de la economía familiar y comunitaria.

Artículo 406.

- I. El Estado garantizará el desarrollo rural integral sustentable por medio de políticas, planes, programas y proyectos integrales de fomento a la producción agropecuaria, artesanal, forestal y al turismo, con el objetivo de obtener el mejor aprovechamiento, transformación, industrialización y comercialización de los recursos naturales renovables.
- II. El Estado promoverá y fortalecerá las organizaciones económicas productivas rurales, entre ellas a los artesanos, las cooperativas, las asociaciones de productores agropecuarios y manufactureros, y las micro, pequeñas y medianas empresas comunitarias agropecuarias, que contribuyan al desarrollo económico social del país, de acuerdo a su identidad cultural y productiva.

Artículo 407.

Son objetivos de la política de desarrollo rural integral del Estado, en coordinación con las entidades territoriales autónomas y descentralizadas:

1. Garantizar la soberanía y seguridad alimentaria, priorizando la producción y el consumo de alimentos de origen agropecuario producidos en el territorio boliviano.
2. Establecer mecanismos de protección a la producción agropecuaria boliviana.
3. Promover la producción y comercialización de productos agro ecológicos.
4. Proteger la producción agropecuaria y agroindustrial ante desastres naturales e inclemencias climáticas, geológicas y siniestros. La ley preverá la creación del seguro agrario.
5. Implementar y desarrollar la educación técnica productiva y ecológica en todos sus niveles y modalidades.
6. Establecer políticas y proyectos de manera sustentable, procurando la conservación y recuperación de suelos.
7. Promover sistemas de riego, con el fin de garantizar la producción agropecuaria.



8. Imallatapis imaynatachus llank'akunanakupaq, uywakunankupaq yachaqayqa kananpuni tiyan; chaymantapis imawanchus imaynatachus sumaqta puquykunata puquchiykuna, uwakunata uywana, chaykunata qhawana tiyan.
9. Muju wasikuna, imaynatachus astawan sumaqta imallatapis puquchinapaq, chayta mask'anankupaq centro de investigación genética nisqata ima kicharichinan tiyan.
10. Puquchiqkunaman uywaqkunaman, pikunachus mana puquchiyta uywayta atisanku, paykunata fiawparichinapaq yanapanapaq yuyaychakuykunapi llank'ana tiyan.
11. Recursos biológicos, genéticos nisqata ima apaykamusqankuta urqusqankuta qhawananttiyan.
12. Mana unquykunayuq mikhuykuna kananpaq, mikhuy sumaq kananpaq yuyaychakuykunapitaq, wakichiykunapitaq llank'anan tiyan.
13. Maypichus, ima wasipichus llank'anqanku, imallatapis ruwanqanku, industrial wasi, servicios básicos nisqatapis qunan tiyan.

Juch'uy kamachiy 408.

Uchchika puquchiqkunaman, uchhikalla puquchiqkunaman puquchinankupaq imallatapis qunqa.

Juch'uy kamachiy 409.

Chaqrusqamanta puquykuna puquchiy, apaykamuy, ranqhay ima, jatun kamachiymajina, kanqa.

**PHISQA KAQ JATUN PHATMA
JERARQUÍA NORMATIVAMANTAWAN
REFORMA DE LA CONSTITUCIONMANTAWAN**

**UK K'ATA PHATMA
PRIMACIAMANTAWAN REFORMA CONSTITUCIONMANTAWAN**

Juch'uy kamachiy 410.

- I. Tukuy runa, llactayuqkuna, jurídicas nisqakuna, jinallataq órganos públicos, funciones públicas, instituciones nisqa ima kay Kuraq Kamachiymajina kawsakunqanku.
- II. Kuraq Kamachiyqa boliviano kuraq kamachiyin kasan chantapis waq kamachikusqa, Derechos Humanos nisqapaq Tratados, Convenios Internacionales, Derecho comunitario kamachiykuna kasan. Imatachus entidades territoriales ruwanan kasan chaymanjina, kamachiykuna kamachinan tiyan:
 1. Estadoq Kuraq Kamachiyin.
 2. Jawa suyuwan llank'aykuna.
 3. Jatun kamachiykuna, estatutos autonómicos, cartas orgánicas, departamentos, municipios, indígena kamachiykuna.
 4. Órganos ejecutivos nisqamanta decretos, kamachiykuna, juch'uy kamachiykuna lluqsisqan.

8. Garantizar la asistencia técnica y establecer mecanismos de innovación y transferencia tecnológica en toda la cadena productiva agropecuaria.
9. Establecer la creación del banco de semillas y centros de investigación genética.
10. Establecer políticas de fomento y apoyo a sectores productivos agropecuarios con debilidad estructural natural.
11. Controlar la salida y entrada al país de recursos biológicos y genéticos.
12. Establecer políticas y programas para garantizar la sanidad agropecuaria y la inocuidad alimentaria.
13. Proveer infraestructura productiva, manufactura e industrial y servicios básicos para el sector agropecuario.

Artículo 408.

El Estado determinará estímulos en beneficio de los pequeños y medianos productores con el objetivo de compensar las desventajas del intercambio inequitativo entre los productos agrícolas y pecuarios con el resto de la economía.

Artículo 409.

La producción, importación y comercialización de transgénicos será regulada por Ley.

**QUINTA PARTE
JERARQUÍA NORMATIVA Y REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN**

**TÍTULO ÚNICO
PRIMACÍA Y REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN**

Artículo 410.

- I. Todas las personas, naturales y jurídicas, así como los órganos públicos, funciones públicas e instituciones, se encuentran sometidos a la presente Constitución.
- II. La Constitución es la norma suprema del ordenamiento jurídico boliviano y goza de primacía frente a cualquier otra disposición normativa. El bloque de constitucionalidad está integrado por los Tratados y Convenios internacionales en materia de Derechos Humanos y las normas de Derecho Comunitario, ratificados por el país. La aplicación de las normas jurídicas se regirá por la siguiente jerarquía, de acuerdo a las competencias de las entidades territoriales:
 1. Constitución Política del Estado.
 2. Los tratados internacionales
 3. Las leyes nacionales, los estatutos autonómicos, las cartas orgánicas y el resto de legislación departamental, municipal e indígena
 4. Los decretos, reglamentos y demás resoluciones emanadas de los órganos ejecutivos correspondientes.

Juch'uy kamachiy 411.

- I. Waq Kuraq Kamachiy kananpaq, manaqa imallatapis watiqmanta qhawarinapaq, Asamblea Constituyente originaria plenipotenciaria, nisqapi qhawakunan tiyan; chaypaqqa referendo nisqapi watuchina tiyan. Iskay chunka por ciento nisqa chuqaqunawan referendoman yaykunapaqqa mañananku tiyan, Asamblea Legislativa Plurinacionalpo tukuy aqllasqakuna mañaqtinku, manaqa Estado Kuraq Kamachiq mañallankumantaq, Asamblea Constituyente kamachikunga; cahypi aqllasqakuna iskay tercio nisqawantaq Constitucional ailqasqata lllank'anán nisqa kanqa chayqa referendo constitucional nisqapi qhawakunan tiyan.
- II. Imallatapis Kuraq Kamachiy manta qhawayta munaspaka, kayta runa mañanan tiyan; iskay chunka por ciento chuqaqunawan mañanan tiyan, manaqa Asamblea Legislativa Plurinacional mañanan tiyan; jatun kamachiywan; Asamblea Legislativa Plurinacionalpi aqllasqakunamanta iskay tercios nisqa kaqunawan qhawakunan tiyan, chaymanta Reforma Constitucional Iluqsinan tiyan, chaywantaq Kuraq Kamachiy watiqmanta qhawakunapaq mañananku tiyan.

**WAKIN KUTILLAPAQ
KAMACHIYKUNA**

Uk kaq.

- I. Kay Kuraq Kamachiy riqsichikusqanmantapacha Suyu Congreso nisqa suqta chunka p'unchaypi Asamblea Legislativa Plurinacionalta Suyu Kuraq kamachiqa, Sullk'a Kamachiyta kamachinqa; iskay waranqa jinq'unniyuq watapi, suqta chunka p'unchay aya marq'ay killapi aqllakunqa.
- II. Imanyatatush kay Kuraq kamachiypi, mayk'a watapaqchus kamachiqkuna yaykunku, chaymanjina kanan tiyan.
- III. Iskay waranqa chunka watapi, tawa p'unchay, pacha puquy killapi Departamento, municipio kamachiqkunataqa aqllakunqa.
- IV. Musuq kamachiqkuna aqllasqakuna yaykunankukama, Alcaldekuna, Municipales Consejalkuna, Departamento kuraq kamachiqkuna kayta atinku.

Iskaq kaq.

Asamblea Legislativa Plurinacional, llank'ayta qallarisqanmantapacha, pachaq pusaq chunka p'unchaypi, Orgánica Electoral Plurinacional jatun kamachiyta, Régimen Electoral jatun kamachiyta, Orgánica Judicial jatun kamachiyta, Tribunal Constitucional Plurinacional jatun kamachiykunata, Marco de Autonomías, Descentralización jatun kamachiytapis urqhungan tiyan.

Kinsa kaq.

- I. Mayqin Departamentokunachus, iskay waranqa suqtayuq watapi iskay p'unchay jawkaykuski killapi referendopi autonomianta jap'inku. Kuraq Kamachiymanjina, chaykuna autonomías departamentales kamachiyiniyuq kanranku.
- II. Mayqin Departamentokunachus, iskay waranqa suqtayuq watapi iskay p'unchay jawkaykuski killapi referendopi autonomianta jap'inku, kay Kuraq Kamachiymanjina kamachiyinkuta llank'ananku tiyan; control de constitucionalidad nisqataq kamachiyinkuta qhawananytiyan.

Artículo 411.

- I. La reforma total de la Constitución, o aquella que afecte a sus bases fundamentales, a los derechos, deberes y garantías, o a la primacía y reforma de la Constitución, tendrá lugar a través de una Asamblea Constituyente originaria plenipotenciaria, activada por voluntad popular mediante referendo. La convocatoria del referendo se realizará por iniciativa ciudadana, con la firma de al menos el veinte por ciento del electorado; por mayoría absoluta de los miembros de la Asamblea Legislativa Plurinacional; o por la Presidenta o el Presidente del Estado. La Asamblea Constituyente se autorregulará a todos los efectos, debiendo aprobar el texto constitucional por dos tercios del total de sus miembros presentes. La vigencia de la reforma necesitará referendo constitucional aprobatorio.
- II. La reforma parcial de la Constitución podrá iniciarse por iniciativa popular, con la firma de al menos el veinte por ciento del electorado; o por la Asamblea Legislativa Plurinacional, mediante ley de reforma constitucional aprobada por dos tercios del total de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. Cualquier reforma parcial necesitará referendo constitucional aprobatorio.

**DISPOSICIONES
TRANSITORIAS**

Primera.

- I. El Congreso de la República en el plazo de 60 días desde la promulgación de la presente Constitución, sancionará un nuevo régimen electoral para la elección de la Asamblea Legislativa Plurinacional, Presidente y Vicepresidente de la República; la elección tendrá lugar el día 6 de diciembre de 2009.
- II. Los mandatos anteriores a la vigencia de esta Constitución serán tomados en cuenta a los efectos del cómputo de los nuevos períodos de funciones.
- III. Las elecciones de autoridades departamentales y municipales se realizarán el 4 de abril de 2010.
- IV. Excepcionalmente se prorroga el mandato de Alcaldes, Concejales Municipales y Prefectos de Departamento hasta la posesión de las nuevas autoridades electas de conformidad con el párrafo anterior.

Segunda.

La Asamblea Legislativa Plurinacional sancionará, en el plazo máximo de ciento ochenta días a partir de su instalación, la Ley del Órgano Electoral Plurinacional, la Ley del Régimen Electoral, la Ley del Órgano Judicial, la Ley del Tribunal Constitucional Plurinacional y la Ley Marco de Autonomías y Descentralización.

Tercera.

- I. Los departamentos que optaron por las autonomías departamentales en el referendo del 2 de julio de 2006, accederán directamente al régimen de autonomías departamentales, de acuerdo con la Constitución.
- II. Los departamentos que optaron por la autonomía departamental en el referéndum del 2 de julio de 2006, deberán adecuar sus estatutos a esta Constitución y sujetarlos a control de constitucionalidad.



Tawa kaq.

Órgano Electoral Plurinacional rimarisqanmanjina, iskay kaq kamachiypi órganos kasan, chaykunapaq kamachiqkuna aqlakunqa.

Phisqa kaq.

Ñawpaq llank'ayninpí, Asamblea Legislativa Plurinacional disposiciones constitucionales kanapaq jatun kamachiykunata urqhunqa.

Suqta kaq.

Uk watapi, Órgano Judicial jatun kamichiy kamachisqanmantapacha, imaynachus kaypi kasan chaymanjina, escalafón judicial nisqa qhawakunqa.

Qanchis kaq.

Kay Kuraq kamachiyimanta iskay pachaq jinq'un chunka kinsayuq juch'uy kamachiyimanta uk kaq ruwakunarpaqa, Indígena jalp'aqa Tierras comunitarias de Origen nisqapi sayakunqa. Uk watapitaq Órgano Ejecutivowan, Legislativowan aqlakusqanmantapacha, categoría de Tierra Comunitaria de Origen nisqqa Territorio Indígena Originario Campesino tikrakunarpaq, kay Kuraq Kamachiymanjina, imaynatachus mañana chaymanjina ruwana tyan.

Pusaq kaq.

- I. Uk watapitaq Órgano Ejecutivowan, Legislativowan aqlakusqanmantapacha, recursos naturales, electricidad, telecomunicaciones, servicios básicos nisqata ima pillamanpis quyqa musuq kamachiykunamanjina kananku tiyan. Musuq kamachiykunaman concesiones nisqa yaykuqtiña derechos nisqata jap'isqankutaqa qhawana tiyan.
- II. Ukwatapitaq, Estado concesiones minerales metálicos, no metálicos, evaporíticos, salares, azufreras wakinunkapiwan manaña concesión nisqayuq kanqankuchu.
- III. Manaraq kay Kuraq kamachiy kamachiyman yaykusaqtin, kay suyumanta waq suyumanta empresakuna concesiones minerales nisqata jap'isqankuqa, uk watapi, qhuya runawan contratos, kay Kuraq Kamachiymanjina, kanan tiyan.
- IV. Llaqtá runapaq sumaq kasqanrayku Estado sociedades cooperativas mineraspata pre-constituidos derechonkunata riqsin chantapis yupaychan.
- V. Manaraq kay Kuraq kamachiy kamachiyman yaykusaqtin, concesiones de minerales radioactivos nisqa manaña kanqachu, Estadoman puqunqanqa.

Jisq'un kaq.

Manaraq kay Kuraq Kamachiy kamachiyman yaykusaqtin waq Suyukunaqan llank'akuna kaqtinga, kay Kuraq kamachiymanjina kaqtinga, jatun kamachiyjina kanqa. Tawa watapi Órgano Ejecutivo aqlakusqanmantapacha, kay Organoqa waq Suyukunawan llank'aykuna mana kay Kuraq kamachiymanjina kaqtinga, chayta qhawachinan tiyan, manaqa watiqmanta ruwakunqa.

Cuarta.

La elección de las autoridades de los órganos comprendidos en la disposición segunda, se realizarán de conformidad al calendario electoral establecido por el Órgano Electoral Plurinacional.

Quinta.

Durante el primer mandato de la Asamblea Legislativa Plurinacional se aprobarán las leyes necesarias para el desarrollo de las disposiciones constitucionales.

Sexta.

En el plazo máximo de un año después de que entre en vigencia la Ley del Órgano Judicial, y de acuerdo con ésta, se procederá a la revisión del escalafón judicial.

Séptima.

A efectos de la aplicación del párrafo I del artículo 293 de esta Constitución, el territorio indígena tendrá como base de su delimitación a las Tierras Comunitarias de Origen. En el plazo de un año desde la elección del Órgano Ejecutivo y Legislativo, la categoría de Tierra Comunitaria de Origen se sujetará a un trámite administrativo de conversión a Territorio Indígena Originario Campesino, en el marco establecido en esta Constitución.

Octava.

- I. En el plazo de un año desde la elección del Órgano Ejecutivo y del Órgano Legislativo, las concesiones sobre recursos naturales, electricidad, telecomunicaciones y servicios básicos deberán adecuarse al nuevo ordenamiento jurídico. La migración de las concesiones a un nuevo régimen jurídico en ningún caso supondrá desconocimiento de derechos adquiridos.
- II. En el mismo plazo, se dejarán sin efecto las concesiones mineras de minerales metálicos y no metálicos, evaporíticos, salares, azufreras y otros, concedidas en las reservas fiscales del territorio boliviano.
- III. Las concesiones mineras otorgadas a las empresas nacionales y extranjeras con anterioridad a la promulgación de la presente Constitución, en el plazo de un año, deberán adecuarse a ésta, a través de los contratos mineros.
- IV. El Estado reconoce y respeta los derechos pre-constituidos de las sociedades cooperativas mineras, por su carácter productivo social.
- V. Las concesiones de minerales radioactivos otorgadas con anterioridad a la promulgación de la Constitución quedan resueltas, y se revierten a favor del Estado.

Novena.

Los tratados internacionales anteriores a la Constitución y que no la contradigan se mantendrán en el ordenamiento jurídico interno, con rango de ley. En el plazo de cuatro años desde la elección del nuevo Órgano Ejecutivo, éste denunciará y, en su caso, renegociará los tratados internacionales que sean contrarios a la Constitución.



Chunka kad.

Iskay pachaq kinsa chunka tawayuq juch'uy kamachiypi, qanchis kaqpi, llank'anapaq kay suyumanta iskay simita parlayqa, jatun kamachiymanjina, killamanta killa watamanta wata kanqa.

CHINKACHIY KAMACHINA**Chinkachiy kamachina.**

Estadoq Kuraq Kamachiynin waranqa jinq'un chunka suqtu qanchisniyuq watamanta, wakin kamachiykunapiwan, suyunchis chay kamachiykunamanjina manaña kamachikunqachu.

TUKUCHAY KAMACHINA

Kay Kuraq kamachiyyqa, referendo nisqapi Bolivia suyu runakuna qhawasqatqa, Gaceta Oficial nisqapi qilqakusqanmantapacha kamachinqa.

Fines constitucionales nisqapaq Poder Ejecutivo man chayachina.

Jatun kamachiyjina musuq Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, descentralizado, autonomiyuq kamachinapaq qhawachina.

El Alto La Paz llaqtamanta, qanchis p'unchay jatun puquy killa, iskay waranqa jisq'unniyuq wata.

QHILQAYKUSQA. Suyu Constitucional Kuraq Kamachiq,
Evo Morales Ayma.

Décima.

El requisito de hablar al menos dos idiomas oficiales para el desempeño de funciones públicas determinado en el Artículo 234.7 será de aplicación progresiva de acuerdo a Ley.

DISPOSICIÓN ABROGATORIA**Disposición abrogatoria.**

Queda abrogada la Constitución Política del Estado de 1967 y sus reformas posteriores.

DISPOSICIÓN FINAL

Esta Constitución, aprobada en referendo por el pueblo boliviano entrará en vigencia el día de su publicación en la Gaceta Oficial.

Remítase al Poder Ejecutivo, para fines constitucionales.

Por tanto, la promulgo para que se tenga y cumpla como Ley fundamental del nuevo Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, descentralizado y con autonomías.

Ciudad de El Alto de La Paz, a los siete días del mes de febrero de dos mil nueve años.

FDO. EVO MORALES AYMA
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA





TUQSI RUKANA

| | |
|--|----|
| PRÓLOGO | 5 |
| PREFACIO | 6 |
| ESTADOQ KURAQ KAMACHIYNNIN | 7 |
| QALLARINAPAQ ÑAWPAQ RIMARIY..... | 8 |
| EVO MORALES AYMA BOLIVIA SUYUQ KURAQ KAMACHIQNNIN..... | 8 |
| ESTADOQ JATUN KAMACHIYNNIN | |
| UK KAQ JATUN PHATMA..... | 9 |
| ESTADOQ BASES FUNDAMENTALESNIN DERECHOS, DEBERES GARANTIASMANTAWAN..... | 9 |
| UK KAQ PHATMA ESTADOQ BASES FUNDAMENTALESNINMANTA | 9 |
| UK KAQ JUCH'UY PHATMA ESTADOQ MODELON KASQANMANTA..... | 9 |
| ISAK KAQ JUCH'UY PHATMA ESTADOQ PRINCIPIOSNINMANTAWAN VALORESNINWAN FINESNINMANTAWAN | 10 |
| KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA GOBIERNOQPATA SISTEMANMANTA | 11 |
| ISKAY KAQ PHATMA DERECHOS FUNDAMENTALES GARANTIASMANTAWAN | 11 |
| UK KAQ JUCH'UY PHATMA TUKUYPAQ KAMACHINAMANTA..... | 12 |
| ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA ASTAWAN YUPAYCHASQA RUWAY ATIYKUNAMANTA..... | 13 |
| KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA DERECHOS CIVILESMANTAWAN POLÍTICOSMANTAWAN | 14 |
| UK KAQ RAK'IY DERECHOS CIVILESMANTA | 14 |
| ISKAY KAQ RAK'IY DERECHOS POLITICOSMANTA | 15 |

INDICE

| | |
|---|----|
| PRÓLOGO | 5 |
| PREFACIO | 6 |
| CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO..... | 7 |
| PREÁMBULO | 8 |
| EVO MORALES AYMA PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA..... | 8 |
| CONSTITUCION POLITICA DEL ESTADO | |
| PRIMERA PARTE..... | 9 |
| BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO DERECHOS, DEBERES Y GARANTIAS | 9 |
| TÍTULO I BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO | 9 |
| CAPÍTULO PRIMERO MODELO DE ESTADO | 9 |
| CAPÍTULO SEGUNDO PRINCIPIOS, VALORES Y FINES DEL ESTADO | 10 |
| CAPÍTULO TERCERO SISTEMA DE GOBIERNO | 11 |
| TÍTULO II DERECHOS FUNDAMENTALES Y GARANTIAS | 11 |
| CAPÍTULO PRIMERO DISPOSICIONES GENERALES | 12 |
| CAPÍTULO SEGUNDO DERECHOS FUNDAMENTALES | 13 |
| CAPÍTULO TERCERO DERECHOS CIVILES Y POLÍTICOS | 14 |
| SECCIÓN I DERECHOS CIVILES | 14 |
| SECCIÓN II DERECHOS POLÍTICOS | 15 |



| ESTADOQ KURAQ KAMACHIYNIN | | CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO | |
|---|----|--|----|
| TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA | 16 | CAPÍTULO CUARTO..... | 16 |
| DERECHOS NACIONES, PUEBLOS INDÍGENAS ORIGINARIO CAMPESINOSMANTA..... | 16 | DERECHOS DE LAS NACIONES Y PUEBLOS INDÍGENA ORIGINARIO CAMPESINOS | 16 |
| PHISQA KAQ PHATMA RUNAQ ATIYNIN, QULQIYUQ KAY ATIYNINMANTA..... | 18 | CAPÍTULO QUINTO DERECHOS SOCIALES Y ECONÓMICOS..... | 18 |
| UK KAQ RAK'IY SUMAQ MEDIO AMBIENTEYUQ RUNA KAYTA ATIYNINMANTA..... | 18 | SECCIÓN I DERECHO AL MEDIO AMBIENTE..... | 18 |
| ISKAY KAQ RAK'IY RUNA JAMPISQA KAY ATIYNIN, JAMPINAWASUYUQ KAY ATIYNIN | 18 | SECCIÓN II DERECHO A LA SALUD Y A LA SEGURIDAD SOCIAL | 18 |
| KINSA KAQ RAK'IY RUNA LLANK'AYNIYUQ ATIYNINMANTA..... | 20 | SECCIÓN III DERECHO AL TRABAJO Y AL EMPLEO..... | 20 |
| TAWA KAQ RAK'IY RUNA IMALLAYUQPIS KAY ATIYNINMANTA..... | 23 | SECCIÓN IV DERECHO A LA PROPIEDAD | 23 |
| PHISQA KAQ RAK'IY WAWAKUNAQ, MAQT'AKUNAQ, IMILLAKUNAQ, WAYMAKUNAQ, SIPASKUNAQ RUWAY ATIYNINMANTA..... | 23 | SECCIÓN V DERECHOS DE LA NIÑEZ, ADOLESCENCIA Y JUVENTUD | 23 |
| SUQTA KAQ RAK'IY AYLLUKUNAQ RUWAY ATIYNINMANTA..... | 24 | SECCIÓN VI DERECHOS DE LAS FAMILIAS | 24 |
| QANCHIS KAQ RAK'IY MACHU RUNAQ RUWAY ATIYNINMANTA..... | 25 | SECCIÓN VII DERECHOS DE LAS PERSONAS ADULTAS MAYORES | 25 |
| PUSAQ KAQ RAK'IY MANAIMA RUWAY ATIQKUNAQ RUWAY ATIYNINANTA..... | 25 | SECCIÓN VIII DERECHOS DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD..... | 25 |
| JISQ'UN KAQ RAK'IY WISQ'ASQA RUNAQ RUWAY ATIYNINMANTA..... | 26 | SECCIÓN IX DERECHOS DE LAS PERSONAS PRIVADAS DE LIBERTAD | 26 |
| CHUNKA KAQ RAK'IY WARMI MANAQQA QHARI RANTIQQUNATAWAN MIKHUQKUNAQATAWAN RUWAY ATIYNINKU | 26 | SECCIÓN X DERECHOS DE LAS USUARIAS Y LOS USUARIOS Y DE LAS CONSUMIDORAS Y LOS CONSUMIDORES | 26 |
| SUQTA KAQ JUCH'UY PHATMA YACHAQAY, INTERCULTURALIDAD DERECHOS CULTURALESMANTA..... | 27 | CAPÍTULO SEXTO EDUCACIÓN, INTERCULTURALIDAD Y DERECHOS CULTURALES | 27 |
| UK KAQ RAK'IY YACHAQAYMANTA..... | 27 | SECCIÓN I EDUCACIÓN | 27 |
| ISKAY KAQ RAK'IY JATUN YACHAQAYMANTA..... | 29 | SECCIÓN II EDUCACIÓN SUPERIOR | 29 |
| KINSA KAQ RAK'IY KAW SAYNINCHISMANTA..... | 31 | SECCIÓN III CULTURAS | 31 |



| ESTADOQ KURAQ KAMACHIYININ | |
|--|----|
| TAWA KAQ RAK'IY CIENCIAMANTA TECNOLOGIAMANTA, INVESTIGACIONMANTA IMA..... | 32 |
| PHISQA KAQ RAK'IY PHUKLLAYMANTAWAN SAMAYPI PHUKLLARIKUNAMANTAWAN | 33 |
| QANCHIS KAQ JUCH'UY PHATMA RUNAMAN WILLANAKUNAMANTA | 33 |
| KINSA KAQ PHATMA RUWAYKUNAMANTA | 34 |
| TAWA KAQ PHATMA GARANTÍAS JURIDICIONALESMANTAWAN, JARK'AYKUNAMANTAWAN, UK KAQ JUCH'UY PHATMA | |
| GARANTÍAS JURIDICIONALESMANTA | 34 |
| ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA JARK'AKUYKUNA RUWAYKUNAMANTA..... | 37 |
| UK KAQ RAK'IY ACCIÓN LIBERTADMANTA..... | 37 |
| ISKAY KAQ RAK'IY ACCIÓN AMPARO CONSTITUCIONALMANTA..... | 38 |
| KINSA KAQ RAK'IY ACCIÓN PROTECCIÓN PRIVACIDADMANTA | 39 |
| TAWA KAQ RAK'IY ACCIÓN INCONSTITUCIONALIDADMANTA | 39 |
| PHISQA KAQ RAK'IY ACCIÓN CUMPLIMIENTOMANTA..... | 40 |
| SUQTA KAQ RAK'IY ACCIÓN POPULARMANTA | 40 |
| KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA ESTADOS EXCEPCIÓN MANTA | 41 |
| PHISQA KAQ PHATMA NACIONALIDADMANTAWAN CIUDADDANÍAMANTAWAN | 42 |
| UK KAQ JUCH'UY PHATMA NACIONALIDADMANTA | 42 |
| ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA CIUDADANÍAMANTA | 42 |
| ISKAY KAQ JATUN PHATMA ESTADOQ KAYNINMANTA. WAKICHIKUSQANMANTA IMA..... | 43 |

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

| | |
|---|----|
| SECCIÓN IV CIENCIA, TECNOLOGÍA E INVESTIGACIÓN | 32 |
| SECCIÓN V DEPORTE Y RECREACIÓN | 33 |
| CAPÍTULO SÉPTIMO COMUNICACIÓN SOCIAL | 33 |
| TÍTULO III DEBERES | 34 |
| TÍTULO IV GARANTÍAS JURISDICCIONALES Y ACCIONES DE DEFENSA | |
| CAPÍTULO PRIMERO GARANTÍAS JURISDICCIONALES | 34 |
| CAPÍTULO SEGUNDO ACCIONES DE DEFENSA | 37 |
| SECCIÓN I ACCIÓN DE LIBERTAD | 37 |
| SECCIÓN II ACCIÓN DE AMPARO CONSTITUCIONAL | 38 |
| SECCIÓN III ACCIÓN DE PROTECCIÓN DE PRIVACIDAD | 39 |
| SECCIÓN IV ACCIÓN DE INCONSTITUCIONALIDAD | 39 |
| SECCIÓN V ACCIÓN DE CUMPLIMIENTO | 40 |
| SECCIÓN VI ACCIÓN POPULAR | 40 |
| CAPÍTULO TERCERO ESTADOS DE EXCEPCIÓN | 41 |
| TÍTULO V NACIONALIDAD Y CIUDADANIA | 42 |
| CAPÍTULO I NACIONALIDAD | 42 |
| CAPÍTULO II CIUDADANÍA | 42 |
| SEGUNDA PARTE ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN FUNCIONAL DEL ESTADO | 43 |



| ESTADOQ KURAQ KAMACHIYNIN | |
|--|----|
| UK KAQ PHATMA ÓRGANO LEGISLATIVO MANTA..... | 43 |
| UK KAQ JUCH'UY PHATMA ASAMBLEA LEGISLATIVA PLURINACIONAL MANTA KAYNIN RUWAYNIN | 43 |
| ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO MANTA..... | 48 |
| ISKAY KAQ PHATMA ÓRGANO EJECUTIVO MANTA..... | 50 |
| UK KAQ JUCH'UY PHATMA ÓRGANO EJECUTIVO Q KAYNIN MANTAWAN RUWAY ATIYNIN MANTAWAN | 50 |
| UK KAQ RAK'IY TUKUYPAQ KAMACHINAMANTA..... | 50 |
| ISKAY KAQ RAK'IY ESTADOQ KURAQ KAMACHIQNIN MANTAWAN SULLK'A KAMACHIQNIN MANTAWAN | 50 |
| KINSA KAQ RAK'IY ESTADOQ MINISTERION KUNAMANTA..... | 53 |
| KINSA KAQ PHATMA ÓRGANO JUDICIAL MANTAWAN TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL MANTAWAN | 54 |
| UK KAQ JUCH'UY PHATMA TUKUYPAQ KAMACHINA KUNAMANTA..... | 54 |
| ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA JURISDICCIÓN ORDINARIA MANTA..... | 55 |
| UK KAQ RAK'IY TRIBUNAL SUPREMO JUSTICIA MANTA..... | 55 |
| KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA JURISDICCIÓN AGROAMBIENTAL MANTA | 56 |
| TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA JURISDICCIÓN INDÍGENA ORIGINARIA CAMPESINA MANTA | 57 |
| PHISQA KAQ JUCH'UY PHATMA MAGISTRATURA CONSEJO MANTA..... | 58 |
| SUQTA KAQ JUCH'UY PHATMA TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL MANTA | 59 |

| CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO | |
|--|----|
| TÍTULO I ÓRGANO LEGISLATIVO | 43 |
| CAPÍTULO PRIMERO COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA PLURINACIONAL | 43 |
| CAPÍTULO SEGUNDO PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO | 48 |
| TÍTULO II ÓRGANO EJECUTIVO | 50 |
| CAPÍTULO PRIMERO COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES DEL ÓRGANO EJECUTIVO | 50 |
| SECCIÓN I DISPOSICIÓN GENERAL | 50 |
| SECCIÓN II PRESIDENCIA Y VICEPRESIDENCIA DEL ESTADO | 50 |
| SECCIÓN III MINISTERIOS DE ESTADO | 53 |
| TÍTULO III ÓRGANO JUDICIAL Y TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL | 54 |
| CAPÍTULO PRIMERO DISPOSICIONES GENERALES | 54 |
| CAPÍTULO SEGUNDO JURISDICCIÓN ORDINARIA | 55 |
| SECCIÓN I TRIBUNAL SUPREMO DE JUSTICIA | 55 |
| CAPÍTULO TERCERO JURISDICCIÓN AGROAMBIENTAL | 56 |
| CAPÍTULO CUARTO JURISDICCIÓN INDÍGENA ORIGINARIA CAMPESINA | 57 |
| CAPÍTULO QUINTO CONSEJO DE LA MAGISTRATURA | 58 |
| CAPÍTULO SEXTO TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL | 59 |



| ESTADOQ KURAQ KAMACHIYININ | |
|---|----|
| TAWA KAQ PHATMA ÓRGANO ELECTORAL | 61 |
| UK KAQ JUCH'UY PHATMA ÓRGANO ELECTORAL PLURINACIONALMANTA | 61 |
| ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA REPRESENTACIÓN POLÍTICAMANTA..... | 62 |
| PHISQA KAQ PHATMA RUNAPI, ESTADOPÍ CONTROL, JARK'AY LLANK'AYMANTA | 63 |
| UK KAQ JUCH'UY PHATMA CONTROL LLANK'AYMANTA | 63 |
| UK KAQ RAK'IY ESTADOQ CONTRALORIA GENERALMANTA | 63 |
| ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA RUNATA JARK'AY LLANK'AYMANTA | 64 |
| UK KAQ RAK'IY RUNATA JARK'ANAMANTA | 64 |
| ISKAY KAQ RAK'IY MINISTERIO PUBLICOMANTA | 66 |
| KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA ESTADOTA JARK'QQ LLANK'AYMANTA | 66 |
| UK KAQ RAK'IY ESTADOMANTA PROCURADURÍA GENERAL | 66 |
| TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA LLAQTA PAQ LLANK'AQUNAMANTA | 67 |
| SUQTA KAQ PHATMA PARTICIPACIONMANTAWAN CONTROL SOCIALMANTAWAN | 70 |
| QANCHIS KAQ PHATMA FUERZAS ARMADASMANTAWAN POLICÍA BOLIVIANAMANTAWAN | 71 |
| UK KAQ JUCH'UY PHATMA FUERZAS ARMADASMANTA | 71 |
| ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA POLICIA BOLIVIANAMANTA | 72 |
| PUSAQ KAQ PHATMA JAWA SUYUKUNAWAN LLAK'AYMANTA, ATINMANTA, INTEGRACIONMANTA, REIVINDICACIÓN MARITIMAMANTA | 73 |

| CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO | |
|--|----|
| TÍTULO IV ÓRGANO ELECTORAL | 61 |
| CAPÍTULO PRIMERO ÓRGANO ELECTORAL PLURINACIONAL | 61 |
| CAPÍTULO SEGUNDO REPRESENTACIÓN POLÍTICA | 62 |
| TÍTULO V FUNCIONES DE CONTROL, DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD Y DE DEFENSA DEL ESTADO | 63 |
| CAPÍTULO PRIMERO FUNCIÓN DE CONTROL | 63 |
| SECCIÓN I CONTRALORÍA GENERAL DEL ESTADO | 63 |
| CAPÍTULO SEGUNDO FUNCIÓN DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD | 64 |
| SECCIÓN I DEFENSORÍA DEL PUEBLO | 64 |
| SECCIÓN II MINISTERIO PÚBLICO | 66 |
| CAPÍTULO TERCERO FUNCIÓN DE DEFENSA DEL ESTADO | 66 |
| SECCIÓN I PROCURADURÍA GENERAL DEL ESTADO | 66 |
| CAPÍTULO CUARTO SERVIDORAS PÚBLICAS Y SERVIDORES PÚBLICOS | 67 |
| TÍTULO VI PARTICIPACIÓN Y CONTROL SOCIAL | 70 |
| TÍTULO VII FUERZAS ARMADAS Y POLICÍA BOLIVIANA | 71 |
| CAPÍTULO PRIMERO FUERZAS ARMADAS | 71 |
| CAPÍTULO SEGUNDO POLICIA BOLIVIANA | 72 |
| TÍTULO VIII RELACIONES INTERNACIONALES, FRONTERAS, INTEGRACIÓN Y REIVINDICACIÓN MARÍTIMA | 73 |



| | |
|--|----|
| ESTADOQ KURAQ KAMACHIYNIN | |
| UK KAQ JUCH'UY PHATMA JAWA SUYUKUNAWAN LLANK'AYMANTA | 73 |
| ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA ESTADOQTA ATINMANTA | 74 |
| KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA INTEGRACIONMANTA | 75 |
| TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA MAMA QHUCHAMAN LLUQSIYNINMANTA | 75 |
| KINSA KAQ JATUN PHATMA ESTADOQ JALLP'ANMANTA KAYNIN, RAK'IKUYNIN | 76 |
| UK KAQ PHATMA ESTADOQ JALLP'ANMANTA RAK'IKUYNIN | 76 |
| UK KAQ JUCH'UY PHATMA KAMACHIYKUNAMANTA | 76 |
| ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA AUTONOMÍA DEPARTAMENTALMANTA | 77 |
| KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA AUTONOMÍA REGIONALMANTA | 78 |
| TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA AUTONOMÍA MUNICIPALMANTA | 78 |
| PHISQA KAQ RAK'IKY ÓRGANO EJECUTIVO GOBIERNOS AUTÓNOMOSMANTA | 79 |
| SUQTA KAQ JUCH'UY PHATMA ÓRGANOS LEGISLATIVOS, DELIBERATIVO, FISCALIZADORES GOBIERNOS AUTÓNOMOSMANTA | 80 |
| QANCHIS KAQ JUCH'UY PHATMA AUTONOMÍA INDIGENA ORIGINARIA CAMPESINAMANTA | 80 |
| PUSAQ KAQ JUCH'UY PHATMA LLANK'AYKUNA RAK'IKUYMANTA | 82 |
| TAWAN KAQ JATUN PHATMA ESTADOQTA ESTRUCTURAN, QULQI WAKICHISQAN | 91 |
| UK KAQ PHATMA ESTADOQTA QULQI WAKICHISQAN | 91 |
| UK KAQ JUCH'UY PHATMA TUKUYPAQ KAMACHINAMANTA | 91 |

| | |
|--|----|
| CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO | |
| CAPÍTULO PRIMERO RELACIONES INTERNACIONALES | 73 |
| CAPÍTULO SEGUNDO FRONTERAS DEL ESTADO | 74 |
| CAPÍTULO TERCERO INTEGRACIÓN | 75 |
| CAPÍTULO CUARTO REIVINDICACIÓN MARÍTIMA | 75 |
| TERCERA PARTE ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL ESTADO | 76 |
| TÍTULO I ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL ESTADO | 76 |
| CAPÍTULO PRIMERO DISPOSICIONES GENERALES | 76 |
| CAPÍTULO SEGUNDO AUTONOMÍA DEPARTAMENTAL | 77 |
| CAPÍTULO TERCERO AUTONOMÍA REGIONAL | 78 |
| CAPÍTULO CUARTO AUTONOMÍA MUNICIPAL | 78 |
| CAPÍTULO QUINTO ÓRGANOS EJECUTIVOS DE LOS GOBIERNOS AUTÓNOMOS | 79 |
| CAPÍTULO SEXTO ÓRGANOS LEGISLATIVOS, DELIBERATIVOS Y FISCALIZADORES DE LOS GOBIERNOS AUTÓNOMOS | 80 |
| CAPÍTULO SÉPTIMO AUTONOMÍA INDÍGENA ORIGINARIA CAMPESINA | 80 |
| CAPÍTULO OCTAVO DISTRIBUCIÓN DE COMPETENCIAS | 82 |
| CUARTA PARTE ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN ECONÓMICA DEL ESTADO | 91 |
| TÍTULO I ORGANIZACIÓN ECONÓMICA DEL ESTADO | 91 |
| CAPÍTULO PRIMERO DISPOSICIONES GENERALES | 91 |



| ESTADOQ KURAQ KAMACHIYININ | |
|---|-----|
| ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA QLQIWAN ESTADOQ LLANK'AYNINMANTA..... | 93 |
| KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA POLÍTICAS ECONOMICASMANTA..... | 94 |
| UK KAQ RAK'IY POLÍTICA FISCALMANTA..... | 95 |
| ISKAY KAQ RAK'IKUY QLQIMANTA YUYAYCHAKUY..... | 97 |
| KINSA KAQ RAK'IY POLÍTICA FINANCIERAMANTA | 98 |
| TAWA KAQ RAK'IY POLÍTICAS SECTORIALESMANTA..... | 98 |
| TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA ESTADO TUKUY IMA KAPUYNINMANTA | 99 |
| ISKAY KAQ PHATMA MEDIO AMBIENTEMANTA, RECURSOS NATURALESMANTA, JALL'AMANTA, TERRITORIOMANTAWAN | 101 |
| UK KAQ JUCH'UY PHATMA MEDIO AMBIENTEMANTA | 101 |
| ISKAY KAQ JUCH'UY PHATMA RECURSOS NATURALESMANTA..... | 102 |
| KINSA KAQ JUCH'UY PHATMA YANA QURIMANTA..... | 104 |
| TAWA KAQ JUCH'UY PHATMA QUHYA LLANK'AYMANTAWAN METALURGIAMANTAWAN..... | 106 |
| PHISQA KAQ JUCH'UY PHATMA YAKUMANTA..... | 107 |
| SUQTA KAQ JUCH'UY PHATMA K'ANCHAYMANTA..... | 108 |
| QANCHIS KAQ JUCH'UY PHATMA BIODIVERSIDADMANTA, KUKAMANTA, JALLP'A JARK'ASQAKUNAMANTA, SACH'A SACH'AKUNAMANTA..... | 109 |
| UK KAQ RAK'IY BIODIVERSIDADMANTA | 109 |
| ISKAY KAQ RAK'IY KUKAMANTA..... | 110 |

| CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO | |
|--|-----|
| CAPÍTULO SEGUNDO FUCIÓN DEL ESTADO EN LA ECONOMÍA..... | 93 |
| CAPÍTULO TERCERO POLÍTICAS ECONÓMICAS | 94 |
| SECCIÓN I POLÍTICA FISCAL..... | 95 |
| SECCIÓN II POLÍTICA MONETARIA | 97 |
| SECCIÓN III POLÍTICA FINANCIERA..... | 98 |
| SECCIÓN IV POLÍTICAS SECTORIALES | 98 |
| CAPÍTULO CUARTO BIENES Y RECURSOS DEL ESTADO Y SU DISTRIBUCIÓN | 99 |
| TÍTULO II MEDIO AMBIENTE, RECURSOS NATURALES, TIERRA Y TERRITORIO | 101 |
| CAPÍTULO PRIMERO MEDIO AMBIENTE..... | 101 |
| CAPÍTULO SEGUNDO RECURSOS NATURALES | 102 |
| CAPÍTULO TERCERO HIDROCARBUROS..... | 104 |
| CAPÍTULO CUARTO MINERÍA Y METALURGIA | 106 |
| CAPÍTULO QUINTO RECURSOS HÍDRICOS | 107 |
| CAPÍTULO SEXTO ENERGÍA..... | 108 |
| CAPÍTULO SÉPTIMO BIODIVERSIDAD, COCA, ÁREAS PROTEGIDAS Y RECURSOS FÓRESTALES | 109 |
| SECCIÓN I BIODIVERSIDAD | 109 |
| SECCIÓN II COCA | 110 |



| | |
|---|---|
| ESTADOQ KURAQ KAMACHIYNIN | CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO |
| KINSA KAQ RAK'Y JARK'ASQA JALLP'AMANTA..... | SECCIÓN III ÁREAS PROTEGIDAS..... |
| TAWA KAQ RAK'Y SACH'A SACH'AKUNAMANTA..... | SECCIÓN IV RECURSOS FORESTALES..... |
| PUSAQ KAQ JUCH'UY PHATMA AMAZONIAMANTA..... | CAPÍTULO OCTAVO AMAZONIA..... |
| JISQ'UN JUCH'UY PHATMA JALLP'AMATAWAN JALLP'ANKUMANTAWAN..... | CAPÍTULO NOVENO TIERRA Y TERRITORIO |
| KINSA KAQ PHATMA DESARROLLO RURAL INTEGRAL SUSTENTABLEMANTA..... | TÍTULO III DESARROLLO RURAL INTEGRAL SUSTENTABLE |
| PHISQA KAQ JATUN PHATMA JERARQUÍA NORMATIVAMANTAWAN REFORMA DE LA CONSTITUCIONMANTAWAN..... | QUINTA PARTE JERARQUÍA NORMATIVA Y REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN |
| UK K'ATA PHATMA PRIMACIAMANTAWAN REFORMA CONSTITUCIONMANTAWAN | TÍTULO ÚNICO PRIMACÍA Y REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN..... |
| WAKIN KUTILLAPAQ KAMACHIYKUNA | DISPOSICIONES TRANSITORIAS..... |
| CHINKACHIY KAMACHINA | DISPOSICIÓN ABROGATORIA |
| TUKUCHAY KAMACHINA..... | DISPOSICIÓN FINAL..... |





Konrad
Adenauer
Stiftung

50 AÑOS DE COOPERACIÓN EN TODO EL MUNDO

www.kas.de/bolivien

Bolivia

Fundación Konrad Adenauer

Av. Walter Guevara 8037, Calacoto
(Ex Av. Arequipa casi esq. Plaza Humboldt)

Teléfonos: (+591 2) 2786910 - 2786478
 (+591 2) 2125577

Fax: (+591 2) 2786831

Casilla de Correo: 9284

E mail: info.bolivia@kas.de

La Paz - Bolivia

Ministerio de la Presidencia

Viceministerio de Coordinación y
Gestión Gubernamental (V. C. G. G.)

Palacio de Gobierno

Plaza Murillo - Km 0

Teléfonos: (+591 2) 2153891 - 2153892

www.presidencia.gob.bo